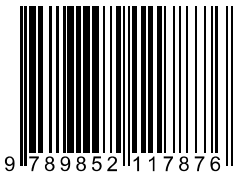


Л. С. КАПИТУЛА, Н. А. КРУГЛИК

ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК

LINGUA LATINA

ISBN 978-985-21-1787-6



9 789852 117876

Минск БГМУ 2025

МИНИСТЕРСТВО ЗДРАВООХРАНЕНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
КАФЕДРА ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА

Л. С. Капитула, Н. А. Круглик

ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК

LINGUA LATINA

Допущено Министерством образования Республики Беларусь
в качестве учебного пособия для студентов учреждений
высшего образования по специальности
«Медико-профилактическое дело»



Минск БГМУ 2025

УДК 811.124(075.8)
ББК 81.2Лат-923
К20

Р е ц е н з е н т ы: канд. филол. наук, доц., зав. каф. иностранных языков Гомельского государственного медицинского университета И. А. Боровская; каф. классической филологии Белорусского государственного университета

Капитула, Л. С.

К20 Латинский язык = Lingua Latina : учебное пособие / Л. С. Капитула, Н. А. Круглик. – Минск : БГМУ, 2025. – 232 с.

ISBN 978-985-21-1787-6.

Составлено на базе трех подсистем медицинской терминологии (микробиологической, фармацевтической и клинической). Содержит необходимые элементы латинской грамматики и определенный минимум терминологической лексики. Все практические разделы учитывают интеграцию преподавания учебной дисциплины «Латинский язык» с медико-биологическими и клиническими дисциплинами. Даны подробные русско-латинский и латинско-русский словари с толкованием этимологии и значения клинических терминов.

Предназначено для студентов медико-профилактического факультета, обучающихся по специальности 1-79 01 03 «Медико-профилактическое дело».

УДК 811.124:579(075.8)
ББК 81.2Лат-923

Учебное издание

Капитула Людмила Семеновна
Круглик Наталья Анатольевна

ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК

LINGUA LATINA

Учебное пособие

Отвественная за выпуск Н. А. Круглик
Компьютерная вёрстка А. В. Янушкевич

Подписано в печать 17.02.25. Формат 60×84/16. Бумага писчая «Снегурочка».
Ризография. Гарнитура «Times».
Усл. печ. л. 13,48. Уч.-изд. л. 10,37. Тираж 185 экз. Заказ 160.

Издатель и полиграфическое исполнение: учреждение образования
«Белорусский государственный медицинский университет».
Свидетельство о государственной регистрации издателя, изготовителя,
распространителя печатных изданий № 1/187 от 24.11.2023.
Ул. Ленинградская, 6, 220006, Минск.

ISBN 978-985-21-1787-6

© Капитула Л. С., Круглик Н. А., 2025
© УО «Белорусский государственный
медицинский университет», 2025

ПРЕДИСЛОВИЕ

Предлагаемое издание предназначено для студентов медико-профилактического факультета медицинских вузов. Оно составлено в соответствии с программой и содержанием дисциплины «Латинский язык» и с учетом последних изданий медицинских номенклатур, словарей и справочников.

Изучение латинского языка в медицинском вузе открывает путь студентам к сознательному усвоению и грамотному употреблению постоянно обновляющейся медицинской терминологии — профессионального языка будущих специалистов. Основы для овладения медицинской терминологией на латинском языке должны быть заложены на первом курсе путем практического изучения элементов грамматики и принципов словообразования, а также значений латинских и греческих словообразовательных элементов и определенного минимума терминологической лексики. Знание терминов греко-латинского происхождения и элементов латинской грамматики облегчит студентам на последующих курсах работу с учебной и специальной литературой по многим дисциплинам как на русском, так и на иностранных языках.

Учебно-методическое пособие состоит из четырёх разделов. Первый раздел посвящён правилам чтения и ударения. Второй, третий и четвёртый разделы соответствуют трём подсистемам медицинской терминологии: микробиологической, фармацевтической и клинической. В содержание второго раздела включены все базовые грамматические темы, основы терминологического словообразования и поурочный лексический минимум, специально отобранный в соответствии с интегрированным обучением на кафедрах латинского языка и микробиологии. В третьем разделе основное внимание уделяется обучению навыкам грамотного написания наиболее употребительных новейших лекарственных средств, наименований химических соединений и рецептов на латинском языке, правилам прописывания лекарственных форм в винительном падеже единственного и множественного числа. Раздел содержит современные названия фармацевтических препаратов и новые примеры рецептов, а также систематизацию орфографически сложных частотных отрезков и названия витаминов. В четвёртом разделе даётся минимум греческих и латинских терминологических элементов, необходимых для определения общего смысла клинических терминов и их самостоятельного образования

по заданному значению. Усвоению материала способствует применение таблиц греческих словообразовательных элементов.

По окончании обучения элементам латинского языка с основами микробиологической терминологии студенты первого курса должны знать не менее 900 терминологических единиц.

В настоящем издании значительное место занимают латинско-русский и русско-латинский словари. В них приводится подробное толкование всех клинических терминов, отражается синонимичная вариативность существительных и прилагательных одного смыслового ряда, рассматриваются несоответствия согласованного и несогласованного определения в русском и латинском вариантах перевода и этимология некоторых медицинских терминов.

Кроме основного материала и словаря в учебно-методическое пособие включены старинная студенческая песня «Gaudeamus», список профессиональных медицинских выражений на латинском и русском языках, а также латинские изречения и афоризмы. Данный материал отражает огромную общекультурную роль латинского языка и способствует повышению общеобразовательного уровня студентов.

Авторы выражают искреннюю благодарность рецензентам за высказанные замечания и пожелания.

Авторы

ВВЕДЕНИЕ

*Non est via in medicīna sine lingua
Latīna.*

*Нет пути в медицине
без латинского языка.*

Одной из дисциплин, имеющих большое значение при подготовке будущих специалистов в области медицины, несомненно, является латинский язык. Специальные понятия на латинском языке студенты встречают с самых первых шагов в медицинской науке. Это, прежде всего, названия органов и частей тела, химических соединений и лекарственных препаратов, болезней и методов их лечения и т. п. В отдельности такие слова и словосочетания называют **медицинскими терминами**, а их совокупность — **медицинской терминологией**. И тот факт, что латинский язык до настоящего времени лежит в её основе, придаёт особое значение его изучению не только как языка одной из древнейших культур, но и как языка, необходимого в практической деятельности специалиста-медика. Латинский язык также помогает иностранным студентам лучше понимать русский и другие языки, лексика которых в значительной мере насыщена словами латинского происхождения, которые стали интернационализмами, т. е. словами, совпадающими по своей внешней форме и частично (или полностью) по смыслу и выражающими понятия международного характера. Такие слова функционируют в разных языках. К примеру, рус. «студент», англ. «student», фр. «étudiant» (от лат. *studens, studentis* — усердно работающий, прилежно занимающийся); рус. «инвалид», англ. «invalid», фр. «invalide» (от лат. *invalidus* — бессильный, нездоровый) и т. д.

Для того чтобы понять значение латинского языка в современном медицинском образовании и почему он вместе с древнегреческим языком продолжает до настоящего времени играть роль основного источника наименований в постоянно обновляющейся медицинской терминологии, следует вкратце ознакомиться с его историей, а также с историей возникновения медицинских терминов.

Латинский язык (*lingua Latina*) первоначально был языком древних жителей небольшой области Лаций (*Latium*) в центре Апеннинского полуострова (современная Италия), которых называли латинами, а их язык — латинским. Долгое время латинский язык не выходил за пределы области своего племени с её столицей Римом, основанном, по преданию, в VIII веке до н. э. В результате многовековых завоевательных войн под властью Рима оказались Сирия, Египет, Македония, Галлия, Британия и многие другие страны бассейна Средиземного моря и Западной Европы, а латинский язык стал государственным языком на всей территории огромной Римской империи. По-

сле покорения Древней Греции (146 г. до н. э.) римляне столкнулись со значительно более развитой культурой, влияние которой было ощутимым и до завоевания Римом Греции. Образованные римляне хорошо знали греческий язык, труды греческих писателей и ученых. Обычным явлением в то время было владение двумя языками — латинским и греческим. Двуязычие (билингвизм) привело к заимствованию в латинский язык множества греческих слов как бытового, так и специального научного содержания, то есть терминов, которых особенно много в медицине.

Древнегреческая медицина, определившаяся как самостоятельная область научного знания ко времени Гиппократов Косского (V–IV вв. до н. э.), пользовалась исключительным авторитетом в античном мире. А древнегреческий язык сохранял функцию профессионального языка врачей вплоть до последних веков античности (IV–V вв. н. э.), так как врачами были, как правило, греки. По свидетельству древнейших памятников письменности, сочинения древнегреческих врачей базировались на знаниях, накопленных многими поколениями народных врачей не только Греции, но и Египта и Месопотамии. Одним из таких памятников является так называемый «Гиппократов сборник», в состав которого вошли сочинения Гиппократа и его учеников. С этого сборника и начинается история медицинской терминологии, которая первоначально была на греческом языке, а Гиппократа по праву называют «отцом» научной европейской медицины.

Формирование медицинской терминологии на латинском языке началось в I в. н. э. У истоков этого процесса стояли Корнелий Цельс, Плиний Старший, Скрибоний Ларг и другие врачи, а также учёные-энциклопедисты Древнего Рима, которые, не будучи сами медиками, провели огромную работу по переводу на латинский язык греческих трудов по медицине. В процессе перевода им пришлось подыскивать эквиваленты к греческим терминам или просто латинизировать их. Так в медицинскую терминологию вошло параллельное использование латинского и греческого языков, что является её характерной чертой и в настоящее время. Большой вклад в развитие медицинской терминологии на латинском языке внёс один из выдающихся практикующих в Риме греческих врачей Клавдий Гален (II в. н. э.). Он ввёл много новых наименований в области анатомии, лечения болезней и лекарственных средств.

В конце IV века Римская империя разделилась на Восточную (Византийскую) и Западную. В Византийской империи господствующее положение занял греческий язык, а в Западной государственным оставался латинский. После падения Западной Римской империи в V веке на базе разговорного латинского языка, изменённого в ходе истории разноязычным составом населения римских провинций, начинают формироваться так называемые романские языки: французский, итальянский, испанский, португальский, румынский и другие. Постепенно утратив функцию разговорного языка, латинский язык сохранил на протяжении многих столетий

(до XIX в.) своё значение общеевропейского языка науки, литературы, образования, законодательства, дипломатии, церкви.

Особая роль в создании медицинской терминологии принадлежит арабским врачам и учёным. Заслуга их заключается в том, что они перевели на арабский язык медицинские сочинения известных греческих и римских авторов, сохранив таким образом для последующих поколений богатейшее наследие медицины античного мира. Арабские врачи много занимались химией, обогатив тем самым медицинскую науку рецептами и новыми наименованиями лекарственных веществ (камфора, калий, бура, сироп, эликсир и др.). А латинский перевод труда знаменитого врача Али Ибн-Сины или Авиценны (980–1037) «Канон врачебной науки» использовался в преподавании европейской медицины до XVI века.

Новая страница в истории латинского языка и медицинской терминологии связана с эпохой Возрождения (XIV–XVI вв.). Именно в эту эпоху на латинском языке закладываются основы современной научной терминологии целого ряда дисциплин, в том числе и медицины. Особенно интенсивно развивается анатомическая терминология, основоположником которой считается Андреас Везалий (1514–1564) — автор «Анатомических таблиц» и сочинения под названием «О строении человеческого тела».

Однако к середине XIX века латинский язык постепенно уступает свою функцию как средства письменного и устного научного общения национальным языкам, оставаясь (вместе с греческим языком) до настоящего времени основным источником пополнения медико-биологической терминологии.

Таким образом, изучение латинского языка с элементами микробиологической терминологии необходимо студентам для успешного освоения специальности и грамотного использования в дальнейшем своего профессионального языка.

РАЗДЕЛ I ЛАТИНСКИЙ АЛФАВИТ. ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ И УДАРЕНИЯ

ЗАНЯТИЕ 1

§ 1. ЛАТИНСКИЙ АЛФАВИТ

В настоящее время латинский алфавит состоит из 25 букв.

Начертание	Название	Произносится как русский звук	Начертание	Название	Произносится как русский звук
A a	а	[а]	N n	эн	[н]
B b	бэ	[б]	O o	о	[о]
C c	цэ	[ц] или [к]	P p	пэ	[п]
D d	дэ	[д]	Q q	ку	[к]
E e	э	[э]	R r	эр	[р]
F f	эф	[ф]	S s	эс	[с] или [з]
G g	гэ	[г]	T t	тэ	[т]
H h	га	как белорусское [г] или немецкое [h]	U u	у	[у]
I i	и	[и]	V v	вэ	[в]
J j	йот (йота)	[й]	X x	икс	[кс]
K k	ка	[к]	Y y	ипсилон	[и]
L l	эль	[ль]	Z z	зэт (зэта)	[з] или [ц]
M m	эм	[м]			

Буквы а, е, і, о, u, y передают гласные звуки.

Буквы b, c, d, f, g, h, j, k, l, m, n, p, q, r, s, t, v, x, z передают согласные звуки.

С большой буквы в латинском языке пишутся собственные имена (Hippócrates — Гиппократ), географические названия и производные от них (Látium — Лаций, lingua Latína — латинский язык). В медицине с прописной буквы принято также писать названия лекарственных средств (Aspirínium — аспирин), лекарственных растений (Chamomílla — ромашка), химических элементов (Nátrium — натрий) и некоторые другие фармацевтические наименования.

В микробиологии с заглавной буквы пишутся: первое слово в названиях видов (Трепонéма pállidum — трепонема бледная), название родов (Lactobacíllus — лактобацилла), семейств (Bacilláceae — бацилловые (бактерии)), порядков (Actinomycetáles — порядок актиномицетовые) и классов (Cilióphora — ресничные (простейшие)).

§ 2. ПРАВИЛА ПРОИЗНОШЕНИЯ ГЛАСНЫХ, СОГЛАСНЫХ И БУКВЕННЫХ СОЧЕТАНИЙ

Произношение гласных

Буква **Aa** произносится как русский звук [a]:

aórtá [а́орта] — аорта.

Буква **Oo** произносится как русский звук [o]:

fóssa [фо́сса] — ямка.

Буква **Uu** произносится как русский звук [y]:

Múcor [му́кор] — плесень.

Буква **Ii** произносится как русский звук [и]:

immúnitas [имму́нитас] — иммунитет.

Если **Ii** стоит в начале слова или слога перед гласным, то произносится как русский звук [й]:

íugum [йу́гум] — возвышение,

máior [ма́йор] — большой.

В этих случаях в современной медицинской терминологии для обозначения звука [й] вместо буквы **Ii** употребляется буква **Jj**. Таким образом, приведенные выше примеры можно также записать как júgum [йу́гум] — возвышение; májor [ма́йор] — большой.

Следует обратить внимание, что сочетания букв

ju соответствуют русским [йу = ю],

ja соответствуют русским [йа = я],

jo соответствуют русским [йо = ё],

je соответствуют русским [йэ = е].

Буква **Jj** не пишется и звук [й] не произносится в словах, заимствованных из греческого языка:

Iódum [ио́дум] — йод,

iáter [иа́тэр] — врач,

iatría [иатр́иа] — врачевание.

Буква **Ee** произносится как русский звук [э]:

réte [рэ́тэ] — сеть.

Буква **Yy** произносится как русский звук [и] и встречается только в словах греческого происхождения:

systema [систэ́ма] — система.

Сочетания гласных (дифтонги)

Сочетание **ae** произносится как русский звук [э]:

Algae [áльгэ] — водоросли.

Сочетание **oe** произносится как русский звук [э]:

roentgénum [рэнтгэ́нум] — рентген.

Если в сочетаниях **ae** и **oe** над буквой **e** стоят две точки, чёрточка или знак «̣», то каждая гласная произносится отдельно:

áēr (áēr) [áэр] — воздух,

Áloë (Áloë) [áлëэ] — алоэ.

Сочетание **au** произносится как один слог в русском языке [ау] или в белорусском языке [аў]:

Áurum [Áўрум] — золото.

Сочетание **eu** произносится как один слог в русском языке [эу] или в белорусском языке [эў]:

neurítis [нэў́ритис] — неврит (воспаление нерва).

Сочетание **eu** на стыке морфем в конце слова делится на два слога:

mastoíde-us [мастой́дэ-ус] — сосцевидный.

Произношение согласных

Перечисленные ниже латинские буквы всегда произносятся как следующие звуки русского языка:

Bb	как русский [б],
Dd	как русский [д],
Ff	как русский [ф],
Gg	как русский [г],
Mm	как русский [м],
Nn	как русский [н],
Pp	как русский [п],
Rr	как русский [р],
Vv	как русский [в].

Например:

forámen [форáмэн] — отверстие,

vénter [вэ́нтэр] — брюшко,

fébris [фэ́брис] — лихорадка,

árbor [áрбор] — дерево,

spóra [спóра] — спора.

Буква **Cc** соответствует русским звукам [ц] или [к] в зависимости от её позиции в слове.

Как звук [ц] буква **Cc** произносится перед гласными **e, i, y**, а также перед сочетаниями гласных **ae, oe**:

recepto[r] [рэцэ́птор] — рецептор,
medicína [мэдици́на] — медицина,
cýsta [цис́та] — киста,
túnicae [ту́ницэ] — оболочки,
coerúleus [цэру́леус] — синий.

Как звук [к] буква **Cc** произносится перед гласными **a, o, u**, перед согласным, а также в конце слова:

caput [ка́пут] — голова,
corpus [ко́рпус] — тело,
arcus [а́ркус] — дуга,
cráter [кра́тэр] — кратер,
lac [ляк] — молоко.

Буква **Kk** произносится как русский звук [к]. Встречается в словах не-латинского происхождения, особенно в тех случаях, когда нужно произнести звук [к] перед **e, i, y, ae**, так как латинская буква **c** произносится в этой позиции как [ц]:

keratítis [кэрати́тис] — кератит (воспаление роговицы);
kinesía [кинэзи́а] — кинезия (движение);
glykaemía [гликэми́а] — гликемия (содержание глюкозы в крови).

Буква **Ll** произносится мягко как русский звук [ль]:

lámina [ля́мина] — пластинка,
púlmo [пу́льмо] — лёгкое,
fel [фэ́ль] — желчь.

Буква **Hh** произносится как звук [г] в белорусском языке или как немецкое **h**.

Необходимо различать и в произношении, и на письме буквы **g** и **h**. Из-за отсутствия аналогичного звука в русском языке буква **Hh** передаётся в транскрипции русским «г» со специальным значком [г^х]:

Hydrogénium [г^хидрогэ́ниум] — водород,
hómo [г^хо́мо] — человек.

Особенно нужно обратить внимание на термины, которые не переводятся, а транслитерируются с латинского языка на русский:

homógenus [г^хомо́гэ́нус] — гомогенный (однородный),
histológia [г^хистолé́гия] — гистология.

Буква **Ss** в большинстве случаев произносится как русский звук [с] (в начале и в конце слова, двойные **ss**, перед согласным):

sínus [си́нус] — пазуха,

posterior [постэ́риор] — задний,
fóssa [фóсса] — ямка.

Буква **Ss** произносится звонко как русский звук [з], если стоит между гласными:

básis [ба́зис] — основание.

Буква **s** не озвончается между гласными, если она стоит на стыке морфем, к примеру, приставки и корня (в начале корня): a-sialía [а-сиа́лиа] — асиалия (полное отсутствие слюноотделения).

Не следует также озвончать **s** в сочетаниях с согласными **l, m, n, r**:

transvérsus [трансвэ́рсус] — поперечный,

bálsamum [ба́льсамум] — бальзам,

sénsus [сэ́нсус] — чувство,

syndesmósis [синдэсмóзис] — синдесмоз (соединение костей посредством плотной волокнистой ткани).

Буква **Xx** произносится как сочетание двух русских звуков [кс]:

árex [а́пэкс] — верхушка.

Буква **Zz** обычно встречается в словах греческого происхождения и произносится как русский звук [з]:

trapézíus [трапéзиус] — трапециевидный.

В словах негреческого происхождения буква **Zz** произносится как русский звук [ц]:

Zíncum [ци́нкум] — цинк,

influéntza [инфлюэ́нца] — инфлюэнца.

Произношение буквенных сочетаний

Сочетание **qu** произносится как русское [кв]:

áqua [а́ква] — вода.

Сочетание **ngu** перед гласным произносится как русское [нгв], а перед согласным — [нгу]:

sánguis [са́нгвис] — кровь,

Fúngus [фу́нгус] — гриб.

Сочетание **ti** перед гласным произносится как русское [ци]:

substántia [субста́нциа] — вещество.

Если сочетание **ti** стоит перед гласным, но ему предшествуют буквы **s** или **x**, то оно произносится как русское [ти]:

óstium [о́стиум] — устье,

míxtio [ми́ктио] — смесь.

Сочетание **ti** перед гласным на стыке двух морфем (к примеру, корня и окончания) произносится также как русское [ти]:

dént-ium [дэ́нт-иум] — зубов (родительный падеж множественного числа).

В словах, заимствованных из греческого языка, встречаются сочетания **th, rh, ph, ch**.

Сочетание **th** произносится как русский звук [т]:

pathógenus [пато́гэнус] — патогенный, болезнетворный.

Сочетание **rh** произносится как русский звук [р]:

rhizóma [ризо́ма] — корневище.

Сочетание **ph** произносится как русский звук [ф]:

phásis [фа́зис] — фаза.

Сочетание **ch** произносится как русский звук [х]:

cóncha [ко́нха] — раковина.

Сочетание **sch** произносится как [сх]:

Schistosóma [схистосо́ма] — схистосома.

Если сочетания **th** и **rh** встречаются на стыке морфем (приставки и корня, двух корней), то каждая буква произносится отдельно:

post-haemorrhágicus [пост-г^хэморра́гикус] — постгеморрагический (после кровотечения);

achlor-hydria [ахле́р-г^хидриа́] — ахлоргидрия (отсутствие соляной кислоты в желудочном соке).

§ 3. ПРАВИЛА УДАРЕНИЯ

В латинских медицинских терминах, состоящих из двух слогов, ударение ставится на начальном слоге:

plánta — растение,

úlcus — язва.

Если слово имеет более двух слогов, то место ударения зависит от долготы или краткости *второго* (предпоследнего) слога от конца слова. Если этот слог долгий, то ударение ставится на нём, а если он краткий, то ударение переносится на третий слог от конца слова.

Долгота либо краткость предпоследнего слога обычно обозначается в словаре специальными знаками долготы (—) и краткости (˘), если гласная второго слога от конца слова стоит перед одной согласной. Если над гласной стоит знак долготы, то на слоге с этой гласной ставится ударение, например: forámen — отверстие. Если над гласной стоит знак краткости, то ударение переносится на третий слог от конца слова, например: lámīna — пластинка. Однако во многих медицинских терминах долгота или краткость предпоследнего слога определяется без словаря по расположению его глас-

ной перед определенными буквами или группой букв в соответствии со следующими правилами.

Второй слог от конца слова будет долгим и ударным в трех случаях:

1) если этот слог содержит сочетания двух гласных **ae, oe, au, eu**:
diāēta — диета;

2) если гласная второго слога от конца слова стоит перед двумя или более согласными:

fermēntum — фермент,

bacīllus — палочка, бактерия.

Однако перед сочетаниями согласных **b, p, d, t, c, g** с **l** или **r** (**br, pl, tr** и т. д.) вторая гласная от конца слова может быть как долгой, так и краткой:

vértēbra — позвонок,

tríquētrus — трёхгранный,

paediātri — педиатры.

В этих случаях долгота либо краткость предпоследней гласной определяется по словарю.

3) если после второй гласной от конца слова следуют буквы **x** или **z**:
reflēxus — рефлекс,

Oryza — рис.

Предпоследний слог является кратким, а ударение переносится на третий слог от конца слова в следующих случаях:

1) если вторая от конца слова гласная стоит перед другой гласной:

artéria — артерия,

antérieur — передний;

2) если вторая гласная от конца слова стоит перед сочетаниями **ch, ph, th, rh**:

cholédōchus — желчный,

urólithus — уролит, мочевого камень.

Если за второй гласной от конца слова следует только одна согласная, то долготу или краткость предпоследнего слога можно определить без словаря, зная наиболее частотные в латинской медицинской терминологии долгие и краткие суффиксы существительных и прилагательных, а также исключения, которые приводятся ниже.

Долгие суффиксы:

-ā^l- ovālis — овальный (Но: encéphālon — головной мозг);

-āⁿ- africānus — африканский;

-ā^r- cellulāris — клеточный;

-ā^t- oblongātus — продолговатый;

-ō^s- farinōsus — мучнистый;

-ū^r- cultūra — культура, возделывание;

-ū[́]t- cornū[́]tus — рогатый;

-ī[́]n- salī[́]nus — солёный (Ho: lámī[́]na — пластинка, Rícī[́]nus — клещевина);

-ī[́]v- vegetatī[́]vus — вегетативный.

Краткие суффиксы:

-ī[́]c- orgā[́]nī[́]cus — органический (Ho: vesī[́]ca — пузырь, Urtī[́]ca — крапива, Hyperī[́]cum — зверобой);

-ī[́]l- ū[́]tī[́]lis — полезный;

-ī[́]ā[́]c- cardī[́]ā[́]cus — сердечный;

-ō[́]l- alvé[́]ō[́]lus — альвеола;

-ū[́]l- (-cū[́]l-, -bū[́]l-) glā[́]ndū[́]la — железа.

§ 4. УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочтите, обращая внимание на правильное произношение сочетаний гласных:

Sphaeró[́]plea, Haemó[́]philus, Actinó[́]myces, Zymó[́]monas, aequá[́]lis, auriculá[́]ris, Pseudó[́]monas, autorestitú[́]tio, aé[́]reus, dí[́]ploë, Zoogloé[́]a, eurytó[́]pī[́]cus, haemopoë[́]sis, Aegyptioné[́]lla, neurocoenó[́]sis, gynaecoló[́]gia, Micropolý[́]spora, pseudomembrā[́]nae, vértebrae sacrá[́]les, seís[́]porae

2. Прочтите, обращая внимание на правильное произношение согласных c, g, h, q:

herbicíd[́]um, Aquaspirí[́]llum, á[́]nulus, cé[́]llulae có[́]nicae, hydró[́]philus, Címex lectulá[́]rius, quaspirí[́]llum, Polemóni[́]um coerú[́]leum, ú[́]nguis, inguiná[́]lis, sublinguá[́]lis, haemoglobí[́]nus, heterogé[́]nesis, hyalodentí[́]nus, aquaedú[́]ctus, trí[́]quetrus, oblí[́]quus

3. Прочтите, обращая внимание на правильное произношение сочетаний согласных:

Ornithó[́]poda, actó[́]phyton, Schizosaccharó[́]myces, Rhodochý[́]trium, Photobactéri[́]um, Phó[́]ma, Cephalochór[́]da, Thermoplás[́]ma, Delphiní[́]dae, rhizó[́]ma, ephemeró[́]phyton, Echinocó[́]ccus, phaenó[́]menon, rhizocauló[́]phyton, Rhodocó[́]ccus thermó[́]phobus, diarrhoé[́]a epidémica, ischogyrí[́]a, myrmecó[́]philus, neuró[́]phagus, Schizánd[́]ra chinénsis

4. Прочтите классификационные номенклатурные названия микробов (доменов, классов, типов, родов, видов, форм и т. д.), обращая внимание на правильное произношение букв и буквенных сочетаний; определите место постановки ударения:

bacteria, Archaeobacteria, Eukarya, Fungi, Eumycō[́]ta, Protozō[́]a, Chromista, microspō[́]ra, Proteobacteria, Alphaproteobacteria, Rickettsia, Orientia, Erlichia, Bartonella, Brucella, Betaproteobacteria, Bordetella, Burkholderia, Neisseria, Spirillum, Gammaproteobacteria, Enterobacteriaceae, Francisella, Legionella, Coxiella, Pseudomō[́]nas, Vibrio, Deltaproteobacteria, Bilophī[́]la, Epsilonproteobacteria, Campilobacter, Helicobacter pylō[́]ri, Chlamydia,

Chlamydiae, Chlamidophilia, Spirochaetes, Borrelia, Treponēma, Leptospīra, Bacteroides, Prevotella, Porphyromonas, Firmicutes, Clostridium, Peptococcus, bacilli, Listeria, Staphylococcus, Lactobacillus, Streptococcus, Mollicutes, Mycoplasma, Ureaplasma, Actinobacteria, Actinomycetes, Micrococcus, Corynebacterium, Mycobacterium, Gardnerella, Bifidobacterium, Propionibacterium, Mobiluncus, Mycetes, Phylum, Zygomycota, Clytridiomycota, Absidia, Rhizopus, Conidiobolus, Aspergillus, Penicillium, Dientamoeba, Sacrocystis, Kinetoplastea, Calliciviridae, Candida, Nematodes, Helminthes, Trichophyton, Histoplasma

РАЗДЕЛ II

МИКРОБИОЛОГИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ. ЭЛЕМЕНТЫ ЛАТИНСКОЙ ГРАММАТИКИ В ОБРАЗОВАНИИ МИКРОБИОЛОГИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ

ЗАНЯТИЕ 2

§ 5. Имя существительное (NOMEN SUBSTANTIVUM).

ГРАММАТИЧЕСКИЕ КАТЕГОРИИ ИМЕНИ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОГО

В латинском языке, как и в русском, существительные имеют четыре грамматические категории: род, число, падеж, склонение. В латинском языке есть три рода существительных:

masculīnum (m) — мужской,
feminīnum (f) — женский,
neutrum (n) — средний.

Следует обратить внимание, что род существительных в латинском и русском языках не всегда совпадает.

Как и русские, латинские существительные имеют два числа:

singulāris (sing.) — единственное,
plurālis (plur.) — множественное.

В латинском языке шесть падежей, однако в медицинской терминологии принято использовать только четыре:

nominatīvus (nom.) — именительный,
genetīvus (gen.) — родительный,
accusatīvus (acc.) — винительный,
ablatīvus (abl.) — аблятив.

Важнейшими являются первые два падежа (nominatīvus и genetīvus), а accusatīvus и ablatīvus употребляются только в терминах с предлогами преимущественно в фармацевтической и клинической терминологии.

Латинские существительные имеют 5 склонений, то есть 5 типов изменений слов по падежам. Принадлежность к тому или иному типу склонения определяется по словарной форме существительного.

§ 6. Словарная форма существительных

Словарная форма — это форма записи существительного в словаре. Словарная форма включает три компонента:

- 1) существительное в именительном падеже единственного числа;
- 2) окончание родительного падежа единственного числа;
- 3) обозначение рода (сокращённо одной буквой).

Например:

Пишется

arteria, ae f — артерия

angŭlus, i m — угол

cranium, i n — череп

Читается

arteria, arteriae feminīnum

angŭlus, angŭli masculīnum

cranium, cranii neutrum

У существительных, которые имеют в именительном и родительном падежах одинаковое количество слогов и называются **равносложными**, в словарной форме после именительного падежа записывается только окончание родительного падежа:

Пишется

basis, is f — основание

muscŭlus, i m — мышца

Читается

ba-sis, ba-sis feminīnum

mus-cŭ-lus, mus-cŭ-li masculīnum

У существительных, которые имеют в родительном падеже на один слог больше, чем в именительном, и называются **неравносложными**, в словарной форме после именительного падежа указываются четыре последние буквы родительного падежа. Например:

Пишется

corpus, ōris n — тело

margo, ĩnis m — край

cavĭtas, ātis f — полость

Читается

cor-pus, cor-pŏ-ris neutrum

mar-go, mar-gĭ-nis masculīnum

ca-vĭ-tas, ca-vi-tā-tis feminīnum

Если неравносложное существительное состоит из одного слога в именительном падеже, то в родительном оно записывается полностью:

Пишется

pars, partis f — часть

os, ossis n — кость

dens, dentis m — зуб

Читается

pars, par-tis feminīnum

os, os-sis neutrum

dens, den-tis masculīnum

§ 7. РОДОВЫЕ ОКОНЧАНИЯ И ПЯТЬ СКЛОНЕНИЙ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

Род латинского существительного можно определить по окончанию именительного падежа единственного числа (nom. sing.), а окончание родительного падежа единственного числа (gen. sing.) указывает на принадлежность к склонению:

Склонения	I	II	III	IV	V
Род	f	m n	m, f, n	m n	f
Окончания в nom. sing.	-a	-us -um -er -on	разные	-us -u	-es
Окончания в gen. sing.	-ae	-i	-is	-us	-ēi

К *I* склонению относятся существительные женского рода, которые оканчиваются на **-ae** в родительном падеже и имеют окончание **-a** в именительном падеже единственного числа. Например:

cellŭla, ae f — клетка,
ala, ae f — крыло,
lamīna, ae f — пластинка.

Ко *II* склонению относятся существительные мужского и среднего рода с окончанием **-i** в родительном падеже. Существительные мужского рода заканчиваются в именительном падеже на **-us** (реже **-er**), а существительные среднего рода — на **-um** и **-on** (у существительных греческого происхождения). Например:

Fungus, i m — гриб,
cancer, cri m¹ — рак,
regnum, i n — царство,
taxon, i n — таксон.

Ко *II* склонению относятся также и некоторые существительные женского рода. Это прежде всего названия деревьев и кустарников: Eucalyptus, i f — эвкалипт; Junipĕrus, i f — можжевельник. К данному типу склонения относятся также слова женского рода crystallus, i f — кристалл; diamĕter, tri f — диаметр; humus, i f — гумус, верхний плодородный слой почвы и существительное среднего рода vīrus, i n — первоначально «яд», употребляющееся в современных медико-биологических терминах в значении «вирус». Встречаются также существительные греческого происхождения мужского или женского рода с окончанием **-os**. Они склоняются по образцу существительных на **-us**: Strychnos, i f — чилибуха, стрихнос.

К *III* склонению относятся существительные мужского, женского и среднего рода с окончанием **-is** в родительном падеже. В именительном падеже они имеют различные родовые окончания, которые подробно будут рассматриваться в занятиях 5, 6, 7.

Большинство существительных *III* склонения являются неравносложными. В словарной форме таких существительных кроме окончания родительного падежа **-is**, указывается также конечная часть основы, которую надо запоминать. Например:

forāmen, īnis n — отверстие,
apex, īcis m — верхушка,
tuberositas, ātis f — бугристость.

¹ Существительные мужского рода *II* склонения на **-er** встречаются обычно в клинической терминологии. Их особенность состоит в том, что гласный звук **e** выпадает в форме родительного падежа единственного числа: paediatĕr, tri m — педиатр, врач-специалист по лечению детских болезней.

Среди существительных III склонения есть также равносложные, у которых формы именительного и родительного падежей практически совпадают. Например:

canālis, is m — канал,
cutis, is f — кожа.

К IV склонению относятся существительные мужского и среднего рода с окончанием **-us** в родительном падеже. В именительном падеже существительные мужского рода оканчиваются на **-us**, а среднего — на **-u**. Например:

processus, us m — отросток,
cornu, us n — рог, рожок.

Среди существительных IV склонения встречаются слова женского рода: manus, us f — рука, кисть руки; tribus, us f — триба (таксономическая категория); Quercus, us f — дуб.

К V склонению относятся существительные женского рода с окончанием **-ēi** в родительном падеже и окончанием **-es** — в именительном. Например:

species, ēi f — вид,
facies, ēi f — лицо, поверхность.

Необходимо запомнить, что в систему пяти латинских склонений не входят некоторые существительные греческого происхождения, сохранившие свои первоначальные грамматические формы. Например: syncōpe, es f — обморок; Aloë, ës f — алоэ (лекарственное растение); diabētes, ae m — диабет (название болезни).

§ 8. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ОСНОВЫ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

Основа — это часть слова без падежного окончания. Для определения основы латинского существительного надо отбросить окончание родительного падежа единственного числа соответствующего склонения:

Окончание gen. sing.	Склонение
-ae	I
-i	II
-is	III
-us	IV
-ēi	V

Например:

Словарная форма существительных	Склонение	Gen. sing.	Основа
costa, ae f	I	cost-ae	cost-
muscūlus, i m	II	muscūl-i	muscul-
cancer, cri m	II	cancr-i	cancr-

cavum, i n	II	cav-i	cav-
skelĕton, i n	II	skelĕt-i	skelet-
canālis, is m	III	canāl-is	canal-
pars, partis f	III	part-is	part-
forāmen, ĩnis n	III	foramĭn-is	foramin-
arcus, us m	IV	arc-us	arc-
cornu, us n	IV	corn-us	corn-
facies, ěi f	V	faci-ěi	faci-

Основа существительных используется для изменения их по падежам и числам. Особое внимание следует обратить на определение основы неравносложных существительных III склонения. Такие существительные легко отличаются от равносложных по словарной форме, так как имеют перед окончанием родительного падежа единственного числа конечную часть основы. Сравните:

Словарная форма существительных	Склонение	Gen. sing.	Основа
basis, is f (равносл.)	III	bas-is	bas-
corpus, ōris n (неравносл.)	III	corpōr-is	corpor-

§ 9. НЕСОГЛАСОВАННОЕ ОПРЕДЕЛЕНИЕ. СТРУКТУРА МНОГОСЛОВНЫХ ТЕРМИНОВ С НЕСОГЛАСОВАННЫМИ ОПРЕДЕЛЕНИЯМИ

В терминологии часто употребляются словосочетания с несогласованным определением, выраженным существительным в родительном падеже. При этом на первое место всегда ставится существительное в именительном падеже, а затем — одно или несколько существительных в родительном падеже. На русский язык несогласованное определение чаще всего переводится существительным в родительном падеже. Порядок слов при переводе таких терминов с русского языка на латинский и с латинского языка на русский совпадает. Например:

вид животного — species animālis.

(им. п.) (род. п.) (nom.) (gen.)

Словарные формы: вид — species, ěi f; животное — animal, ālis n.

Многословный термин может включать несколько несогласованных определений:

форма тела бактерии — forma corpōris bacterii.

(им. п.) (род. п.) (род. п.) (nom.) (gen.) (gen.)

Словарные формы: форма — forma, ae f; тело — corpus, ōris n; бактерия — bacterium, i n.

Если в составе многословного термина с несогласованным определением есть название, заключенное в кавычки, то оно остается и в русском, и в латинском языках в именительном падеже и пишется с большой буквы.

Например:

гриб рода «Кистевик» – Fungus genēris «Penicillium».

(им. п.) (род. п.) (им. п.) (nom.) (gen.) (nom.)

Словарные формы: гриб – Fungus, i m; род – genus, ěris n; кистевик – Penicillium, i n.

Несогласованное определение, выраженное родительным падежом латинского существительного, на русский язык может переводиться согласованным определением, выраженным прилагательным, например:

nucleus cellŭlae — ядро клетки = клеточное ядро.

(nom.) (gen.) (им. п.) (род. п.) (им. п.) (им. п.)

Словарные формы: nucleus, i m — ядро; cellŭla, ae f — клетка.

§ 10. СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ В НАЗВАНИЯХ ТАКСОНОМИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ

Таксономия или систематика — это классификация организмов по определенным группам, каждая из которых имеет название: класс, порядок, семейство, род, вид.

Вид — основная таксономическая категория биологической систематики.

В микробиологии часто употребляют термин «штамм». Это более узкое понятие, чем вид. Штаммами называют чистые культуры микроорганизмов одного и того же вида, выделенные из различных сред (субстратов).

Латинские названия видов биномиальны (лат. bi- — два + nomen, ĩnis n — имя), т. е. состоят из двух слов: родового названия и видового определения (видового эпитета).

Родовое название представлено обычно существительным в nominativus singularis и всегда пишется с большой буквы: Streptococcus — стрептококк, Leishmania — лейшмания. Видовое определение чаще всего выражается прилагательным, однако может быть выражено и существительным:

1) в родительном падеже — несогласованное определение: Balantidium coli (gen. sing.) — балантидий кишечника (или кишечный балантидий);

2) в именительном падеже (в роли приложения): Lactobacillus fermentum — бактерия (букв. «лактобактерия-фермент»), Mucor mucĕdo — гриб (букв. «гриб-плесень»).

Если видовое определение состоит из двух слов, то они пишутся или слитно, или через дефис: Mycobacterium lepraemurium (или leprae-murium) — микобактерия лепры крыс.

§ 11. УПРАЖНЕНИЯ

1. Определите по словарной форме склонение существительных:

species, ēi f; genus, ěris n; familia, ae f; ordo, ĩnis m; classis, is f; divisio, ōnis f; regnum, i n; Mucor, ōris m; Fungus, i m; Myces, ětis m; anthrax, ācis m; lichen, ēnis m; Actinomĳces, ětis m; Vibrio, ōnis f; bacterium, i n; virus, i n; terra, ae f; avis, is f; urea, ae f; lepra, ae f; homo, ĩnis m; diphtherĳa, ae f; typhus, i m; dysenterĳa, ae f; tuberculōsis, is f; pneumonĳa, ae f; influenza, ae f; animal, ālis n

2. Укажите словарную форму каждого слова и переведите термины на русский язык:

capsŭla cellŭlae; membrāna cellŭlae; forma cellŭlae; structŭra immunoglobulĳni; microflōra aěris; structŭra genomātis bacterii; genōma microbii; ultrastructŭra microorganismi; Corynebacterium diphtherĳae; microflōra aquae; Fungus geněris “Penicillium”; ribosōma typi 80 S; Cardiobacterium homĳnis; Balantidium coli; species geněris; complexus Golgi

3. Укажите словарную форму каждого слова и переведите термины на латинский язык:

структура клетки; структура белка клетки; аппарат Гольджи; геном вируса; молекула гликопротеида; генотип бактерии; микрофлора кожи; микрофлора почвы (гумуса); микрофлора организма человека; антиген вирулентности; антиген группы крови человека; паразит толстой кишки человека; ультраструктура микроба; дуга аорты; энтеровирус типа 70; род бактерии «Ризобия»; вид бактерии «Моракселла»

§ 12. ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

Существительные 1 склонения

aorta, ae f	аорта
aqua, ae f	вода
capsŭla, ae f	капсула
cellŭla, ae f	клетка
costa, ae f	ребро
diphtherĳa, ae f	дифтерия
forma, ae f	форма
lingua, ae f	язык
mandibŭla, ae f	нижняя челюсть
maxilla, ae f	верхняя челюсть
membrāna, ae f	мембрана
microflōra, ae f	микрофлора
molecŭla, ae f	молекула
Moraxella, ae f	моракселла, род, который включает виды бактерий, принадлежащих к нормальной микробиоте носоглотки и в меньшей степени в половых путях

structūra, ae f	структура
ultrastructūra, ae f	ультраструктура
vertēbra, ae f	позвонок
virulentia, ae f	вирулентность

Существительные 2 склонения

antigēnum, i n	антиген
bacterium, i n	бактерия
Balantidium, i n	балантидий, род паразитических инфузорий, обитающих в толстом кишечнике животных
Cardiobacterium, i n	кардиобактерия, род палочковидных неподвижных аспорогенных факультативно-анаэробных бактерий
colon, i n	1) ободочная кишка; 2) толстая кишка (толстый кишечник — в микробиологии)
Corynebacterium, i n	коринебактерия, род грамположительных палочкообразных актинобактерий из семейства <i>Corynebacteriaceae</i> порядка <i>Mycobacteriāles</i>
cranium, i n	череп
Enterovīrus, i n	энтеровирус, род вирусов из семейства <i>Picornavirīdae</i>
Fungus, i m (син. греч. <i>Myces</i> , ētis m)	гриб; царство грибов — это царство живой природы, объединяющее эукариотические организмы, сочетающие в себе некоторые признаки как растений, так и животных
genotýpus, i m	генотип
glycoproteīdum, i n	гликопротеид
humus, i f	гумус, почва, земля
immunoglobulīnum, i n	иммуноглобулин
microbium, i n (microbion, i n)	микроб
microorganismus, i m	микроорганизм
organismus, i m	организм
palātum, i n	нёбо
parasītus, i m	паразит
Penicillium, i n	кистевик, зеленая плесень, род грибов-аскомицетов, относящийся к семейству <i>Aspergillaceae</i> порядка <i>Eurotiāles</i>
Rhizobium, i n	ризобия, род бактерий из семейства <i>Rhizobiaceae</i> класса альфа-протобактерий, входящий в группу клубеньковых бактерий
skelēton, i n	скелет
typus, i m	1) тип; 2) группа (крови)
virus, i n	вирус

Существительные 3 склонения

aër, aëris m	воздух, газ
albūmen, ĩnis n	белок
articulatio, ōnis f	сустав
corpus, ōris n	тело
cutis, is f	кожа
genōma, ātis n	геном
genus, ěris n	род
homo, ĩnis m	человек
os, ossis n	кость
ribosōma, ātis n	рибосома
sanguis, ĩnis m	кровь

Существительные 4 склонения

apparātus, us m	аппарат
arcus, us m	дуга
complexus, us m	комплекс

Существительные 5 склонения

species, ěi f	1) вид; 2) сбор (лекарственный), только в plur. species, ěrum f
---------------	--

Другие слова

Golgi	Гольджи (итал. гистолог)
-------	--------------------------

ЗАНЯТИЕ 3

§ 13. Имя прилагательное (NOMEN ADJECTIVUM).

СЛОВАРНАЯ ФОРМА ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

Латинские прилагательные делятся на две группы: 1) прилагательные первой группы (I–II склонения); 2) прилагательные второй группы (III склонения).

Словарная форма прилагательных *первой* группы

В словарной форме латинских прилагательных первой группы (I–II склонения) указывается именительный падеж единственного числа, и для каждого рода имеется свое окончание: для мужского рода характерны окончания **-us** или **-er**, для женского — **-a**, для среднего — **-um**.

Прилагательные женского рода относятся к I склонению, а мужского и среднего — ко II склонению. Словарная форма прилагательных первой группы включает полную запись мужского рода и окончания женского и среднего рода. Например:

Пишется

internus, a, um — внутренний, -ая, -ее
sinister, tra, trum — левый, -ая, -ое
liber, ěra, ěrum — свободный, -ая, -ое

ЧИТАЕТСЯ

internus, interna, internum
sinister, sinistra, sinistrum
liber, liběra, liběrum

В словарной форме прилагательных, заканчивающихся на **-er** в мужском роде, записываются не только окончания женского и среднего рода, но и две предшествующие им буквы, потому что гласный **-е** может сохраняться или выпадать.

Словарная форма прилагательных *второй* группы

Ко второй группе относятся прилагательные III склонения. Самыми распространенными в медицинской терминологии являются прилагательные второй группы с двумя родовыми окончаниями: **-is** (для мужского и женского рода) и **-e** (для среднего рода). Словарная форма таких прилагательных состоит из двух компонентов: полностью записывается форма мужского и женского рода, а через запятую — окончание среднего рода. Например:

Пишется	ЧИТАЕТСЯ
virālis, e — вирусный, -ая, -ое	virālis, virāle
abdominālis, e — брюшной, -ая, -ое	abdominālis, abdomināle

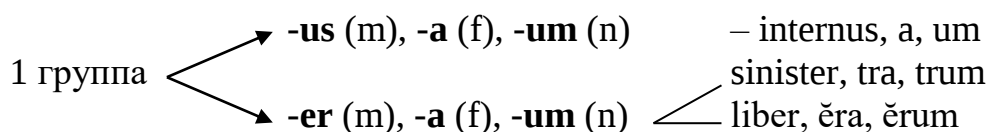
В медицинских терминах встречаются также прилагательные III склонения, которые оканчиваются на **-er** (для мужского), **-is** (для женского) и **-e** (для среднего рода). Словарная форма подобных прилагательных включает три компонента: полностью записывается форма мужского рода, а окончания женского и среднего рода — с двумя последними буквами основы, чтобы отразить выпадение или сохранение гласного **е**. Например:

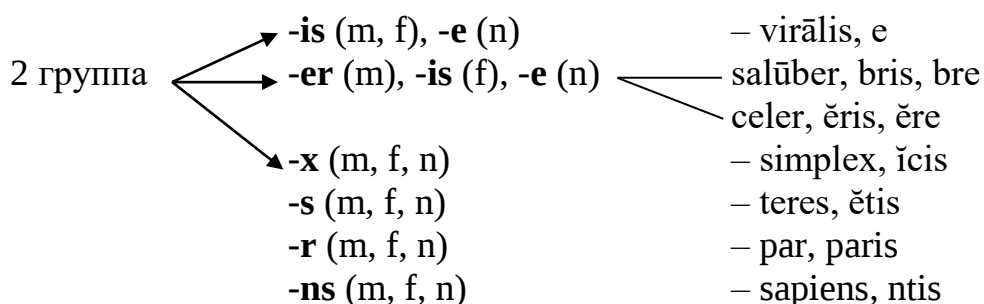
Пишется	ЧИТАЕТСЯ
salūber, bris, bre — здоровый, -ая, -ое	salūber, salūbris, salūbre
celer, ěris, ěre — быстрый, -ая, -ое	celer, celĕris, celĕre

Словарная форма прилагательных второй группы с одним общим окончанием для всех родов состоит из полной формы именительного падежа (одинакового для всех родов) и окончания родительного падежа (также общего для всех родов) с конечной частью основы. Например:

Пишется	ЧИТАЕТСЯ
simplex, ĭcis — простой, -ая, -ое	simplex, simpliciis
teres, ětis — круглый, -ая, -ое	teres, terētis
par, paris — парный, -ая, -ое	par, paris
sapiens, ntis — разумный, -ая, -ое	sapiens, sapientis

Таким образом, две группы латинских прилагательных можно представить в виде следующей схемы:





§ 14. СКЛОНЕНИЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

Латинские прилагательные, как и существительные, изменяются по числам и падежам, то есть склоняются. По родовым окончаниям именительного падежа единственного числа прилагательных 1 группы можно определить, что форма женского рода с окончанием **-a** будет изменяться по падежам и числам, как существительные I склонения, а формы мужского и среднего рода, заканчивающиеся на **-us**, **-er**, **-um** — по образцу существительных II склонения с аналогичными окончаниями. Таким образом, в родительном падеже единственного числа (gen. sing.) прилагательные 1 группы имеют следующие окончания:

	II скл. (m)	I скл. (f)	II скл. (n)
Nom. sing.	internus	interna	internum
Gen. sing.	interni	internae	interni
Nom. sing.	sinister	sinistra	sinistrum
Gen. sing.	sinistri	sinistrae	sinistri
Nom. sing.	liber	libĕra	libĕrum
Gen. sing.	libĕri	libĕrae	libĕri

Все типы прилагательных 2 группы изменяются по III склонению, т. е. в gen. sing., как и существительные III склонения, имеют окончание **-is**:

	III скл. (m, f)	III скл. (n)		
Nom. sing.	virālis	virāle		
Gen. sing.	virālis	virālis		
	III скл. (m)	III скл. (f)	III скл. (n)	
Nom. sing.	salūber	salūbris	salūbre	
Gen. sing.	salūbris	salūbris	salūbris	
	III скл. (m)	III скл. (f)	III скл. (n)	
Nom. sing.	celer	celĕris	celĕre	
Gen. sing.	celĕris	celĕris	celĕris	
	III скл. (m, f, n)	III скл. (m, f, n)	III скл. (m, f, n)	III скл. (m, f, n)
Nom. sing.	simplex	teres	par	sapiens
Gen. sing.	simplicis	terĕtis	paris	sapientis

Таким образом, наиболее употребительные в медицинской терминологии латинские прилагательные в nom. sing. и gen. sing. имеют следующие окончания:

	1 группа	2 группа
Nom. sing.	-us -er -a -um	-er -is -e
Gen. sing.	-i -i -ae -i	-is -is -is

§ 15. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ОСНОВЫ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

Основа прилагательных определяется, как и у существительных, по форме родительного падежа единственного числа путём отбрасывания окончания gen. sing. соответствующего склонения. Например:

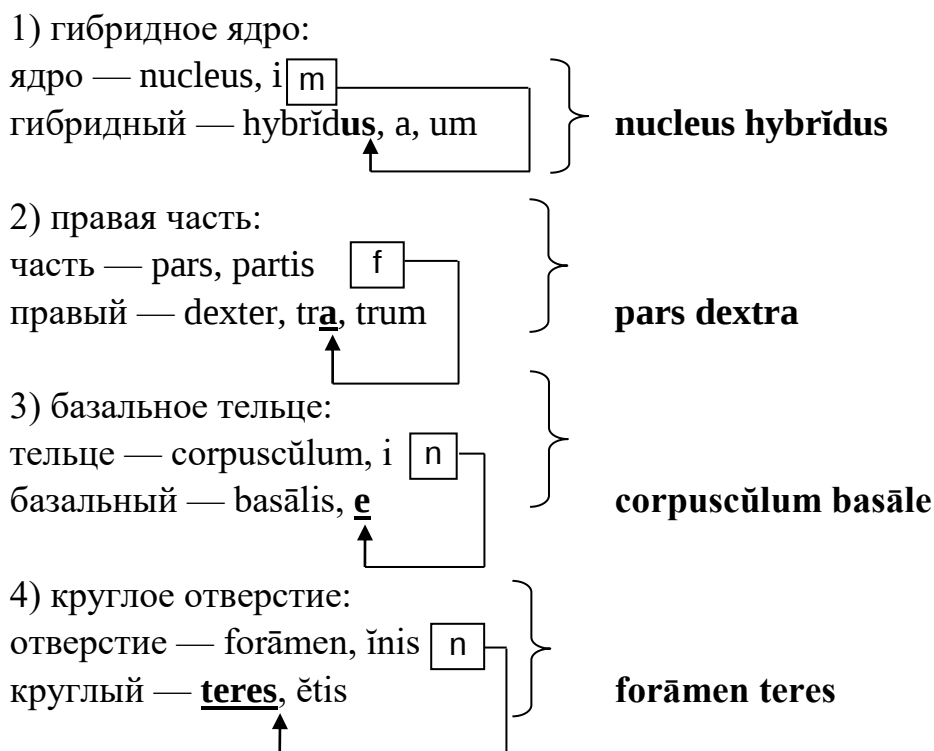
Словарная форма прилагательных	Группа	Gen. sing.	Основа
internus, a, um	1	intern-i, -ae, -i	intern-
sinister, tra, trum	1	sinistr-i, -ae, -i	sinistr-
liber, ĕra, ĕrum	1	libĕr-i, -ae, -i	liber-
virālis, e	2	virāl-is	viral-
salūber, bris, bre	2	salūbr-is	salubr-
celer, ĕris, ĕre	2	celĕr-is	celer-
simplex, ĭcis	2	simplic-is	simplic-
par, paris	2	par-is	par-
sapiens, ntis	2	sapient-is	sapient-

Основа прилагательных используется для изменения их по падежам и числам. Особое внимание следует обратить на определение основы прилагательных, которые оканчиваются на **-er**, а также прилагательных с одним общим окончанием для всех родов.

§ 16. СОГЛАСОВАННОЕ ОПРЕДЕЛЕНИЕ. СОГЛАСОВАНИЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ С СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫМИ

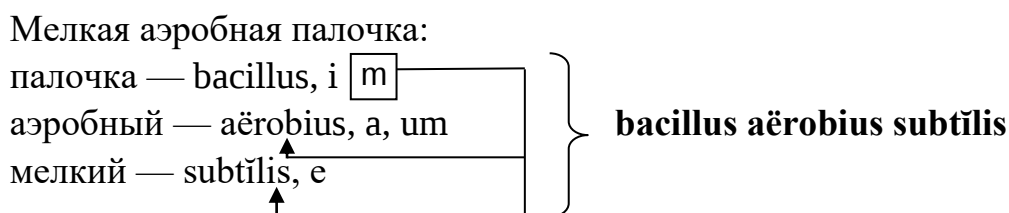
В латинском языке, как и в русском, прилагательные согласуются с существительными, то есть ставятся в том же роде, числе и падеже, что и существительные. Определение, выраженное прилагательным, называется **согласованным определением**.

Чтобы правильно согласовать прилагательное с существительным в латинском языке, нужно прежде всего записать каждое слово в словарной форме, а затем подобрать к существительному прилагательное соответствующего рода. При этом следует помнить, что в латинском языке прилагательное ставится после существительного. Например, согласуем прилагательные с существительными в следующих терминах:



§ 17. СТРУКТУРА МНОГОСЛОВНЫХ ТЕРМИНОВ С СОГЛАСОВАННЫМИ ОПРЕДЕЛЕНИЯМИ

Если существительное имеет несколько согласованных определений, то они располагаются в термине по мере важности: сначала указывается определение, содержащее основную характеристику существительного, а затем определение, которое имеет уточняющий характер. Иными словами, в латинском термине непосредственно за существительным ставится то прилагательное, которое и в русском языке расположено ближе к нему. Например:



§ 18. УПРАЖНЕНИЯ

1. Выпишите отдельно прилагательные 1 и 2 группы, определите их родовые окончания:

osseus, a, um; nasālis, e; dexter, tra, trum; teres, ětis; frontālis, e; sacer, cra, crum; transversus, a, um; articulāris, e; simplex, ĩcis

2. Образуйте gen. sing. от следующих прилагательных и определите их основу:

sinistrum; pelvīna; sacrāle; internum; craniālis; externa; articulāre; incisīvus; dexter; thoracīcum; teres

3. Укажите словарную форму каждого слова. Согласуйте прилагательное с существительным в nominatīvus singulāris и образуйте genetīvus singulāris от полученных терминов:

бактериальная клетка; бактерия кокковидная; бактерия палочковидная; бактерия ветвистая; веретенообразная палочка или фузобактерия; кишечная палочка; цитоплазматическая мембрана; вторичный метаболизм; бактериальная хромосома; внутриклеточный паразит; патогенный микроб; аутогенный антиген; капсульный антиген; гифальный гриб; мутирующий стрептококк; иммунная система; новый вид; метацистная амёба

4. Укажите словарную форму каждого слова и переведите термины на русский язык:

antigēnum erythrocyticum; antigēnum somaticum; Streptococcus salivarius; bacillus subtilis; stratum mucosum; Clostridium septicum; Treponēma pallidum; microspōra gypsea; Cryptococcus neoformans; Gardnerella vaginālis; Lamblia intestinālis; mycelium vegetatīvum et reproductīvum; Moraxella lacunāta; structūra cellūlae bacteriālis; bacillus formae rectae

§ 19. ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

Существительные I склонения

Amoeba, ae f	амёба, род микроскопических одноклеточных простейших из семейства <i>Amoebidae</i>
Gardnerella, ae f	гарднерелла, род бактерий семейства <i>Bifidobacteriaceae</i>
Lamblia, ae f	лямблия, род жгутиковых протистов из отряда <i>Diplomonadida</i>
microspōra, ae f	микроспора, мелкие споры разноспоровых папоротникообразных (селагинелл, полушников, сальвинии и других водных папоротников) и семенных растений

Существительные II склонения

bacillus, i m	палочка, бацилла
Clostridium, i n	клостридий, род грамположительных, облигатно анаэробных бактерий, способных продуцировать эндоспоры
Cryptococcus, i m	криптококк, род грибов из отдела базидиомицетов
Fusobacterium, i n	фузобактерия, порядок бактерий в монотипном типе <i>Fusobacteria</i> и классе <i>Fusobacteria</i>
metabolismus, i m	метаболизм
muscūlus, i m	мышца

mycelium, i n	мицелий
stratum, i n	слой
Streptococcus, i m	стрептококк, род шаровидных или овоидных аспорогенных (не образуют споры) грамположительных хемоорганотрофных факультативно-анаэробных бактерий из семейства <i>Streptococcaceae</i>

Существительные III склонения

chromosōma, ātis n	хромосома
systēma, ātis n	система
Treponēma, ātis n	трепонема, род извитых бактерий из семейства <i>Spirochaetaceae</i> порядка <i>Spirochaetales</i>

Прилагательные I–II склонений

autogēnus, a, um	аутогенный
bacilloideus, a, um	палочковидный
coccoideus, a, um	кокковидный
cytoplasmaticus, a, um	цитоплазматический
erythrocyticus, a, um	эритроцитарный
fusoideus, a, um	веретенообразный
gypseus, a, um	гипсовый
immūnus, a, um	иммунный
lacunātus, a, um	лакунный, относящийся к впадине
metacysticus, a, um	метацистный
mucōsus, a, um	слизистый
nervōsus, a, um	нервный
novus, a, um	новый
palatīnus, a, um	нёбный
pallīdus, a, um	бледный
pathogēnus, a, um	патогенный, болезнетворный
ramōsus, a, um	ветвистый, ветвящийся
rectus, a, um	прямой, правильный
reproductivus, a, um	репродуктивный
salivarius, a, um	слюнный
secundarius, a, um	вторичный
septicus, a, um	септический
somaticus, a, um	соматический
vegetativus, a, um	вегетативный

Прилагательные III склонения

bacteriālis, e	бактериальный
capsulāris, e	капсульный
continentālis, e	континентальный
ethmoidālis, e	решётчатый
frontālis, e	лобный

hyphālis, e	гифальный
intestinālis, e	кишечный
intracellulāris, e	внутриклеточный
lacrimālis, e	слёзный
mutans, ntis	мутирующий
nasālis, e	носовой
neoformans, ntis	новообразующий
occipitālis, e	затылочный
parietālis, e	теменной
sphenoidālis, e	клиновидный
subtilis, e	тонкий, мелкий
temporālis, e	височный
vaginālis, e	вагинальный, влагалищный
vertebrālis, e	позвоночный

Другие слова

et	и
seu	или

ЗАНЯТИЕ 4

§ 20. СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ. СРАВНИТЕЛЬНАЯ СТЕПЕНЬ

В латинском языке, как и в русском, различаются положительная, сравнительная и превосходная степени. Положительная степень обозначает качество безотносительно к степени.

Признаком сравнительной степени являются суффиксы **-ior** (для мужского и женского рода) и **-ius** (для среднего рода), которые присоединяются в именительном падеже к основе положительной степени. Например:

Положительная степень	Сравнительная степень
longus , a, um длинный, -ая, -ое	longior (m, f) — длиннее; более длинный, -ая longius (n) — длиннее, более длинное

В словарной форме прилагательных в сравнительной степени сначала указывается форма мужского и женского рода (полностью), затем — суффикс среднего рода: **longior, ius**.

§ 21. ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ В ФОРМЕ СРАВНИТЕЛЬНОЙ СТЕПЕНИ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В МИКРОБИОЛОГИЧЕСКОЙ И АНАТОМИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

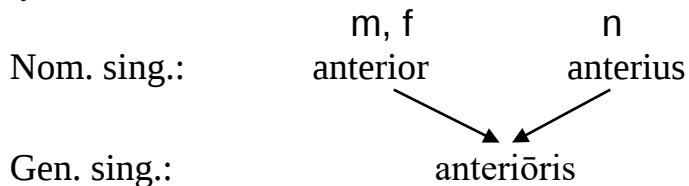
В латинском языке используются следующие прилагательные в форме сравнительной степени:

anterior, ius	передний
posterior, ius	задний

superior, ius	верхний
inferior, ius	нижний
major, jus	большой
minor, us	малый

Перечисленные прилагательные имеют ту особенность, что на русский язык они переводятся положительной степенью.

Прилагательные в сравнительной степени изменяются по падежам и числам по III склонению. В **gen. sing.** все три рода имеют одинаковую форму:



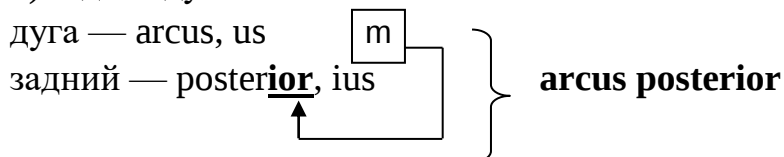
Основа прилагательных в сравнительной степени определяется по форме **gen. sing.** путем отбрасывания окончания склонения -is:

Nom. sing.	Gen. sing.	Основа
anterior (m, f) anterius (n)	anteriōr-is	anterior-
major (m, f) majus (n)	majōr-is	major-
minor (m, f) minus (n)	minōr-is	minor-

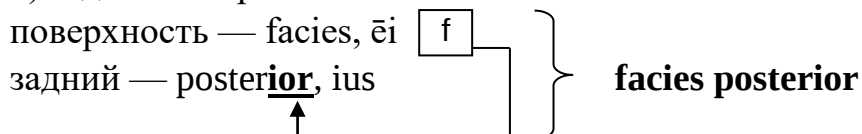
Как видим, основа прилагательных в сравнительной степени совпадает с формой именительного падежа мужского и женского рода.

Прилагательные в сравнительной степени, как и положительной, согласуются с существительными в роде, числе и падеже. Например:

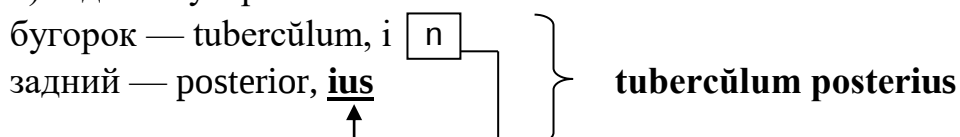
1) задняя дуга:



2) задняя поверхность:



3) задний бугорок:



§ 22. ПРЕВОСХОДНАЯ СТЕПЕНЬ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

Признаком превосходной степени прилагательных является суффикс **-issim-**, который присоединяется к основе положительной степени. Прилагательные в превосходной степени имеют такие же родовые окончания и записываются в словарной форме, как и прилагательные первой группы:

Положительная степень	Превосходная степень
longus, a, um длинный, -ая, -ое	longissimus, a, um длиннейший, -ая, -ее

Прилагательные превосходной степени изменяются по падежам и числам, а также согласуются с существительными как прилагательные первой группы. Например:

длиннейшая мышца:

мышца — musculus, i m

длиннейший — longissimus, a, um

musculus longissimus

Некоторые прилагательные образуют превосходную степень без суффикса **-issim-** и имеют разные основы во всех трёх степенях.

Положительная степень	Сравнительная степень	Превосходная степень
1) magnus, a, um (большой, -ая, -ое)	major, ius (бóльший, -ая, -ее)	maximus, a, um (наибольший, -ая, -ее)
2) parvus, a, um (малый, -ая, -ое)	minor, us (меньший, -ая, -ее)	minimus, a, um (наименьший, -ая, -ее)
3) –	superior, ius (верхний, -ая, -ее)	supremus, a, um (наивысший, -ая, -ее)
4) multus, a, um многочисленный	plus, pluris (более многочисленный -ая, -ое)	plurimus, a, um (самый многочислен- ный, -ая, -ое)

В латинской анатомической и микробиологической терминологии встречаются все степени сравнения прилагательных со значением «большой» и «малый».

В анатомических терминах наиболее употребимы прилагательные сравнительной степени major, ius и minor, minus. Они используются в названиях парных анатомических структур, которые сравниваются по величине: ala major/ala minor – большое крыло/малое крыло.

Прилагательные положительной степени parvus, a, um и magnus, a, um употребляются в названиях непарных анатомических образований: forāmen occipitāle magnum – большое затылочное отверстие.

В микробиологических терминах сравнительная и превосходная степени прилагательных со значением «большой» и «малый» чаще всего не переводятся с латинского языка на русский, а транслитерируются, особенно в названиях родов, видов, классов микроорганизмов. Например:

Cryptosporidium parvum – криптоспоридий парвум (parvus, a, um – малый).

§ 23. СТРУКТУРА МНОГОСЛОВНЫХ ТЕРМИНОВ С СОГЛАСОВАННЫМ И НЕСОГЛАСОВАННЫМ ОПРЕДЕЛЕНИЯМИ

В латинском многословном термине на первом месте стоит обычно существительное, за которым следуют определения. Если существительное имеет как согласованное, так и несогласованное определение, то на последнем месте в латинском термине ставится то из них, которое носит уточняющий характер и, как правило, противопоставляется другому. Например:

3	1	2	3	1	2
внешняя мембрана спирохеты / внутренняя мембрана спирохеты —					
<i>membrāna Spirochaetae externa / membrāna Spirochaetae interna</i>					

Согласованное определение ставится после существительного перед несогласованным, если согласованное определение не противопоставляется другому:

2	1	3
базальное тельце жгутика — <i>corpusculum basāle flagelli</i>		

В многословном термине, имеющем согласованные определения как при существительном в именительном падеже, так и при существительном в родительном падеже, каждое прилагательное располагается после своего существительного:

2	1	4	3
клеточная стенка грамположительной бактерии — <i>paries cellulāris bacterii grampositīvi</i>			

§ 24. УПРАЖНЕНИЯ

1. Укажите словарную форму каждого слова, согласуйте прилагательные с существительными в *nominativus singularis* и образуйте *genetivus singularis* от полученных терминов:

большое крыло и малое крыло; верхний эпидермис; новейший континентальный вид; самая толстая стенка; длиннейший жгутик; широчайшая связка; тончайший срез; тончайшая кишечная мембрана; самый многочисленный класс; задняя стенка; самый короткий стебель; нижний брюшной рефлекс

2. Укажите словарную форму каждого слова и переведите термины на русский язык:

membrāna crassissima; bacterium majus; Lemna minor; forāmen anterius; vas tenuissimum; exemplar maximum; microorganismus minimus; folium latissimum; cornu minus et cornu majus; planta utilissima; textus mollissimus; pilus longissimus; Leishmania major; Cryptosporidium parvum; ulcus magnum

§ 25. ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

Существительные I склонения

ala, ae f	крыло
concha, ae f	раковина
glandūla, ae f	железа
Leishmania, ae f	лейшмания, род паразитических протистов, вызывающих лейшманиозы
Lemna, ae f	ряска
planta, ae f	растение

Существительные II склонения

Cryptosporidium, i n	криптоспоридий, род простейших, одноклеточных организмов, вызывающих заболевания желудочно-кишечного тракта человека
flagellum, i n	жгутик
folium, i n	лист
ligamentum, i n	связка
nervus, i m	нерв
nodus, i m	узел
pilus, i m	ворсинка, волос, пиля

Существительные III склонения

stipes, ītis m	стебель
classis, is f	класс
epidermis, īdis f	эпидермис
exemplar, āris n	экземпляр
forāmen, īnis n	отверстие
paries, ētis m	стенка
sectio, ōnis f	срез
ulcus, ěris n	язва
vas, vasis n	сосуд

Существительные IV склонения

cornu, us n	рог, рожок
reflexus, us m	рефлекс
textus, us m	ткань

Прилагательные I–II склонения

brevissīmus, a, um	самый короткий
crassissīmus, a, um	самый толстый
crassus, a, um	толстый
glossopharyngēus, a, um	языкоглоточный
hyoideus, a, um	подъязычный (кость)
hypoglossus, a, um	подъязычный (нерв)
latissīmus, a, um	широчайший, самый широкий

latus, a, um	широкий
longissimus, a, um	длиннейший, самый длинный
longus, a, um	длинный
lymphaticus, a, um	лимфатический
magnus, a, um	большой
maximus, a, um	самый большой
minimus, a, um	самый малый
mollissimus, a, um	самый мягкий
multus, a, um	многочисленный
novissimus, a, um	новейший, самый новый
parvus, a, um	малый, маленький
plurimus, a, um	самый многочисленный
tenuissimus, a, um	тончайший, самый тонкий
utilissimus, a, um	самый полезный

Прилагательные III склонения

abdominalis, e	брюшной
brevis, e	короткий
cellularis, e	клеточный
facialis, e	лицевой
mollis, e	мягкий
sublingualis, e	подъязычный (кроме кость, нерв)
submandibularis, e	поднижнечелюстной
tenuis, e	тонкий
utilis, e	полезный

Прилагательные в форме сравнительной степени

anterior, ius	передний
inferior, ius	нижний
major, majus	большой
minor, minus	малый
posterior, ius	задний
superior, ius	верхний

ЗАНЯТИЕ 5

§ 26. ОКОНЧАНИЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ МУЖСКОГО РОДА III СКЛОНЕНИЯ В ИМЕНИТЕЛЬНОМ ПАДЕЖЕ ЕДИНСТВЕННОГО ЧИСЛА И МОДЕЛИ ИХ ПЕРЕХОДА К РОДИТЕЛЬНОМУ. ИСКЛЮЧЕНИЯ ИЗ ПРАВИЛ О ПРИЗНАКАХ МУЖСКОГО РОДА СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ III СКЛОНЕНИЯ

Nom. sing.	Gen. sing.	Примеры	Исключения
-er	-ēris -ĕris -ris	urēter, ēris m — мочеточник vomer, ĕris m — сошник venter, tris m — брюшко (мышцы)	tuber, ĕris n — бугор cadāver, ĕris n — труп gaster, tris f — желудок
-es	-ētis -ĕtis -ēdis	herpes, ētis m — герпес paries, ĕtis m — стенка stapes, ēdis m — стремя	
-ex	-īcis	apex, ĭcis m — верхушка	
-o¹	-ōnis -īnis	pulmo, ōnis m — лёгкое homo, ĭnis m — человек	
-or	-ōris	liquor, ōris m — жидкость	cor, cordis n — сердце arbor, ōris f — дерево, древо
-os	-ōris	flos, floris m — цветок	os, ossis n — кость os, oris n — рот

Примечание. В медицинской латыни большинство слов на **-o** (кроме слов на **-do, -go**) преобразуются в формы родительного падежа на **-ōnis**: **carbo, ōnis m** (но: **tendo, ĭnis m; margo, ĭnis m**).

§ 27. УПРАЖНЕНИЯ

1. Укажите словарную форму каждого слова, переведите на русский язык:

cortex primarius; paries anterior; genum-analysātor; genum-mutātor; genum-modificātor; homo sapiens; liquor cerebrospinalis; genum-suppressor; receptor cellulāris; tunīca mucōsa oris; paries membranaceus; arbor bronchiālis; venter superior; Mucor virīdis seu Penicillium

2. Укажите словарную форму каждого слова, переведите на латинский язык:

стенка клетки; кора волоса; верхушка заднего рога; нормальная микрофлора организма человека; большой вертел и малый вертел; нижнее брюшко; ген-оператор; ген-регулятор; толстый слой споры или кортекс; жёлтая жидкость; вторичная кора; вирусный рецептор; рецептор лимфоцита; круговая мышца рта; короткая кость

§ 28. ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

Существительные I склонения

spora, ae f	спора
tunīca, ae f	оболочка

Существительные II склонения

genum, i n	ген
lymphocŷtus, i m	лимфоцит
musculū, i m	мышца
nasus, i m	нос
ocūlus, i m	глаз

Существительные III склонения

analysātor, ōris m	анализатор
apex, ĭcis m	верхушка
arbor, ōris f	древо, дерево
cortex, ĭcis m	кора, кортекс
larynx, ngis m	гортань
liquor, ōris m	жидкость
modificātor, ōris m	модификатор
Mucor, ōris m	плесень, мукор; род низших плесневых грибов класса зигомицетов
mutātor, ōris m	мутатор
operātor, ōris m	оператор
os, oris n	рот
os, ossis n	кость
pars, partis f	часть
pharynx, ngis m	глотка
pulmo, ōnis m	лёгкое
receptor, ōris m	рецептор
regulātor, ōris m	регулятор
suppressor, ōris m	супрессор
thorax, ācis m	грудная клетка
trochanter, ēris m	вертел
venter, tris m	брюшко
vomer, ěris m	сошник

Прилагательные I–II склонения

flavus, a, um	жёлтый
membranaceus, a, um	перепончатый
primarius, a, um	первичный
secundarius, a, um	вторичный

Прилагательные III склонения

bronchiālis, e	бронхиальный
cerebrospinālis, e	спинномозговой
normālis, e	нормальный
orbiculāris, e	круговой
sapiens, ntis	разумный
virālis, e	вирусный
virīdis, e	зелёный

ЗАНЯТИЕ 6

§ 29. ОКОНЧАНИЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ ЖЕНСКОГО РОДА III СКЛОНЕНИЯ В ИМЕНИТЕЛЬНОМ ПАДЕЖЕ ЕДИНСТВЕННОГО ЧИСЛА И МОДЕЛИ ИХ ПЕРЕХОДА К РОДИТЕЛЬНОМУ. ИСКЛЮЧЕНИЯ ИЗ ПРАВИЛ О ПРИЗНАКАХ ЖЕНСКОГО РОДА СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ III СКЛОНЕНИЯ

Nom. sing.	Gen. sing.	Примеры	Исключения
-o { -do -go -io	-īnis -ōnis	valetūdo, īnis f — здоровье cartilāgo, īnis f — хрящ regio, ōnis f — область	tendo, īnis m — сухожилие margo, īnis m — край turio, ōnis m — почка (сосны)
Предшествующий гласный +s { -as -es -is -is -us	-ātis -is -īdis -ūdis -ūtis	tuberositas, ātis f — бугристость pubes, is f — лобок pelvis, is f — таз iris, īdis f — радуж- ная оболочка глаза incus, ūdis f — нако- вальня juventus, ūtis f — молодость	atlas, antis m — атлант, 1-й шейный позвонок pancreas, ātis n — поджелу- дочная железа vas, vasis n — сосуд axis, is m — ось, осевой позвонок canālis, is m — канал unguis, is m — ноготь vermis, is m — червь sanguis, īnis m — кровь

Nom. sing.	Gen. sing.	Примеры	Исключения
Предшествующий согласный +s	-ntis -rtis	frons, frontis f — лоб pars, partis f — часть	dens, dentis m — зуб mons, montis m — возвышение pons, pontis m — мост hydrops, ōpis m — водянка adeps, ĭpis m — жир
Предшествующий гласный +x	-ācis -īcis -ōcis -ūcis	rax, racis f — мир cervix, ĭcis f — шея, шейка vox, vocis f — голос, звук Nux, Nucis f — орех (дерево и плод)	thorax, ācis m — грудная клетка calix, ĭcis m — чашка, чашечка fornix, ĭcis m — свод hallux, ūcis m — большой палец стопы sossux, ūgis m — копчик
Предшествующий согласный +x	-cis -gis	falx, falcis f — серп phalanx, ngis f — фаланга	larynx, ngis m — гортань pharynx, ngis m — глотка

Примечания: **1.** У существительных женского рода на **-o** (в отличие от мужского) данному окончанию предшествует гласный «**i**» или согласные «**d**» «**g**», при помощи которых образуются окончания **-io**, **-do**, **-go**. **2.** У существительных женского рода на **-s** этому согласному предшествуют гласные **a, e, i, u** (кроме «**o**» и «**y**»), при помощи которых образуются окончания **-as**, **-es**, **-is**, **-us**, а из согласных чаще всего предшествуют «**n**» или «**r**». **3.** У существительных женского рода на **-x** этому согласному могут предшествовать согласные и гласные (кроме «**e**»). Существительные с окончанием **y+x** относятся к мужскому роду. **4.** Равносложные существительные III склонения на **-es** обычно женского рода (pubes, is f), а неравносложные — мужского (paries, ĕtis m).

§ 30. УПРАЖНЕНИЯ

1. Укажите словарную форму каждого слова, переведите на русский язык:

reactio allergica; reactio Wassermanni; reactio hypersensibilitatis; microflora normalis cavitatis oris; generatio microorganismi; vas sanguineum; pars posterior; populatio heterogena; immunitas cutis; immunitas acquisita; margo lateralis; Trichomonas hominis; Moraxella canis; radix filiformis longa; zoospora similis; Ascaris lumbricoidea; Vibrio cholerae

2. Укажите словарную форму каждого слова, переведите на латинский язык:

формирование споры; реакция коаглютинации; микробная колонизация полости рта; генетическая рекомбинация; трансформация генетического материала; класс микроорганизма; толщина почвы (гумуса); поверхность кожи; активный иммунитет кожи; класс и тип иммуноглобулина; капиллярный сосуд; способ и скорость размножения микроба; инфекционная чувствительность; врожденный иммунитет; правая часть бронхиального дерева

§ 31. ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

Существительные I склонения

cholera, ae f	холера
columna, ae f	столб
materia, ae f	материал
zoospore, ae f	зооспора

Существительные II склонения

modus, i m	способ
sternum, i n	грудина

Существительные III склонения

Ascaris, idis f	аскарида, паразитический круглый червь, вызывающий аскаридоз
Ascaris lumbricoidea	аскарида человеческая
auris, is f	ухо
canis, is m, f	собака
cavitas, atis f	полость
celeritas, atis f	скорость
coagglutination, onis f	коаглютинация
colonisation, onis f	колонизация
crassitudo, inis f	толщина
formatio, onis f	формирование
generatio, onis f	генерация, поколение
hypersensibilitas, atis f	гиперчувствительность

immunitas, ātis f	иммунитет
margo, ĩnis m	край
pars, partis f	часть
pelvis, is f	таз
populatio, ōnis f	популяция, население
radix, ĩcis f	корень
reactio, ōnis f	реакция
recombinatio, ōnis f	рекомбинация
reproductio, ōnis f	размножение
sensibilitas, ātis f	чувствительность
transformatio, ōnis f	трансформация
Trichomōnas, ādis f	трихомонада, род анаэробных паразитов позвоночных животных
Vibrio, ōnis f	вибрион, род бактерий семейства <i>Vibrionaceae</i>

Существительные V склонения

facies, ěi f	поверхность
--------------	-------------

Прилагательные I–II склонения

acquisitus, a, um	приобретённый
activus, a, um	активный
allergicus, a, um	аллергический
congenitus, a, um	врожденный
dexter, tra, trum	правый
geneticus, a, um	генетический
heterogēnus, a, um	гетерогенный, разнородный
infectiosus, a, um	инфекционный
lumbricoideus, a, um	глистоподобный
microbicus, a, um	микробный
sanguineus, a, um	кровеносный

Прилагательные III склонения

capillāris, e	капиллярный
filiformis, e	нитевидный
laterālis, e	латеральный, боковой
similis, e	похожий, подобный

Другие слова

Wassermann	Вассерман (нем. иммунолог)
------------	----------------------------

ЗАНЯТИЕ 7

§ 32. ОКОНЧАНИЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ СРЕДНЕГО РОДА III СКЛОНЕНИЯ В ИМЕНИТЕЛЬНОМ ПАДЕЖЕ ЕДИНСТВЕННОГО ЧИСЛА И МОДЕЛИ ИХ ПЕРЕХОДА К РОДИТЕЛЬНОМУ. ИСКЛЮЧЕНИЯ ИЗ ПРАВИЛ О ПРИЗНАКАХ СРЕДНЕГО РОДА СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ III СКЛОНЕНИЯ

Nom. sing.	Gen. sing.	Примеры	Исключения
-e	-is	rete, is n — сеть	
-al	-ālis	anīmal, ālis n — животное	
-ar	-āris	calcar, āris n — шпора	
-us	-ēris	glomus, ēris n — клубок	
	-ōris	corpus, ōris n — тело	
	-ūris	crus, cruris n — голень, ножка	
-ur	-ōris	femur, ōris n — бедро	
	-ūris	Sulfur, ūris n — сера	
-ut	-ītis	caput, ītis n — голова, головка	
-en	-īnis	forāmen, īnis n — отверстие	ren, renis m — почка lien, ēnis m — селезёнка splen, enis m (греч.) — селезёнка pecten, īnis m — гребень
-ma	-ātis	diaphragma, ātis n — диафрагма	
-c	-tis	lac, lactis n — молоко	
-l	-lis	fel, fellis n — желчь	

Примечание. Существительное **hepar** в gen. sing. имеет форму hepātis (hepar, ātis n).

§ 33. ДИФФЕРЕНЦИАЦИЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ С ОКОНЧАНИЯМИ -MA, -US

1. Существительные на **-ma**, как правило, греческого происхождения и в **gen. sing.** оканчиваются на **-ātis**. Однако от таких существительных следует отличать латинские существительные на **-ma** (их всего 8), которые относятся к I склонению:

forma, ae f — форма

gemma, ae f — почка (вкусовая, растительная)

lacrīma, ae f — слеза

mamma, ae f — молочная железа

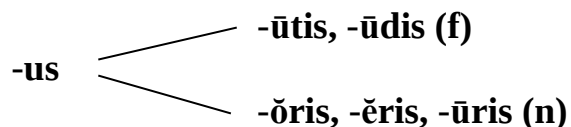
norma, ae f — норма

rima, ae f — щель (век, рта)

squama, ae f — чешуя

struma, ae f — зоб

2. Окончание **-us** может быть у существительных мужского рода II склонения (*sulcus, i m* — борозда), мужского рода IV склонения (*arcus, us m* — дуга), а также у существительных женского и среднего рода III склонения:



У существительных женского рода III склонения основа заканчивается на *-t/-d* (*juventus, ūtis f* — молодость; *incus, ūdis f* — наковальня), а у существительных среднего рода на *-r* (*glomus, ēris n* — клубок; *corpus, ōris n* — тело; *crus, cruris n* — голень, ножка).

§ 34. УПРАЖНЕНИЯ

1. Укажите словарную форму каждого слова, переведите на русский язык:

caput longum; systēma immūnum neonāti; systēma lymphaticum; caput minus; genus «Treponēma»; Trichophyton rubrum; Fungus pathogenus «Trichoderma»; systēma nervosum animalis; Treponēma orale; Toxoplasma sporae; corpus adiposum; parenchyma adiposum; segmentum hepatis; ren dexter et sinister

2. Укажите словарную форму каждого слова, переведите на латинский язык:

гранула рибосомы; мезосома клетки; система генетическая; центральная нервная система; микрофлора тела человека; мочеполая диафрагма; труп животного; голова птицы; венозная сеть; вегетативная нервная система; род бактерии «Ризобия»; многофункциональная система защитного сывороточного белка человека и животного; первичная паренхима; кора почки

§ 35. ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

Существительные II склонения

<i>granulum, i n</i>	гранула
<i>neonatus, i m</i>	новорождённый
<i>segmentum, i n</i>	сегмент
<i>Trichophyton, i n</i>	трихофитон, род грибов, который включает в себя паразитические виды, вызывающие микозы

Существительные III склонения

<i>abdomen, inis n</i>	живот
<i>animal, ālis n</i>	животное
<i>avis, is f</i>	птица
<i>cadaver, ēris n</i>	труп
<i>calcar, āris n</i>	шпора

caput, ĩtis n	голова, головка
cor, cordis n	сердце
corpus, ōris n	телo
diaphragma, ātis n	диафрагма
hepar, ātis n	печень
mesosōma, ātis n	мезосома
parenchŷma, ātis n	паренхима
ren, renis m	почка
rete, is n	сеть
Toxoplasma, ātis n	токсоплазма, монотипный род паразитических протистов
Trichoderma, ātis n	триходерма, род грибов-аскомицетов семейства <i>Hypocreaceae</i>

Прилагательные I–II склонения

adipōsus, a, um	жировой
alimentarius, a, um	пищеварительный
defensīvus, a, um	защитный
digestorius, a, um	пищеварительный
lymphaticus, a, um	лимфатический
respiratorius, a, um	дыхательный
ruber, bra, brum	красный
serarius, a, um	сывороточный
sinister, tra, trum	левый
venōsus, a, um	венозный

Прилагательные III склонения

centrālis, e	центральный
ciliāris, e	ресничный
multifunctionālis, e	многофункциональный
orālis, e	оральный
urogenitālis, e	мочеполовой

ЗАНЯТИЕ 8

§ 36. ИМЕНИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ МНОЖЕСТВЕННОГО ЧИСЛА СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ И ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ (NOMINATĪVUS PLURĀLIS)

Таблица окончаний существительных и прилагательных в именительном падеже множественного числа:

Склонения	I	II		III		IV		V
Род	f	m	n	m, f	n	m	n	f
Окончания в nom. plur.	-ae	-i	-a	-es	-a (-ia)	-us	-ua	-es

Примечания: 1. Окончание **-ia** в III склонении принимают: а) существительные среднего рода на **-e, -al, -ar** в **nom. sing.** (rete, is n; animal, ālis n; exemplar, āris n); б) прилагательные среднего рода второй группы в положительной степени. 2. Окончание **-a** принимают существительные среднего рода III склонения, не заканчивающиеся на **-e, -al, -ar**, а также прилагательные среднего рода в форме сравнительной степени. 3. Окончания **nom. plur.** прибавляются к основе существительных или прилагательных в зависимости от их склонения и рода.

Примеры образования формы **nom. plur.** у существительных:

Словарная форма	Склонение	Род	Основа	Nom. plur.
cellūla, ae f	I	f	cellul-	cellūlae
musculus, i m	II	m	muscul-	musculi
bacterium, i n	II	n	bacteri-	bacteria
ganglion, i n	II	n	gangli-	ganglia
pars, partis f	III	f	part-	partes
apex, icis m	III	m	apic-	apices
forāmen, inis n	III	n	foramin-	foramina
rete, is n	III	n	ret-	retia
animal, ālis n	III	n	animal-	animalia
exemplar, āris n	III	n	exemplar-	exemplaria
processus, us m	IV	m	process-	processus
cornu, us n	IV	n	corn-	cornua
species, ei f	V	f	speci-	species

Примеры образования формы **nom. plur.** у прилагательных в положительной степени:

Словарная форма	Группа	Род	Склонение	Основа	Nom. plur.
nervōsus, a, um	1	m (nervōsus) f (nervōsa) n (nervōsum)	II I II	nervos- nervos- nervos-	nervōsi nervōsae nervōsa
dexter, tra, trum	1	m (dexter) f (dextra) n (dextrum)	II I II	dextr- dextr- dextr-	dextri dextrae dextra
ovālis, e	2	m (ovālis) f (ovālis) n (ovāle)	III III III	oval- oval- oval-	ovāles ovāles ovalia
teres, ētis	2	m (teres) f (teres) n (teres)	III III III	teret- teret- teret-	terētes terētes teretia

Примеры образования формы **nom. plur.** у прилагательных в форме сравнительной степени:

Словарная форма	Род	Склонение	Основа	Nom. plur.
anterior, ius	m (anterior)	III	anterior-	anteriōres
	f (anterior)	III	anterior-	anteriōres
	n (anterior)	III	anterior-	anteriōra
minor, us	m (minor)	III	minor-	minōres
	f (minor)	III	minor-	minōres
	n (minus)	III	minor-	minōra

§ 37. УПРАЖНЕНИЯ

1. Укажите словарную форму каждого слова. Поставьте термины в nominativus pluralis. Проанализируйте устно последовательность действий:

bacillus subtilis; antigenum somaticum; Streptococcus salivarius; foramen anterius; vas tenuissimum; cornu minus et cornu majus; liquor cerebrospinalis; paries anterior; systema immunitatis; corpus adiposum; caput minus

2. Укажите словарную форму каждого слова, переведите термины на русский язык:

formae sphaericae seu cocci; pili cellulae; Nematodes; helminthes; flagella et membranae Trichomonadis; classes, typi et genera; bacteria pathogenae et pyogenae; Pneumococci capsulares; vira respiratoria; Fungi hyphales seu Hyphomycetes; Fungi imperfecti; organa et cellulae systematis immunitatis organismi; immunoglobulina et antigena; Mycobacteria bovis; Diplococci seu cocci pares

3. Укажите словарную форму каждого слова, переведите термины на латинский язык:

совершенные грибы; жгутики и ворсинки (пили); палочковидные бактерии; стафилококки и стрептококки; простые и сложные вирусы; клетки иммунной системы; белки острой фазы; кожа и слизистые оболочки; центральные и периферические органы иммунной системы; аутоиммунные процессы; анаэробные бактерии и кокки; микоплазмы и хламидии; грибы рода «Мукор»; паразиты толстой кишки человека; ядовитые зубы; тонкие длинные извитые бактерии или спирохеты

§ 38. ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

Существительные I склонения

Chlamydia, ae f	хламидия, род грамотрицательных бактерий из типа и класса <i>Chlamydiae</i>
Spirochaeta, ae f	спирохета, порядок бактерий с длинными (3–500 мкм) и тонкими (0,1–1,5 мкм) спирально закрученными клетками

Существительные II склонения

coccus, i m	кокк, бактерия шаровидной формы
Diplococcus, i m	диплококк, вид округлых бактерий, обычно встречающихся парами
Mycobacterium, i n	микобактерия, род бактерий семейства <i>Mycobacteriaceae</i>
organum, i n	орган
Pneumococcus, i m	пневмококк, вид бактерий из рода <i>Streptococcus</i>
Staphylococcus, i m	стафилококк, род бактерий семейства <i>Staphylococcaceae</i>

Существительные III склонения

bos, bovis m, f	бык, корова
dens, dentis m	зуб
helmins, nthis f	гельминт, червь, глист; общее название паразитических червей
Hyphomycētes, um m (plur.)	гифомицеты, класс грибов с одноимённым порядком (<i>Hyphomycetāles</i>); входит в группу несовершенных грибов
meninges, ium f (plur.)	мозговые оболочки
Mycoplasma, ātis n	микоплазма, класс бактерий, одноклеточных микроорганизмов, не имеющих клеточной стенки
Mucor, ōris m	мукор, плесень; род низших плесневых грибов класса зигомицетов
Nematōdes, um f (plur.)	нематоды, круглые черви; тип первичноротых из группы линяющих
phasis, is f	фаза

Существительные IV склонения

processus, us m	1) процесс; 2) отросток (в анатомии)
visus, us m	зрение

Прилагательные I–II склонения

acūtus, a, um	острый
anaërobius, a, um	анаэробный
autoimmūnus, a, um	аутоиммунный
compositus, a, um	сложный
deciduus, a, um	молочный, отпадающий (зуб)
imperfectus, a, um	несовершенный
perfectus, a, um	совершенный
periphericus, a, um	периферический
pyogēnus, a, um	пиогенный, гноеродный
respiratorius, a, um	респираторный, дыхательный
sphericus, a, um	сферический, шаровидный
venenātus, a, um	ядовитый

Прилагательные III склонения

commūnis, e	общий
par, paris	парный
permanens, ntis	постоянный
simplex, icis	простой
spirālis, e	извитый

ЗАНЯТИЕ 9

§ 39. РОДИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ МНОЖЕСТВЕННОГО ЧИСЛА СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ И ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ (GENETIVUS PLURĀLIS)

Таблица окончаний существительных и прилагательных в родительном падеже множественного числа:

Склонения	I	II	III	IV	V
Род	f	m, n	m, f, n	m, n	f
Окончания в gen. plur.	-ārum	-ōrum	-um (-ium)	-uum	-ērum

Примечания:

1. Окончание **-um** в III склонении принимают:

а) неравносложные существительные всех трёх родов, основа которых оканчивается на один согласный (radix, icis f; margo, inis m; forāmen, inis n);

б) прилагательные в сравнительной степени (anterior, ius).

2. Окончание **-ium** в III склонении имеют:

а) неравносложные существительные трёх родов, основа которых оканчивается на два или более согласных (pars, partis f; dens, dentis m; os, ossis n);

б) равносложные существительные мужского и женского рода (auris, is f; canālis, is m);

в) существительные среднего рода на **-e**, **-al**, **-ar** в nom. sing. (rete, is n; animal, ālis n; calcar, āris n);

г) прилагательные второй группы в положительной степени (costālis, e; teres, ētis).

3. Существительное **vas, vasis n** в единственном числе склоняется по III склонению, а во множественном — по II:

Nom. sing.: vas	(III)	Nom. plur.: vasa	(II)
Gen. sing.: vasis	(III)	Gen. plur.: vasōrum	(II)

4. Некоторые существительные употребляются только в plurālis: meninges, ium f — мозговые оболочки; Protozōa, ōrum n — простейшие.

Окончания gen. plur. прибавляются к основе существительных или прилагательных в зависимости от их склонения и рода.

Примеры образования формы **gen. plur.** у существительных:

Словарная форма	Склонение	Основа	Gen. plur.
cellŭla, ae f	I	cellul-	cellulārum
pilus, i m	II	pil-	pilōrum
bacterium, i n	II	bacteri-	bacteriōrum
ganglion, i n	II	gangli-	gangliōrum
radix, icis f	III	radic-	radīcum
margo, ĩnis m	III	margin-	marginum
pars, partis f	III	part-	partium
dens, dentis m	III	dent-	dentium
os, ossis n	III	oss-	ossium
analŷsis, is f	III	analys-	analysium
canālis, is m	III	canal-	canalium
rete, is n	III	ret-	retium
anĭmal, ālis n	III	animal-	animalium
exemplar, āris n	III	exemplar-	exemplarium
processus, us m	IV	process-	processuum
cornu, us n	IV	corn-	cornuum
species, ēi f	V	speci-	speciērum

Примеры образования формы **gen. plur.** у прилагательных:

Словарная форма	Род	Склонение	Основа	Gen. plur.
venōsus, a, um	f (venōsa)	I	venos-	venosārum
	m (venōsus)	II	venos-	venosōrum
	n (venōsum)	II	venos-	venosōrum
sinister, tra, trum	f (sinistra)	I	sinistr-	sinistrārum
	m (sinister)	II	sinistr-	sinistrōrum
	n (sinistrum)	II	sinistr-	sinistrōrum
ovālis, e	m, f (ovālis) n (ovāle)	III	oval-	ovalium
teres, ětis	m, f, n (teres)	III	teret-	teretium
anterior, ius	m, f (anterior) n (anterius)	III	anterior-	anteriōrum

§ 40. УПРАЖНЕНИЯ

1. Укажите словарную форму каждого слова. Поставьте термины в genetivus plurālis. Проанализируйте устно последовательность действий:

cellūla bacteriālis; microbium pathogēnum; antigēnum capsulāre; ala major; trochanter major et minor; venter inferior; receptor virālis; os breve; systēma nervōsum centrāle; rete venōsum; vas tenue

2. Укажите словарную форму каждого слова, переведите на русский язык:

Mycobacteria avium; Salmonella gallinārum; formae morphologīcae bacteriōrum; physiologia microbiōrum; genotypi et phenotypi bacteriōrum; structūra Spirochaetārum; structūra Chlamydiārum; structūra Rickettsiārum; structūra Fungōrum; apparātus genētīcus virōrum; vira bacteriōrum seu Bacteriophāgi; cultivatio virōrum; microbia organismōrum virōrum; coloniae bacteriōrum; microflōra glandulārum salivariārum; cooperatio cellulārum; nutritio microorganismōrum; cultūra cellulārum primaria; orgāna sensuum; Protozōa; cooperatio genōrum

3. Укажите словарную форму каждого слова, переведите на латинский язык:

клеточные формы микробов; род паразитических бактерий; микрофлора респираторных путей; жгутики простейших; антигены группы крови человека; типы колоний бактерий; ферменты бактерий; система патогенных микроорганизмов; комплекс сывороточных белков; споры бактерий; классы и типы иммуноглобулинов; приобретённая устойчивость вирусов; структура клеток грибов; цитоплазма бактерий; пили бактерий; реснички бактерий; фимбрии бактерий; вирусы бактерий; структура бактериальных клеток; овальная форма спор; геном сложных вирусов

§ 41. ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

Существительные I склонения

colonia, ae f	колония (группа в биологии)
cultūra, ae f	культура (возделывание)
fimbria, ae f	фимбрия, нитевидная структура на поверхности некоторых бактериальных клеток
fossa, ae f	ямка
gallīna, ae f	курица
glandūla, ae f	железа
medulla, ae f	мозг (мозговое вещество)
physiologia, ae f	физиология
resistentia, ae f	устойчивость
Rickettsia, ae f	риккетсия, род бактерий — внутриклеточных паразитов

Salmonella, ae f	сальмонелла, род неспороносных бактерий, имеющих форму палочек
vesīca, ae f	пузырь
via, ae f	путь

Существительные II склонения

Bacteriophāgus, i m	бактериофаг, род вирусов, заражающих бактериальные клетки
cilium, i n	ресничка
collum, i n	шея, шейка
fermentum, i n	фермент
phenotŭpus, i m	фенотип
Protozōa, ōrum n (plur.)	простейшие, царство одноклеточных или колониальных эукариот, которые имеют гетеротрофный тип питания
utērus, i m	матка

Существительные III склонения

cervix, īcis f	шейка (матки, мочевого пузыря, зуба)
cooperatio, ōnis f	взаимодействие, кооперация
cultivatio, ōnis f	культивирование
cytoplasma, ātis n	цитоплазма
nutritio, ōnis f	питание

Существительные IV склонения

manus, us f	кисть (руки)
sensus, us m	чувство

Прилагательные I–II склонения

felleus, a, um	желчный
morphologĭcus, a, um	морфологический
parasitarius, a, um	паразитический
vivus, a, um	живой

Прилагательные III склонения

biliāris, e	желчный
ovālis, e	овальный
spinālis, e	спинной

ЗАНЯТИЕ 10

§ 42. Винительный падеж единственного и множественного числа (ACCUSATĪVUS SINGULĀRIS ET PLURĀLIS)

Кроме именительного и родительного падежей в медицинской терминологии используются винительный падеж (accusatīvus) и аблатив (ablatīvus). Эти падежи употребляются преимущественно с предлогами

в профессиональных медицинских выражениях, которые встречаются во всех трёх разделах медицинской терминологии. Для грамотного отражения этих предложных конструкций на латинском языке следует запомнить окончания данных падежей, а также предлоги, которые ими управляют.

Таблица окончаний существительных и прилагательных в accusatīvus singulāris et plurālis:

Склонения	I	II		III		IV		V
Род	f	m	n	m, f	n	m	n	f
Окончания в acc. sing.	-am	-um	= nom. sing.	-em (-im)	= nom. sing.	-um	= nom. sing.	-em
Окончания в acc. plur.	-as	-os	= nom. plur.	-es	= nom. plur.	-us	= nom. plur.	-es

Примечания: 1. Существительные и прилагательные среднего рода всех склонений обоих чисел в винительном падеже имеют те же окончания, что и в именительном. 2. Характерным элементом окончания для существительных и прилагательных мужского и женского рода в **acc. sing.** является **-m**, а в **acc. plur.** — **-s**. 3. Окончание **-im** принимают равносложные существительные женского рода III склонения на **-sis** (basis, is f), а также 4 существительные: pelvis, is f (таз), tussis, is f (кашель), pertussis, is f (коклюш), febris, is f (лихорадка).

Примеры образования форм **acc. sing. et acc. plur.** у существительных:

Словарная форма	Склонение	Род	Основа	Acc. sing.	Acc. plur.
cellūla, ae f	I	f	cellul-	cellūlam	cellūlas
typus, i m	II	m	typ-	typum	typos
bacterium, i n	II	n	bacteri-	bacterium	bacteria
margo, ĩnis m	III	m	margin-	margĭnem	margĭnes
avis, is f	III	f	av-	avem	aves
basis, is f	III	f	bas-	basim	bases
tussis, is f	III	f	tuss-	tussim	tusses
os, ossis n	III	n	oss-	os	ossa
processus, us m	IV	m	process-	processum	processus
genu, us n	IV	n	gen-	genu	genua
species, ěi f	V	f	speci-	speciem	species

Примеры образования формы **acc. sing. et acc. plur.** у прилагательных:

Словарная форма	Род	Склонение	Основа	Acc. sing.	Acc. plur.
venōsus, a, um	f (venōsa)	I	venos-	venōsam	venōsas
	m (venōsus)	II	venos-	venōsum	venōsos
	n (venōsum)	II	venos-	venōsum	venōsa

Словарная форма	Род	Склонение	Основа	Acc. sing.	Acc. plur.
sinister, tra, trum	f (sinistra)	I	sinistr-	sinistram	sinistras
	m (sinister)	II	sinistr-	sinistrum	sinistros
	n (sinistrum)	II	sinistr-	sinistrum	sinistra
ovālis, e	m, f (ovālis)	III	oval-	ovālem	ovāles
	n (ovāle)	III	oval-	ovāle	ovalia
simplex, ĭcis	m (simplex)	III	simplic-	simplicem	simplices
	f (simplex)	III	simplic-	simplicem	simplices
	n (simplex)	III	simplic-	simplex	simplicia
major, jus	m, f (major)	III	major-	majōrem	majōres
	n (majus)	III	major-	majus	majōra

§ 43. ВАЖНЕЙШИЕ ПРЕДЛОГИ, УПОТРЕБЛЯЮЩИЕСЯ С ВИНИТЕЛЬНЫМ ПАДЕЖОМ В ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ МЕДИЦИНСКИХ ВЫРАЖЕНИЯХ

ad — к, для, при

ante — перед, до

apud — у

contra — против

in — в, на (на вопрос «куда?», «во что?», «на что?»))

sub — под (на вопрос «куда?», «под что?»))

inter — между

per — через, посредством

post — после, за

Примеры употребления предлогов, управляющих винительным падежом²:

ad morbos infectiōsos — при инфекционных заболеваниях

ad usum externum — для наружного употребления

ante operatiōnem — перед операцией

contra tussim — против кашля

inter species novas — среди новых видов

per foramina nutrientia — через питающие отверстия

post operatiōnem — после операции

contra pertussim — против коклюша

in cellūlas — в клетки

sub cutem — под кожу

§ 44. УПРАЖНЕНИЯ

1. Укажите словарную форму каждого слова, переведите на русский язык:

ad usum externum; per abdōmen; ad usum internum; per vagīnam; per vias naturāles; post reconvalescentiam; per ductus lymphaticos; contra febrim; in

² При переводе выражений с предлогами следует обратить внимание на несовпадение падежей в латинском и русском языках.

musculus; immunitas ad infectiones bacteriales; reactio organismi in antigena; transformatio virorum in cellulas; injectio in venam; sub linguam; post mortem; informatio genetica apud bacteria; inter renes dextrum et sinistrum

2. Укажите словарную форму каждого слова, переведите на латинский язык:

до и после анализа; к нервам; для собственного употребления; мутации у бактерий; в бактериальную клетку; регуляция метаболизма у бактерий; микрофлора у новорождённых; микрофлора у детей; между наружной мембраной и стенкой споры; через рот; через клеточную стенку; через прямую кишку; посредством кровеносных сосудов; перед выздоровлением; под кожу; на кору волоса; в капсулу клетки; в канал зуба; кооперация клеток при различных формах иммунитета; иммунная система при старении организма

§ 45. ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

Существительные I склонения

lingua, ae f	язык
reconvalescentia, ae f	выздоровление
senescentia, ae f	старение
vagina, ae f	вагина
vena, ae f	вена

Существительные II склонения

nervus, i m	нерв
rectum, i n	прямая кишка

Существительные III склонения

abdomen, inis n	живот
analysis, is f	анализ
canalis, is m	канал
febris, is f	лихорадка
infantes, ium m, f	дети
infans, ntis m, f	дитя, ребёнок
infectio, onis f	инфекция
informatio, onis f	информация
injectio, onis f	инъекция
mors, mortis f	смерть
mutatio, onis f	мутация
regulatio, onis f	регуляция

Существительные IV склонения

ductus, us m	проток
usus, us m	употребление

Прилагательные I–II склонения

diversus, a, um	разный, различный
externus, a, um	наружный
internus, a, um	внутренний
proprius, a, um	собственный

Прилагательные III склонения

naturālis, e	естественный
--------------	--------------

Предлоги с accusatīvus

ad (пред. с асс.)	к, для, при
ante (пред. с асс.)	перед, до
apud (пред. с асс.)	у
contra (пред. с асс.)	против
in (пред. с асс. (куда?) и abl. (где?))	в, на
inter (пред. с асс.)	между
per (пред. с асс.)	через, посредством
post (пред. с асс.)	после
sub (пред. с асс. (куда?) и abl. (где?))	под

ЗАНЯТИЕ 11

§ 46. АБЛЯТИВ ЕДИНСТВЕННОГО И МНОЖЕСТВЕННОГО ЧИСЛА (ABLATĪVUS SINGULĀRIS ET PLURĀLIS)

Латинский падеж аблятив соединяет в себе функции двух падежей русского языка — творительного и предложного. Как и винительный падеж, аблятив используется главным образом в профессиональных медицинских выражениях с предлогами.

Таблица окончаний существительных и прилагательных в ablatīvus singulāris et plurālis:

Склонения	I	II	III	IV	V
Род	f	m, n	m, f, n	m, n	f
Окончания в abl. sing.	-a	-o	-e (-i)	-u	-e
Окончания в abl. plur.	-is	-is	-ībus	-ībus	-ēbus

Примечание. Окончание **-i** в abl. sing. III склонения принимают: 1) равносложные существительные женского рода, которые оканчиваются на **-sis** (basis, is f), а также существительные pelvis, is f; tussis, is f; febris, is f; pertussis, is f; 2) существительные среднего рода, которые оканчиваются на **-e**, **-al**, **-ar** (rete, is n; animal, ālis n; calcar, āris n); 3) прилагательные всех родов второй группы (nasālis, e; teres, ētis).

Примеры образования формы **abl. sing. et abl. plur.** у существительных:

Словарная форма	Склонение	Род	Основа	Abl. sing.	Abl. plur.
vena, ae f	I	f	ven-	vena	venis
nervus, i m	II	m	nerv-	nervo	nervis
dorsum, i n	II	n	dors-	dorso	dorsis
apex, ĭcis m	III	m	apic-	apĭce	apicĭbus
basis, is f	III	f	bas-	basi	basĭbus
pelvis, is f	III	f	pelv-	pelvi	pelvĭbus
rete, is n	III	n	ret-	reti	retĭbus
ductus, us m	IV	m	duct-	ductu	ductĭbus
cornu, us n	IV	n	corn-	cornu	cornĭbus
facies, ĕi f	V	f	faci-	facie	faciēbus

Примеры образования формы **abl. sing. et abl. plur.** у прилагательных:

Словарная форма	Род	Склонение	Основа	Abl. sing.	Abl. plur.
cavus, a, um	f (cava)	I	cav-	cava	cavis
	m (cavus)	II	cav-	cavo	cavis
	n (cavum)	II	cav-	cavo	cavis
ruber, bra, brum	f (rubra)	I	rubr-	rubra	rubris
	m (ruber)	II	rubr-	rubro	rubris
	n (rubrum)	II	rubr-	rubro	rubris
faciālis, e	m, f (faciālis)	III	facial-	faciāli	facialĭbus
	n (faciāle)	III	facial-	faciāli	facialĭbus
teres, ĕtis	m, f, n (teres)	III	teret-	terĕti	teretĭbus
anterior, ius	m, f (anterior)	III	anterior-	anteriōre	anteriorĭbus
	n (anterius)	III	anterior-	anteriōre	anteriorĭbus

§ 47. ВАЖНЕЙШИЕ ПРЕДЛОГИ, УПОТРЕБЛЯЮЩИЕСЯ С АБЛЯТИВОМ В ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ МЕДИЦИНСКИХ ВЫРАЖЕНИЯХ

a, ab (перед гласной) — от **e, ex** (перед гласной) — из

cum — с (вместе с) **pro** — для

de — о, об **sine** — без

in — в, на (на вопрос «где?», «в чём?», «на чём?»)

sub — под (на вопрос «где?», «под чем?»)

Примеры употребления предлогов, управляющих аблятивом:

ab ovo — с самого начала (букв. «от яйца»)

a foramine inferiōre — от нижнего отверстия

cum radicĭbus — с корнями

de vita et morte — о жизни и смерти

ex tempore — в нужный момент
 pro forma — проформа, для формы
 pro reconvalescentia — для выздоровления
 pro tempore — своевременно
 pro dosi — (доза) на один приём, разовая доза
 sine mora — без промедления
 in vivo — (эксперимент) на живом (организме)
 in vitro — (эксперимент) в лабораторных условиях (букв.: «в пробирке»)
 in situ — в месте нахождения
 sub operatiōne — во время операции
 sub morbo — во время болезни
 sub graviditāte — во время беременности

§ 48. УПРАЖНЕНИЯ

1. Укажите словарную форму каждого слова, переведите на русский язык:

in vivo; in vitro; in situ; sine mora; pro forma; ab ovo; e foraminē inferiōre;
 cum radicibus plantarum; sub cute; de structūra virōrum; e ductu venōso; dosis
 pro die; dosis pro cursu; dosis pro dosi; pro analysi; pro diagnōsi; virus febris
 cum syndrōmo renāli; cooperatio virōrum cum cellūlis in vivo seu in vitro;
 cooperatio viri cum cellūla organismi vivi; Trypanasomāta in myocardio

2. Укажите словарную форму каждого слова, переведите на латинский язык:

из канала; на коре волоса; без длинного корня; иммунологические
 процессы в полости рта; без лихорадки; для нервной системы; форма споры
 в клетке; реакция с фагоцитами; клетки с противовирусной активностью;
 рецепторы клеток для вирусов; для лимфатических сосудов; локализация
 вируса в фагосоме; из бактериальной клетки; тип взаимодействия вируса с
 клеткой; дезинтеграция вируса герпеса в клетке; без ядовитых зубов

§ 49. ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

Существительные I склонения

mora, ae f	промедление
------------	-------------

Существительные II склонения

myocardium, i n	миокард
ovum, i n	яйцо
phagocytus, i m	фагоцит
syndrōmum, i n	синдром
vitrum, i n	пробирка, склянка

Существительные III склонения

activitas, ātis f	активность
desintegratio, ōnis f	дезинтеграция
diagnōsis, is f	диагноз
dosis, is f	доза
herpes, ētis m	герпес
localisatio, ōnis f	локализация
phagosōma, ātis n	фагосома
radix, icis f	корень
Trypanosōma, ātis n	трипаносома, род паразитических одноклеточных организмов из семейства трипаносоматид

Существительные IV склонения

situs, us m	положение, место нахождения
cursus, us m	курс (лечения)

Существительные V склонения

dies, ēi f	день
------------	------

Прилагательные I–II склонения

immunologicus, a, um	иммунологический
----------------------	------------------

Прилагательные III склонения

antivirālis, e	противовирусный
renālis, e	почечный

Предлоги с Ablatīvus

a, ab (пред. с Abl.)	от
cum (пред. с Abl.)	с (вместе с)
de (пред. с Abl.)	о, об
e, ex (пред. с Abl.)	из
pro (пред. с Abl.)	для
sine (пред. с Abl.)	без

ЗАНЯТИЕ 12

§ 50. ВАЖНЕЙШИЕ ЛАТИНСКИЕ И ГРЕЧЕСКИЕ ПРИСТАВКИ В МИКРОБИОЛОГИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

В составе микробиологических терминов приставки используются главным образом для выражения пространственных значений.

Латинские и греческие приставки	Соответствующие русские приставки	Значение	Примеры
ab- (лат.)	от-	удаление	m. abductor, ōris m* — мышца отводящая
ad- (лат.)	при-	приближение	m. adductor, ōris m — мышца приводящая
ante- (лат.)	пред-	расположение непосредственно впереди, перед чем-либо	antebrachium, i n — предплечье
con-, com-, cor-, col- (лат.)	с-, со-	совместное действие	m. constrictor, ōris m — мышца-констриктор (сжиматель); commissūra, ae f — спайка; m. corrugātor, ōris m — мышца сморщивающая; collaterālis, e — коллатеральный, находящийся сбоку
endo- (греч.)	внутри-	а) нахождение внутри полости органа; б) в сочетании с названием органа указывает на его внутреннюю оболочку	endothoracīcus, a, um — внутригрудной; endometrium, i n — эндометрий, внутренняя оболочка матки
epi- (греч.)	над-	а) расположение непосредственно над чем-либо; б) верхняя часть образования	epitympanīcus, a, um — надбарабанный; epigastrium, i n — надчревые
extra- (лат.)	вне-	расположение в пространстве за пределами образования	extrapulmonālis, e — внелёгочный
hypo- (греч.)	под-	а) расположение непосредственно под чем-либо; б) нижняя часть образования	hypoglossus, a, um — подъязычный; hypogastrium, i n — подчревые

Латинские и греческие приставки	Соответствующие русские приставки	Значение	Примеры
infra- (лат.)	под-	расположение в пространстве ниже, под чем-либо	infrascapulāris, e — подлопаточный
inter- (лат.)	меж-, между-	расположение между чем-либо	intercostālis, e — межрёберный
intra- (лат.)	внутри-	расположение внутри тканей органа	intraarticulāris, e — внутрисуставной
meso- (греч.)	меж-, между-	средняя часть какой-либо структуры, в названиях брыжеек	mesoderma, ātis n — средний зародышевый листок; mesocōlon, i n — брыжейка ободочной кишки
para- (греч.)	около-	а) расположение рядом, возле; б) в сочетании с названием органа указывает на клетчатку или окружающие органы ткани	paravertebrālis, e — околопозвоночный; parametrium, i n — параметрий, околоматочная клетчатка
peri- (греч.)	вокруг-	а) расположение вокруг, со всех сторон; б) в сочетании с названием органа обозначает его наружную оболочку или ткань, покрывающую орган	а) periarteriālis, e — вокругартериальный; б) perimetrium, i n — периметрий, наружная оболочка матки
post- (лат.)	после-, пост-	расположение в пространстве после органа	postlamināris, e — послепластинчатый
pre-, prae- (лат.)	пред-	расположение в пространстве перед органом	prelamināris, e — предпластинчатый

Латинские и греческие приставки	Соответствующие русские приставки	Значение	Примеры
retro- (лат.)	за-, позади-	расположение непосредственно за органом	retrosternālis, e — загрудинный
sub- (лат.)	под-	нахождение непосредственно под чем-либо	sublinguālis, e — подъязычный
supra- (лат.)	над-	расположение в пространстве сверху, над чем-либо	suprascapulāris, e — надлопаточный
syn-, sym- (греч.)	с-, со-	соединение, взаимодействие	synchondrōsis, is f — синхондроз, соединение костей с помощью хряща; symphŷsis, is f — симфиз, сращение

Примечание. Анатомические термины, передающие название мышц по их функции, состоят из двух слов, у которых совпадает род, число и падеж: существительного II склонения *musculus, i m* (мышца) или его сокращенного варианта (*m.*) и существительного мужского рода III склонения на *-or, -er*. В словарной форме *musculus* сокращается (*m.*), а существительное на *-or, -er*, обозначающее функцию мышцы, пишется полностью в *nom sing*, а также указывается его окончание в *gen. sing.* с конечной частью основы и род, например: *m. aboluctor, ōris m* — мышца отводящая. Читается: *musculus aboluctor, musculi abductōris musculinum*.

§ 51. ЛАТИНСКИЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ В РОЛИ ПРИСТАВОК

Приставки-числительные	Значение	Примеры
semi-	полу-	semilunāris, e — полулунный
uni-	одно-	unioculāris, e — одноглазый
bi-	дву-	biceps, cipītis — двуглавый
tri-	три-, трёх-	triceps, cipītis — трёхглавый
quadr(i)-	четырёх-	quadrangulāris, e — четырёхугольный

§ 52. УПРАЖНЕНИЯ

1. Выделите приставки, объясните их значение; переведите устно термины на русский язык, обращаясь в необходимых случаях к словарю:

suboccipitālis, e; suprascapulāris, e; extraperitoneālis, e; synchondrōsis, is f; symphŷsis, is f; hypogastrium, i n; suprarenālis, e; commissūra, ae f;

endocardium, i n; endothoracicus, a, um; collaterālis, e; m. corrugātor, ōris m; mesoderma, ātis n; mesocōlon, i n; triceps, cipītis; uniuiculāris, e

2. Переведите устно термины на латинский язык, не прибегая к помощи словаря:

внутрисуставной; загрудинный; межрёберный; внелёгочный; подлопаточный; забрюшинный; околопозвоночный; предплечье; надчревьё; отводящая мышца; приводящая мышца; внутренняя оболочка матки; околоматочная клетчатка; наружная оболочка матки; четырёхугольный

3. Укажите словарную форму каждого слова, переведите письменно термины на русский язык:

pars prelamināris; forāmen intervertebrāle; nervus hypoglossus; processus intrajugulāris; musculus epicranius; vena subcutanea; plexus hypogastricus superior; glandūla suprarenālis; ductus sublinguālis major; margo supraorbitālis; ganglion submandibulāre; fossa paravesicālis; plexus periarteriālis; ligamenta collateralia

4. Укажите словарную форму каждого слова, переведите термины на латинский язык:

надбарабанный карман; занижнечелюстная вена; медиальная надключичная ветвь; внутритеменная борозда; послепластинчатая часть; межкостный нерв голени; предпозвоночный ганглий; внекапсульные связки; подглазничный край; подключичная ямка; вокругжелудочковые волокна; межпозвоночное пространство; полулунная линия; сумка двуглавой мышцы бедра; кора надпочечника (= надпочечной железы)

§ 53. ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

Существительные I склонения

bursa, ae f	сумка
commissūra, ae f	спайка
fibra, ae f	волокно
fossa, ae f	ямка

Существительные II склонения

antebrachium, i n	предплечье
endocardium, i n	эндокард, внутренняя оболочка сердца
endometrium, i n	эндометрий, внутренняя оболочка матки
epigastrium, i n	надчревьё
ganglion, i n	ганглий, нервный узел
hypogastrium, i n	подчревьё
mesocōlon, i n	мезоколон, брыжейка ободочной кишки
parametrium, i n	параметрий, околоматочная клетчатка
pericardium, i n	перикард, околосердечная сумка
perimetrium, i n	периметрий, наружная оболочка матки

ramus, i m	ветвь
spatium, i n	пространство
sulcus, i m	борозда

Существительные III склонения

crus, cruris n	голень
femur, ōris n	бедро
m. abductor, ōris m	мышца отводящая
m. adductor, ōris m	мышца приводящая
m. corrugator, ōris m	мышца сморщивающая
mesoderma, ātis n	мезодерма, средний зародышевый листок
symphysis, is f	симфиз, сращение, соединение костей с помощью хряща, в котором имеется щелевая полость
synchondrosis, is f	синхондроз, непрерывное соединение костей с помощью хряща

Существительные IV склонения

plexus, us m	сплетение
recessus, us m	карман

Прилагательные первой группы (I–II склонения)

endothoracicus, a, um	внутригрудной
epicranius, a, um	надчерепной
epitympanicus, a, um	надбарабанный
hypogastricus, a, um	поджелудочный
hypoglossus, a, um	подъязычный (с nervus)
interosseus, a, um	межкостный
subclavius, a, um	подключичный
subcutaneus, a, um	подкожный

Прилагательные второй группы (III склонения)

biceps, cipitis	двуглавый
collateralis, e	коллатеральный
extracapsularis, e	внекапсульный
extraperitonealis, e	внебрюшинный
extrapulmonalis, e	внелёгочный
infraorbitalis, e	подглазничный
infrascapularis, e	подлопаточный
intercostalis, e	межрёберный
intervertebralis, e	межпозвоночный
intraarticularis, e	внутрисуставной
intrajugularis, e	внутриаремный
intraorbitalis, e	внутриглазничный
intraparietalis, e	внутритеменной
medialis, e	медиальный

paravertebrālis, e	околопозвоночный
paravesicālis, e	околопузырный
periarteriālis, e	вокругартериальный
periventriculāris, e	вокругжелудочковый
postlamināris, e	послепластинчатый
prelamināris, e	предпластинчатый
prevertebrālis, e	предпозвоночный
quadrangulāris, e	четырёхугольный
retromandibulāris, e	занижнечелюстной
retroperitoneālis, e	забрюшинный
retrosternālis, e	загрудинный
semilunāris, e	полулунный
sublinguālis, e	подъязычный (кроме nervus и os)
submandibulāris, e	поднижнечелюстной
suboccipitālis, e	подзатылочный
supraclaviculāris, e	надключичный
supraorbitālis, e	надглазничный
suprarenālis, e	надпочечный
suprascapulāris, e	надлопаточный
triceps, cipītis	трёхглавый
unioculāris, e	одноглазый

§ 54. СВОДНАЯ ТАБЛИЦА ОКОНЧАНИЙ ПЯТИ ЛАТИНСКИХ СКЛОНЕНИЙ

Склонения	I	II		III		IV		V
Род	f	m	n	m, f	n	m	n	f
Nom. sing.	-a	-us -er	-um -on	разные		-us	-u	-es
Gen. sing.	-ae	-i		-is		-us		-ēi
Nom. plur.	-ae	-i	-a	-es	-a (-ia)	-us	-ua	-es
Gen. plur.	-ārum	-ōrum		-um (-ium)		-uum		-ērum
Acc. sing.	-am	-um	= Nom. sing.	-em (-im)	= Nom. sing.	-um	= Nom. sing.	-em
Acc. plur.	-as	-os	= Nom. plur.	-es	= Nom. plur.	-us	= Nom. plur.	-es
Abl. sing.	-a	-o		-e (-i)		-u		-e
Abl. plur.	-is	-is		-ībus		-ībus		-ēbus

РАЗДЕЛ III

ФАРМАЦЕВТИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ. ЭЛЕМЕНТЫ ЛАТИНСКОЙ ГРАММАТИКИ В ОБРАЗОВАНИИ ФАРМАЦЕВТИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ

ЗАНЯТИЕ 13

§ 55. ОСНОВНЫЕ ПОНЯТИЯ ФАРМАЦЕВТИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

Фармацевтическая терминология объединяет наименования одного из специальных разделов медицины — фармации (от греч. **pharmakia** — создание и применение лекарств).

Основными понятиями фармации являются лекарственное вещество, лекарственное средство, лекарственное растительное сырьё, лекарственная форма, лекарственный препарат.

Лекарственное вещество — это химическое соединение или биологическое вещество, из которого изготавливаются лекарственные средства.

Лекарственное средство — это вещество или смесь веществ, разрешённые для использования в лечебных целях.

Лекарственное растительное сырьё — это растения и их части, применяемые в лечебных целях.

Лекарственная форма — это состояние (твёрдое, жидкое и т. д.), придаваемое лекарственному средству или растительному сырью, удобное для применения.

Лекарственный препарат — это лекарственное средство в виде определённой лекарственной формы.

§ 56. ПРАВИЛА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРОПИСНОЙ И СТРОЧНОЙ БУКВ В ЛАТИНСКОЙ ФАРМАЦЕВТИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

С *прописной* (большой) буквы в фармацевтическом наименовании и в рецепте пишутся:

- 1) названия лекарственных средств и веществ (**A**nalgīnum, i n — анальгин; **S**accharum, i n — сахар);
- 2) названия лекарственных растений (**C**hamomilla, ae f — ромашка);
- 3) названия химических элементов (**C**alcium, i n — кальций)³;
- 4) рецептурные глагольные формулировки (**M**isce — Смешай);
- 5) начальное слово каждой новой рецептурной строки;
- 6) начальное слово в названиях лекарственных средств и растений на этикетках в аптечной торговле (**T**abulettae Analgīni — таблетки анальгина, **F**lores Chamomillae — цветки ромашки).

Со *строчной* (маленькой) буквы пишутся:

³ Если химический элемент входит в состав сложного термина как приложение, то пишется через чёрточку с маленькой буквы: Oхacillīnum-natrium — оксациллин-натрий.

1) названия лекарственных форм (**tabuletta**, ae f — таблетка; **oleum**, i n — масло);

2) названия частей растений (**herba**, ae f — трава);

3) названия анионов солей (**sulfas**, ātis m — сульфат);

4) прилагательные (**Mentha piperīta** — мята перечная).

Существительные вода (**aqua**, ae f), кислота (**acīdum**, i n), спирт (**spirītus**, us m), эфир (**aether**, ěris m), витамин (**vitamīnum**, i n), уголь (**carbo**, ōnis m), глина (**bolus**, i f) пишутся с прописной буквы, если стоят в начале названия конкретного вещества, т. е. в составе термина:

Aqua destillāta — дистиллированная вода;

Acīdum sulfurīcum — серная кислота;

Vitamīnum A — витамин А.

§ 57. ТРИВИАЛЬНЫЕ НАИМЕНОВАНИЯ ЛЕКАРСТВЕННЫХ СРЕДСТВ И ИХ ЗАПИСЬ НА ЛАТИНСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ

Для удобства применения в рецептах, на этикетках, в аптечной торговле используются тривиальные, т. е. условные названия лекарственных средств и веществ. Тривиальные (от лат. *triviālis*, e — обыденный, обычный) наименования, в отличие от научных, не содержат точной химической информации, однако удобны и доступны благодаря своей краткости. Например:

Тривиальное наименование	Научное наименование
Этакридин	лактат 2-этокси-6,9-диаминоакридин
Фенацетин	1-этокси-4-ацетаминобензол

Тривиальные наименования лекарственных средств не переводятся, а транслитерируются, то есть русские названия отличаются от латинских только транскрипцией и отсутствием окончания **-um** или **-ium**. Большинство латинских наименований лекарственных средств являются существительными среднего рода II склонения с окончанием **-um** и ударением на предпоследнем слоге:

корвалол — **Corvalōlum**, i n

атропин — **Atropīnum**, i n

дикаин — **Dicaīnum**, i n

Русским названиям на **-ий**, **-форм** соответствуют латинские существительные на **-ium**:

калий — **Kalium**, i n

камфоний — **Camphonium**, i n

хлороформ — **Chloroformium**, i n

Названия лекарственных средств женского рода с окончанием **-а** транслитерируются, как правило, без изменений на русском и латинском языках:

камфора — **Camphōra**, ae f.

Однако термины, оканчивающиеся по-русски на **-за**, передаются на латинский язык существительными среднего рода на **-um**:

глюкоза — *Glucōsum*, i n.

Названия зарубежных препаратов сохраняют орфографию страны-изготовителя с окончанием **-е** или без него (*Nifidipine*, *Neomycin*), которые можно условно латинизировать с окончанием **-um**. В родительном падеже подобные наименования принимают окончание **-i**:

Nifidipīn(um), i n — нифидипин

Neomycīn(um), i n — неомицин

Исключение составляют слова на **-а**, которые в родительном падеже меняются на **-ae**:

Nom. sing.: *No-spa* — но-шпа

Gen. sing.: *No-spae* — но-шпы.

§ 58. СЛОВООБРАЗУЮЩИЕ ЧАСТОТНЫЕ ОТРЕЗКИ В ТРИВИАЛЬНЫХ НАЗВАНИЯХ ЛЕКАРСТВЕННЫХ СРЕДСТВ

Тривиальные или условные наименования лекарственных средств составлены на основе словообразовательных элементов (приставок, корней, суффиксов), выделенных из их полного химического названия. Например: **димедрол** — от *диметиламиноэтиловый эфир бензгидрола*. Некоторые из этих словообразующих отрезков *часто* повторяются в названиях разных лекарственных средств, поэтому их называют *частотными*. *Частотные отрезки* несут информацию о составе лекарственных средств, их принадлежности к фармакологической группе и др. Например, название **Menthōlum** состоит из окончания **-um** и частотных отрезков, т. е. корней **-menth-** (мята) и **-ol-** (масло), так как данное лекарственное средство получают из мятного масла.

В отдельных случаях производители лекарственных препаратов включают в наименование элементы названия фирмы: **ципробай** — от *ципрофлоксацин* фирмы Bayer (*Байер*).

Однако задачей курса латинского языка является не изучение фармакологической информации, содержащейся в частотных отрезках, а прежде всего умение выделять их в термине и правильно писать на латинском языке. Более подробно состав, структура и назначение лекарственных средств будет рассматриваться в курсе фармакологии и других специальных дисциплин.

Запомните орфографию следующих частотных отрезков:

Частотные отрезки (лат.)	Частотные отрезки (рус.)	Фармакологическая информация	Примеры
-camph-	-камф-	указывает на присутствие камфоры	Camphomēnum , i n — камфомен
-form-	-форм-	в названиях антисептических средств	Iodoformium , i n — йодоформ
-fura-	-фура-	в названиях противомикробных средств	Furadoninum , i n — фурадонин
-menth-	-мент-	указывает на мяту как источник сырья	Mentholum , i n — ментол

§ 59. НАЗВАНИЯ ВАЖНЕЙШИХ ЛЕКАРСТВЕННЫХ ФОРМ И КРАТКИЕ СВЕДЕНИЯ О НИХ

Лекарственные формы делятся на жидкие, мягкие, твёрдые, капсулы, лекарственные формы для инъекций и некоторые другие.

Жидкие лекарственные формы	
Растворы — solutiōnes (solutio, ōnis f — раствор)	получают путём растворения твёрдого лекарственного вещества или жидкости в растворителе
Капли — guttae (gutta, ae f — капля)	водные или масляные растворы лекарственных веществ
Слизи — mucilagīnes (mucilāgo, īnis f — слизь)	вязкие, клейкие жидкости, получаемые из растительного сырья
Суспензии — suspensiōnes (suspensio, ōnis f — суспензия)	жидкости, в которых порошкообразные вещества находятся в нерастворённом состоянии
Эмульсии — emulsa (emulsum, i n — эмульсия)	жидкости, содержащие нерастворимые в воде другие жидкости (жирные масла, бальзамы) в виде мельчайших капель
Настои — infūsa (infūsum, i n — настой)	водные вытяжки мягких частей растений (цветков, листьев, травы и др.)
Отвары — decocta (decoctum, i n — отвар)	водные вытяжки из плотных частей растений (коры, корней, корневищ)
Настойки — tinctūrae (tinctūra, ae f — настойка)	спиртовые извлечения из растительного сырья
Экстракты — extracta (extractum, i n — экстракт)	концентрированные вытяжки из растительного сырья

<i>Жидкие лекарственные формы</i>	
Микстуры — mixtūrae (mixtūra, ae f — микстура)	получают путём смешивания различных лекарственных форм (не менее трёх)
Линименты — linimenta ⁴ (linimentum, i n — линимент)	однородные смеси в виде густых жидкостей
Масла (медицинские) — olea (oleum, i n — масло)	масляные экстракты лекарственных растений
Соки (свежих растений) — succi (succus, i m — сок)	получают путём смешивания 85 частей сока свежего растения с 15 частями спирта этилового 95 %
Сиропы (лекарственные) — sirupi (sirūpus, i m — сироп)	смеси экстрактов лекарственных растений с сахарным сиропом
Бальзамы — balsāma ⁵ (balsāmum, i n — бальзам)	жидкости с ароматическим запахом, получаемые из растений и содержащие органические безазотистые вещества, эфирные масла, смолы и др.
Гели — gela (gelum, i n — гель)	Желеобразные (студенистые) формы, представляющие собой дисперсные (рассеянные) системы
<i>Мягкие лекарственные формы</i>	
Мази — unguenta (unguentum, i n — мазь)	лекарственные формы, имеющие вязкую консистенцию
Кремы — cremōres (cremor, ōris m — крем)	менее вязкие, чем мази, лекарственные формы, в состав которых входят лекарственные средства, масла, жиры и др.
Пасты — pastae (pasta, ae f — паста)	разновидности мазей с содержанием порошкообразных веществ не менее 25 %
Суппозитории, свечи — suppositoria (suppositorium, i n — суппозиторий, свеча)	лекарственные формы, твёрдые при комнатной температуре и расплавляющиеся при температуре тела
Пластыри — emplastra (emplastrum, i n — пластырь)	лекарственные формы в виде пластичной массы, нанесённой на кусок плотной ткани, прилипающие к коже и размягчающиеся при температуре тела

⁴ Линименты в виде студнеобразных масс, плавящихся при температуре тела, относятся к мягким лекарственным формам.

⁵ Бальзамы могут также употребляться в виде мягких лекарственных форм.

<i>Твёрдые лекарственные формы</i>	
Таблетки — <i>tabulettae</i> (<i>tabuletta</i> , ae f — таблетка)	спрессованные лекарственные вещества
Драже — <i>dragées</i> (нескл. фр.; мн. ч. <i>dragées</i>)	получают путём многократного наслаивания (дражирования) лекарственных веществ на сахарные гранулы
Порошки — <i>pulvĕres</i> (<i>pulvis</i> , ĕris m — порошок)	лекарственная форма, обладающая свойством сыпучести
Гранулы — <i>granŭla</i> (<i>granŭlum</i> , i n — гранула)	лекарственная форма в виде однородных частиц (зёрнышки) округлой, цилиндрической или неправильной формы
Сборы (лекарственные) — <i>species</i> (<i>species</i> , ĕrum f ⁶ — сбор)	смесь нескольких видов частей лекарственных растений в высушенном виде
Брикеты — <i>brikĕta</i> (<i>brikĕtum</i> , i n — брикет)	плитки из спрессованных частей лекарственных растений
<i>Капсулы</i>	
Капсулы — <i>capsŭlae</i> (<i>capsŭla</i> , ae f — капсула)	представляют собой оболочки для дозированных порошкообразных, пастообразных, гранулированных или жидких лекарственных веществ, применяемых внутрь и обладающих неприятным вкусом, запахом или раздражающим действием
Мягкие или эластичные желатиновые капсулы — <i>capsŭlae gelatinōsae molles seu elastīcae</i>	мягкие и твёрдые желатиновые капсулы имеют шарообразную, яйцевидную или продолговатую форму и вмещают 0,1–0,5 г лекарственных веществ
Твёрдые желатиновые капсулы — <i>capsŭlae gelatinōsae durae</i>	
Желатиновые капсулы с крышечками — <i>capsŭlae gelatinōsae operculātae</i>	представляют собой открытые с одной стороны и округлые с закрытого конца цилиндры, свободно входящие один в другой
<i>Лекарственные формы для инъекций</i>	
Ампулы — <i>ampullae</i> (<i>ampulla</i> , ae f — ампула)	представляют собой запаянные стеклянные сосуды для хранения в стерильном состоянии лекарственных веществ
Флаконы (склянки) — <i>vitra</i> (<i>vitrum</i> , i n — склянка)	герметически закупоренные стеклянные сосуды вместимостью 5–1000 мл

⁶ Существительное V склонения *species*, *ĕrum* f употребляется в латинской фармацевтической терминологии только во множественном числе: *species* (nom. plur.), *speciĕrum* (gen. plur.).

Шприц-тюбики — spritz-tubūli (spritz-tubūlus, i m — шприц-тюбик)	представляют собой полиэтиленовые шприцы, соединённые с иглами, закрытыми герметическими колпачками
<i>Другие лекарственные формы</i>	
Аэрозоли — aërosōla (aërosōlum, i n — аэрозоль)	дисперсные системы, представляющие собой пары летучих жидких или твёрдых лекарственных веществ, выпускаемых в специальных баллонах с распылительной головкой
Плётки глазные — membranūlae ophthalmīcae seu lamellae ophthalmīcae (membranūla seu lamella ophthalmīca — глазная плётка)	стерильные полимерные плётки, содержащие лекарственные вещества и растворимые в слёзной жидкости

§ 60. ПОРЯДОК СЛОВ В ЛАТИНСКОМ ФАРМАЦЕВТИЧЕСКОМ НАИМЕНОВАНИИ

1. В двусловном латинском фармацевтическом наименовании, как и в анатомическом, прилагательное ставится после существительного:

Species sedatīvae — успокоительный сбор (species, ērum f (plur.) — сбор; sedatīvus, a, um — успокоительный).

2. Если прилагательное в русском наименовании обозначает вещество или растение, то по-латыни оно чаще всего выражается существительным в родительном падеже единственного числа:

Pasta Zinci — цинковая паста, букв.: паста цинка (pasta, ae f — паста; Zincum, i n — цинк);

Gemma Betūlae — берёзовая почка, букв.: почка берёзы (gemma, ae f — почка; Betūla, ae f — берёза);

Oleum Vaselīni — вазелиновое масло, букв.: масло вазелина (oleum, i n — масло; Vaselīnum, i n — вазелин).

3. В наименованиях масел, полученных из косточковых плодов, название плода ставится в родительном падеже множественного числа:

Oleum Persicōrum — персиковое масло, букв.: масло персиков (Persīcum, i n — персик);

Oleum Olivārum — оливковое масло, букв.: масло олив (Olīva, ae f — олива, маслина);

Oleum Amygdalārum — миндальное масло, букв.: масло миндаля (Amygdāla, ae f — миндаль).

4. Коммерческие названия комбинированных лекарственных средств заключаются в кавычки и пишутся всегда в именительном падеже единственного числа с прописной буквы:

Tabulettae «Divenālum» — таблетки «Дивенал» (tabuletta, ae f — таблетка; Divenālum, i n — дивенал)

5. Если фармацевтическое наименование состоит из трёх слов и более, то сначала ставится существительное в именительном падеже (обычно название лекарственной формы). Затем следует существительное (или существительные) в родительном падеже (название вещества или растения). Прилагательное, которое может относиться как к существительному в именительном падеже, так и к существительному в родительном падеже, согласуется с соответствующим существительным и занимает последнее место в термине:

Solutio Camphorae oleōsa — масляный раствор камфоры (*solutio*, *ōnis* f — раствор; *Camphōra*, *ae* f — камфора; *oleōsus*, *a, um* — масляный);

Oleum Menthae piperitae — масло мяты перечной (*oleum*, *i* n — масло; *Mentha*, *ae* f — мята; *piperītus*, *a, um* — перечный).

Однако в некоторых названиях лекарственных форм имя прилагательное ставится непосредственно за существительным. К таким лекарственным формам относятся:

- 1) *emplastrum adhaesīvum* (лейкопластырь);
- 2) *emplastrum haemostaticum* (кровоостанавливающий пластырь);
- 3) *mixtura sicca* (сухая микстура);
- 4) *membranula ophthalmica* (глазная плёнка);
- 5) *suppositorium vagināle* (вагинальный суппозиторий);
- 6) *suppositorium rectāle*⁷ (ректальный суппозиторий).

Например, *Membranulae ophthalmicae cum Florenālo* — глазные плёнки с флореналем; *Suppositoria vaginalia cum Synthomycīno* — вагинальные суппозитории с синтомицином; *Emplastrum adhaesīvum «Salipōdum»* — лейкопластырь «Салипод» и т. д.

6. Если многословное фармацевтическое наименование состоит только из существительных, то порядок слов в русском и латинском языках совпадает:

Infusum foliōrum Eucalypti — настой листьев эвкалипта (*infusum*, *i* n — настой; *folium*, *i* n — лист; *Eucalyptus*, *i* f⁸ — эвкалипт).

§ 61. УПРАЖНЕНИЯ

1. Напишите по-латыни названия следующих лекарственных средств, обращая внимание на частотные отрезки **-camph-**, **-form-**, **-fura-**, **-menth-**:

камфора; фурадонин; ментол; хлороформ; камфоцин; фурагин; йодоформ; камфомен; фурацилин; камфоний; ксероформ; фуралдон; фуралтадон

⁷ Лекарственная форма **suppositorium rectāle** употребляется преимущественно без прилагательного *rectālis*, *e* (ректальный).

⁸ Все названия деревьев (и некоторых кустарников) в латинском языке женского рода, так как древние греки и римляне считали, что в деревьях живут существа женского рода (дриады).

2. Переведите на латинский язык, укажите словарную форму каждого слова:

цветки ромашки; аэрозоль «Камфомен»; берёзовые почки (= почки березы); мятная вода (= вода мяты); настой корня и корневища валерианы; спиртовой раствор йода; таблетки «Аэровит»; листья крапивы; настойка мяты перечной; плоды боярышника; эмульсия персикового масла (= эмульсия масла персиков); таблетки экстракта валерианы, покрытые оболочкой; горький сбор; драже камфиода; мятные таблетки (= таблетки мяты); масло какао; брикет листьев мяты перечной; желудочный сбор

§ 62. ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

Названия лекарственных форм

aërosōlum, i n	аэрозоль
brikētum, i n	брикет
dragée (нескл. фр.; мн. ч. dragées)	драже
emulsum, i n	эмульсия
extractum, i n	экстракт
infūsum, i n	настой
oleum, i n	масло
solutio, ōnis f	раствор
species, ērum f (plur.)	сбор
tabuletta, ae f	таблетка
tinctūra, ae f	настойка

Названия частей растений

cortex, ĭcis m	кора
flos, floris m	цветок
folium, i n	лист
fructus, us m	плод, фрукт
gemma, ae f	почка (растительная, кроме сосны)
herba, ae f	трава
radix, ĭcis f	корень
rhizōma, ātis n	корневище
semen, ĭnis n	семя

Названия растений и плодов

Betŭla, ae f	берёза
Cacāo (нескл.)	какао
Chamomilla, ae f	ромашка
Crataegus, i f	боярышник
Mentha, ae f	мята
Persĭcum, i n	персик
Urtĭca, ae f	крапива
Valeriāna, ae f	валериана

Названия лекарственных средств и веществ

Aërovītum, i n	аэровит
Camphiōdum, i n	камфиод
Camphocīnum, i n	камфоцин
Camphomēnum, i n	камфомен
Camphonium, i n	камфоний
Camphōra, ae f	камфора
Chloroformium, i n	хлороформ
Furacilīnum, i n	фурацилин
Furadonīnum, i n	фурадонин
Furagīnum, i n	фурагин
Furaldōnum, i n	фуралдон
Furaltadōnum, i n	фуралтадон
Iodoformium, i n	йодоформ
Iōdum, i n	йод
Menthōlum, i n	ментол
Oleum Cacāo	масло какао
Oleum Menthae	мятное масло (= масло мяты)
Oleum Persicōrum	персиковое масло (= масло персиков)
Xeroformium, i n	ксероформ

Другие слова

amārus, a, um	горький
aqua, ae f	вода
obductus, a, um	покрытый оболочкой
piperītus, a, um	перечный
spirituōsus, a, um	спиртовой
stomachīcus, a, um	желудочный

ЗАНЯТИЕ 14

§ 63. Глагольные формулировки, употребляющиеся в рецептах

При выписывании рецепта на латинском языке используются стандартные глагольные формулировки, выражающие распоряжения или рекомендации. Эти формулировки пишутся с прописной буквы и передаются формами императива (повелительного наклонения) или конъюнктива (соелагательного наклонения), которые одинаковы по значению.

Запомните рецептурные глагольные формулировки в императиве, оканчивающиеся на **-a** или **-e**:

Recīpe:	Возьми:
Misce.	Смешай.
Sterilīsa!	Простерилизуй!
Da.	Выдай.
Da tales doses numēro ...	Выдай такие дозы числом ...

Signa:	Обозначь:
Repēte!	Повтори!
Adde ...	Добавь ...
Verte!	Переверни! (см. на обороте)

Запомните рецептурные глагольные формулировки в конъюнктиве, которые имеют окончание **-tur** для единственного числа и **-ntur** — для множественного. Множественное число употребляется в глагольной форме **dentur** (при этом за ней следуют слова в **nominativus pluralis**):

Misceātur.	Смешать. (Пусть будет смешано).
Sterilisētur!	Простерилизовать! (Пусть будет простерилизовано!)
Detur.	Выдать. (Пусть будет выдано).
Dentur tales doses numēro...	Выдать (пусть будут выданы) такие дозы числом...
Signētur:	Обозначить: (Пусть будет обозначено).
Repetātur!	Повторить! (Пусть будет повторено!)
Addātur...	Добавить... (Пусть будет добавлено...)

В рецептах используются также стандартные формулировки, которые содержат глагольную форму единственного числа **fiat** (пусть получится, пусть образуется) и глагольную форму множественного числа **fiant** (пусть получатся, пусть образуются). В начале этих рецептурных формулировок стоит всегда глагольная форма **Misce** (в императиве), затем, через запятую, следует форма **fiat** или **fiant**, после чего употребляется название лекарственной формы в именительном падеже единственного или множественного числа:

Misce, fiat emulsum	Смешай, пусть получится эмульсия
Misce, fiat linimentum	Смешай, пусть получится линимент
Misce, fiat pasta	Смешай, пусть получится паста
Misce, fiat pulvis	Смешай, пусть получится порошок
Misce, fiant species	Смешай, пусть получится сбор
Misce, fiat suppositorium	Смешай, пусть получится свеча
Misce, fiant suppositoria vaginalia	Смешай, пусть получатся вагинальные свечи
Misce, fiat suspensio	Смешай, пусть получится суспензия
Misce, fiat unguentum	Смешай, пусть получится мазь

**§ 64. ЧАСТОТНЫЕ ОТРЕЗКИ -CILLIN-, -CYCLIN-, -MYCIN-, -MYC(O)-,
-PYR-, -SULFA-**

Частотные отрезки (лат.)	Частотные отрезки (рус.)	Фармакологическая информация	Примеры
-cillin-	-циллин-	антибиотики группы пенициллина	Penicillīnum , i n — пенициллин
-cyclin-	-циклин-	антибиотики группы тетрациклина	Tetracyclīnum , i n — тетрациклин
-mycin-	-мицин-	антибиотики разных групп	Streptomycīnum , i n — стрептомицин
-myc(o)-	-мик(о)-	противогрибковые средства	Mycoseptīnum , i n — микосептин
-pyr-	-пир-	жаропонижающие средства	Antipyrīnum , i n — антипирин Ho: Aspirīn(um)
-sulfa-	-сульфа-	противомикробные сульфаниламиды	Sulfalēnum , i n — сульфален

§ 65. УПРАЖНЕНИЯ

1. Напишите по-латыни названия следующих лекарственных средств, обращая внимание на частотные отрезки -cillin-, -cyclin-, -mycin-, -myc(o)-, -pyr-, -sulfa-:

пенициллин; анапирин; стрептомицин; оксациллин; микосептин; пиритинол; бициллин; ацидоциклин; ампициллин; пиродин; микоспорин; олеандомицин; пиридон; микобутол; неомицин; микаптин; пиридоксин; сульфабутин; сульфапиримидин

2. Переведите на латинский язык, укажите словарную форму каждого слова (кроме глаголов):

- 1) Возьми 20 мл алоэ. Выдай. Обозначь:
- 2) Возьми 5 мл отвара коры крушины. Выдать. Обозначить:
- 3) Возьми 2 мл слизи семени льна. Пусть будет выдано. Пусть будет обозначено:
- 4) Смешай 10 мл настойки валерианы и 5 мл экстракта боярышника
- 5) Смешай, пусть получится паста
- 6) Смешай, пусть получится линимент
- 7) Смешай, пусть получится ректальная свеча
- 8) Смешай, пусть получатся вагинальные суппозитории
- 9) Смешай, пусть получится грудной сбор
- 10) Выдать такие дозы числом 4
- 11) Выдать глазные капли
- 12) Выдай такие дозы числом 3

13) Добавь 3 мл масла мяты перечной

14) Возьми 2,0 сухого экстракта корня алтея. Добавь 90 мл сахарного сиропа (=сиропа сахара). Смешать. Выдать. Обозначить:

3. Переведите на латинский язык, укажите словарную форму каждого слова:

таблетки «Пирамеин»; настойка сосновых почек (= настойка почек сосны); порошок антипирина; трава зверобоя; лейкопластырь «Салипод»; таблетки аспирина, покрытые оболочкой; бальзам «Золотая звезда»; рвотный орех; корень валерианы; жидкий экстракт боярышника; алтейный сироп (= сироп алтея); тетрациклиновая глазная мазь (= мазь тетрациклина глазная); гранулы «Кальмагин»; эластичная желатиновая капсула; грудная микстура; таблетки «Сульфатон»; противорвотные таблетки; сосновое масло (= масло сосны); фруктовый сироп (= сироп фруктов)

§ 66. ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

Названия лекарственных форм

balsānum, i n	бальзам
capsŭla, ae f	капсула
decoctum, i n	отвар
emplastrum, i n	пластырь
emplastrum adhaesivum	лейкопластырь (= пластырь липучий)
granŭlum, i n	гранула
gutta, ae f	капля
linimentum, i n	линимент
mixtŭra, ae f	микстура
mucilāgo, ĩnis f	слизь
pasta, ae f	паста
pulvis, ěris m	порошок
sirŭpus, i m	сироп
succus, i m	сок
suppositorium, i n	суппозиторий, свеча
unguentum, i n	мазь

Названия частей растений

turio, ōnis m	почка (сосны)
---------------	---------------

Названия растений и плодов

Aloë, ěs f	алоэ
Althaea, ae f	алтей
Frangŭla, ae f	крушина
Hyperĭcum, i n	зверобой
Linum, i n	лён
Nux, Nucis f	орех
Pinus, i f	сосна

Названия лекарственных средств и веществ

Acidocyclīnum, i n	ацидоциклин
Ampicillīnum, i n	ампициллин
Anapyrīnum, i n	анапирин
Antipyrīnum, i n	антипирин
Aspirīn(um), i n	аспирин
Bicillīnum, i n	бициллин
Calmagīnum, i n	кальмагин
Mycaptīnum, i n	микаптин
Mycobutōlum, i n	микобутол
Mycoseptīnum, i n	микосептин
Mycosporīnum, i n	микоспорин
Neomycīn(um), i n	неомицин
Oleandomycīnum, i n	олеандомицин
Oleum Pini	сосновое масло (= масло сосны)
Oxacillīnum, i n	оксациллин
Penicillīnum, i n	пенициллин
Pyrameīnum, i n	пирамеин
Pyridōnum, i n	пиридон
Pyridoxīnum, i n	пиридоксин
Pyritinōlum, i n	пиритинол
Pyrodīnum, i n	пиродин
Sacchārum, i n	сахар
Salipōdum, i n	салипод
Sirūpus Althaeae	алтейный сироп (= сироп алтея)
Sirūpus fructuum	фруктовый сироп (= сироп фруктов)
Sirūpus Sacchāri	сахарный сироп (= сироп сахара)
Streptomycīnum, i n	стрептомицин
Sulfabutīnum, i n	сульфабутин
Sulfapyrimidīnum, i n	сульфапиримидин
Sulfatōnum, i n	сульфатон
Tetracyclīnum, i n	тетрациклин

Другие слова

adhaesīvus, a, um	липучий
antivomīcus, a, um	противорвотный
aurarius, a, um	золотой
dosis, is f	доза
elastīcus, a, um	эластичный
fluīdus, a, um	жидкий
gelatinōsus, a, um	желатиновый
numērus, i m	число
ophthalmīcus, a, um	глазной
pectorālis, e	грудной

rectālis, e	ректальный
siccus, a, um	сухой
stella, ae f	звезда
talis, e	такой
vaginālis, e	вагинальный
vomīcus, a, um	рвотный

ЗАНЯТИЕ 15

§ 67. РЕЦЕПТ

Рецепт — это письменное обращение врача в аптеку, составленное по установленной форме на специальном бланке, в котором говорится об изготовлении, выдаче и способе применения лекарственного средства.

Образец рецептурного бланка:

Министерство здравоохранения Республики Беларусь Комитет по здравоохранению Мингорисполкома Штамп лечебно- профилактического учреждения	Медицинская документация форма 1 Утверждена Министерством здравоохранения Республики Беларусь Код учреждения
Серия _____ № _____ РЕЦЕПТ взрослый, детский " _____ " _____ г.	
Фамилия, имя, отчество больного _____ Возраст _____ Фамилия, имя, отчество врача _____	
Rp.:	Antioxycapsi D.t.d. № 30 in caps. S.: Внутрь по 1 капсуле 1 раз в день после еды
Rp.:	Подпись врача Личная печать врача
Рецепт действителен в течение 30 дней, 2 месяцев (ненужное подчеркнуть)	

Рецепты выписываются разборчиво. Все предусмотренные в бланке графы аккуратно заполняются. Исправления и ошибки в тексте рецепта не допускаются. На одном рецептурном бланке можно выписать один или два рецепта, которые отделяются друг от друга специальным знаком #. Если

рецепты содержат наркотические или сильнодействующие вещества, то на одном бланке выписывается только один рецепт. Врач обязан ставить после написания рецепта свою подпись и личную печать.

Если лекарственное средство необходимо отпустить больному немедленно, в верхней части рецептурного бланка пишется слово **Cito!** (Быстро!) или **Statim!** (Немедленно!), а при продолжительном курсе лечения — **Repēte!** (Повтори!) или **Bis repetātur!** (Повторить дважды!).

§ 68. ПРАВИЛА ОФОРМЛЕНИЯ ЛАТИНСКОЙ ЧАСТИ РЕЦЕПТА

1. Латинская часть рецепта начинается глагольной формулировкой **Recīpe:** (Возьми:).

2. После слова **Recīpe** названия лекарственных веществ пишутся в родительном падеже, так как они грамматически зависят от указания доз (количества).

3. Доза лекарственного вещества указывается в винительном падеже после названия самого вещества. Например, фраза «Возьми (что? сколько?) 10 мл (чего?) настойки валерианы» оформляется в виде рецепта следующим образом:

Возьми: Настойки валерианы 10 мл
Recīpe: Tinctūrae Valeriānae 10 ml

4. Если лекарство изготавливается в аптеке, то оно состоит из нескольких ингредиентов: 1) основного лекарственного вещества, 2) вспомогательного, 3) исправляющего запах или вкус, 4) формообразующего. Каждый ингредиент записывается с новой рецептурной строки строго под начальной буквой предыдущего названия. Первое слово каждой строки рецепта начинается с большой буквы. Под глагольной формулировкой **Recīpe** ничего не пишется.

5. Перенос названия в другую рецептурную строку осуществляется путём смещения вправо на несколько букв, относительно предыдущей строки. При этом количество лекарственного вещества должно всегда оставаться справа:

Возьми: Сахарного сиропа 90 мл
 Сухого экстракта корня алтея 2,0
Recīpe: Sirūpi Sacchāri 90 ml
 Extracti radīcis
 Althaeae sicci 2,0

6. Твёрдые лекарственные вещества дозируются в граммах. Слово «грамм» опускается, а доли грамма отделяются от целого числа запятой. Например: 0,5; 100,0.

7. Количество жидких лекарственных веществ указывается в граммах или миллилитрах (мл). Например: 1 ml, 20 ml.

8. Если количество жидкого вещества менее 1 мл, то оно дозируется в каплях (одна капля водного раствора равна 0,05 мл). Слово «капля» (gutta,

ae f) записывается перед числом капель в винительном падеже. Число капель обозначается римской цифрой. Например:

Возьми: Масла мяты перечной IV капли

Rescipe: Olei Menthae piperitae guttas IV

9. Антибиотики часто прописываются в биологических единицах действия, сокращённо ЕД (русскими буквами):

Возьми: Бициллина — 5 600 000 ЕД

Rescipe: Bicillini — 5 600 000 ЕД

10. Если два или более лекарственных веществ в рецепте выписываются в одинаковом количестве, то доза указывается только один раз (после названия последнего средства), а перед цифровым обозначением пишется слово *ana* (по, поровну):

Возьми: Корня алтея

Корня солодки по 5,0

Rescipe: Radicis Althaeae

Radicis Glycyrrhizae ana 5,0

11. Формообразующее вещество иногда выписывают при помощи предлога **ad** (до), если его (вещество) нужно добавить до общего количества лекарственного средства, или же в количестве **quantum satis** (сколько нужно):

а) Возьми: Настоя корня валерианы 180 мл

Простого сиропа до 200,0

Rescipe: Infusi radicis Valerianae 180 ml

Sirupi simplicis ad 200,0

б) Возьми: Барбитала-натрия 0,5

Масла какао сколько нужно, чтобы получилась свеча

Rescipe: Barbitali-natrii 0,5

Olei Cacao quantum satis, (ut) fiat suppositorium

12. После перечисления всех названий лекарственных веществ даётся указание фармацевту (при помощи стандартных глагольных формулировок), в какой лекарственной форме и упаковке выдаётся данное лекарственное средство. Например:

а) Смешай, пусть получится эмульсия

Misce, fiat emulsum

б) Выдай (Выдать) такие дозы числом 10 в ампулах

Da (Dentur) tales doses numero 10 in ampullis

13. Заканчивается латинская часть рецепта словом **Signa:** (Обозначь:) или **Signetur:** (Пусть будет обозначено:, Обозначить:), за которым указывается на языке больного, как принимается лекарство:

Обозначь: По 1 таблетке 3 раза в день

Signa: По 1 таблетке 3 раза в день

При переводе рецепта с русского языка на латинский следует соблюдать следующую последовательность. Сначала нужно выписать по порядку

словарную форму каждого слова, а также глагольные формулировки, которые указаны в § 63.

Затем, строчка за строчкой, перевести всё на латинский язык, придерживаясь изложенных выше правил оформления латинской части рецепта.

Пример перевода рецепта с русского языка на латинский:

Возьми: Жидкого экстракта крушины 20 мл
Выдай такие дозы числом 3
Обозначь: По 20 капель 3 раза в день

Возьми — Recipe:	такой — talis, e
жидкий — fluīdus, a, um	доза — dosis, is f
экстракт — extractum, i n	число — numērus, i m
крушина — Frangūla, ae f	Обозначь: — Signa:
Выдай — Da	

Recipe: Extracti Frangūlae fluīdi 20 ml
Da tales doses numēro 3
Signa: По 20 капель 3 раза в день

§ 69. ЧАСТОТНЫЕ ОТРЕЗКИ -ANTH-, -GLYC-, -PHYLL-, -THE(O)-

Частотные отрезки (лат.)	Частотные отрезки (рус.)	Фармакологическая информация	Примеры
-anth-	-ант-	принадлежность к алкалоидам и гликозидам, в название которых входит греч. корень anth (цветок)	Strophanthi num, i n — строфантин
-glyc-	-глик- (-глиц-)	~ glyc (сладкий)	Nitroglyceri num, i n — нитроглицерин
-phyll-	-филл-	~ phyll (лист)	Euphylli num, i n — эуфиллин
-the(o)-	-те(о)-	~ греч. корень the (бог), китайский корень the (чай)	Theobromi num, i n — теобромин

§ 70. УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочитайте и переведите рецепты на русский язык:

1. Recīpe: Tinctūrae Nucis vomīcae 5 ml
Tinctūrae Convallariae
Tinctūrae Valerīanae ana 10 ml
Misce.
Da.
Signa:
2. Recīpe: Speciērum pectoralium 50,0
Da.
Signa:
3. Recīpe: Solutiōnis Vitamīni D oleōsae 35 ml
Da tales doses numēro 3
Signa:
4. Recīpe: Emulsi olei Helianthi 100 ml
Detur.
Signētur:
5. Recīpe: Protargōli 0,2
Glycerīni 5,0
Aquae destillatae ad 15 ml
Misce.
Da.
Signa:
6. Recīpe: Tinctūrae Strophanthi 15 ml
Detur.
Signētur:
7. Recīpe: Pulvēris Theobromīni 0,5
Dentur tales doses numēro 10
Signētur:
8. Recīpe: Solutiōnis Nitroglycerīni oleōsae 1 % — 1 ml
Da tales doses numēro 10
Signa:
9. Recīpe: Tinctūrae Convallariae
Tinctūrae Valerīanae ana 10 ml
Tinctūrae Belladonnae 5 ml
Misceātur.
Detur.
Signētur:

2. Переведите рецепты на латинский язык:

1. Возьми: Настойки пустырника 15 мл
Настойки рвотного ореха 5 мл
Смешай.
Выдай.
Обозначь:
2. Возьми: Спиртового раствора йода 5 % — 2 мл
Танина 3,0
Глицерина 10 мл
Смешай.
Выдай такие дозы числом 2
Обозначь:
3. Возьми: Настоя листьев наперстянки 0,5 — 180 мл
Сахарного сиропа 20,0
Пусть будет смешано.
Пусть будет выдано.
Пусть будет обозначено:
4. Возьми: Противоастматического сбора 100,0
Выдать.
Обозначить:
5. Возьми: Трихомонацида 0,25
Вазелинового масла до 50 мл
Смешай, пусть получится суспензия
Простерилизуй!
Выдай.
Обозначь:
6. Возьми: Эмульсии персикового масла 100 мл
Выдать такие дозы числом 2
Обозначить:
7. Возьми: Гранул уродана 100,0
Пусть будут выданы такие дозы числом 2
Пусть будет обозначено:
8. Возьми: Сиропа алоэ 100,0
Выдай.
Обозначь:
9. Возьми: Сухого экстракта корня алтея 2,0
Сахарного сиропа 90 мл
Смешать.
Выдать.
Обозначить:

10. Возьми: Промедола 0,02
Масла какао сколько нужно, чтобы получилась
(= пусть получится) ректальная свеча
Выдай такие дозы числом 6
Обозначь:
11. Возьми: Кору крушины 30,0
Листьев крапивы 20,0
Травы тысячелистника 10,0
Смешай, пусть получится сбор
Выдай.
Обозначь:
12. Возьми: Спиртового раствора фурацилина 0,1 % — 2 мл
Ментола 0,06
Эвкалиптового масла
Оливкового масла по 15 мл
Смешать.
Выдать.
Обозначить:
13. Возьми: Эуфиллина 0,1
Димедрола 0,0125
Сахара 0,2
Смешай, пусть получится порошок
Выдай такие дозы числом 12
Обозначь:
14. Возьми: Травы зверобоя 20,0
Листьев шалфея 30,0
Листьев мяты перечной 10,0
Смешай, пусть получится сбор
Выдай.
Обозначь:
15. Возьми: Эвкалиптового масла VI капель
Выдай.
Обозначь:
16. Возьми: Раствора строфантина 0,05 % — 1 мл
Выдать такие дозы числом 10
Обозначить:
17. Возьми: Порошка теофиллина 1,0
Пусть будут выданы такие дозы числом 10
Пусть будет обозначено:

- 18. Возьми:** Берёзовых почек 30,0
Выдать.
Обозначить:
- 19. Возьми:** Корня алтея
Корня солодки
Семени льна по 10,0
Плода аниса 6,0
Листьев эвкалипта 5,0
Смешай, пусть получится сбор
Выдай.
Обозначь:
- 20. Возьми:** Вазелинового масла 100 мл
Мятного масла III капли
Смешать.
Выдать.
Обозначить:
- 21. Возьми:** Хлороформа 20 мл
Подсолнечного масла сколько нужно, чтобы получился
(= пусть получится) линимент
Выдай.
Обозначь:
- 22. Возьми:** Глазной тетрациклиновой мази 10,0
Выдай.
Обозначь:

§ 71. ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

Названия лекарственных форм

suspensio, ōnis f суспензия

Названия растений и плодов

Anīsum, i n	анис
Belladonna, ae f	белладонна, красавка
Convallaria, ae f	ландыш
Digitālis, is f	наперстянка
Eucalyptus, i f	эвкалипт
Glycyrrhīza, ae f	солодка
Helianthus, i m	подсолнечник
Leonūrus, i m	пустырник
Millefolium, i n	тысячелистник
Olīva, ae f	олива, маслина
Salvia, ae f	шалфей
Strophanthus, i m	строфант

Названия лекарственных средств и веществ

Euphyllinum, i n	эуфиллин
Glycerinum, i n	глицерин
Nitroglycerinum, i n	нитроглицерин
Oleum Eucalypti	эвкалиптовое масло (= масло эвкалипта)
Oleum Helianthi	подсолнечное масло (= масло подсолнечника)
Oleum Olivārum	оливковое масло (= масло олив, маслин)
Oleum Vaselīni	вазелиновое масло (= масло вазелина)
Promedolum, i n	промедол
Dimedrolum, i n	димедрол
Protargolum, i n	протаргол
Strophanthinum, i n	строфантин
Tanninum, i n	танин
Theobrominum, i n	теобромин
Theophyllinum, i n	теофиллин
Trichomonacidum, i n	трихомонацид
Urodanum, i n	уродан
Vaselinum, i n	вазелин

Другие слова

ana	по, поровну
antiasthmaticus, a, um	противоастматический
destillatus, a, um	дистиллированный
oleosus, a, um	масляный (= в масле)
quantum satis	сколько нужно
ut	чтобы
vitaminum, i n	витамин

ЗАНЯТИЕ 16

§ 72. ACCUSATĪVUS PLURĀLIS В НАЗВАНИЯХ ЛЕКАРСТВЕННЫХ ФОРМ ПРИ ВЫПИСЫВАНИИ ТАБЛЕТОК, ДРАЖЕ, КАПСУЛ, СУППОЗИТОРИЕВ (= СВЕЧЕЙ) И ГЛАЗНЫХ ПЛЁНОК

Если рецептурная строка начинается с названия лекарственных форм «таблетки», «драже», «капсулы», «суппозитории» и «глазные плёнки», то они оформляются не в родительном, а в винительном падеже множественного числа, так как грамматически зависят от глагольной формулировки **Recīpe**: Возьми (что?) таблетки...

При этом следует помнить, что условные названия комбинированных лекарственных препаратов сложного состава, заключённые в кавычки, остаются в именительном падеже единственного числа. Разовая доза лекарственных веществ в этом случае не указывается, так как она стандартная. Словом **numĕro** и соответствующей цифрой обозначается общее количество доз выписываемого препарата.

Примеры на русском языке:

1. Возьми: Таблетки «Аэрон» числом 10
Выдай. Обозначь:
2. Возьми: Драже «Ревит» числом 50
Выдай. Обозначь:
3. Возьми: Капсулы «Цитрапар» числом 20
Выдай. Обозначь:
4. Возьми: Свечи «Новурит» числом 10
Выдать. Обозначить:

Примеры на латинском языке:

1. Recīpe: Tabulettas «Aērōnum» numēro 10
Da. Signa:
2. Recīpe: Dragées «Revītum» numēro 50
Da. Signa:
3. Recīpe: Capsulas «Citrapārum» numēro 20
Da. Signa:
4. Recīpe: Suppositoria «Novurītum» numēro 10
Detur. Signētur:

Подобная пропись с указанием перечисленных выше лекарственных форм в асс. plur. используется также при выписывании лекарственных препаратов простого состава, т. е. с одним действующим лекарственным веществом, которое ставится в родительный падеж единственного числа. При выписывании свечей и глазных плёнок название лекарственного вещества может указываться с предлогом **cum**. В этой же рецептурной строке отмечается разовая доза и общее количество доз выписываемого препарата.

Примеры на русском языке:

1. Возьми: Таблетки нитроглицерина 0,005 числом 20
Выдай. Обозначь:
2. Возьми: Драже видеина 0,5 числом 10
Выдать. Обозначить:
3. Возьми: Капсулы сукцимала 0,25 числом 10
Выдай. Обозначь:
4. Возьми: Свечи с глицерином 1,44 числом 10
Выдай. Обозначь:
5. Возьми: Глазные плёнки с дикаином 0,2 числом 6
Выдать. Обозначить:

Примеры на латинском языке:

1. Recīpe: Tabulettas Nitroglycerīni 0,005 numĕro 20
Da. Signa:
2. Recīpe: Dragées Videīni 0,5 numĕro 10
Detur. Signĕtur:
3. Recīpe: Capsūlas Succimāli 0,25 numĕro 10
Da. Signa:
4. Recīpe: Suppositoria cum Glycerīno 1,44 numĕro 10
Da. Signa:
5. Recīpe: Membranūlas ophthalmīcas cum Dicaīno 0,2 numĕro 6
Detur. Signĕtur:

Вышеперечисленные рецепты можно выписать вторым способом, если количество доз лекарственного препарата указать отдельной строкой с помощью стандартной формулировки «Da (Dentur) tales doses numĕro ...». В таком случае название лекарственной формы будет стоять в винительном падеже единственного числа:

1. Recīpe: Tabulettam Nitroglycerīni 0,005
Da tales doses numĕro 20
Signa:
2. Recīpe: Dragée Videīni 0,5
Dentur tales doses numĕro 10
Signĕtur:
3. Recīpe: Capsūlam Succimāli 0,25
Da tales doses numĕro 10
Signa:
4. Recīpe: Suppositorium cum Glycerīno 1,44
Da tales doses numĕro 10
Signa:
5. Recīpe: Membranūlam ophthalmīcam cum Dicaīno 0,2
Dentur tales doses numĕro 6
Signĕtur:

Однако данный вариант прописи таблеток, драже, капсул, суппозиторий и глазных плёнок не нашёл широкого применения.

Что касается прописи таблеток, то наиболее распространённой является пропись, в которой после **Recīpe** указывают название лекарственного вещества в родительном падеже единственного числа и его разовую дозу. Далее следует предписание о количестве назначаемых таблеток с помощью фразы «Da (Dentur) tales doses numĕro ... in tabulettis».

Пример на русском языке:

Возьми: Нитроглицерина 0,005
Выдай такие дозы числом 20 в таблетках
Обозначь:

Пример на латинском языке:

Recipe: Nitroglycerīni 0,005
Da tales doses numēro 20 in tabulettis
Signa:

§ 73. ПРОПИСЬ АЭРОЗОЛЕЙ, БАЛЬЗАМОВ, ГЕЛЕЙ, КРЕМОВ, ЛИНИМЕНТОВ, МАЗЕЙ, ПЛАСТЫРЕЙ

При прописи аэрозолей, бальзамов, гелей, кремов, линиментов, мазей, пластырей комбинированного состава с условным названием без указания количества вещества лекарственная форма пишется в винительном падеже единственного числа, так как грамматически зависит от Recipe (Возьми). Условное название лекарственного вещества заключается в кавычки и пишется в именительном падеже. Запись о количестве упаковок назначаемого препарата оформляется во второй строке рецепта (если упаковок более одной).

Примеры:

1. Возьми: Аэрозоль «Камфобен» Выдай такие дозы числом 2 Обозначь:	Recipe: Aërosolum «Camphomēnum» Da tales doses numēro 2 Signa:
2. Возьми: Бальзам «Золотая звезда» Выдай. Обозначь:	Recipe: Balsāmum «Stella auraria» Da. Signa:
3. Возьми: Гель «Репарил» Выдать. Обозначить:	Recipe: Gelum «Reparīlum» Detur. Signētur:
4. Возьми: Крем «Кротамитон» 10 % Выдай такие дозы числом 2 Обозначь:	Recipe: Cremōrem «Crotamitō- num» 10 % Da tales doses numēro 2 Signa:
5. Возьми: Мазь «Календула» Выдать такие дозы числом 2 Обозначить:	Recipe: Unguentum «Calendŭla» Dentur tales doses numēro 2 Signētur:
6. Возьми: Лейкопластырь «Салипод» Выдай такие дозы числом 2 Обозначь:	Recipe: Emplastrum adhaesīvum «Salipōdum» Da tales doses numēro 2 Signa:

При выписывании аэрозолей, бальзамов, гелей, кремов, линиментов, мазей и пластырей с указанием количества вещества лекарственная форма ставится в родительный падеж единственного числа, так как грамматически зависит от дозы. Условное название комбинированного лекарственного средства заключается в кавычки и пишется в именительном падеже единственного числа, а лекарственное вещество простого состава оформляется без кавычек в родительном падеже единственного числа.

Например:

1. Возьми: Аэрозоля «Ливиан» 30 мл Выдай. Обозначь:	Recīpe: Aërosōli «Liviānum» 30 ml Da. Signa:
2. Возьми: Аэрозоля тровентола 15 мл Выдай такие дозы числом 2 Обозначь:	Recīpe: Aërosōli Troventōli 15 ml Da tales doses numēro 2 Signa:
3. Возьми: Геля «Репарил» 40,0 Выдай. Обозначь:	Recīpe: Geli «Reparīlum» 40,0 Da. Signa:
4. Возьми: Геля концентрина 1 % — 50,0 Выдать. Обозначить:	Recīpe: Geli Concentrīni 1 % — 50.0 Detur. Signētur:
5. Возьми: Крема «Кротамитон» 10 % — 60,0 Выдай. Обозначь:	Recīpe: Cremōris «Crotamitōnum» 10 % — 60,0 Da. Signa:
6. Возьми: Линимента хлороформ- ного (= хлороформа) сложного 25 мл Выдай. Обозначь:	Recīpe: Linimenti Chloroformii compositi 25 ml Da. Signa:
7. Возьми: Мази тетрациклиновой (= тетрациклина) глазной 10,0 Выдать такие дозы числом 2 Обозначить:	Recīpe: Unguenti Tetracyclīni ophthalmīci 10,0 Dentur tales doses numēro 2 Signētur:
8. Возьми: Простого свинцового (= свинца) пластыря 500,0 Выдай. Обозначь:	Recīpe: Emplastri Plumbi simplicis 500,0 Da. Signa:

§ 74. РЕЦЕПТУРНЫЕ ФОРМУЛИРОВКИ С ПРЕДЛОГАМИ

В прописях лекарственных средств часто встречаются грамматические формы винительного падежа и аблятива после соответствующих предлогов. Чтобы грамотно выписывать рецепты, необходимо повторить окончания указанных падежей (§§ 42, 46), а также предлоги, управляющие ими (§§ 43, 47).

Наиболее употребительными в рецептуре являются следующие предлоги, управляющие винительным падежом:

ad — до, для

per — через, посредством

contra — против, от

Рецептурные формулировки, содержащие предлоги с винительным падежом

ad usum externum	для наружного применения (употребления)
ad usum internum	для внутреннего применения (употребления)
contra tussim	от (против) кашля
contra febrim	от (против) лихорадки
contra pertussim	от (против) коклюша
per os	через рот
per rectum	через прямую кишку
per vaginam	через влагалище
per se	в чистом виде
per inhalationem	посредством ингаляции

Наиболее употребительные предлоги, управляющие аблятивом:

cum — с

in — в

ex — из

pro — для

Рецептурные формулировки, содержащие предлоги с аблятивом

ex fructibus	из плодов
ex tempore	по мере требования
rhizoma cum radicibus	корневище с корнями
in ampullis	в ампулах
in capsulis	в капсулах
in capsulis gelatinosis elasticis	в эластичных желатиновых капсулах
in spritz-tubulis	в шприц-тюбиках
in tabulettis	в таблетках
in tabulettis obductis	в таблетках, покрытых оболочкой
in vitro nigro	в тёмной склянке
pro auctore (pro me)	для автора (для меня) ⁹
pro die	суточная доза (буквально: на день)
pro dosi	разовая доза, на один приём
pro cursu	на курс лечения

⁹ Выражение используется, если врач выписывает рецепт для себя.

pro infantibus	для детей
pro inhalatione	для ингаляции
pro inhalationibus	для ингаляций
pro injectione	для инъекции
pro injectionibus	для инъекций
pro narcosi	для наркоза
pro roentgeno	для рентгена, рентгеноскопии
pro suspensione	для суспензии
pro suspensionibus	для суспензий

§ 75. ЧАСТОТНЫЕ ОТРЕЗКИ -AESTHES-, -CAIN-, -MORPH-, -OESTR-, -TEST-

Частотные отрезки (лат.)	Частотные отрезки (рус.)	Фармакологическая информация	Примеры
-aesthes-	-естез-	местнообезболивающие средства	Anaesthesinum , i n — анестезин
-cain-	-каин-	местнообезболивающие средства	Novocainum , i n — новокаин
-morph-	-морф-	наркотические анальгетики группы опиоиды	Apomorphinum , i n — апоморфин
-oestr-	-эстр-	препараты женских половых гормонов	Oestradiolum , i n — эстрадиол
-test-	-тест-	препараты мужских половых гормонов	Medrotestronum , i n — медротестрон

§ 76. УПРАЖНЕНИЯ

1. Переведите рецепты на латинский язык:

- Возьми: Капсулы арбидола 0,1
Выдай такие дозы числом 10
Обозначь:
- Возьми: Свечи с кордигитом 0,0012 числом 10
Выдать.
Обозначить:
- Возьми: Касторового масла 1,0
Выдай такие дозы числом 15 в эластичных желатиновых капсулах
Обозначь:
- Возьми: Глазные плёнки с флореналем 0,2 числом 6
Выдать.
Обозначить:

5. Возьми: Бальзама от кашля 30 мл
Пусть будет выдано.
Пусть будет обозначено:
6. Возьми: Кору крушины
Листьев крапивы по 15,0
Листьев мяты перечной
Корневища с корнями валерианы по 5,0
Смешай, пусть получится сбор
Выдай.
Обозначь:
7. Возьми: Глазные плёнки с апилаком 0,005 числом 6
Пусть будет выдано. Пусть будет обозначено:
8. Возьми: Таблетки корня ревеня 0,5 числом 10
Выдать.
Обозначить:
9. Возьми: Таблетки «Белластезин» числом 10
Выдай.
Обозначь:
10. Возьми: Аэрозоль «Пропосол»
Выдать такие дозы числом 2
Обозначить:
11. Возьми: Драже «Ундевит» числом 60
Выдай.
Обозначь:
12. Возьми: Вагинальные суппозитории с синтомицином 0,25 числом 10
Выдай.
Обозначь:
13. Возьми: Бальзама «Золотая звезда» 4,0
Выдать такие дозы числом 2
Обозначить:
14. Возьми: Драже витамина С числом 100
Выдай.
Обозначь:
15. Возьми: Свечи «Анестезол» числом 15
Выдать.
Обозначить:
16. Возьми: Линимента хлороформного сложного 25 мл
Выдай такие дозы числом 2
Обозначь:

17. Возьми: Ректальные суппозитории с новокаином 0,1 числом 10
Выдать.
Обозначить:
18. Возьми: Крем «Эмоват»
Выдать такие дозы числом 2
Обозначить:
19. Возьми: Масляного раствора эстрадиола 0,1 % — 1 мл
Выдай такие дозы числом 6 в ампулах
Обозначь:
20. Возьми: Драже падутина числом 30
Выдать. Обозначить:
21. Возьми: Таблетки алоэ, покрытые оболочкой, 0,005 числом 20
Выдай. Обозначь:
22. Возьми: Геля продерма 10 % — 40,0
Выдай.
Обозначь:
23. Возьми: Настоя листьев сенны из 10,0 — 100 мл
Пусть будет выдано.
Пусть будет обозначено:
24. Возьми: Аэрозоля бикромата 15 мл
Выдай.
Обозначь:
25. Возьми: Крема экларана 10 % — 40,0
Выдай.
Обозначь:
26. Возьми: Таблетки сухого экстракта сенны 0,3 числом 10
Выдать.
Обозначить:
27. Возьми: Противорвотные таблетки числом 10
Выдай.
Обозначь:
28. Возьми: Мази формалиновой (= формалина) 50,0
Выдать. Обозначить:
29. Возьми: Лейкопластыря 2,5×7,2 см
Выдай такие дозы числом 3
Обозначь:

2. Переведите на латинский язык, укажите словарную форму каждого слова:

свечи с глицерином; таблетки «Аллохол», покрытые оболочкой, для детей; масляный раствор медротестрона в ампулах; жидкий экстракт алоэ для инъекций; таблетки от кашля; предидон для наркоза в тёмной склянке; таблетки синэстрола; желудочные таблетки с экстрактом красавки; масляный раствор тестолутина в ампулах; теофиллин в чистом виде; амидопрокаин в таблетках; масляный раствор камфоры для наружного применения; раствор димедрола в шприц-тюбиках; касторовое масло (= масло клещевины) в капсулах; порошок ампициллина для суспензии; раствор камфоры в оливковом масле (= в масле олив); сироп из плодов шиповника; раствор билигноста для рентгена; морфолонг для внутримышечной инъекции

§ 77. ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

Названия лекарственных форм

ampulla, ae f	ампула
cremor, ōris m	крем
gelum, i n	гель
membranŭla ophthalmīca	глазная плёнка
spritz-tubŭlus, i m	шприц-тюбик
vitrum, i n	склянка, пробирка

Названия растений

Rheum, i n	ревень
Ricīnus, i m	клещевина
Rosa, ae f	роза, шиповник
Senna, ae f	сенна

Названия лекарственных средств и веществ

Aērōnum, i n	аэрон
Allochōlum, i n	аллохол
Amidoprocaīnum, i n	амидопрокаин
Anaesthesīnum, i n	анестезин
Anaesthesōlum, i n	анестезол
Apilācum, i n	апилак
Arbidōlum, i n	арбидол
Bellasthesīnum, i n	белластезин
Bicromātum, i n	бикромат
Bilignostum, i n	билигност
Citrapārum, i n	цитрапар
Cordigītum, i n	кордигит
Dicaīnum, i n	дикаин
Eclarānum, i n	экларан
Emovātum, i n	эмоват

Florenālum, i n	флореналь
Formalīnum, i n	формалин
Lidocaīnum, i n	лидокаин
Liviānum, i n	ливиан
Medrotestrōnum, i n	медротестрон
Morpholongum, i n	морфолонг
Novocaīnum, i n	новокаин
Novurītum, i n	новурит
Oestradiolum, i n	эстрадиол
Oleum Ricīni	касторовое масло (= масло клещевины)
Padutīnum, i n	падутин
Prediōnum, i n	предион
Prodermum, i n	продерм
Proposolum, i n	пропосол
Succimālum, i n	сукцимал
Synoestrolum, i n	синэстрол
Synthomycīnum, i n	синтомицин
Testolutīnum, i n	тестолютин
Troventolum, i n	тровентол
Undevītum, i n	ундевит
Videīnum, i n	видеин

Другие слова

auctor, ōris m	автор
compositus, a, um	сложный
cursus, us m	курс (лечения)
dies, ēi m, f	день
infans, ntis m, f	ребёнок, дитя
inhalatio, ōnis f	ингаляция
injectio, ōnis f	инъекция
intramusculāris, e	внутримышечный
membranŭla, ae f	пленка
narcōsis, is f	наркоз
niger, gra, grum	чёрный, тёмный
roentgēnum, i n	рентген, рентгеноскопия

ЗАНЯТИЕ 17

§ 78. НАЗВАНИЯ ХИМИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ НА ЛАТИНСКОМ ЯЗЫКЕ

Латинские названия химических элементов являются существительными среднего рода II склонения: Argentum, i n — серебро; Bromum, i n — бром. Два наименования составляют исключение: Phosphŏrus, i m — фосфор и Sulfur, ūris n — сера.

Латинские названия важнейших химических элементов

Aluminium, i n	алюминий
Argentum, i n	серебро
Arsenīcum, i n	мышьяк
Aurum, i n	золото
Barium, i n	барий
Bismūthum, i n	висмут
Bromum, i n	бром
Calcium, i n	кальций
Carboneum, i n	углерод
Chlorum, i n	хлор
Cuprum, i n	медь
Ferrum, i n	железо
Fluōrum, i n (лат.) или	
Phthorum, i n (греч.)	фтор
Hydrargyrum, i n	ртуть
Hydrogenium, i n	водород
Iōdum, i n	йод
Kalium, i n	калий
Lithium, i n	литий
Magnesium, i n или	магний
Magnium, i n	
Mangānum, i n	марганец
Natrium, i n	натрий
Nitrogenium, i n	азот
Oxygenium, i n	кислород
Phosphōrus, i m	фосфор
Plumbum, i n	свинец
Sulfur, ūris n	сера
Zincum, i n	цинк

§ 79. ЛАТИНСКИЕ НАЗВАНИЯ КИСЛОТ

Латинские названия кислот состоят из двух слов: существительного **acidum, i n** (кислота) и согласованного с ним прилагательного первой группы¹⁰, которое оканчивается на **-icum** или **-osum** (суффикс **-ic-** указывает на большую степень окисления, а суффикс **-os-** — на меньшую). В русском языке им соответствуют следующие элементы:

Конечный элемент латинского прилагательного	Конечный элемент русского прилагательного	Степень окисления
-icum	-ная -овая -евая	Максимальная
-osum	-истая	Низкая

Латинские прилагательные в названиях бескислородных кислот образуются при помощи приставки **hydro-** и конечного элемента **-icum**, которому в русском языке соответствует конечный элемент **-водородная**. Примеры:

Латинские названия кислот	Русские названия кислот
Acidum boricum	борная кислота
Acidum carbolicum	карболовая кислота
Acidum lipoicum	липоевая кислота
Acidum nitrosum	азотистая кислота
Acidum hydrosulfuricum	сероводородная кислота

Названия важнейших кислот:

а) с большей степенью окисления:

Acidum aceticum	уксусная кислота
Acidum acetylsalicylicum seu Aspirinum	ацетилсалициловая кислота или аспирин
Acidum adenosintriphosphoricum	аденозинтрифосфорная кислота
Acidum arsenicum	мышьяковая кислота
Acidum ascorbinicum seu Vitamīnum C	аскорбиновая кислота или витамин С
Acidum benzoicum	бензойная кислота
Acidum boricum	борная кислота
Acidum carbolicum	карболовая кислота
Acidum carbonicum	угольная кислота
Acidum citricum	лимонная кислота
Acidum folicum seu Vitamīnum B ₉	фолиевая кислота или витамин B ₉
Acidum glutaminicum	глутаминовая кислота

¹⁰ Словарные формы прилагательных в названиях кислот указаны в лексическом минимуме (§ 83).

Acidum lipoicum	липоевая кислота
Acidum nicotinicum seu Vitaminum PP	никотиновая кислота или витамин PP
Acidum nitricum	азотная кислота
Acidum phosphoricum	фосфорная кислота
Acidum salicylicum	салициловая кислота
Acidum sulfuricum	серная кислота

б) с меньшей степенью окисления:

Acidum arsenicosum	мышьяковистая кислота
Acidum nitrosum	азотистая кислота
Acidum sulfurosum	сернистая кислота

в) не содержащие кислорода:

Acidum hydrochloricum	хлороводородная (соляная) кислота
Acidum hydrocyanicum	цианистая (синильная) кислота
Acidum hydrosulfuricum	сероводородная кислота

§ 80. ЛАТИНСКИЕ НАЗВАНИЯ ОКСИДОВ

Латинские названия оксидов (гидроксидов, пероксидов) состоят из двух слов:

Название химического элемента в родительном падеже единственного числа	+	Название оксида в именительном падеже единственного числа (склоняемое)
--	---	--

Слова «оксид», «гидроксид», «пероксид» являются существительными II склонения среднего рода (oxĭdum, i n; hydroxĭdum, i n; peroxĭdum, i n) и пишутся всегда с маленькой буквы.

Примеры названий оксидов:

Plumbi oxĭdum — оксид свинца (свинца оксид)¹¹

Magnii peroxĭdum — пероксид магния (магния пероксид)

Calcii hydroxĭdum — гидроксид кальция (кальция гидроксид)

¹¹ В русском языке допускается такой порядок слов, как и в латинском.

§ 81. ЧАСТОТНЫЕ ОТРЕЗКИ, УКАЗЫВАЮЩИЕ НА ХИМИЧЕСКИЙ СОСТАВ ЛЕКАРСТВЕННОГО СРЕДСТВА

Частотные отрезки (лат.)	Частотные отрезки (рус.)	Фармакологическая информация	Примеры
-benz-	-бенз-	наличие бензольной группы	Benzonālum , i n — бензонал
-cyan-	-циан-	производные синильной кислоты	Cyanocobalamīnum , i n — цианокобаламин
-hydr-	-гидр-	наличие водорода	Hydroperītum , i n — гидроперит
-ox(y)-	-окс(и)-	наличие кислорода	Oxylidīnum , i n — оксидин; Pyridoxīnum , i n — пиридоксин
-phosph-	-фосф-	наличие фосфора	Acīdum phosphoricum — фосфорная кислота
-phthor-	-фтор-	наличие фтора	Phthorlācum , i n — фтор-лак
-sulf-	-сульф-	наличие серы	Acīdum sulfuricum — серная кислота
-thi(o)-	-ти(о)-	наличие серы	Thiophosphamidum , i n — тиофосфамид
-yl ¹²	-ил-	углеводородный или кислотный радикал	Acīdum acetylsalicylicum — ацетилсалициловая кислота

§ 82. УПРАЖНЕНИЯ

1. Переведите на русский язык. Определите частотные отрезки, содержащие информацию о химическом составе лекарственного средства:

Sulfur depurātum; Acīdum acetylsalicylicum; Magnesii oxŷdum; Benzylpenicillīnum-kalium pro injectionībus; Aluminii hydroxŷdum; Pulvis Phthorafūri crystallisātus albus; Acīdum sulfurōsum; Hydrogenii peroxŷdum; Solutio Thiophosphamidī aquōsa; Acīdum hydrocyanicum; Solutio Hydrogenii peroxŷdi spirituōsa

¹² В некоторых названиях лекарственных средств отрезок **-ил-** имеет другое происхождение, а следовательно и другую орфографию на латинском языке (**-il-**): **Furacilīnum** — фурацилин, **Reparīlum** — репарил.

2. Переведите на латинский язык, укажите словарную форму каждого слова:

порошок бензгидрамина; оксилидин для инъекций; водный раствор таблеток гидроперита; таблетки бензонала; фторафур в желатиновых капсулах; мазь жёлтого оксида ртути или глазная мазь; цинковая паста (= паста цинка); сложный свинцовый (= свинца) пластырь; сироп алоэ с железом; мазь борной кислоты; таблетки глютаминовой кислоты, покрытые оболочкой; чистая серная кислота; цианокобаламин или витамин В₁₂; пшеничный крахмал (= крахмал пшеницы); белая ртутная (= ртути) мазь; аэрозоль «Оксикорт»; белая глина для наружного применения; ацетилсалициловая кислота или аспирин

3. Переведите рецепты на латинский язык:

1. Возьми: Цианокобаламина 0,01 % — 1 мл
Выдай такие дозы числом 10 в ампулах
Обозначь:
2. Возьми: Драже аскорбиновой кислоты 0,05 числом 50
Выдать. Обозначить:
3. Возьми: Таблетки никотиновой кислоты с календулой числом 10
Выдать. Обозначить:
4. Возьми: Свинцовой воды (= воды свинца)
Дистиллированной воды по 50 мл
Борной кислоты 2 мл
Смешать. Выдать. Обозначить:
5. Возьми: Кислорода 1,5
Пусть будут выданы такие дозы числом 10
Пусть будет обозначено:
6. Возьми: Лимонной кислоты 50,0
Выдай. Обозначь:
7. Возьми: Оксида цинка
Пшеничного крахмала (= крахмала пшеницы) по 5,0
Талька 40,0
Смешай, пусть получится порошок
Выдай. Обозначь:
8. Возьми: Аскорбиновой кислоты 0,1
Фолиевой кислоты 0,0008
Выдать такие дозы числом 30 в таблетках
Обозначить:

- 9. Возьми:** Салициловой кислоты 6,0
Концентрированной уксусной кислоты 3,0
Коллодия до 20,0
Смешать. Выдать. Обозначить:
- 10. Возьми:** Анестезина
Оксида цинка
Глицерина по 10,0
Свинцовой воды (= воды свинца) до 100 мл
Пусть будет смешано. Пусть будет выдано.
Пусть будет обозначено:
- 11. Возьми:** Кристаллической карболовой кислоты 0,5
Глицерина 10,0
Смешай.
Выдай такие дозы числом 3
Обозначь:
- 12. Возьми:** Оксида магния 20,0
Выдать. Обозначить:
- 13. Возьми:** Чистой соляной кислоты 6,0
Дистиллированной воды до 100 мл
Смешать. Выдать. Обозначить:
- 14. Возьми:** Мази борной кислоты 10,0
Выдать такие дозы числом 2
Обозначить:
- 15. Возьми:** Таблетки липоевой кислоты 0,025 числом 50
Выдай. Обозначь:
- 16. Возьми:** Пепсина 2,0
Разведенной хлористоводородной кислоты 5 мл
Дистиллированной воды до 180 мл
Смешать. Выдать. Обозначить:
- 17. Возьми:** Оксида цинка 5,0
Чистого талька 15,0
Смешай. Выдай. Обозначь:
- 18. Возьми:** Белой ртутной (= ртути) мази 5 % — 25,0
Выдать. Обозначить:
- 19. Возьми:** Оксида цинка
Крахмала по 24,0
Вазелина до 50,0
Смешай, пусть получится паста
Выдай. Обозначь:

20. Возьми: Концентрированного раствора пероксида водорода 33 % —
1,0
Дистиллированной воды 15 мл
Смешать. Выдать. Обозначить:
21. Возьми: Очищенной серы
Сложного порошка солодки по 0,25
Смешай, пусть получится порошок
Выдай такие дозы числом 15
Обозначь:
22. Возьми: Хинозола 0,03
Борной кислоты 0,3
Танина 0,06
Масла какао сколько нужно, чтобы получилась вагинальная свеча
Выдать такие дозы числом 6
Обозначить:
23. Возьми: Пластыря свинцового сложного 500,0
Выдать. Обозначить:

§ 83. ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

Названия растений

Calendūla, ae f	календула, ноготки
Triticum, i n	пшеница

Названия лекарственных средств и веществ

Amŷlum, i n	крахмал
Amŷlum Triticī	пшеничный крахмал (= крахмал пшеницы)
Aspirīnum, i n	аспирин
Benzhydramīnum, i n	бензгидрамин
Benzonālum, i n	бензонал
Benzylpenicillīnum-kalium, i n	бензилпенициллин-калий
Chinosōlum, i n	хинозол
Collodium, i n	коллодий
Цианокобаламīnum, i n	цианокобаламин
Hydroperītum, i n	гидроперит
Oxycort(um), i n	оксикорт
Oxylidīnum, i n	оксилидин
Pepsīnum, i n	пепсин
Phthorafūrum, i n	фторафур
Phthorlācum, i n	фторлак
Talcum, i n	тальк
Thiophosphamīdum, i n	тиофосфамид

Другие слова

albus, a, um	белый
aquōsus, a, um	водный
bolus, i f	глина
concentrātus, a, um	концентрированный
crystallisātus, a, um	кристаллический
depurātus, a, um	очищенный (о твердых веществах)
dilūtus, a, um	разведенный
purus, a, um	чистый
seu	или

Прилагательные в названиях кислот

adenosintriphosphoricus, a, um	аденозинтрифосфорный
nitrosus, a, um	азотистый
nitricus, a, um	азотный
ascorbinicus, a, um	аскорбиновый
acetylsalicylicus, a, um	ацетилсалициловый
benzoicus, a, um	бензойный
boricus, a, um	борный
glutaminicus, a, um	глутаминовый
carbolicus, a, um	карболовый
citricus, a, um	лимонный
lipoicus, a, um	липоевый
arsenicōsus, a, um	мышьяковистый
arsenicicus, a, um	мышьяковый
nicotinicus, a, um	никотиновый
salicylicus, a, um	салициловый
sulfurōsus, a, um	сернистый
sulfuricus, a, um	серный
hydrosulfuricus, a, um	сероводородный
carbonicus, a, um	угольный
aceticus, a, um	уксусный
folicus, a, um	фолиевый
phosphoricus, a, um	фосфорный
hydrochloricus, a, um	хлористоводородный (= соляной)
hydrocyanicus, a, um	цианистый (= синильный)

ЗАНЯТИЕ 18

§ 84. ЛАТИНСКИЕ НАЗВАНИЯ СОЛЕЙ

Латинские названия солей состоят из двух существительных:

Название катиона в родительном падеже единственного числа	+	Название аниона в именительном падеже единственного числа (склоняемое)
---	---	--

Названия катионов пишутся всегда на первом месте с большой буквы, а анионов — на втором месте с маленькой. В русских названиях анионов солей содержатся суффиксы **-ат**, **-ит**, **-ид**, которым соответствуют латинские **-as**, **-is**, **-īd(um)**:

Русские суффиксы в им. падеже	Латинские суффиксы в nom. sing.	Gen. sing.	Примеры на русском языке	Примеры на латинском языке
-ат	-as	-ātis	нитрат	nitras, ātis m ¹³
-ит	-is	-ītis	нитрит	nitris, ītis m
-ид	-īd(um)	-īdi	йодид	iodīdum, i n

Наименования анионов солей кислородных кислот с бóльшим содержанием кислорода оканчиваются на **-as**, с меньшим содержанием кислорода — на **-is**, а бескислородных кислот — на **-īdum**.

Названия анионов оснóвных солей образуются при помощи приставки **sub-**: subcarbōnas, ātis m — оснóвный карбонат.

Названия анионов кислых солей образуются при помощи приставки **hydro-**: hydrochlorīdum, i n — гидрохлорид.

Примеры названий солей:

Латинские названия солей	Русские названия солей
Argentī nitras	нитрат серебра (серебра нитрат) ¹⁴
Natrii nitris	нитрит натрия (натрия нитрит)
Kalii iodīdum	йодид калия (калия йодид)
Magnii subcarbōnas	оснóвный карбонат магния (магния карбонат оснóвный)
Pilocarpīni hydrochlorīdum	гидрохлорид пилокарпина (пилокарпина гидрохлорид)

В названиях натриевых и калиевых солей слова «natrium» и «kalium» пишутся с маленькой буквы через чёрточку после наименования вещества: Benzylpenicillīnum-natrium — бензилпенициллин-натрий или бензилпени-

¹³ Названия анионов на **-as**, **-is** являются исключениями мужского рода из правил о признаках женского рода существительных III склонения.

¹⁴ В русском языке допускается такой порядок слов, как и в латинском.

циллина натриевая соль. Оба слова изменяются по падежам с одинаковыми окончаниями:

Nom. sing.: Benzylpenicillīnum-natrium
 Gen. sing.: Benzylpenicillīni-natrii
 (бензилпенициллина-натрия)

§ 85. ЧАСТОТНЫЕ ОТРЕЗКИ, УКАЗЫВАЮЩИЕ НА ХИМИЧЕСКИЙ СОСТАВ ЛЕКАРСТВЕННОГО СРЕДСТВА

Частотные отрезки (лат.)	Частотные отрезки (рус.)	Фармакологиче- ская информация	Примеры
-aeth-	-эт-	наличие этильной группы	Aethacridīnum , i n — этакридин
-az- ¹⁵	-аз-	наличие азотгруппы	Azaleptīnum , i n — азалептин
-(a)zid-	-(a)зид- ¹⁶	наличие азотгруппы	Pyrazidōlum , i n — пиразидол
-(a)zin-	-(a)зин-	наличие азотгруппы	Sulfadimezīnum , i n — сульфадимезин
-(a)zol-	-(a)зол-	наличие азотгруппы	Diazolīnum , i n — диазолин
-(a)zon-	-(a)зон-	наличие азотгруппы	Phenazōnum , i n — феназон
-meth-	-мет-	наличие метильной группы	Methacyclīnum , i n — метациклин
-phen-	-фен-	наличие фенильной группы	Phenazepāmum , i n — феназепам

¹⁵ Не следует путать этот элемент с суффиксом **-as-** (рус. **-аз-**) в названиях ферментных препаратов. Например: Ronidāsūm — ронидаза; Lydāsūm — лидаза; Cocarboxylāsūm — кокарбоксилаза; Ribonucleāsūm — рибонуклеаза.

¹⁶ В некоторых названиях лекарственных средств отрезки **-зид-**, **-зин-**, **-зол-**, **-зон-** имеют другое происхождение, а следовательно и другую орфографию на латинском языке: **-sid-**, **-sin-**, **-sol-**, **-son-**. Например: Adiposīdum — адипозид; Anaesthesīnum — анестезин; Acidum adenosintriphosphoricum — аденозинтрифосфорная кислота; Anusōlum — анузол; Promisōlum — промизоль; Chinosōlum — хинозол; Anaesthesōlum — анестезол; Hydrocortisōnum — гидрокортизон.

§ 86. УПРАЖНЕНИЯ

1. Запишите на латинском языке названия следующих химических соединений, поставьте их в gen. sing.:

салицилат ртути; арсенит калия; гидрокарбонат натрия; нитрит серебра; глицерофосфат железа; основной ацетат свинца; оксицианид ртути; этакридина лактат; бензоат натрия; глюконат кальция; гидрохлорид кокарбоксилазы; сульфапиридазин-натрий; атропина сульфат; основной нитрат висмута

2. Переведите на русский язык, выделите частотные отрезки, содержащие информацию о химическом составе лекарственного вещества:

Phenolum purum; Aether medicinālis; Hydrargyri oxycyanidum; Membranulae ophthalmicae cum Sulfapyridazino-natrio; Plumbi subacetas; Aethazolum solubile; Pulvis Ronidasi ad usum externum; Azaleptinum in ampullis; Tabuletae Phenazoni; Benzothiozonum in tabulettis; Spiritus aethylicus rectificatus; Tabuletae Phthoracizini obductae; Phenoxymethylpenicillinum cum Natrii benzoate; Methacamphonii methylsulfas; Bismuthi subnitrates cum extracto Belladonnae; Ferri glycerophosphas; Methylmethioninsulfonii chloridum seu Vitamimum U

3. Переведите на латинский язык, укажите словарную форму каждого слова:

мазь этакридина лактата; эфир для наркоза в тёмной склянке; глазные плёнки с атропина сульфатом; гидрохлорид кокарбоксилазы для инъекций; кристаллический порошок феназепама; таблетки пиразидола; феноксиметилпенициллин с сахаром; метациклина гидрохлорид в капсулах; основной карбонат магния; бензилпенициллина калиевая соль (= бензилпенициллин-калий); метициллина натриевая соль (= метициллин-натрий); мазь йодида калия; таблетки натрия пара-аминосалицилата; раствор морфина гидрохлорида для инъекций

4. Переведите рецепты на латинский язык:

1. Возьми: Нитрита натрия 2,0
Воды дистиллированной 200 мл
Смешай.
Выдай.
Обозначь:
2. Возьми: Кодеина фосфата 0,18
Калия бромида 6,0
Воды дистиллированной до 180 мл
Смешай, пусть получится микстура
Выдай.
Обозначь:

- 3. Возьми:** Таблетки сульфадимезина 0,5 числом 12
Выдать.
Обозначить:
- 4. Возьми:** Экстракта красавки 0,02
Ксероформа 0,1
Сульфата цинка 0,05
Глицерина 0,12
Масла какао 2,0
Смешай, пусть получится свеча
Выдай такие дозы числом 10
Обозначь:
- 5. Возьми:** Аэрозоля орципреналина сульфата 15 % — 20 мл
Выдать.
Обозначить:
- 6. Возьми:** Порошка сульфата бария для рентгеноскопии 100,0
Пусть будет выдано.
Пусть будет обозначено:
- 7. Возьми:** Сульфата цинка
Ацетата свинца по 0,3
Дистиллированной воды 200 мл
Смешай.
Выдай.
Обозначь:
- 8. Возьми:** Бензилпенициллина-натрия 100 000 ЕД
Выдай такие дозы числом 2
Обозначь:
- 9. Возьми:** Папаверина гидрохлорида 0,25
Атропина сульфата 0,0001
Дистиллированной воды 10 мл
Смешать.
Простерилизовать!
Выдать такие дозы числом 3
Обозначить:
- 10. Возьми:** Драже диазолина 0,05
Выдай такие дозы числом 60
Обозначь:
- 11. Возьми:** Крема клотримазола 1 % — 20,0
Пусть будут выданы такие дозы числом 2
Пусть будет обозначено:

- 12. Возьми:** Глазные плёнки с пилокарпина гидрохлоридом 0,5
числом 30
Выдай.
Обозначь:
- 13. Возьми:** Сульфида бария
Оксида цинка
Пшеничного крахмала (= крахмала пшеницы) по 100,0
Смешать.
Выдать.
Обозначить:
- 14. Возьми:** Глюконата кальция 0,5
Выдать такие дозы числом 20 в таблетках
Обозначить:
- 15. Возьми:** Мази сульфацила-натрия 20 % — 5,0
Выдай.
Обозначь:
- 16. Возьми:** Таблетки оротата калия для детей 0,5 числом 50
Выдать. Обозначить:
- 17. Возьми:** Бензотиозона 0,025
Выдай такие дозы числом 100 в таблетках
Обозначь:
- 18. Возьми:** Суспензии гидроксида алюминия 4 % — 200 мл
Пусть будет выдано.
Пусть будет обозначено:
- 19. Возьми:** Таблетки тетрациклина гидрохлорида 0,1 числом 30
Выдай.
Обозначь:
- 20. Возьми:** Салицилата натрия 6,0
Гидрокарбоната натрия 3,0
Мятной воды (= воды мяты) 20 мл
Дистиллированной воды до 180 мл
Смешать. Выдать.
Обозначить:
- 21. Возьми:** Мази основного нитрата висмута 20,0
Выдай такие дозы числом 2
Обозначь:

22. Возьми: Ментола 0,25
Настойки эвкалипта 50 мл
Этилового спирта 90 % до 100 мл
Пусть будет смешано.
Пусть будет выдано.
Пусть будет обозначено:
23. Возьми: Раствора оксицианида ртути 0,01 % — 50 мл
Выдать.
Обозначить:
24. Возьми: Салицилата ртути 1,0
Персикового масла (= масла персиков) до 180 мл
Смешай.
Простерилизуй!
Выдай.
Обозначь:
25. Возьми: Морфина гидрохлорида 0,015
Апоморфина гидрохлорида 0,5
Разведенной хлористоводородной кислоты 1 мл
Дистиллированной воды до 200 мл
Смешать. Выдать. Обозначить:

§ 87. ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

Названия анионов

acētas, ātis m	ацетат
arsēnis, ītis m	арсенит
benzoas, ātis m	бензоат
bromīdum, i n	бромид
chlorīdum, i n	хлорид
glucōnas, ātis m	глюконат
glycerophosphas, ātis m	глицерофосфат
hydrocarbōnas, ātis m	гидрокарбонат
hydrochlorīdum, i n	гидрохлорид
iodīdum, i n	йодид
lactas, ātis m	лактат
methylsulfas, ātis m	метилсульфат
nitras, ātis m	нитрат
nitris, ītis m	нитрит
orōtas, ātis m	оротат
oxycyanīdum, i n	оксицианид
para-aminosalicīlas, ātis m	пара-аминосалицилат
phosphas, ātis m	фосфат
salicīlas, ātis m	салицилат

subacētas, ātis m	оснóвный ацетат
subcarbōnas, ātis m	оснóвный карбонат
subnītras, ātis m	оснóвный нитрат
sulfas, ātis m	сульфат
sulfīdum, i n	сульфид

Названия лекарственных средств и веществ

Aethacridīnum, i n	этакридин
Aethazōlum, i n	этазол
Apomorphīnum, i n	апоморфин
Atropīnum, i n	атропин
Azaleptīnum, i n	азалептин
Benzothiozōnum, i n	бензотиозон
Benzylpenicillīnum-natrium, i n	бензилпенициллин-натрий
Clotrimazōlum, i n	клотримазол
Cocarboxylāsum, i n	кокарбоксилаза
Codeīnum, i n	кодеин
Diazolīnum, i n	диазолин
Methacamphonium, i n	метакамфоний
Methacyclīnum, i n	метациклин
Methicillīnum-natrium, i n	метициллин-натрий
Methylmethioninsulfonium, i n	метилметионинсульфоний
Morphīnum, i n	морфин
Orciprenalīnum, i n	орципреналин
Papaverīnum, i n	папаверин
Phenazepāmum, i n	феназепам
Phenazōnum, i n	феназон
Phenōlum, i n	фенол
Phenoxymethylpenicillīnum, i n	феноксиметилпенициллин
Phthoracizīnum, i n	фторацизин
Pilocarpīnum, i n	пилокарпин
Pyrazidōlum, i n	пиразидол
Ronidāsum, i n	ронидаза
Spirītus aethylicus	этиловый спирт
Sulfacylum-natrium, i n	сульфацил-натрий
Sulfadimezīnum, i n	сульфадимезин
Sulfapyridazīnum-natrium, i n	сульфапиридазин-натрий

Другие слова

aether, ěris m	эфир
aethylicus, a, um	этиловый
medicinālis, e	медицинский, лечебный
rectificātus, a, um	очищенный (о жидких веществах)
solubīlis, e	растворимый
spirītus, us m	спирт

ЗАНЯТИЕ 19

§ 88. СОКРАЩЕНИЯ В РЕЦЕПТАХ

В рецептах обычно сокращаются:

- а) названия лекарственных форм (inf. — infusum — настой);
- б) названия частей растений (fl. — flos — цветок);
- в) стандартные рецептурные глагольные формулировки (Rp. — Rescipe — Возьми);
- г) различного рода указания фармацевтам (q.s. — quantum satis — сколько нужно).

Слова сокращаются, как правило, до одного (первого) согласного слова (слога) (h. — herba — трава; aq. — aqua — вода) или на слог с несколькими согласными (extr. — extractum — экстракт). Не допускаются сокращения названий лекарственных веществ и растений, так как это может вызвать разного рода недоразумения.

Важнейшие рецептурные сокращения:

Сокращения	Полное написание	Значение
āā	ana	по, поровну
ac., acid.	acīdum	кислота
ad us. ext.	ad usum externum	для наружного применения (употребления)
ad us. int.	ad usum internum	для внутреннего применения (употребления)
aëros.	aërosolum	аэрозоль
aq.	aqua	вода
Aq. dest.	Aqua destillāta	дистиллированная вода
brik.	brikētum	брикет
comp.; cps.;	compositus	сложный
cpt.		
concentr.	concentrātus	концентрированный
cort.	cortex	кора
cr.	cremor	крем
D.	Da. (Detur.)	Выдай. (Выдать. Пусть будет выдано)
dec.; dct.	decoctum	отвар
dep.	depurātus	очищенный
dil.	dilūtus	разведенный
D.t.d.	Da (Dentur) tales doses	Выдай (Выдать. Пусть будут выданы) такие дозы
emuls.	emulsum	эмульсия
empl.	emplastrum	пластырь
extr.	extractum	экстракт

Сокращения	Полное написание	Значение
f.	fiat (fiant)	пусть получится (пусть получатся); пусть образуется (пусть образуются)
fl.	flos	цветок
fluid.	fluidus	жидкий
fol.	folium	лист
fr.	fructus	плод
gran.	granulum	гранула
gtt.	guttam	каплю
gtts.	guttas	капли, капель
h.; hb.	herba	травя
in amp.;	in ampullis	в ампулах
in ampull.		
in caps.	in capsulis	в капсулах
in caps. gel.	in capsulis gelatinosis	в желатиновых капсулах
inf.	infusum	настой
in tab.	in tabulettis	в таблетках
in vitr. nigr.	in vitro nigro	в тёмной склянке
linim.	linimentum	линимент
M.	Misce. (Misceatur.)	Смешай. (Смешать. Пусть будет смешано.)
M., f.	Misce, fiat (fiant)	Смешай, пусть получится (пусть получатся)
mixt.	mixtura	микстура
mucil.	mucilago	слизь
N.	numero	числом
obd.	obductus	покрытый оболочкой
ol.	oleum	масло
past.	pasta	паста
pro infant.	pro infantibus	для детей
pro inject.	pro injectione (-ibus)	для инъекции(-ий)
pulv.	pulvis	порошок
q. s.	quantum satis	сколько нужно
r.; rad.	radix	корень
Rp.:	Recipe:	Возьми:
rectif.	rectificatus	очищенный
rhiz.	rhizoma	корневище
S.:	Signa: (Signetur:)	Обозначь: (Обозначить: Пусть будет обозначено:)
sem.	semen	семя

Сокращения	Полное написание	Значение
sicc. simpl. sir. sol. spec. spir. Steril.!	siccus simplex sirūpus solutio species spirītus Sterilīsa! (Sterilisētur!)	сухой простой сироп раствор сбор спирт Простерилизуй! (Простерилизовать! Пусть будет простерилизовано!)
supp. supp. vagin.	suppositorium suppositorium vagināle	свеча, суппозиторий вагинальная свеча
susp. tab. t-ra; tinct.; tct. ung.	suspensio tabuletta tinctūra unguentum	суспензия таблетка настойка мазь

§ 89. ГРЕЧЕСКИЕ И ЛАТИНСКИЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ-ПРИСТАВКИ В НАЗВАНИЯХ ЛЕКАРСТВЕННЫХ СРЕДСТВ

Греческие числительные-приставки:

Числительные- приставки	Русская транскрипция	Значе- ние	Примеры
mono-	моно-	один	Monomuscīnum, i n — мономицин
di-	ди-	два	Diazolīnum, i n — диазолин
tri-	три-	три	Trimesaīnum, i n — тримекаин
tetra-	тетра-	четыре	Tetracyclīnum, i n — тетрациклин
pent(a)-	пент(а)-	пять	Pentazōlum, i n — пентазол
hex(a)-	гекс(а)-	шесть	Hexamethylentetramīnum, i n — гексаметилентетрамин
hept(a)-	гепт(а)-	семь	Mycosheptīnum, i n — микогептин
oct(a)-	окт(а)-	восемь	Octathiōnum, i n — октатион
deca-	дека-	десять	Decazīnum, i n — деказин
hende-	генде-	один- надцать	Hendevītum, i n — гендевит

Латинские числительные-приставки:

Числительные-приставки	Русская транскрипция	Значение	Примеры
bi-	би-	два	Bicillīnum, i n — бициллин
octo-	окто-	восемь	Octocylum, i n — октоцил
unde-	унде-	одинадцать	Undevītum, i n — ундевит

§ 90. СИСТЕМАТИЗАЦИЯ ЧАСТОТНЫХ ОТРЕЗКОВ СО СЛОЖНОЙ ОРФОГРАФИЕЙ

Чтобы лучше запомнить орфографию частотных отрезков, можно расположить их в алфавитном порядке с примерами:

Частотные отрезки (лат.)	Частотные отрезки (рус.)	Примеры на латинском языке	Примеры на русском языке
-aesthes-	-естез-	Anaesthesīnum, i n	анестезин
-aesth-	-ест-	Anaestheticūnum, i n	анестицин
-aeth-	-эт-	aether, ēris m	эфир
		Aethacridīnum, i n	этакридин
-anth-	-ант-	Helianthus, i m	подсолнечник
		Strophanthīnum, i n	строфантин
-az-	-аз-	Azaleptīnum, i n	азалептин
		Ho: Cocarboxylāsum, i n	кокарбоксилаза
		Lydāsum, i n	лидаза
		Ribonucleāsum, i n	рибонуклеаза
		Ronidāsum, i n	ронидаза
		Vaselīnum, i n	вазелин
-(a)zid-	-(a)зид-	Pyrazidōlum, i n	пиразидол
		Dichlothiazīdum, i n	дихлотиазид
		Ho: Adiposīdum, i n	адипозид
-(a)zin-	-(a)зин-	Sulfadimezīnum, i n	сульфадимезин
		Methaperazīnum, i n	метаперазин
		Ho: Acīdum adenosin-triphosphoricum	аденозинтрифосфорная кислота
-(a)zol-	-(a)зол-	Dibazōlum, i n	дибазол
		Aethazōlum, i n	этазол
		Ho: Chinosōlum, i n	хинозол
		Anusōlum, i n	анузол
		Promisōlum, i n	промизоль
		aërosōlum, i n	аэрозоль

Частотные отрезки (лат.)	Частотные отрезки (рус.)	Примеры на латинском языке	Примеры на русском языке
-(a)zon-	-(а)зон-	Phenazōnum, i n Benzothiozōnum, i n Ho: Hydrocortisōnum, i n	феназон бензотиозон гидрокортизон
-benz-	-бенз-	benzoas, ātis m Benzylpenicillīnum, i n	бензоат бензилпенициллин
-cain-	-каин-	Novocaīnum, i n Lidocaīnum, i n	новокаин лидокаин
-camph-	-камф-	Camphōra, ae f Camphomēnum, i n	камфора камфомен
-cillin-	-циллин-	Penicillīnum, i n Ampicillīnum, i n	пенициллин ампициллин
-cry-	-кри-	crystallisātus, a, um Ho: Aethacridīnum, in	кристаллический этакридин
-cyan-	-циан-	Cyanocobalamīnum, i n Acīdum hydrocyanīcum	цианокобаламин цианистая кислота
-cyclin-	-циклин-	Tetracyclīnum, i n Acidocyclīnum, i n	тетрациклин ацидоциклин
-form-	-форм-	Chloroformium, i n	хлороформ
-fura-	-фура-	Furagīnum, i n Furacilīnum, i n	фурагин фурацилин
glyc-	-глиц(к)-	Glycerīnum, i n Nitroglycerīnum, i n	глицерин нитроглицерин
-hydr-	-гидр-	Hydrogenium, i n Hydroperītum, i n	водород гидроперит
-menth-	-мент-	Menthōlum, i n	ментол
-meth-	-мет-	Methacyclīnum, i n Methicillīnum-natrium, i n	метациклин метициллин-натрий
-morph-	-морф-	Aethylmorphīnum, i n	этилморфин
-mycin-	-мицин-	Streptomycīnum, i n	стрептомицин
-myc(o)-	-мик(о)-	Oleandomycīnum, i n Mycoseptīnum, i n	олеандомицин микосептин
-oestr-	-эстр-	Mycosporīnum, i n Oestradiōlum, i n Synoestrōlum, i n	микоспорин эстрадиол синэстро́л
-ox(y)-	-окс(и)-	oxŷdum, i n Oxacillīnum, i n Ho: Pyridoxīnum, i n Sulfamonomethoxīnum, i n	оксид оксациллин пиридоксин сульфамонметоксин

Частотные отрезки (лат.)	Частотные отрезки (рус.)	Примеры на латинском языке	Примеры на русском языке
-phen-	-фен-	Phenōlum, i n Phenoxymethylpenicillī- num, i n	фенол феноксиметилпени- циллин
-phosph-	-фосф-	Phosphōrus, i m phosphas, ātis m	фосфор фосфат
-phthor-	-фтор-	Phthorafūrum, i n Phthoracizīnum, i n	фторафур фторацизин
-phyll-	-филл-	Euphyllīnum, i n Glyphyllīnum, i n	эуфиллин глифиллин
-pyr-	-пир-	Antipyrīnum, i n Pyridōnum, i n	антипирин пиридон
-sulf-	-сульф-	Ho: Aspirīnum, i n Sulfur, ūris n sulfidum, i n	аспирин сера сульфид
-sulfa-	-сульфа-	Sulfalēnum, i n Norsulfazōlum, i n	сульфален норсульфазол
-test-	-тест-	Testolutīnum, i n Medrotestrōnum, i n	тестолютин медротестрон
-the(o)-	-те(о)-	Theobromīnum, i n Theophyllīnum, i n Ho: Testosterōnum, i n	теобромин теофиллин тестостерон
-thi(o)-	-ти(о)-	Terbinafīnum, i n thiosulfas, ātis m Thiamīnum, i n Ho: Acīdum acetīcum Acīdum nicotinīcum Azaleptīnum, I n Hydrocortisōnum, i n Mycaptīnum, i n Padutīnum, i n Phenacetīnum, i n Pyritinōlum, i n Testolutīnum, i n Tritīcum, i n	тербинафин тиосульфат тиамин уксусная кислота никотиновая кислота азалептин гидрокортизон микаптин падутин фенацетин пиритинол тестолютин пшеница
-yl-	-ил-	Urtīca, ae f Sulfacȳlum, i n Amȳlum, i n Ho: Furacilīnum, i n Reparīlum, i n	крапива сульфацил крахмал фурацилин репарил

§ 91. УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочитайте рецепты без сокращений, переведите на русский язык:

1. Rp.: Dec. cort. Frangulae 20,0 — 200 ml
D.S.:
2. Rp.: Fl. Chamomillae 30,0
D.S.:
3. Rp.: Codeīni phosphātis 0,2
Aq. Menthae piperītae ad 10 ml
M., f. sol.
D. in vitr. nigr.
S.:
4. Rp.: Sol. Calcii gluconātis 10 % 10 ml
D. t. d. N10 in ampull.
S.:
5. Rp.: Inf. rad. Valeriānae 15,0 — 200 ml
Tinct. Menthae 3 ml
Tinct. Leonūri 10 ml
M. D. S.:
6. Rp.: Tab. Natrii phthorīdi pro infant. 0,0011 N 12
D.S.:
7. Rp.: Ac. hydrochlorīci dil. 1 ml
Aq. dest. 200 ml
M.D.S.:
8. Rp.: Supp. cum extr. Belladonnae 0,015 N 6
D.S.:

2. Переведите рецепты на латинский язык двумя способами (без сокращений и используя сокращения):

1. Возьми: Раствора стрептоцида 0,8 % — 15 мл
Фурацилина 0,003
Димедрола 0,02
Раствора гидрохлорида адреналина 0,1 % — X капель
Смешать.
Выдать.
Обозначить:
2. Возьми: Порошка ампициллина для суспензии 60,0
Выдай в тёмной склянке
Обозначь:

3. Возьми: Вагинальные суппозитории «Осарбон» числом 10
Выдать.
Обозначить:
4. Возьми: Крема тербинафина 15,0
Пусть будет выдано.
Пусть будет обозначено:
5. Возьми: Тетрабората натрия
Гидрокарбоната натрия по 20,0
Мятного масла III капли
Смешай, пусть получится порошок
Выдай такие дозы числом 3
Обозначь:
6. Возьми: Аэрозоля «Промизоль» 30 мл
Выдать.
Обозначить:
7. Возьми: Свечи «Анузол» числом 15
Пусть будет выдано.
Пусть будет обозначено:
8. Возьми: Таблетки «Тепафиллин» числом 10
Выдай.
Обозначь:
9. Возьми: Слизи рисового крахмала (= крахмала риса) 20 мл
Выдать.
Обозначить:
10. Возьми: Порошка пшеничного крахмала (= крахмала пшеницы) 100,0
Выдай.
Обозначь:
11. Возьми: Таблетки угля активированного 0,25 числом 10
Выдать.
Обозначить:
12. Возьми: Суспензии ацетата гидрокортизона 2,5 % — 5,0
Выдать такие дозы числом 10 в ампулах
Обозначить:
13. Возьми: Свечи «Бетиол» числом 6
Выдай.
Обозначь:
14. Возьми: Ацетилсалициловой кислоты 0,24
Фенацетина 0,18
Кофеина 0,03

Какао 0,015
Лимонной кислоты 0,02
Выдай такие дозы числом 6 в таблетках
Обозначь:

15. Возьми: Таблетки олеандомицина фосфата, покрытые оболочкой,
0,125 числом 30
Выдать.
Обозначить:
16. Возьми: Тиосульфата-натрия
Гидрокарбоната натрия по 20,0
Смешать.
Выдать.
Обозначить:

3. Напишите по-латыни названия следующих лекарственных средств, обращая внимание на греческие и латинские числительные-приставки:

мономицин; дикаин; бикромат; трихлорэтилен; тетрастерон;
тетраборат; пентавит; пангексавит; гептавит; дитразин; октокаин;
декамевит; гендевит; ундевит; ундецин; октадин

4. Напишите по-латыни фармацевтические наименования со следующими частотными отрезками, обращаясь в необходимых случаях к лексическому минимуму:

- aesth(es)-: анестин, анестезин;
- aeth-: этазол, этиловый спирт, трихлорэтилен;
- anth-: строфант, галантамин, подсолнечник;
- as-: лидаза, рибонуклеаза, ронидаза, кокарбоксилаза;
- az-: тетразепам, азафен, азалептин;
- (a)zid-: дигидрохлортиазид, дихлортиазид;
- (a)zin-: дитразин, деказин, этаперазин;
- (a)zol-: дибазол, пентазол, клотримазол;
- (a)zon-: оксизон, сульфазон;
- benz-: бензотиозон, бензонал, бензойная кислота;
- cain-: октокаин, амидопрокаин, тримекаин;
- camph-: камфоний, метакамфоний, бромкамфора, сульфокамфокаин;
- cillin-: фенациллин, бензилпенициллин, бициллин, оксациллин;
- cyan-: цианид, синильная (цианистая) кислота;
- cyclin-: метациклин, окситетрациклин;
- form-: формалин, ксероформ;
- fura-: фурадонин, фурадон;
- glyc-: нитроглицерин, глицерин;
- hydr-: гидрохлорид, гидрокортизон, гидрохлортиазид, бензгидрамин;

- menth-:** мятная вода, мятные таблетки, мятное масло;
- meth-:** метилметионинсульфоний, гексаметоний, гексаметилентетрамин;
- morph-:** морфолонг, апоморфин;
- mycin-:** неомицин, мономицин;
- myc(o)-:** микогептин, микаптин;
- oestr-:** октэстрол, этинилэстрадиол;
- ox(y)-:** гидроксид, оксилидин, оксифиллин, сульфамонетоксин, гидроксидауномицин, оксациллин-натрий;
- phen-:** феназепам, феназон, фенацетин, фторфеназин;
- phosph-:** фосфален, тиофосфамид, фосфотиамин;
- phthor-:** фторид, фторлак;
- phyll-:** метафиллин, глифиллин;
- pyr-:** пиритинол, сульфапиридазин-натрий;
- sulf-:** сульфит, метилсульфат;
- sulfa-:** сульфапиридазон, сульфатон, сульфадимезин, сульфапиримидин, сульфапиридазинметоксин;
- test-:** тестостерон, тестолютин, медротестрон;
- thi(o)-:** дигидрохлортиазид, тиоацетазон, тиосульфат, сульфатиазол, тиамин, октатион, бетиол;
- yl-:** салицилат, ацетилсалициловая кислота, октоцил

§ 92. ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

Названия растений

Or̃yza, ae f	рис
--------------	-----

Названия анионов

cyanīdum, i n	цианид
phthorīdum, i n	фторид
tetrabōras, ātis m	тетраборат
thiosulfas, ātis m	тиосульфат

Названия лекарственных средств и веществ

Adrenalīnum, i n	адреналин
Aethaperazīnum, i n	этаперазин
Aethinyloestradiolum, i n	этинилэстрадиол
Aethylmorphīnum, i n	этилморфин
Am̃ylum Or̃yzae	рисовый крахмал (= крахмал риса)
Anaestheticum, i n	анестицин
Anusolum, i n	анузол
Azaphēnum, i n	азафен
Bethiolum, i n	бетиол
Bromcamphōra, ae f	бромкамфора
Coffeīnum, i n	кофеин

Decamevītum, i n	декамевит
Decazīnum, i n	деказин
Dibazōlum, i n	дибазол
Dichlothiazīdum, i n	дихлотиазид
Dihydrochlorthiazīdum, i n	дигидрохлортиазид
Ditrazīnum, i n	дитразин
Formalīnum, i n	формалин
Galanthamīnum, i n	галантамин
Glycorānum, i n	гликоран
Glyphyllīnum, i n	глифиллин
Hendevītum, i n	гендевит
Heptavītum, i n	гептавит
Hexamethonium, i n	гексаметоний
Hexamethylenetetramīnum, i n	гексаметилентетрамин
Hydrochlorthiazīdum, i n	гидрохлортиазид
Hydrocortisōnum, i n	гидрокортизон
Hydroxydaunomycīnum, i n	гидроксидануомицин
Lydāsum, i n	лидаза
Methaphyllīnum, i n	метафиллин
Monomycīnum, i n	мономицин
Mycoheptīnum, i n	микогептин
Octadīnum, i n	октадин
Octathiōnum, i n	октатион
Octocaīnum, i n	октокаин
Octocylūm, i n	октоцил
Octoestrōlum, i n	октэстрол
Osarbōnum, i n	осарбон
Oxyphyllīnum, i n	оксифиллин
Oxytetracyclīnum, i n	окситетрациклин
Oxyzōnum, i n	оксизон
Panhexavītum, i n	пангексавит
Pentavītum, i n	пентавит
Pentazōlum, i n	пентазол
Phenacetīnum, i n	фенацетин
Phenacillīnum, i n	фенациллин
Phosphalēnum, i n	фосфален
Phosphothiamīnum, i n	фосфотиамин
Phthorphenazīnum, i n	фторфеназин
Promisōlum, i n	промизоль
Ribonucleāsum, i n	рибонуклеаза
Streptocīdum, i n	стрептоцид
Sulfamonomethoxīnum, i n	сульфамонотоксин
Sulfapyridazinmethoxīnum, i n	сульфапиридазинметоксин

Sulfapyridazōnum, i n	сульфапиридазон
Sulfathiazōlum, i n	сульфатиазол
Sulfazōnum, i n	сульфазон
Sulfocamphocāinum, i n	сульфокамфокаин
Terbinafinum, i n	тербинафин
Testosterōnum, i n	тестостерон
Tetrasterōnum, i n	тетрастерон
Tetrazepāmum, i n	тетразепам
Thepaphyllīnum, i n	тепафиллин
Thiamīnum, i n	тиамин
Thioacetazōnum, i n	тиоацетазон
Trichloroethylēnum, i n	трихлорэтилен
Trimecāinum, i n	тримекаин
Undecīnum, i n	ундецин

Другие слова

activātus, a, um	активированный
carbo, ōnis m	уголь

ЗАНЯТИЕ 20

§ 93. УПРАЖНЕНИЯ НА ПОВТОРЕНИЕ

1. Выделите знакомые частотные отрезки:

Methacamphonii methylsulfas; Mycoheptīnum; Glyphyllīnum; Aethaperazīnum; Aethinyloestradiōlum; Sulfamonomethoxīnum; Tetrazepāmum; Benzylpenicillīnum; Benzothiozōnum; Thioacetazōnum; Phthoracizīnum; Dihydrochlorthiazīdum; Hydroxydaunomycīnum; Hydrocortisōnum; Ribonucleāsum; Phthorafūrum; Anaestheticīnum; Pyridoxīnum; Synoestrōlum; Theophyllīnum; Hexamethylentetramīnum; Decazīnum; Hendevītum; Helianthus; Methacyclīnum; Phenōlum; Dicaīnum; Lydāsum; Acīdum adenosintriphosphorīcum

2. Напишите по-латыни без словаря названия следующих лекарственных средств, обращая внимание на частотные отрезки:

тепафиллин; бензилпенициллин; олеандомицин; сульфапиридазин; оксизон; азафен; метафиллин; сульфапиридазинметоксин; фенациллин; сульфокамфокаин; фуразолидон; норсульфазол; сульфатиазол; гидрохлортиазид; кокарбоксилаза; оксифиллин; анестезин; окситетрациклин; формалин; фторфеназин; фосфотиамин; тримекаин; октэстрол; пентазол; галантамин

3. Переведите на русский язык, укажите словарную форму каждого слова:

Solutio Natrii chlorīdi composīta; Tabulettae Kalii orotātis pro infantībus; Codeīni phosphas; Solutio Kalii bromīdi cum sirūpo fructuum; Unguentum Cupri nitrātis; Natrii subcarbōnas; Tabulettae Thiamīni bromīdi; Suspensio

Hydrocortisōni acetātis pro injectionībus; Pulvis Ronidāsi; Unguentum Sulfacyli-natrii; Solutio Hydrargyri oxycyanīdi; Suspensio Aluminium hydroxidi; Magnii oxīdum; Acidum nicotinicum in tabulettis; Solutio Acīdi salicylici spirituōsa

4. Переведите на латинский язык, укажите словарную форму каждого слова:

таблетки ацетилсалициловой кислоты или аспирина для детей; концентрированный раствор борной кислоты; мазь основного нитрата висмута; разведенная хлористоводородная кислота в темной склянке; таблетки никотиновой кислоты с календулой; раствор атропина сульфата в шприц-тюбиках; драже аскорбиновой кислоты или витамина С; раствор борной кислоты в глицерине; таблетки мышьяковистой кислоты, покрытые оболочкой; кристаллическая карболовая кислота или чистый фенол; хлорид метилметионинсульфония или витамин U; очищенный этиловый спирт для наружного применения; феноксиметилпенициллин с бензоатом натрия; основной ацетат свинца; сульфат бария для рентгена; арсенит калия; таблетки фторида натрия для детей; гидрокортизона ацетат; фторлак в темной склянке; основной карбонат магния; бензилпенициллина калиевая соль

5. Переведите на латинский язык, укажите словарную форму каждого слова:

масляный раствор «Тетрастерон» для инъекций; трихлорэтилен для наркоза; пиридоксин или витамин В₆; таблетки «Пентавит»; жидкий экстракт алоэ для инъекций; таблетки угля активированного; семена льна; брикеты травы зверобоя; линимент алоэ; драже «Ундевит»; слизь рисового крахмала; корни солодки; касторовое масло; брикет листа эвкалипта; таблетки «Гептавит»; порошок белой глины; спиртовой экстракт цветков ромашки; противоастматическая микстура; желудочный сбор; брикеты корневища с корнями валерианы; линимент хлороформный сложный; драже «Гендевит»; порошок пшеничного крахмала; отвар из сосновых почек; трава пустырника; порошок ронидазы для наружного применения; сосновое масло

6. Переведите рецепты на латинский язык:

1. Возьми: Салицилата натрия 1,0
Йодида калия 0,1
Спиртового раствора йода 5 % — VI капель
Воды дистиллированной до 200 мл
Смешай.
Выдай.
Обозначь:
2. Возьми: Таблетки алоэ, покрытые оболочкой, 0,05 числом 20
Выдать.
Обозначить:

3. Возьми: Желудочного сбора 100,0
Выдай.
Обозначь:
4. Возьми: Глазные плёнки с пилокарпина гидрохлоридом 2,7
числом 10
Пусть будет выдано.
Пусть будет обозначено:
5. Возьми: Экстракта красавки 0,02
Ксероформа 0,1
Сульфата цинка 0,05
Глицерина 0,12
Масла какао 2,0
Смешай, пусть получится свеча
Выдай такие дозы числом 10
Обозначь:
6. Возьми: Йодида калия
Гидрокарбоната натрия по 0,1
Дистиллированной воды 10 мл
Смешать.
Выдать.
Обозначить:
7. Возьми: Спиртового раствора пероксида водорода 1,5 % — 50 мл
Пусть будет выдано.
Пусть будет обозначено:
8. Возьми: Масла мяты перечной
Соснового масла
Эвкалиптового масла по 5 мл
Смешай.
Выдай.
Обозначь:
9. Возьми: Раствора билигноста для рентгена 50 % — 20 мл
Выдай. Обозначь:
10. Возьми: Гель «Репарил» числом 2
Выдать.
Обозначить:

- 11. Возьми:** Настойки рвотного ореха 5 мл
Настойки ландыша
Настойки валерианы по 10 мл
Смешай.
Выдай.
Обозначь:
- 12. Возьми:** Грудного сбора 50,0
Выдать.
Обозначить:
- 13. Возьми:** Настоя корня валерианы 180 мл
Простого сиропа до 200,0
Смешай.
Выдай.
Обозначь:
- 14. Возьми:** Травы зверобоя 100,0
Выдать.
Обозначить:
- 15. Возьми:** Жидкого экстракта алоэ 1 мл
Выдать такие дозы числом 10
Обозначить:
- 16. Возьми:** Масляного раствора витамина D 35 мл
Выдай.
Обозначь:
- 17. Возьми:** Эмульсии подсолнечного масла 100 мл
Пусть будет выдано.
Пусть будет обозначено:
- 18. Возьми:** Настойки строфанта 15 мл
Выдай.
Обозначь:
- 19. Возьми:** Порошка теобромина 0,5
Выдай такие дозы числом 10
Обозначь:
- 20. Возьми:** Масляного раствора нитроглицерина 1 % — 1 мл
Выдать такие дозы числом 10
Обозначить:
- 21. Возьми:** Капсулы сукцимала 0,25 числом 20
Выдай.
Обозначь:

22. Возьми: Мятной воды 200 мл
Выдай.
Обозначь:
23. Возьми: Масляного раствора камфоры 10 % — 10 мл
Выдать.
Обозначить:
24. Возьми: Линимента алоэ 50,0
Выдай.
Обозначь:
25. Возьми: Настоя корня алтея 3,0 — 100 мл
Сиропа алтея 20 мл
Смешать.
Выдать.
Обозначить:
26. Возьми: Пенициллиновой мази 10,0
Выдай.
Обозначь:
27. Возьми: Барбитала-натрия 0,5
Масла какао сколько нужно, чтобы получилась свеча
Смешать.
Выдать.
Обозначить:
28. Возьми: Аэрозоль «Камфомен» числом 2
Выдай. Обозначь:
29. Возьми: Драже «Ревит» числом 50
Выдать.
Обозначить:
30. Возьми: Лейкопластыря наружного 5×2 см
Выдать такие дозы числом 3
Обозначить:
31. Возьми: Бальзам «Золотая звезда» числом 2
Выдай.
Обозначь:

- 32. Возьми:** Настойки красавки 5 мл
Настойки валерианы
Настойки ландыша по 10 мл
Натрия бромида 3,0
Кодеина фосфата 0,2
Ментола 0,5
Смешай.
Выдай.
Обозначь:
- 33. Возьми:** Аскорбиновой кислоты 0,2
Никотиновой кислоты
Димедрола по 0,01
Витамина В₂ или рибофлавина 0,03
Тиамин бромид
Пиридоксина гидрохлорида по 0,02
Смешай, пусть получится порошок
Выдай такие дозы числом 90
Обозначь:
- 34. Возьми:** Мазь «Календула» числом 2
Выдать.
Обозначить:

РАЗДЕЛ IV

КЛИНИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

ОДНОСЛОВНЫЕ КЛИНИЧЕСКИЕ ТЕРМИНЫ

ЗАНЯТИЕ 21

§ 94. ОСОБЕННОСТИ РАЗДЕЛА «КЛИНИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ»

В основе медицинской терминологии лежат 2 языка — латинский и древнегреческий. Термины латинского происхождения употребляются преимущественно в анатомо-гистологической терминологии, а греческие слова и корни используются в клинической. Особенностью изучения клинических терминов является не только умение отразить их орфографически и грамматически правильно на латинском языке. Задача раздела прежде всего состоит в том, чтобы научиться анализировать, толковать клинические термины, выучив предварительно значение образующих их элементов, а также научиться самостоятельно конструировать термины по заданному значению, используя смысловые опоры словообразующих компонентов.

Клинические термины — это названия наук, разделов медицины, специальностей, физиологических процессов и патологических состояний, болезней различных органов, методов обследования, способов лечения, хирургических операций и т. п. Они состоят главным образом из греческих словообразовательных элементов, которые в данном разделе заучиваются в качестве лексического минимума. Усвоение этих словообразующих элементов даёт возможность студентам расширить свой лексический запас и свободно понимать многие медицинские термины.

Клинические термины делятся на однословные и многословные. Поскольку при изучении однословных клинических терминов предусматривается овладение навыками раскрытия их значения, а при изучении многословных — требуется в основном перевод с русского языка на латинский или с латинского на русский, то целесообразно распределить материал раздела на две части: первая часть — однословные клинические термины (занятия 21–26); вторая часть — многословные клинические термины (занятия 27–29).

§ 95. ХАРАКТЕРИСТИКА ОДНОСЛОВНЫХ КЛИНИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ

Однословные клинические термины бывают простые и сложные. Простые термины имеют только один корень: *cancer, cri m* — рак; *hernia, ae f* — грыжа; *ulcus, ̑ris n* — язва и др.

Сложные термины состоят из терминоэлементов.

Терминоэлементом называется любой словообразующий элемент (приставка, корень, суффикс), который обладает стабильным значением

и входит в состав многих терминов. Например, сложный однословный термин *gastritis*, *idis f* (гастрит, воспаление слизистой оболочки желудка) состоит из терминологических элементов: корня **gastr-** (желудок) и суффикса **-itis** (воспаление); термин *cardiologia*, *ae f* (кардиология, раздел медицины, изучающий болезни сердца) состоит из двух корней: **cardi-** (сердце) и **-logia** (наука, раздел науки) и т. п.

Различают следующие терминологические элементы:

- 1) корневые: **gastr-** — желудок
 -algia — боль
- 2) аффиксальные (суффиксы и префиксы):
 суффикс **-oma** — опухоль
 префикс **a-/an-** — отсутствие, отрицание

В свою очередь корневые терминологические элементы делятся на:

- 1) начальные:
 rhin- — нос, **anthrop-** — человек

Иногда в качестве терминологических элементов выступают основы существительных греческого происхождения:

bronch-	(от <i>bronchus</i> , <i>i m</i> — бронх)
encephal-	(от <i>encephalon</i> , <i>i n</i> — головной мозг)
erythrocyt-	(от <i>erythrocytus</i> , <i>i m</i> — эритроцит)
gastr-	(от <i>gaster</i> , <i>tris f</i> — желудок)
hepat-	(от <i>hepar</i> , <i>atis n</i> — печень)
laryng-	(от <i>larynx</i> , <i>ngis m</i> — гортань)
leucocyt-	(от <i>leucocythus</i> , <i>i m</i> — лейкоцит)
lymph-	(от <i>lymph</i> , <i>ae f</i> — лимфа)
lymphocyt-	(от <i>lymphocythus</i> , <i>i m</i> — лимфоцит)
mening-	(от <i>meninges</i> , <i>ium f</i> — мозговые оболочки)
monocyt-	(от <i>monocythus</i> , <i>i m</i> — моноцит)
oesophag-	(от <i>oesophagus</i> , <i>i m</i> — пищевод)
pharyng-	(от <i>pharynx</i> , <i>ngis m</i> — глотка)
salping-	(от <i>salpinx</i> , <i>ngis f</i> — маточная труба)
thrombocyt-	(от <i>thrombocythus</i> , <i>i m</i> — тромбоцит)

2) конечные (обозначают названия различных хирургических операций, методов исследования и способов лечения, патологических изменений и др.):

- ectomy** — удаление
- pexia** — фиксация, прикрепление

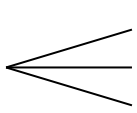
3) играющие роль как начальных, так и конечных (с некоторыми орфографическими изменениями):

- cyt- / -cytus** — клетка
- gloss- / -glossia** — язык

4) состоящие из двух компонентов:
cholecyst- (chole + cyst) — желчный пузырь

5) имеющие варианты:
dermat- / derm- — кожа
hyster- / metr- — матка
-ectasia / -ectasis — расширение

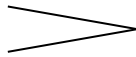
6) многозначные:

cyst-		пузырь мочевой пузырь киста
-------	---	-----------------------------------

7) греческие терминологические элементы, встречающиеся параллельно с латинскими:

phleb- (греч.) / ven- (лат.) — вена
colp- (греч.) / vagin- (лат.) — влагалище

Некоторые конечные терминологические элементы употребляются как самостоятельные слова:

-spasmus		спазм, судорога
spasmus, i m		

В сложных словах корневые терминологические элементы соединяются буквой **-o-**. Буква **-o-**, как правило, употребляется, если конечный терминологический элемент начинается с согласной:

cytologia, ae f (cyt- + o + -logia)
cardiopathia, ae f (cardi- + o + -pathia)
Сравни: gastrectomia, ae f (gastr- + -ectomia)
glossalgia, ae f (gloss- + -algia)
angiectasia, ae f (angi- + -ectasia)

Буква **-o-** не употребляется между корневыми и аффиксальными терминологическими элементами:

dystrophia, ae f (приставка dys- + корень -trophia)
lipōma, ātis n (корень lip- + суффикс -ōma)

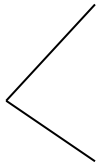
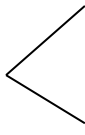
Однословные сложные термины не переводятся, а транслитерируются частично (gastritis, īdis f — гастрит) или полностью (cholecystogramma, ātis n — холецистограмма) и являются интернационализмами. Кроме транслитерированных эквивалентов, многие интернационализмы имеют в русском языке другие лексические варианты: pneumonia, ae f — «пневмония» и «воспаление лёгких»

При толковании однословных клинических терминов не следует механически суммировать значение терминологических элементов, а обращаться в необходимых случаях к словарю.

§ 96. УДАРЕНИЕ В ОДНОСЛОВНЫХ КЛИНИЧЕСКИХ ТЕРМИНАХ

Большинство однословных клинических терминов заканчивается на **-ia** с ударением на предпоследнем слоге: *cystoscopia*, ae f — цистоскопия, исследование мочевого пузыря с помощью специальных инструментов. Исключение составляют термины с конечными терминологическими элементами **-lógia** (*biología*, ae f — биология, наука о жизни, о живых организмах), **-mânia** (*narcomânia*, ae f — наркомания), а также термины **anatómia**, ae f — анатомия, наука о строении человеческого тела; **hérnia**, ae f — грыжа, выпячивание органа или его части через отверстия в анатомических образованиях; **epidémia**, ae f — эпидемия, широкое распространение инфекционной болезни и некоторые другие.

В некоторых терминах ударение зависит от значения конечного терминологического элемента. Например:

- | | | |
|-----------------|--|--|
| -pathia |  | 1. Общее название болезней, какого-либо органа (<i>mastopathia</i> , ae f — мастопатия, общее название болезней молочной железы) |
| | | 2. Относящийся к чувствительности (<i>sympathia</i> , ae f — симпатия, сочувствие, сострадание) |
| -graphia |  | 1. Рентгенологическое исследование органа (<i>phlebographia</i> , ae f — флебография, рентгенологическое исследование венозной сети); |
| | | 2. Описание (<i>topographia</i> , ae f — топография, описание расположения органов человеческого тела) |

Ударение ставится на третьем слоге от конца слова в латинских терминах, заканчивающихся на:

- cŷtus** (*leucocŷtus*, i m — лейкоцит, белая клетка крови);
- genĕsis** (*oncogĕnesis*, is f — онкогенез, процесс возникновения и развития опухоли);
- gĕnus** (*pathogĕnus*, a, um — патогенный, болезнетворный, вызывающий заболевание);
- lithiāsis** (*cholelithiāsis*, is f — холелитиаз, желчнокаменная болезнь);
- lĭthus** (*urólĭthus*, i m — уролит, мочевого камень);
- lŏgus** (*biólŏgus*, i m — биолог, специалист, изучающий жизнь, живые организмы);
- lŷsis** (*leucólŷsis*, is f — лейколиз, распад лейкоцитов);
- stāsis** (*haemóstāsis*, is f — гемостаз, остановка кровотечения);
- stŏma** (*gastrostŏma*, ātis n — гастростомия, искусственный наружный свищ желудка).

Следует обратить внимание на разную постановку ударения в большинстве вышеперечисленных латинских и транслитерированных русских терминов. Сравни также:

лат.	рус.
anamnēsis, is f	анáмнез
diagnōsis, is f	диа́гноз
diáthēsis, is f	диатéз
epícřisis, is f	эпикр́из
pólŷpus, i m	полíп
sýndrōmum, i n	синдрóм

§ 97. Однословные клинические термины.

Начальные и конечные греческие и латинские корневые терминоэлементы (ТЭ)

Начальный ТЭ	Конечный ТЭ	Значение
anthrop-	—	человек
auto-	—	сам, свой, собственный
bio-	-bium, -bius	жизнь
cyt-	-cŷtus	клетка
eco-	—	дом, место обитания
erythr-	—	красный
gen-	-genēsis -gēnus, -gēnum	род, рождение, образование рождающий, происходящий из-за чего-то
haem-, haemat-	-aemia	кровь; состояние крови
hist-	—	ткань
hydr-	—	вода
immun- (лат.)	-immunus	свободный, избавленный от чего-то, незатронутый; иммунный, относя- щийся к иммунитету; невосприим- чивый к инфекциям
leuc-	—	белый
—	-logia	наука, раздел науки
—	-lōgus	специалист в области науки
lys-	-lŷsis	разложение, разрушение, распад
macr-	—	большой (по размеру)
micr-	—	малый (по размеру)
morph-	-morphus	1) форма, вид; 2) -видный, -образный
neur-	—	нерв
path-	-pathia	болезнь, заболевание
pharmac-	—	лекарственное средство

Начальный ТЭ	Конечный ТЭ	Значение
physi-	—	природа
phyt-	—	растение
—	-scopia	изучение, осмотр с помощью специальных инструментов
somat-	-sōma, -somia	1) тело; 2) совокупность клеток организма
—	-therapia	способ (метод) лечения
tox-, toxic-	—	яд, ядовитое вещество
vaccin- (лат.)	-vaccīnum	вакцина
virus- (лат.)	-virus	вирус

§ 98. УПРАЖНЕНИЯ

1. Запишите термины в словарной форме, проанализируйте их состав и объясните значение:

autohaemotherapy, autoinfectio, microbiologia, microorganismus seu microbium, pathogēnus, anthropologia, haematologia, physiologus, biologus, pharmacologus, immunologia, immunogenēsis, genotherapy, phytotherapy, virusosopia, haemolysis, leucocytus, macrocytus, cytolysis, ecologia, anthropomorphus, hydraemia, autogenus

2. Запишите термины на латинском языке в словарной форме, объясните их значение:

аутовакцина, аутоантигены, антигенемия, микроскопия, микросомы, иммунитет, токсикология, неврология, невропатология, антрополог, гематолог, иммуногематология, генетика, иммуногенетика, фармакотерапия, морфология, патология, коронавирус, аутоиммунный

3. Образуйте однословные термины со следующим значением, запишите их в словарной форме:

наука о живых организмах; наука о тканях организма; наука о нормальных жизненных процессах организма; врач-специалист в области науки о болезнях нервной системы; специалист в области науки о микроорганизмах; распад клеток или тканей в результате активации собственных ферментов; наука о строении и функции клеток; метод лечения, основанный на воздействии на иммунную систему; способ лечения при помощи воды; способ лечения при помощи физических средств и методов; наличие в крови токсинов; формирование организмов в процессе эволюции; распад лейкоцитов; красная клетка крови; метод лечения, основанный на введении больному вакцин; наука о морфологии, физиологии, генетике, экологии и эволюции вирусов; наука, изучающая действие лекарственных веществ на организм человека и животных

ЗАНЯТИЕ 22

§ 99. Однословные клинические термины.

НАЧАЛЬНЫЕ И КОНЕЧНЫЕ ГРЕЧЕСКИЕ И ЛАТИНСКИЕ КОРНЕВЫЕ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТЫ

Начальный ТЭ	Конечный ТЭ	Значение
actin-	—	луч
aër-	—	воздух
asc-	—	мешок, сумка
ascarid-	—	аскарида, кишечный червь
bacteri-	-bacter -bacterium	бактерия
blast-	-blastus	росток, зародыш в ранней эмбриональной стадии
chondr-	—	хрящ
chrom-, chromat-	—	цвет, окраска
cocc-	-coccus	1) зерно; 2) шаровидная бактерия, кокк
enter-	-enteria	1) кишечник; 2) тонкий кишечник
helminth-	-helminthes	паразитический червь, глист
mega-, megal-	-megalia	большой (по размеру), увеличенный
мыс-, mycet-	-mycōsis -mŷces	гриб, грибок
phag-	-phāgus	поедание, пожирание
phil-	-phīlus	предпочитающий что-либо, склонный к чему-то
plasm-, plasm-	-plasma -plasmōsis	образование (нечто образованное); относящийся к протоплазме; относящийся к плазме крови
plat-, platy-	—	плоский
pneum-, pneumon-	—	лёгкое
staphyl-	—	гроздь (виноградная)
strept-	—	цепочка

§ 100. УПРАЖНЕНИЯ

1. Запишите термины в словарной форме, проанализируйте их состав и объясните значение:

Streptococcus, coccobacterium, aërobius, Aërococcus, Enterobacter, blastomycōsis, Mycoplasma, Actinomycētes, mycotoxicōsis, Mycobacterium, mycobacteriōsis, Plasmodia, plasmogēnum, chromomycōsis, chromosōma, plasmoblastus, plasmolŷsis, cytomegalia, ascaridōsis

2. Запишите термины на латинском языке в словарной форме, объясните их значение:

аэрация, бактериофаг, гематофаг, актинофаг, стафилококк, анаэробный, аэробы, аэрофилы, геликобактер, бластомицеты, бластопатия, микоплазмоз, хромоген, мегалобласт, аскарида, плазма

3. Образуйте однословные термины со следующим значением, запишите их в словарной форме:

шаровидные бактерии малых размеров; сумчатые грибы; общее название болезней человека и животных, вызванных паразитическими грибами; раздел ботаники, изучающий грибы; хроническая инфекционная болезнь человека и животных, вызванная актиномицетами; токсины, продуцируемые микроскопическими грибами; воспаление лёгких; клетка хрящевой ткани; болезнь, вызываемая паразитическими червями; плазматическая клетка; процесс образования плазматических клеток; пигментообразующая палочка, род палочковидных пигментообразующих бактерий; инфекционная болезнь человека и животных, вызываемая пигментообразующей палочкой *Chromobacterium*; плоские черви; первичная клетка хрящевой ткани, превращающаяся в хондроцит

ЗАНЯТИЕ 23

§ 101. Однословные клинические термины.

НАЧАЛЬНЫЕ И КОНЕЧНЫЕ ГРЕЧЕСКИЕ И ЛАТИНСКИЕ КОРНЕВЫЕ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТЫ

Начальный ТЭ	Конечный ТЭ	Значение
angi-	—	сосуд
bacill- (лат.)	-bacillus	палочка
cephal-	-cephalia, -cephālus	голова
chron-	-chronia	время
coli-	—	относящийся к кишечной палочке
cry-	—	холод, низкая температура
crypt-	—	скрытый
dactyl-	-dactylia, -dactŷlus	палец
dipl-	—	двойной, парный, сдвоенный
dolich-	—	длинный
heter-	—	другой, различный
hom-, home-	—	равный, одинаковый
is-, iso-	—	равный
nemat-	—	нить

Начальный ТЭ	Конечный ТЭ	Значение
odont-	-odontia, -dentia (лат.)	зуб
olig-	—	мало, меньше нормы, немногочисленный
—	-pepsia	пищеварение
—	-phobia, -phōbus	боязнь, навязчивый страх, боящийся
phot-	—	свет
ploid-	—	слойный
poly-	—	много, больше нормы, разнообразный
spor-, sporid-	-spōra -sporia -spōrus	спора, семя, посев
trich-	-trichus	волос; ресница; -волосый
troph-	-trophia -trōphus	питание трофный, связанный с питанием
ur-	-uria	моча

§ 102. УПРАЖНЕНИЯ

1. Запишите термины в словарной форме, проанализируйте их состав и объясните значение:

bacteriophobia seu bacillophobia, coccobacillus, angioblastus, cryophilus, colibacteriōsis seu colibacillōsis, trophica, oligodentia, odontoblastus, crypticus, polymorphismus, sporogēnus, heteromorphus, trophoblastus, homogēnus

2. Запишите термины на латинском языке в словарной форме, объясните их значение:

дактилоскопия, цефалоспории, гетеротрихи, нематоды, изохрония, споротрихи, споротрихоз, спорангий, криптококк, криптококкоз, ангиостронгил, ангиостронгилидоз, цефалоспориоз, фототрофный, полиплоидия

3. Образуйте однословные термины со следующим значением, запишите их в словарной форме:

группа инфекционных болезней, вызываемых серотипами кишечной палочки; ген, контролирующий признак только при совместном действии с аналогичными генами; раздел биологии, изучающий временные характеристики биологических процессов; парные кокки; боящийся света; чрезмерно большие размеры пальцев; неполное количество пальцев; маловолосый; разнородный, имеющий различное происхождение; водобоязнь; власоглав, паразитический червь; наличие бактерий в моче; длинноголовость; разноспоровость; использующий в качестве источника питания другие вещества, находящиеся вне организма

ЗАНЯТИЕ 24

§ 103. Однословные клинические термины. Начальные и конечные греческие и латинские корневые терминологические элементы

Начальный ТЭ	Конечный ТЭ	Значение
aden-	—	железа
agglutin- (лат.)	—	склеивание
alg-	-algia	боль
alga-	—	водоросль
all-	—	другой, иной
cid- (лат.)	-cīdus	уничтожение, гибель, уничтожающий
derm-, dermat-, derma-	-derma, -dermia, -dermis	кожа
—	-ergia	реактивность организма
kerat-	—	1) роговица глаза; 2) роговый слой эпидермиса
micell-	—	частичка, крошечка, крупинка
onc-	—	опухоль
oxy-, ox-	—	кислый; относящийся к кислороду
pan-	—	весь
polio-	—	серый
proto-	—	первый, первоначальный
py-	—	гной
rhin-	—	нос
sero-	—	сыворотка
—	-stāsis -stāticus	1) остановка, задержка застой; останавливающий, препятствующий; 2) состояние, положение
zo(o)-	—	животное

§ 104. УПРАЖНЕНИЯ

1. Запишите термины в словарной форме, проанализируйте их состав и объясните значение:

bacteriostaticus, serotherapy, dermatologia, Dermabacter, Protozoa, pyoderma, pandemia, oncogenus, oxyhaemoglobin, serodiagnostics, rhinomycosis, allergia, agglutination, Dermatophytes, seroprophylaxis, rhinalgia

2. Запишите термины на латинском языке в словарной форме, объясните их значение:

аллерген, аденовирус, агглютинины, агглютинат, агглютиногены, бактерицидный, бактерицидность, риноспоририоз, мицелий, полиовакцина, риновирус, протоплазма, пиодерматоз, мицелла, полиовирус

3. Образуйте однословные термины со следующим значением, запишите их в словарной форме:

раздел ботаники, изучающий водоросли; врач-специалист по аллергическим заболеваниям; препятствующий размножению микробов; временное прекращение размножения бактерий; осмотр стенок полости носа; вирус-паразит животных; боль во всем теле; гноеродный; раздел иммунологии, изучающий взаимодействие сывороток; вещество, обладающее способностью убивать бактерии; гены, вызывающие опухолевую трансформацию клеток; грибковое заболевание кожи; раздел зоологии, изучающий простейших; грибковое поражение рогового слоя эпидермиса

ЗАНЯТИЕ 25

§ 105. Однословные клинические термины.

ГРЕЧЕСКИЕ АФФИКСАЛЬНЫЕ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТЫ В КЛИНИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ. НАЧАЛЬНЫЕ И КОНЕЧНЫЕ ГРЕЧЕСКИЕ КОРНЕВЫЕ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТЫ

Греческие приставки

Греческая приставка	Значение
a-, an-	отсутствие, отрицание
anti-	против чего-то
dia-	через, сквозь
dys-	расстройство
ecto-	вне чего-то
en-, endo-, em-	внутри чего-то
epi-	над чем-то, поверх чего-то
exo-	вне, за пределами чего-то, снаружи
hyper-	превышение нормы, усиление
hypo-	понижение нормы, ослабление
meso-	расположение между; средняя часть
meta-	переход из одного места или состояния в другое
para-	около, рядом
peri-	около, вокруг
pro-	движение вперед
syn-, sym-	совместное действие; соединение

Греческие числительные, выступающие в роли приставок

Греческие приставки-числительные	Значение
mono-	один, одно-
di-	два-, дву(х)-
tri-	три, трёх-
tetra-	четыре, четырёх-

Греческие приставки-числительные	Значение
penta-	пять, пяти-
hexa-	шесть, шести-
hepta-	семь, семи-
oct-, octo-	восемь, восьми-
ennea-	девять, девяти-
dec-, deca-	десять, десяти-
hemi-	половина, полу-

Конечные терминологические элементы с греческими суффиксами

Греческий суффикс	Конечный греческий ТЭ	Значение
-ema	-ēma	различные патологические состояния
-ias-	-iāsis	заболевания невоспалительного характера с длительным течением
-ic-	-īcus, -īca, -icum	относящийся к тому, что названо производящей основой
-ide-	-ideus	вид, подобие, образ; -видный, -образный, -подобный
-ism-	-ismus	различные патологические состояния
-it-	-ītis	воспаление
-oma	-ōma	опухоль из какой-либо ткани
-os-	-ōsis	заболевание невоспалительного характера, чаще всего с количественными изменениями

Начальные и конечные греческие корневые терминологические элементы

Начальный ТЭ	Конечный ТЭ	Значение
aesthes-	-aesthesia	чувство
carcin-	-carcinōma	рак, раковая опухоль
card-	-cardia	сердце
col-	—	толстый кишечник
encephal-	—	головной мозг
gastr-	—	желудок
—	-gnōsis	познавание, знание
hidr-	—	пот, потовая железа
myel-	-myelia	спинной мозг
my, myos-	—	мышца
oste-	—	кость
osteomyel-	—	костный мозг
ot-	—	ухо
—	-pepsia	пищеварение
—	-rrhoea	обильное выделение

Начальный ТЭ	Конечный ТЭ	Значение
—	-septica -septicum	гнилостный, вызывающий гниение

§ 106. УПРАЖНЕНИЯ

1. Запишите термины в словарной форме, проанализируйте их состав и объясните значение:

aseptica, anaesthesiologia, endospōra, antisepticum, dysbacteriōsis, encephālon, ectoparasītus, epidermis, exogēnus, hyperaesthesia, hyperergia, mesoplasma, metachromasia, paracoagulatio, periderma, monomorphus, dihybrīda, tetrasomia, pentosuria, hexaspōrus, parotītis, poliomyelītis, hidradenītis, pyodermītis, gastroēnterocolītis, symbiōsis, hyperparasitismus, erythēma, coccoideus

2. Запишите термины на латинском языке в словарной форме, объясните их значение:

анергия, антисептика, антитоксины, бациллоподобный, диарея, дизентерия, коли-диспепсия, эпидемия, гипериммунизация, гипестезия, периплазма, профилактика, трисомия, тетрада, пентоза, гексоза, коли-энтерит, пиомиозит, диагноз, метабиоз, гематома, бластома, метаболизм, эмпиема

3. Образуйте однословные термины со следующим значением, запишите их в словарной форме:

обеззараженный, характеризующийся отсутствием живых микроорганизмов; отсутствие чувствительности; чуждое для организма вещество, вызывающее образование антител в крови и тканях; расстройство реактивности организма; спора, формирующаяся вне специального органа — эндоспория; медицинская наука, изучающая закономерности и причины массового распространения инфекционных болезней; повышенная реактивность организма; пониженное содержание кислорода в крови; перенос патологического материала из одного опухолевого или воспалительного органа организма в другие органы или ткани; вакцина, изготовленная на основе одного вида микроорганизмов; микроскопическое образование, состоящее из четырёх кокков; потеря чувствительности в одной половине тела; воспаление костного мозга; научно обоснованное предположение о дальнейшем течении и исходе болезни; раковая опухоль; вакцина, предназначенная для иммунизации одновременно против трёх различных инфекционных болезней; воспаление роговой оболочки глаза, вызываемое герпес-вирусом; воспаление околосердечной сумки; инфекционное протозойное заболевание кишечника; совместная деятельность органов в одном направлении; имеющий форму веретена, веретенообразный

ЗАНЯТИЕ 26

§ 107. Однословные клинические термины.

ЛАТИНСКИЕ АФФИКСАЛЬНЫЕ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТЫ В КЛИНИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ. НАЧАЛЬНЫЕ И КОНЕЧНЫЕ ЛАТИНСКИЕ КОРНЕВЫЕ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТЫ

Латинские приставки

Латинская приставка	Значение
circum-	вокруг
co-, col-, com-, con-, cor-	совместное действие, соединение
de-, des-	1) устранение; 2) ухудшение; 3) движение вниз
dis-, dif-	распространение
e-, ex-, ef-	1) движение изнутри; 2) удаление
extra-	вне чего-то
in-, im-, ir-	1) отсутствие, отрицание; 2) расположение внутри чего-то
inter-	между чем-то, посредством чего-то
intra-	внутри чего-то
per-	1) движение через что-то; 2) усиление свойства
post-	после чего-то
prae-	1) предшествование; 2) расположение перед чем-то
pro-	1) движение вперед; 2) расположение перед чем-то
re-	1) возвратное действие; 2) движение назад; 3) восстановление, возобновление
sub-	1) под чем-то, ниже чего-то; 2) неполнота качества или свойства, обозначенного последующей частью слова
super-, supra-	над чем-то, верхняя часть чего-то, сверх чего-то
trans-	перемещение, превращение

Латинские числительные, выступающие в роли приставок

Латинские приставки-числительные	Значение
uni-	один, одно-
bi-	два, дву(х)-
tri-	три, трёх-
quadri-	четыре, четырёх-
quinque-	пять, пяти-
sex-	шесть, шести-
septem-	семь, семи-
oct-, octo-	восемь, восьми-
novem-, noven-	девять, девяти-
decem-, decen-	десять, десяти-
semi-	полу-

Конечные терминологические элементы с латинскими суффиксами

Латинский суффикс	Конечный латинский ТЭ	Значение
-al-	-ālis	указывает на свойство, определяемое производящей основой
-ar-	-āris	указывает на свойство, определяемое производящей основой
-at-	-ātus	указывает на сходство с чем-либо
-ell-	-ella	уменьшительность
-io-	-tio, -sio, -xio	действие, процесс
-issim-	-issīmus	1) превосходная степень; 2) увеличение значимости
-iv-	-īvus	характеризуется свойством, которое названо глаголом
-ol-	-ōla, -ōlum, -ōlus	уменьшительность
-os-	-ōsus	1) богатый каким-то качеством или признаком; 2) сходство с чем-либо
-ul-, -cul-	-ūla, -ūlum, -cūla, -cūlum	уменьшительность
-ur-	-tūra, -sūra, -xūra	результат действия
-ut-	-ūtus	относящийся к тому, что указано мотивирующей основой

Начальные и конечные латинские корневые терминологические элементы

Начальный ТЭ	Конечный ТЭ	Значение
cancer-, cancr-	—	рак, злокачественная опухоль
corpus-, corpor-	-corpus	тело
flor-	-flōrus -flora	цветок; -цветковый 1) совокупность всех видов растений; 2) совокупность микроорганизмов в какой-нибудь полости
—	-formatio	образование
lumbric-	—	глист

§ 108. УПРАЖНЕНИЯ

1. Запишите термины в словарной форме, проанализируйте их состав и объясните значение:

immūnus, globulīnum, immunoglobulīnum, inactīvus, intoxicatio, extracellulāris, corpusculum, intramoleculāris, molecūla, pertussis, postvaccinālis, praecentrālis, progressus, reactio, reformatio, subfebrīlis, superantigēnum, superclassis, transformatio, disseminatio, dehelminthisatio,

collaterālis, cellŭla, structŭra, novissĭmus, lumbricoideus, cancerōsus, micella, flagellum, foveōla, semiliqŭidus, quadrinucleāris, decemflōrus, circumferentia, uninucleāris

2. Запишите термины на латинском языке в словарной форме, объясните их значение:

межклеточный, антитело, полулунный, иммунитет, реинфекция, реактивация, инвазия, суперинвазия, суперкапсид, препарат, трансмутация, суперген, сублетальный, преформация, процесс, постадаптация, внутриродовой, интерферон, экскреция, дислокация, дегенерация, микрофлора, культура, самый многочисленный, канкроидный, трёхъядерный, двулучевой, подострый

3. Образуйте однословные термины со следующим значением, запишите их в словарной форме:

основа, на которой обитают животные, растения или микроорганизмы; пересадка собственных органов или тканей либо взятых из другого организма; сверхъестественный; повторное инфицирование больного тем же или другим вариантом того же вида возбудителя в процессе болезни; повторная вакцинация; ответная реакция организма на раздражение; возвращение назад (упадок) в развитии; уничтожение вредных насекомых, которые являются переносчиками инфекционных или инвазионных болезней; восстановление организмом утраченных или поврежденных частей; расположенный впереди головного конца хорды; расположенный внутри клетки; процесс формирования иммунитета; внекапсульный; самый короткий; обеззараживание, уничтожение возбудителей инфекционных болезней в окружающей среде; сочетание из трёх симптомов болезни; заражение организма болезнетворными микробами; двуклеточный; распространение, самопроизвольное взаимопроникновение веществ в клетках и тканях

ЧАСТЬ ВТОРАЯ МНОГОСЛОВНЫЕ КЛИНИЧЕСКИЕ ТЕРМИНЫ

ЗАНЯТИЕ 27

§ 109. СТРУКТУРА МНОГОСЛОВНЫХ КЛИНИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ

Многословные клинические термины представляют собой словосочетания с согласованными и несогласованными определениями, которые располагаются в термине после существительного в именительном падеже по правилам, действующим в микробиологических терминах: *cysta ductus choledōchi congenita / acquisita* — приобретённая / врождённая киста желчного протока; *prophylaxis morborum viralium* — профилактика вирусных заболеваний.

Транслитерированные однословные клинические термины входят в состав многословных и дополняются определениями: *parametrītis purulenta acūta* — острый гнойный параметрит; *autotransplantatio vasis* — аутотрансплантация сосуда; *Staphylococcus albus* — белый стафилококк.

§ 110. УПРАЖНЕНИЯ

1. Переведите многословные термины на русский язык, укажите словарную форму каждого слова и объясните значение клинических терминов:

reactio autoimmūna; infectio endogēna seu autoinfectio; microbiologia clinica; vaccinum antirabicum; vaccinum vivum; antigenaemia infectiosa; vaccinatio subcutanea; genetica medicinalis; mycosis fungoidea; Mycoplasma pneumoniae; Plasmodium ovale; Plasmodium malariae; Blastomycetes dermatitidis; Bacteriophagus vegetativus; actinomycosis abdominalis; Helicobacter pylori; Streptococcus pneumoniae; Bacillus anthracis; Zoovirus seu virus-parasitus animalium; prophylaxis morborum viralium; morbilli congeniti apud infantes

2. Переведите многословные термины на латинский язык, укажите словарную форму каждого слова и объясните значение клинических терминов:

медицинская микробиология; генетика вирусов; геморрагические лихорадки; вирус гепатита; вирусные инфекции; вторичная вакцинация; антибактериальный иммунитет; аутоиммунные антитела; острый пищевой микотоксикоз; медицинская микология; стафилококковый токсин; язвенный актиномикоз кожи; актиномикоз лёгких; белый стафилококк; бактериальный токсин; балантидиазный колит; кишечная коли-инфекция; криптический полиморфизм; профилактика коронавируса; противовирусные антитела; вирусные зоонозы; бактериальные зоонозы; полимеразная цепная реакция (ПЦР)

§ 111. ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

albus, a, um	белый
alimentarius, a, um	пищевой
anthrax, ācis m	сибирская язва, острая инфекционная болезнь из группы бактериальных зоонозов, вызываемая <i>Bacillus anthracis</i>
antibacteriālis, e	антибактериальный
antirabīcus, a, um	антирабический, направленный против бешенства (лат. <i>rabies</i> , ēi f — бешенство)
balantidiālis, e	балантидиазный, обусловленный балантидиазом (болезнь, вызываемая паразитом толстого кишечника <i>Balantidium coli</i>)
catenarius, a, um	цепной
clīnicus, a, um	клинический
colītis, īdis f	колит, воспаление слизистой оболочки толстой кишки
crypticus, a, um	криптический, скрытый, при котором генетически разные формы особей внешне неразличимы
dermatītis, īdis f	дерматит, воспаление кожи
fungoideus, a, um	грибовидный (в многословном термине <i>mycosis fungoidea</i> — грибовидный микоз или злокачественная опухоль лимфоидной ткани)
haemorrhagīcus, a, um	геморрагический, сопровождающийся кровотечением
hepatītis, īdis f	гепатит, воспаление печени (лат. <i>hepar</i> , ātis n — печень)
malaria, ae f	малярия, инфекционная болезнь, вызываемая простейшими рода <i>Plasmodium</i> , передающаяся комарами
medicinālis, e	медицинский
morbilli, ōrum m (plur.)	корь, острая высококонтагиозная болезнь детей, вызываемая морбилливирусом (<i>Morbillivīrus</i> , ī n) и сопровождающаяся лихорадкой и сыпью по всему телу
morbus, ī m	болезнь, заболевание
polymerāsus, a, um	полимеразный, относящийся к полимеразе (классу энзимов, которые катализируют синтез ДНК)
pulmo, ōnis m	лёгкое
pylōrus, ī m	пилорус, привратник желудка
staphylococcīcus, a, um	стафилококковый, обусловленный стафилококком
subcutaneus, a, um	подкожный

toxīnum, i n	токсин, яд, вещество бактериального, растительного или животного происхождения, способное при попадании в организм человека вызвать заболевание или его гибель
ulcerōsus, a, um vaccinatio, ōnis f	язвенный вакцинация, метод создания активного иммунитета против инфекционной болезни путём введения вакцины в организм человека или животного
vaccīnum, i n	вакцина, препарат для профилактических или лечебных прививок против инфекционных болезней, получаемый из живых или убитых микроорганизмов, их токсинов или антигенов
vegetatīvus, a, um	вегетативный, служащий для питания и роста животных и растительных организмов
virus, i n	вирус — неклеточная форма жизни, обладающая геномом, но лишённая собственного синтезирующего аппарата и способная к воспроизведению лишь в клетках более высокоорганизованных существ
zoonōsis, is f	зооноз, общее название инфекционных и инвазионных болезней животных, которыми болеет и человек

ЗАНЯТИЕ 28

§ 112. УПРАЖНЕНИЯ

1. Переведите многословные термины на русский язык, укажите словарную форму каждого слова и объясните значение клинических терминов:

immunoprophylaxis poliomyelitidis; mycelium intracellulāre; abscessus haemorrhagicus; adenōma hypophŷsis; aphthae malignae; bacteriologia medicinālis; analgia congenita universālis; variōla vera; varicella; febris acarina recurrens; hepatitis virālis; infectiōnes pharyngis pyogenae; grippus epidemicus seu influenza; Dermabacter hominis; dysenteria chronica recidiva; diphtheria toxica; syphilis congenita praecox; erysipeloīdum gangraenōsum; anaesthesia localis (generālis); herpes zoster

2. Переведите многословные термины на латинский язык, укажите словарную форму каждого слова и объясните значение клинических терминов:

геморрагический полиоэнцефалит; острый эпидемический полиомиелит; полиморфоядерные лейкоциты; мицелий актиномицетов и грибов; первичный мицелий; реакция агглютинации; аденовирусные инфекции; аденома щитовидной железы; аллергическая диагностика; СПИД (синдром приобретённого иммунодефицита); глубокий микоз; антитоксические сыворотки; афты новорождённых; лучевая бактериемия; лизис микробов или бактериолиз; эпидемический возвратный тиф; влажная (сухая) гангрена; дифтерия глаза; профилактика инфекционных заболеваний; простой герпес; клещевой энцефалит (= энцефалит клещей)

§ 113. ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

abscessus, us m	абсцесс, гнойник, нарыв; полость, заполненная гноем
Acarīna, ae f	клещ
acarīnus, a, um	клещевой
acquisītus, a, um	приобретённый
adenōma, ātis n	аденома, доброкачественная опухоль из железистого эпителия
adenovirālis, e	аденовирусный, вызванный аденовирусом
allergologīcus, a, um	аллергологический, направленный на установление вида аллергена, типа аллергической реакции
analgia, ae f	анальгия, отсутствие болевой чувствительности
antitoxīcus, a, um	антитоксический, используемый против отравлений
aphthae, ārum f (plur.) (aphtha, ae f — афта)	афты, высыпания, изъязвления в полости рта
bacteriaemia, ae f	бактериемия, наличие бактерий в циркулирующей крови
bacteriologia, ae f	бактериология, наука, изучающая строение, физиологию, генетику, систематику бактерий
bacteriolŷsis, is f	бактериолиз (син.: лизис микробов), разрушение микробов
diagnostīca, ae f	диагностика, процесс распознавания болезни или особых физиологических состояний
diphtherīa, ae f	дифтерия, острая инфекционная болезнь, которая характеризуется крупозным воспалением зева, гортани, носа, реже — других органов
encephalītis, īdis f	энцефалит, воспаление головного мозга
epidemīcus, a, um	эпидемический, относящийся к эпидемии, носящий характер эпидемии
erysipeloīdum, i n	эризипеллоид, букв.: «свиная рожа», инфекционная болезнь из группы бактериальных зоонозов, вызываемая бактерией Erysipelothrix, характери-

febris, is f	зующаяся чётко ограниченным острым воспалением кожи и лихорадкой
gangraena, ae f	лихорадка, защитная реакция организма, возникающая в ответ на действие патогенных раздражителей и выражаемая сильно повышенной температурой тела
gangraenōsus, a, um	гангрена, вид некроза, при котором омертвевшие ткани либо высыхают, либо подвергаются гнилоственному распаду
generālis, e	гангренозный, вызванный гангреной
glandūla, ae f	общий, генеральный
grippus, i m	железа (уменьш. от glans, glandis f — жёлудь)
herpes, ētis m	грипп, острая инфекционная болезнь, вызываемая вирусами трёх видов (гриппа А, В и С)
humīdus, a, um	герпес, общее название группы болезней, вызываемых вирусами одноимённой группы и характеризующихся высыпанием на коже и слизистых оболочках
hypophŷsis, is f	влажный
immunodeficientia, ae f	гипофиз, железа внутренней секреции, расположенная в турецком седле и вырабатывающая гормоны, регулирующие функции других желёз внутренней секреции
immunoprophylaxis, is f	иммунодефицит, иммунологическая недостаточность
influenza, ae f	иммунопрофилактика, предупреждение инфекционных болезней путём создания иммунитета (невосприимчивости) к ним
locālis, e	инфлюэнца (устаревшее название гриппа), грипп
lysis, is f	эпидемический
malignus, a, um	местный, локальный
ocūlus, i m	лизис, распад клеток и тканей
pharynx, ngis m	злокачественный
polioëncephalītis, īdis f	глаз
polymorphonucleāris, e	глотка
praesox, ōcis	полиоэнцефалит, воспаление серого вещества головного мозга
profundus, a, um	ранний
radiālis, e	глубокий
recidīvus, a, um	лучевой
	рецидивирующий, повторно проявляющийся
	признак болезни

recurrens, ntis	возвратный (лат. <i>resurgo</i> — бежать назад, <i>surgo</i> — бежать)
serum, i n	сыворотка, жидкая фракция свернувшейся крови, полученная от человека или животного
siccus, a, um	сухой
syndrōmum, i n	синдром, совокупность нескольких признаков болезни
syndrōmum immunodeficientiae acquisitae	синдром приобретённого иммунодефицита (СПИД), тяжёлое эпидемиологическое вирусное заболевание человека, ведущее к развитию тяжёлого поражения иммунной системы и различных инфекций
syphīlis, is f	сифилис, хроническая венерическая болезнь, вызываемая бледной трепонемой с поражением кожи, слизистых оболочек, внутренних органов, костей, нервной системы
thyroideus, a, um	щитовидный
toxicus, a, um	токсический, ядовитый, вызываемый действием токсинов
typhus, i m	тиф, название ряда острых инфекционных заболеваний, сопровождающихся лихорадкой и помрачением сознания (греч. <i>typhos</i> — помрачение сознания)
universālis, e	универсальный, всеобщий, охватывающий всех
varicella, ae f	оспа ветряная, острая инфекционная болезнь, вызываемая вирусом ветряной оспы
variōla, ae f	оспа, острая инфекционная болезнь, вызываемая вирусом и сопровождающаяся обильной сыпью (лат. <i>varus, i m</i> — сыпь, прыщ)
verus, a, um	натуральный, истинный
zoster, ēris m	пояс, (<i>herpes zoster</i> — опоясывающий лишай, букв. герпес-«опоясыватель»)

ЗАНЯТИЕ 29

§ 114. УПРАЖНЕНИЯ

1. Переведите многословные термины на русский язык, укажите словарную форму каждого слова и объясните значение клинических терминов:

aphthae epizooticae; candidosis granulomatosa chronica; keratoconjunctivitis epidemica; meningitis metastatica; encephalitis viralis Acarinarum; infectiones meningococcicae; peritonitis primaria (secundaria); sepsis intestinalis (colibacillaris); scarlatina hypertoxica; typhus exanthematicus; Cytomegalovirus

homīnis; pestis secundarioseptica; processus epidēmicus; epidēmia alimentaria; efficacitas vaccinatiōnis epidemiologicā; ulcus syphiliticum; actinomycōsis urogenitalis; diarrhoea epidēmica (virālis); transmutatio seu conversio genōrum

2. Переведите многословные термины на латинский язык, укажите словарную форму каждого слова и объясните значение клинических терминов:

вирусная инфекция иммунодефицита человека (ВИЧ-инфекция); бактерицидная активность кожи; бактерицидная активность сыворотки крови; герпетический кератит; чёрный ладонный кератомикоз; тропическая малярия; метастатический абсцесс головного мозга; онкогенные вирусы; острая респираторная вирусная инфекция (ОРВИ); эпидемический вирусный паротит; патогенность вирусов; диагностические иммунные сыворотки; сухая холера; хронические вирусные дегенеративные заболевания; эпидемиология вирусных инфекций; антисептические лекарственные средства или антисептики; бактериальные токсины; рецепторы клеток для вирусов; септическая скарлатина; туберкулёз лёгких; микобактерия туберкулёза; вибрион холерный (= холеры)

§ 115. ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

antisepticus, a, um	антисептический, обеззараживающий, направленный на уничтожение микробов в ране или организме
aphthae epizooticae	ячур, острая инфекционная болезнь из группы вирусных зоонозов, характеризуется появлением язв на слизистой оболочке рта и на коже пальцев рук и ног
candidosis, is f	кандидоз, микоз, вызываемый дрожжеподобными грибами рода <i>Candida</i>
cholera, ae f	холера, острая инфекционная болезнь из группы кишечных, вызываемая холерным вибрионом (<i>Vibrio cholerae</i>)
chronicus, a, um	хронический, длящийся много времени
colibacillaris, e	коли-бациллярный, вызываемый кишечной палочкой
conversio, ōnis f	конверсия, изменение
Cytomegalovirus, i n	цитомегаловирус, вирус, который вызывает увеличение в размерах инфицированных клеток (цитомегалию)
degenerativus, a, um	дегенеративный, способный к вырождению, обратному развитию
diagnosticus, a, um	диагностический, способный распознавать болезни
efficacitas, ātis f	эффективность, действенность (как результат деятельности чего-нибудь), успешная деятельность
epidemiologicus, a,	эпидемиологический, относящийся к эпидемиоло-

um	гии — науке о лечении и предупреждении эпидеми- ческих заболеваний
epizooticus, a, um	эпизоотический, связанный с заболеваемостью жи- вотных инфекционной болезнью, значительно пре- вышающей обычный уровень
exanthematicus, a, um	экзантематический, характеризующийся сыпью на коже (typhus exanthematicus — сыпной тип)
granulomatōsus, a, um	гранулёматозный, характеризующийся образовани- ем гранулём (плотных узелков)
herpeticus, a, um	герпетический, относящийся к герпесу
hypertoxicus, a, um	гипертоксический, характеризующийся повышен- ной токсичностью
medicamentum, i n	лекарственное средство
keratoconjunctivitis, īdis f	кератоконъюнктивит, сочетание воспаления рого- вицы и конъюнктивы глаза
meningitis, īdis f	менингит, воспаление оболочек головного или спинного мозга (meninges, ium f — мозговые обо- лочки)
meningococcicus, a, um	менингококковый, относящийся к менингококку (Meningococcus — бактерия-возбудитель менингита)
metastaticus, a, um	метастатический, развивающийся вследствие пере- носа возбудителей инфекции из других очагов бо- лезни организма
niger, gra, grum	чёрный, тёмный
palmaris, a, um	ладонный
parotitis, īdis f	паротит, воспаление околоушной железы
pathogenitas, ātis f	патогенность, способность вызывать заболевание
peritonitis, īdis f	перитонит, воспаление брюшины (peritoneum, i n — брюшина)
pestis, is f	чума, инфекционная природно-очаговая болезнь из группы бактериальных зоонозов
radiālis, e	лучевой
receptor, ōris m	рецептор, чувствительное нервное окончание, пре- образующее воспринимаемое раздражение в нерв- ные импульсы
remedium, i n	лекарственное средство
scarlatina, ae f	скарлатина, острая инфекционная болезнь, вызыва- емая стрептококком, характеризующаяся лихорад- кой и тонзиллитом (воспалением нёбных миндалин)
secundariosepticus, a, um	вторично-септический
sepsis, is f	сепсис (гниение), поступление в кровь патогенных микроорганизмов из очага воспаления

syphiliticus, a, um	сифилитический, относящийся к сифилису
tropicus, a, um	тропический
tuberculōsis, is f	туберкулёз, инфекционная болезнь, вызываемая микобактериями и характеризующаяся образованием гранулём (плотных узелков)
ulcus, ěris n	язва, дефект кожи или слизистой оболочки медленнозаживающий
Vibrio, ōnis f	вибрион, род бактерий семейства Vibrionaceae, подвижный микроорганизм, изогнутый в виде запятой

ЗАНЯТИЕ 30

§ 116. УПРАЖНЕНИЯ НА ПОВТОРЕНИЕ

1. Запишите термины в словарной форме, проанализируйте их состав и объясните значение:

reanimatio, progressivus, capsula, bacilloideus, micellaris, contrarius, decompensatio, dissimilatio, extrauterinus, invalidus, immobilis, immunohaematologia, postembryonalis, intraepithelialis, intraspecificus, reproductio, superfunctio, transgressio, biramosus, areola, granulum, polymorphismus, myotoxicosis, toxicosis, exofermenta, endoparasitus, monocytus, epidermomycosis, colibacteriosis, antisepticus, pericardium, dermatitis, helminthosis, utilissimus, glandula, commissura, anticorpora, interferentia, profundus, recurrens

2. Запишите термины на латинском языке в словарной форме и объясните их значение:

остеома, гастрит, менингит, дизурия, аналгия, аденома, микоз, анестезиолог, гиперемия, перитонит, гексадактилия, трансплантология, трансплантат, субэпидермальный, репродуктивный, предсмертный, внутриклеточный, имплантация, дезинвазия, веретенообразный, иммунология, иммуногенетика, реинвазия, самый мягкий, вирулентность, девятидневный, канкроид, экскреторный, редукция, постоянный, метастатический

3. Образуйте однословные термины со следующим значением, запишите их в словарной форме:

грибковое заболевание кожи; ведущий к регрессу; выпадение в осадок растворённого антигена при взаимодействии с антителом; однополярный; внутрихромосомная перестройка, при которой обычный порядок хромосом заменен на обратный; внутризародышевый; расположение составных частей чего-нибудь (вирусов, бактерий) в новом порядке; структурное изменение хромосом в результате перемещения генетического материала; обратное структурное изменение хромосом; относящийся к рефлексу, рефлекторный; перенос генетического материала от одной бактерии (донора) к другой (реципиенту); совокупность клеток, заполняющих в полости

тела зародыша промежутки между зачатками органов и тканей; наружный зародышевый листок; болезнь, вызываемая бактериями рода *Helicobacter*; боль в половине тела; воспаление слизистой оболочки толстой кишки; воспаление слизистой оболочки полости носа; доброкачественная опухоль из мышечной ткани; оспа ветряная

4. Переведите многословные термины на русский язык, укажите словарную форму каждого слова и объясните значение клинических терминов:

corpuscula cancroidea; degeneratio cutis; intoxicatio exogena; evolutio postembryonalis; lamina praechordalis; recombatio virorum; resistentia organismi naturalis; receptor immunoglobulinicus; mycelium multicellulare; anaesthesia intravenosa; serum diagnosticum; sera immuna prophylactica; typhus recurrens epidemicus; gangraena cutis toxica; sepsis mycotica acuta

5. Переведите многословные термины на латинский язык, укажите словарную форму каждого слова и объясните значение клинических терминов:

пищевая интоксикация; поствакцинальная реакция; прецентральная область; реакция агглютинации; рекомбинация бактерий; рекомбинация генов; внутренняя транслокация; глубокий брюшной рефлекс; вирусный рецептор; трансмутация или конверсия генов; культура микроорганизмов; глобулины иммунные или иммуноглобулины; брюшной тиф; вирусы эпидемиологического паротита; генетические рекомбинации; коронавирусы или вирусы-паразиты дыхательных путей и кишечника человека, животных, птиц; врожденная корь у детей

§ 117. ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

<i>anaesthesiologus, i m</i>	анестезиолог, врач-специалист по вопросам обезболивания
<i>areola, ae f</i>	ареола, кружочек (от <i>area, ae f</i> — поле, площадь, кружок)
<i>biramosus, a, um</i>	двуетвистый
<i>capsula, ae f</i>	капсула (уменьш. от <i>capsa, ae f</i> — футляр, ящик)
<i>commissura, ae f</i>	спайка, соединение (лат. <i>mutto, missum</i> — сводить)
<i>cancroideus, a, um</i>	канкроидный, относящийся к канкроиду
<i>cancroidum, i n</i>	канкроид, форма рака, при которой в ткани опухоли содержатся железистые структуры
<i>contrarius, a, um</i>	противоположный
<i>decompensatio, onis f</i>	декомпенсация, недостаточность механизмов восстановления функциональных нарушений и дефектов организма (лат. <i>compensatio, onis f</i> — возмещение, уравнивание)

desinvasio, ōnis f	дезинвазия, уничтожение паразитов живой природы, способных внедряться в организм человека
dissimilatio, ōnis f	диссимиляция, в биологии — процесс распада сложных органических соединений живого организма на более простые (лат. <i>similis</i> , e — сходный, подобный)
dysuria, ae f	дизурия, расстройство мочеиспускания
ectoderma, ātis n	эктодерма, наружный зародышевой листок
endoparasītus, i m	эндопаразит, паразит, обитающий в полости тела, ткани или клетке своего хозяина
epidermomycōsis, is f	эпидермомикоз, микоз, при котором возбудители грибка паразитируют только в эпидермисе
evolutio, ōnis f	эволюция, развитие, в биологии — необратимое историческое развитие живой природы
excretorius, a, um	экскреторный, выделительный (лат. <i>cerno</i> , <i>cretum</i> — различать, просеивать)
exofermenta, ōrum n (plur.) (exofermentum, i n — экзофермент)	экзоферменты, ферменты, выделяемые бактериями во внешнюю среду (лат. <i>fermentum</i> , i n — закваска)
extrauterīnus, a, um	внематочный (лат. <i>uterīnus</i> , a um — маточный)
fusoideus, a, um	веретенообразный (лат. <i>fusus</i> , i m — веретено)
gastrītis, īdis f	гастрит, воспаление слизистой оболочки желудка
granūlum, i n	гранула, зёрнышко (уменьш. от лат. <i>granum</i> , i n — зерно)
helicobacteriōsis, is f	геликобактериоз, болезнь, вызываемая бактериями рода <i>Helicobacter</i>
hemialgia, ae f	гемиалгия, боль в половине тела
hexadactylia, ae f	гексадактилия, наличие шести пальцев на руке или ноге
hyperaemia, ae f	гиперемия, увеличенное кровенаполнение какого-либо участка периферической сосудистой системы
immobīlis, e	неподвижный (лат. <i>mobīlis</i> , e — подвижный)
immunoglobulinīcus, a, um	иммуноглобулиновый, имеющий иммуноглобулиновую природу
implantatio, ōnis f	имплантация, вживление, в биологии — внедрение зародыша в слизистую оболочку матки (лат. <i>planto</i> , <i>plantatum</i> — сажать)
interferentia, ae f	интерференция, взаимодействие вируса с клетками организма, в результате чего клетки начинают выделять низкомолекулярный белок интерферон, подавляющий развитие других вирусов (лат. <i>ferens</i> , <i>ferentis</i> — несущий, переносящий)
intestīnum, i n	кишечник

intracellulāris, e	интрацеллюлярный, внутриклеточный
intraembryonālis, e	внутризародышевый (греч. embryo, ōnis m — зародыш, эмбрион)
intraepitheliālis, e	интраэпителиальный, внутриэпителиальный, расположенный внутри эпителия (греч. epithelium, i n — ткань, выстилающая поверхность и полость тела)
intraspecificus, a, um	внутривидовой (лат. species, ēi f — вид)
intravenosus, a, um	внутривенный
invalidus, a, um	бессильный, слабый (лат. validus, a, um — сильный, крепкий)
inversio, ōnis f	инверсия, в генетике — внутрихромосомная перестройка, при которой обычный порядок хромосом заменен на обратный (лат. verto, versum — поворачивать)
lamīna, ae f	пластинка
mesenchýma, ātis n	мезенхима, совокупность клеток, заполняющих в полости тела зародыша промежутки между зачатками органов и тканей
micellāris, e	мицеллярный, относящийся к мицелле
monocyātus, i m	моноцит, зрелый лейкоцит
morbilli, ōrum m (plur.)	корь, острая высококонтагиозная болезнь детей, вызываемая морбилливирусом (Morbillivīrus) и сопровождающаяся лихорадкой и сыпью по всему телу
multicellulāris, e	мультицеллюлярный, многоклеточный
mycotīcus, a, um	грибковый, вызванный паразитическими грибами
myōma, ātis n	миома, доброкачественная опухоль из мышечной ткани
novendiālis, e	девятидневный (лат. dies, ēi m, f — день)
osteōma, ātis n	остеома, доброкачественная опухоль из костной ткани
pericardium, i n	перикард, околосердечная сумка
permānens, ntis	перманентный, постоянный
phisiologīcus, a, um	физиологический
postembryonālis, e	постэмбриональный (греч. embryo, ōnis m — зародыш, эмбрион)
praecipitatio, ōnis f	преципитация, стремительное падение, в иммунологии — выпадение в осадок растворённого антигена при взаимодействии с антителом (лат. praesepe, cipītis — стремглав, вниз головой)
praemortālis, e	предсмертный (лат. mors, mortis f — смерть)
progressīvus, a, um	прогрессивный, стремящийся к прогрессу, передовой, возрастающий

prophylacticus, a, um	профилактический, направленный на предупреждение заболевания
reanimatio, ōnis f	реанимация, комплекс мер, направленных на восстановление жизненно важных функций организма (лат. animatio, ōnis f — оживление)
recombinatio, ōnis f	рекомбинация, расположение составных частей чего-нибудь (генов, вирусов, бактерий) в новом порядке (лат. combīno, combinātum — связывать, сочетать)
reductio, ōnis f	редукция, возвращение, в биологии — упрощение структуры органа или ткани, в генетике — уменьшение числа хромосом вдвое (лат. dūco, ductum — водить, вести)
reflectorius, a, um	рефлекторный, ведущий к обратному действию
regio, ōnis f	область
regressivus, a, um	регрессивный, ведущий к обратному движению
reinvasio, ōnis f	реинвазия, повторное заражение больного какой-либо паразитарной болезнью возбудителем той же болезни (лат. invādo, invāsum — нападать, вторгаться)
rhinītis, īdis f	ринит, воспаление слизистой оболочки полости носа
reproductio, ōnis f	репродукция, в биологии — размножение
reproductivus, a, um	репродуктивный, в биологии — способный к размножению
retranslocatio, ōnis f	ретранслокация, в генетике — обратное структурное изменение хромосом
resistentia, ae f	резистентность, сопротивление, устойчивость организма к воздействию различных повреждающих факторов
subepidermalis, e	субэпидермальный, расположенный под эпидермисом
superfunctio, ōnis f	суперфункция, сверхфункция
toxicōsis, is f	токсикоз, патологическое состояние, вызванное отравлением
transductio, ōnis f	трансдукция, перенос бактериофагом генетического материала от родной бактерии (донора) к другой (реципиенту)
transgressio, ōnis f	трансгрессия, переход, появление при скрещивании во втором или последующих поколениях таких особей, у которых отдельные признаки выражены сильнее, чем у родительских форм (лат. gressio, ōnis f — шаг, ход, движение)

translocatio, ōnis f	транслокация, в генетике — структурные изменения хромосом (лат. locatio, ōnis f — распределение)
transplantātum, i n	трансплантат, участок ткани или орган, используемый для пересадки
transplantologia, ae f	трансплантология, отрасль биологии и медицины, занимающаяся проблемами трансплантации (пересадки)
unipolāris, e	униполярный, однополярный
virulentia, ae f	вирулентность, степень патогенности данного штамма микроорганизма в отношении определённого вида животного или человека при определённом способе заражения

ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ МЕДИЦИНСКИЕ ВЫРАЖЕНИЯ

1. Ab ovo	С самого начала (букв.: «от яйца»)
2. Absente aegrōto (consilium)	В отсутствие больного (консилиум)
3. Ad usum externum	Для наружного употребления
4. Ad usum internum	Для внутреннего употребления
5. Ad usum proprium	Для собственного употребления
6. Anamnēsis morbi	Сведения о болезни
7. Anamnēsis vitae	Сведения о жизни
8. Ante operatiōnem	Перед операцией
9. Ante reconvalescentiam	Перед выздоровлением, до выздоровления
10. Carcinōma in situ	Начальная стадия развития рака
11. Casus extraordinarius	Необычный случай
12. Casus ordinarius	Обычный случай
13. Cito!	Быстро! Срочно!
14. De vita et morte	О жизни и смерти
15. Diagnōsis certa	Определённый диагноз
16. Diagnōsis differentiālis	Различительный диагноз (при сходных картинах заболевания)
17. Diagnōsis dubia	Сомнительный диагноз
18. Diagnōsis ex juvantibus	Диагноз на основании вспомогательных средств
19. Diagnōsis ex observatiōne	Диагноз на основании наблюдения
20. Diagnōsis praecox	Ранний диагноз
21. Diagnōsis vera	Правильный диагноз
22. Dosis pro cursu	Доза на курс лечения
23. Dosis pro die	Доза на день, суточная доза
24. Dosis pro dosi	Доза на один приём, разовая доза
25. Exītus letālis	Смертельный исход
26. Ex tempore	В нужный момент
27. Facies Hippocratica	Гиппократово лицо (лицо умирающего, описание которого дал Гиппократ)
28. Habitus aegrōti	Внешний вид больного
29. In observatiōne	При наблюдении
30. In situ	В месте нахождения
31. In vitro	(Эксперимент) в лабораторных условиях (букв.: в пробирке)
32. In vivo	(Эксперимент) на живом (организме)
33. Locus minōris resistentiae	Место наименьшего сопротивления
34. Morbus insanabilis	Неизлечимая болезнь
35. Nihil pathologicum	Ничего патологического
36. Per abdōmen	Через брюшную полость

37. Per os	Через рот
38. Per rectum	Через прямую кишку
39. Per vaginam	Через влагалище
40. Per vias naturāles	Естественным путём
41. Post mortem	Посмертно, после смерти
42. Post operatiōnem	После операции
43. Post partum	После родов
44. Post reconvalescentiam	После выздоровления
45. Praesente aegrōto (consilium)	В присутствии больного (консилиум)
46. Praesente medīco	В присутствии врача
47. Pro analysi	Для анализа
48. Pro diagnōsi	Для диагноза
49. Pro et contra	За и против
50. Pro forma	Проформа, для формы
51. Prognōsis bona	Хороший прогноз
52. Prognōsis dubia	Сомнительный прогноз
53. Prognōsis mala	Плохой прогноз
54. Prognōsis optīma	Наилучший прогноз
55. Prognōsis pessīma	Наихудший прогноз
56. Pro narcōsi	Для наркоза
57. Pro reconvalescentia	Для выздоровления
58. Pro tempore	Своевременно
59. Quantum satis	Сколько нужно
60. Rubor, tumor, calor, dolor et functio laesa	Краснота, опухоль, жар, боль и нарушен- ная функция (клинические признаки вос- паления)
61. Sine mora	Без промедления
62. (Sanatio) per primam intentiōnem	(Заживление) первичным натяжением
63. (Sanatio) per secundam intentiōnem	(Заживление) вторичным натяжением
64. Statim!	Немедленно!
65. Status commūnis	Общее состояние
66. Status locālis	Местное состояние
67. Status naturālis	Естественное состояние
68. Status praesens	Состояние в настоящий момент
69. Status quo ante	Состояние прежнее (без перемен)
70. Sub graviditāte	Во время беременности
71. Sub morbo	Во время болезни
72. Sub operatiōne	Во время операции
73. Sufficit	Достаточно
74. Taedium vitae	Отвращение к жизни

МЕЖДУНАРОДНЫЙ СТУДЕНЧЕСКИЙ ГИМН «GAUDEĀMUS»

	1	
<i>Gaudeāmus igitur, Juvēnes dum sumus! Post jucundam juventūtem, Post molestam senectūtem Nos habēbit humus. (bis)</i>		Итак, давайте веселиться, Пока мы молоды! После приятной юности, После тягостной старости Нас примет земля.
	2	
<i>Ubi sunt, qui ante nos In mundo fuēre? Transeas ad supēros, Transeas ad infēros, Hos si vis vidēre! (bis)</i>		Где те, которые до нас Были в (этом) мире? Переходи к небожителям, Переходи в преисподнюю, Если желаешь их увидеть.
	3	
<i>Vita nostra brevis est, Brevi finiētur: Venit mors velociter, Rapit nos atrociter, Nemini parcetur. (bis)</i>		Жизнь наша коротка, Она в скором времени закончится: Быстро приходит смерть, Хватает нас безжалостно, Никого не пощадит.
	4	
<i>Vivat Academia! Vivant professōres! Vivat membrum quodlibet!</i>		Да здравствует Академия! Да здравствуют профессора! Да здравствует каждый член нашего сообщества!
<i>Vivant membra quaelibet!</i>		Да здравствуют все члены нашего сообщества!
<i>Semper sint in flore! (bis)</i>		Пусть они всегда процветают!
	5	
<i>Vivant omnes virgīnes, Gracīles, formōsae! Vivant et muliēres, Tenērae, amabīles, Bonae, laboriōsae! (bis)</i>		Да здравствуют все девушки, Стройные, красивые! Да здравствуют и женщины, Нежные, достойные любви, Добрые, трудолюбивые!
	6	
<i>Vivat et Respublica Et qui illam regunt! Vivat nostra civitas, Maecenātum¹⁷ caritas, Qui nos hic protēgunt! (bis)</i>		Да здравствует государство, И те, которые им управляют! Да здравствует наш город, (И) милость меценатов, Которые нам здесь покровительствуют!

¹⁷ Меценат — богатый римлянин, прославившийся покровительством поэтам и художникам. Со временем его имя становится нарицательным, и «меценатами» называют тех, кто вообще покровительствует какому-либо делу.

*Pereat tristitia,
Pereant dolōres!
Pereat diabŏlus,
Quivis antiburschius
Atque irrisōres! (bis)*

Пусть сгинет печаль,
Пусть сгинут горести!
Пусть сгинет дьявол,
(И) всякий враг студентов
И те, кто насмехается над ними!

«**GAUDEĀMUS**» — старинная студенческая песня, написанная в XIII–XIV вв. неизвестным автором. Существует несколько вариантов её текста. Нотную запись мелодии этой песни впервые осуществил фламандский композитор Оккенгейм (XV в.). Со временем «Gaudeamus» стал международным студенческим гимном. Имеется также несколько стихотворных переводов песни на русский язык. Данный текст гимна и дословный перевод цитируются по учебнику А. З. Цисыка «Латинский язык» (Lingua Latina) (Минск: Новое знание, 2017. С. 436–437).

ЛАТИНСКИЕ ИЗРЕЧЕНИЯ И АФОРИЗМЫ

Ab imo pectore. Aliis inserviando consūmor. Alma mater.	От всей души. Служа другим, сгораю. Мать-кормилица (о высшем учебном заведении).
Alter ego. Amat victoria curam. Amīcus certus in re incerta cernitur. Arte et humanitāte, labōre et scientia! Audentes fortūna juvat. Audiātur et altēra pars.	Второе я. Победа любит старание. Верный друг познаётся в несчастье. Искусством и человечностью, трудом и знанием! Смелым судьба помогает. Пусть будет выслушана и другая сто- рона.
Aut vincēre, aut mori. Bis dat, qui cito dat. Carpe diem.	Победить или умереть. Дважды даёт тот, кто даёт скоро. Пользуйся моментом (букв.: лови день).
Citius, altius, fortius! Cogito, ergo sum. Consuetūdo est altēra natūra. Contra spem. Contra vim mortis non est medicāmen in hortis. Corpus sine spirītu cadāver est. Debes, ergo potes. De facto. De jure. Diagnōsis bona — curatio bona.	Быстрее, выше, сильнее! Мыслю, следовательно, существую. Привычка — вторая натура. Вопреки надежде. Против силы смерти нет средств в садах. Тело без души есть труп. Ты должен, значит можешь. Фактически. На деле. Юридически. По праву. Хороший диагноз — хорошее лечение.
Dum spiro, spero. Errāre humānum est. Eruditio aspēra optīma est. Ex libris. Festīna lente. Finis corōnat opus. Gratis.	Пока дышу, надеюсь. Человеку свойственно ошибаться. Строгое обучение — наилучшее. Из книг. Спешу медленно. Не делай наспех. Конец венчает дело. Даром. Бесплатно.
Hic locus est, ubi mors gaudet succurrere vitae. Homo sapiens.	Здесь место, где смерть помогает жизни. Человек разумный (человек как разумное существо в мире живых су- ществ).

Hygiēna amīca valetudīnis.
Labor corpus firmat.
Labor omnia vincit.
Littēra scripta manet.

Mea culpa, mea maxīma culpa.
Medīca mente, non medicamentis.
Medīce, cura aegrōtum, sed non morbum.
Medīce, cura te ipsum.
Memento mori.
Mens sana in corpore sano.
Modus vivendi.
Natūra sanat, medicus curat morbos.

Naturalia non sunt turpia.
Nemo sapiens nisi patiens.
Nil desperandum.
Non est via in medicīna sine lingua Latīna.
Non progrēdi est regrēdi.
Non scholae, sed vitae discimus.

Nosce te ipsum.
Nota bene! (NB!)
Nulla regūla sine exceptiōne.
Omne principium difficīle.
Omnia mea mecum porto.

Omnium artium medicīna nobilissīma est.
Per aspēra ad astra.
Per scientiam ad salūtem aegrōti

Post factum.
Post mortem medicīna.
Post scriptum (P.S.).

Radīces litterārum amārae sunt, fructus dulces.
Repetitio est mater studiōrum.
Salve!

Гигиена — подруга здоровья.
Труд укрепляет тело.
Труд побеждает всё.
Написанное остаётся. Что написано пером, не вырубишь топором.
Моя вина, моя большая вина.
Лечи умом, а не лекарствами.
Врач, лечи больного, а не болезнь.

Врач, исцелися сам.
Помни о смерти.
В здоровом теле здоровый дух.
Образ жизни.
Природа оздоравливает, врач лечит болезни.

Природное — не безобразно.
Никто не мудр, если не терпелив.
Никогда не отчаивайся.
Нет пути в медицине без латинского языка.
Не идти вперёд, значит идти назад.
Мы учимся не для школы, а для жизни.

Познай самого себя.
Обрати внимание! Заметь хорошо!
Нет правила без исключения.
Всякое начало трудно.
Всё своё ношу с собой. Истинное богатство человека — его внутреннее достоинство.

Из всех искусств медицина самое благородное (искусство).
Через тернии (трудности) к звёздам.
Посредством знания — к здоровью больного (один из девизов медицины)
Постфактум (букв.: после сделанного).
После смерти лечение.
Постскриптум (букв.: после написанного). Приписка к письму.
Корни наук горьки, а плоды сладки.

Повторение — мать учения.
Будь здоров! Здравствуй!

Sapienti sat.
Scientia potentia est.
Sine causa.
Sine dubio.
Sine ira et studio.
Sine spe.
Status quo.
Tempus vulnĕra sanat.
Terra incognĭta.

Tertium non datur.
Tres faciunt collegium.
Tuto, cito et jucunde (curāre).
Ubi concordia — ibi victoria.
Usus est optĭmus magister.
Vale!
Verte!

Veto!
Votum separātum.

Для умного достаточно.
Знание — сила.
Без причины.
Без сомнения.
Без гнева и пристрастия.
Без надежды.
Существующее положение.
Время лечит раны.
Неизвестная область знаний (букв.:
неизвестная земля).
Третьего не дано. Одно из двух.
Трое составляют коллегию.
(Лечить) безопасно, быстро и приятно.
Где согласие — там победа.
Опыт — наилучший учитель.
Будь здоров! Прощай!
Смотри на обороте! (букв.: перевер-
ни).
Вето. Запрет (букв.: запрещаю).
Особое мнение.

ЛАТИНСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

А

a, ab (*пред. с abl.*) от
abdōmen, īnis n живот
abdominālis, e брюшной
abscessus, us m абсцесс, гнойник, нарыв, полость, заполненная гноем
Acarīna, ae f клещ
acarīnus, a, um клещевой
acētas, ātis m ацетат
Acidocyclīnum, i n ацидоциклин
acīdum, i n кислота
Acīdum acetīcum уксусная кислота
 ~ **acetylsalicylicum** ацетилсалициловая кислота
 ~ **adenosintriphosphoricum** аденозин-трифосфорная кислота
 ~ **arsenicicum** мышьяковая кислота
 ~ **arsenicosum** мышьяковистая кислота
 ~ **ascorbinicum** аскорбиновая кислота
 ~ **benzoicum** бензойная кислота
 ~ **boricum** борная кислота
 ~ **carbolicum** карболовая кислота
 ~ **carbonicum** угольная кислота
 ~ **citricum** лимонная кислота
 ~ **folicum** фолиевая кислота
 ~ **glutaminicum** глютаминовая кислота
 ~ **hydrochloricum** хлористоводородная (= соляная) кислота
 ~ **hydrocyanicum** цианистая (= синильная) кислота
 ~ **hydrosulfuricum** сероводородная кислота
 ~ **lipoicum** липоевая кислота
 ~ **nicotinicum** никотиновая кислота
 ~ **nitricum** азотная кислота
 ~ **nitrosus** азотистая кислота
 ~ **phosphoricum** фосфорная кислота
 ~ **salicylicum** салициловая кислота
 ~ **sulfuricum** серная кислота
 ~ **sulfurosus** сернистая кислота
acquisitus, a, um приобретённый
Actinomycetes, etis m актиномицет, букв. «лучистый гриб»
Actinomycetes, um m (*plur.*) актиномицеты, букв. «лучистые грибы», ветвящиеся грамположительные бактерии, занимающие промежуточное

положение между бактериями и грибами

actinomycosis, is f актиномикоз, хроническая инфекционная болезнь человека и животных, вызываемая актиномицетами

Actinophagus, i m актинофаг, род вирусов, поражающих актиномицеты

activatus, a, um активированный

activitas, atis f активность

activus, a, um активный

acutus, a, um острый

ad (*пред. с acc.*) к, для, при

adenoma, atis n аденома, доброкачественная опухоль из железистого эпителия

adenoviralis, e аденовирусный, вызванный аденовирусом

Adenovirus, i n аденовирус, относящийся к семейству вирусов млекопитающих и птиц, возбудителей пневмонии, конъюнктивита, гастроэнтероколита, железистой ткани (устар. название аденоидо-конъюнктивальные вирусы)

adhaesivus, a, um липучий

adiposus, a, um жировой

Adrenalinum, i n адреналин

aër, aëris m воздух, газ

aëratio, onis f аэрация, обогащение питательной среды стерильным воздухом или кислородом

aërobia, òrum n (**aërobium, i n**) аэробы, организмы, нуждающиеся для своей деятельности в наличии свободного кислорода в окружающей среде

aërobius, a, um аэробный, существующий только при наличии свободного молекулярного кислорода

Aërococcus, i m аэрококк, род неподвижных аспорогенных кокков, предпочитающих наличие свободного кислорода

Aëronum, i n аэрон

aërophili, òrum m (**aërophilus, i m**) аэрофилы, микроорганизмы, получающие энергию только от реакции окисления и нуждающиеся в обязательном присутствии свободного кислорода в окружающей среде

Aërovitum, i n аэровит

Aethacridīnum, i n этакридин
Aethaperazīnum, i n этаперазин
Aethazōlum, i n этазол
aether, ěris m эфир
Aethinyloestradiolum, i n этинилэстра-
 диол
aethylicus, a, um этиловый
Aethylmorphīnum, i n этилморфин
agglutinātum, i n агглютинат, осадок, об-
 разующий в процессе агглютинации
agglutinatio, ōnis f агглютинация, склеи-
 вание и выпадение в осадок бактерий,
 клеток тканей, крови и других частиц
 с адсорбированными на них антигена-
 ми и антителами
agglutinīna, ōrum n (plur.) (agglutinīnum, i n) агглютинины,
 антитела, склеивающие антигены
agglutinogēna, ōrum n (plur.) (agglutinogēnum, i n) агглютиногены,
 антигены, участвующие в реакции
 агглютинации
ala, ae f крыло
albūmen, ĩnis n белок
albus, a, um белый
algologia, ae f альгология, раздел ботани-
 ки, изучающий водоросли
alimentarius, a, um пищевой
allergēnum, i n аллерген, вещество, вы-
 зывающее аллергическую реакцию ор-
 ганизма
allergia, ae f аллергия, состояние изме-
 ненной реактивности организма
 в виде повышения чувствительности
 к некоторым веществам
allergicus, a, um аллергический
allergologĭcus, a, um аллергологический,
 направленный на установление вида
 аллергена, типа аллергической реакции
allergolōgus, i m аллерголог, врач-спе-
 циалист по аллергическим заболева-
 ниям
Allocholum, i n аллохол
Aloë, ěs f алоэ (*растение*)
Althaea, ae f алтей (*растение*)
Aluminium, i n алюминий
amārus, a, um горький
Amidoprocaīnum, i n амидопрокаин
Amoeba, ae f амёба, род микроскопиче-
 ских одноклеточных простейших

amoebiāsis, is f амёбиаз, инфекционное
 протозойное заболевание кишечника
Ampicillinum, i n ампициллин
ampulla, ae f ампула
Amygdāla, ae f миндаля (*плод растения*)
Amylum Oryzae крахмал рисовый
 (= крахмал риса)
Amylum Tritici пшеничный крахмал
 (= крахмал пшеницы)
Amylum, i n крахмал
ana по, поровну
anaërobius, a, um анаэробный, живущий
 только при отсутствии свободного
 кислорода
anaesthesia, ae f анестезия, 1) отсутствие
 чувствительности; 2) метод обезболи-
 вания при хирургических операциях
Anaesthesinum, i n анестезин
anaesthesiologia, ae f анестезиология, об-
 ласть клинической медицины, изуча-
 ющая вопросы обезболивания
anaesthesiolōgus, i m анестезиолог, врач-
 специалист по вопросам обезболивания
Anaesthesolum, i n анестезол
Anaestheticum, i n анестетин
analgia, ae f анальгия, отсутствие боле-
 вой чувствительности
Analginum, i n анальгин
analysator, ōris m анализатор
analÿsis, is f анализ
Anapyrinum, i n анапирин
anergia, ae f анергия, полное отсутствие
 реакций организма на любые раздра-
 жители
angioblastus, i m ангиобласт, клетка ме-
 зенхимы, дающая начало эндотелию
 кровеносных и лимфатических сосудов
angiostrongylidōsis, is f ангиостронгили-
 доз, гельминтоз из группы нематодо-
 зов, вызываемый паразитирующей
 в мозге личинкой *Angiostrongylus*
Angiostrongylus, i m ангиостронгил, вид
 гельминтов класса нематод
animā, ālis n животное
Anisum, i n анис (*растение*)
ante (пред. с асс.) перед, до
anterior, ius передний
anthrax, ācis m сибирская язва, острая
 инфекционная болезнь из группы

- бактериальных зоонозов, вызываемая *Bacillus anthracis*
- anthropologia, ae f** антропология, наука о происхождении и развитии человека
- anthropolōgus, i m** антрополог, специалист в области науки о происхождении и развитии человека
- anthropomorphus, a, um** антропоморфный, человекообразный
- antiasthmaticus, a, um** противоастматический
- antibacterialis, e** антибактериальный
- anticorpus, ōris n** антитело, глобулин (белок) сыворотки крови человека, образующийся в ответ на попадание в организм различных антигенов
- antigenaemia, ae f** антигенемия, наличие в крови антигенных компонентов возбудителя инфекции
- antigēnum, i n** антиген, чуждое для организма вещество, вызывающее образование антител в крови и тканях
- Antipyrinum, i n** антипирин
- antirabicus, a, um** антирабический, направленный против бешенства (лат. *rabies*, *ēi f* — бешенство)
- antiseptica, ae f** антисептика, комплекс мероприятий, направленных на уничтожение микробов в ране или организме
- antisepticum, i n** антисептик, лекарственное средство, обладающее противомикробной активностью
- antisepticus, a, um** антисептический, обеззараживающий, направленный на уничтожение микробов в ране или организме
- antitoxicus, a, um** антитоксический, используемый против отравлений
- antitoxina, ōrum n (plur.) (antitoxinum, i n)** антитоксины, антитела, образующиеся в организме при попадании в него токсинов бактериального, растительного или животного происхождения
- antiviralis, e** противовирусный
- antivomicus, a, um** противорвотный
- Anusolum, i n** анузол
- aorta, ae f** аорта
- apex, icis m** верхушка
- aphthae, ārum f (plur.) (aphtha, ae f — афта)** афты, высыпания, изъязвления в полости рта
- aphthae epizooticae** ящур, острая инфекционная болезнь из группы вирусных зоонозов, характеризуется появлением язв на слизистой оболочке рта и на коже пальцев рук и ног
- Apilacum, i n** апилак
- Apomorphinum, i n** апоморфин
- apparatus, us m** аппарат
- apud (пред. с асс.) у**
- aqua, ae f** вода
- aquosus, a, um** водный
- Arbidolum, i n** арбидол
- arbor, ōris f** дерево, древо
- arcus, us m** дуга
- areola, ae f** ареола, кружочек (от *area*, *ae f* — кружок)
- Argentum, i n** серебро
- Arsenicum, i n** мышьяк
- arsēnis, itis m** арсенит
- ascariidosis, is f** аскаридоз, болезнь, вызываемая паразитическими червями — аскаридами
- Ascāris, idis f** аскарида, кишечный червь
- Ascāris lumbricoidea** аскарида человеческая
- Ascomycetes, um m (plur.)** аскомицеты, сумчатые грибы
- aseptica, ae f** асептика, предупреждение внедрения возбудителей инфекции в рану, ткани, органы, полости тела больного
- asepticus, a, um** асептический, обеззараженный, характеризующийся отсутствием живых микроорганизмов — возбудителей инфекции
- Aspirin(um), i n** аспирин
- Atropinum, i n** атропин
- aurarius, a, um** золотой
- Aurum, i n** золото
- autoantigēna, ōrum n (plur.)** аутоантигены, собственные нормальные антигены организма
- autogēnus, a, um** аутогенный, возникающий в самом организме
- autohaemotherapy, ae f** аутогемотерапия, метод лечения, заключающийся во введении больному его же собственной крови

autoimmūnus, a, um аутоиммунный, обусловленный иммунной реакцией организма на собственные антигены (аутоантигены)

autoinfectio, ōnis f аутоинфекция, инфекция, вызванная собственной патогенной микрофлорой организма

autolŷsis, is f аутолиз, распад клеток или тканей в результате активности собственных ферментов

autovaccīnum, i n аутовакцина, вакцина, изготовленная из микроорганизмов, выделенных от того индивидуума, для лечения которого она предназначена

avis, is f птица

Azaleptīnum, i n азалептин

Azaphēnum, i n азафен

В

bacilloideus, a, um палочковидный, bacillovidnyy, имеющий форму палочки

bacillophobia, ae f (*syn. bacteriophobia, ae f*) бациллофобия (син. бактериофобия), боязнь заражения микробами

bacilluria, ae f (*syn. bacteriuria, ae f*) бациллурия (син. бактериурия), наличие бактерий в моче

bacillus, i m палочка, бацилла

bacteriaemia, ae f бактериемия, наличие бактерий в циркулирующей крови

bacteriālis, e бактериальный

bactericiditas, ātis f бактерицидность, способность убивать бактерии

bactericīdum, i n бактерицид, вещество, обладающее способностью убивать бактерии

bactericīdus, a, um бактерицидный, букв. «убивающий бактерии», обладающий способностью убивать бактерии

bacteriologia, ae f бактериология, наука, изучающая строение, физиологию, генетику, систематику бактерий

bacteriolŷsis, is f бактериолиз (*син.: лизис микробов*), разрушение бактерий

bacteriophāgus, a, um бактериофагный

Bacteriophāgus, i m бактериофаг, род вирусов, способных инфицировать бактериальную клетку и вызвать ее лизис (распад)

bacteriophobia, ae f (*syn. bacillophobia, ae f*) бактериофобия (син. бациллофобия), боязнь заражения микробами

bacteriostāsis, is f бактериостаз, временное прекращение размножения бактерий

bacteriostaticus, a, um бактериостатический, препятствующий размножению бактерий

bacterium, i n бактерия, одноклеточный микроорганизм

bacteriuria, ae f (*syn. bacilluria, ae f*) бактериурия (син. бациллурия), наличие бактерий в моче

balantidiālis, e балантидиазный, обусловленный балантидиазом (болезнь, вызываемая паразитом толстого кишечника *Balantidium coli*)

Balantidium, i n балантидий, род паразитических инфузорий, обитающих в толстом кишечнике ряда животных

balsānum, i n бальзам

Barium, i n барий

Belladonna, ae f белладонна, красавка (*растение*)

Bellasthesīnum, i n белластезин

Benzhydramīnum, i n бензгидрамин

benzoas, ātis m бензоат

Benzonālum, i n бензонал

Benzothiozōnum, i n бензотиозон

Benzylpenicillīnum-kalium, i n бензилпенициллин-калий, бензилпенициллина калиевая соль

Benzylpenicillīnum-natrium, i n бензилпенициллин-натрий, бензилпенициллина натриевая соль

Bethiolum, i n бетиол

Betŭla, ae f берёза (*растение*)

bicellulāris, e двуклеточный, состоящий из двух клеток

Bicillīnum, i n бициллин

Bicromātum, i n бикромат

biliāris, e желчный

Bilignostum, i n билигност

biologia, ae f биология, наука о живых организмах

biolōgus, i m биолог, специалист в области науки о живых организмах

biradiālis, e двулучевой, состоящий из двух лучей

biramōsus, a, um двуветвистый
Bismūthum, i n висмут
blastōma, ātis n бластома, опухоль, патологическое разрастание тканей
Blastomycētes, um m (*Blastomȳces, ētis m*) бластомицеты, род паразитических грибов из класса несовершенных грибов
blastomycōsis, is f бластомикоз, общее название микозов, возбудители которых относятся к дрожжевым паразитическим грибкам
blastopathia, ae f бластопатия, общее название аномалий строения бластулы
bolus, i f глина
bos, bovis m, f бык, корова
brevis, e короткий
brevissimus, a, um самый короткий
brikētum, i n брикет
Bromcamphōra, ae f бромкамфора
bromīdum, i n бромид
Bromum, i n бром
bronchiālis, e бронхиальный
bursa, ae f сумка

С

Cacāo (*нескл.*) какао (*растение*)
cadāver, ēris n труп
calcar, āris n шпора
Calcium, i n кальций
Calendūla, ae f календула, ноготки (*растение*)
Calmagīnum, i n кальмагин
Camphiōdum, i n камфиод
Camphocīnum, i n камфоцин
Camphomēnum, i n камфомен
Camphonium, i n камфоний
Camphōra, ae f камфора
canālis, is m канал
cancerōsus, a, um раковый, состоящий из злокачественной опухоли
cancroideus, a, um канкрóидный, относящийся к злокачественной опухоли канкроиду
cancroīdum, i n канкроид, форма рака, при которой в ткани опухоли содержатся железистые структуры
Candidum, i n кандида, род дрожжеподобных грибов

candidōsis, is f кандидоз, микоз, вызываемый дрожжеподобными грибками рода *Candida*
canis, is m, f собака
capillāris, e капиллярный
capsūla, ae f капсула (уменьш. от *capsa*, ae f — футляр, ящик)
capsulāris, e капсульный
caput, ītis n голова, головка
carbo, ōnis m уголь
Carboneum, i n углерод
carcinōma, ātis n карцинома, раковая опухоль
Cardiobacterium, i n кардиобактерия, род палочковидных бактерий
catenarius, a, um цепной
cavitas, ātis f полость
celeritas, ātis f скорость
cellūla, ae f клетка (уменьш. от *cella*, ae f — комнатка, каморка)
cellulāris, e клеточный
centrālis, e центральный
Cephalosporia, ōrum n (plur.) (*Cephalosporium, i n*) цефалоспории, род микроорганизмов несовершенных грибов, характеризующийся эллиптическими конидиями (эктоспорами грибов), которые образуют «головку»
cephalosporiōsis, is f цефалоспориоз, плесневой микоз, вызываемый паразитическими грибками рода *Cephalosporium*
cerebrospinālis, e спинномозговой
Chamomilla, ae f ромашка (*растение*)
Chinosolum, i n хинозол
Chlamydia, ae f хламидия, род грамотрицательных бактерий
chlorīdum, i n хлорид
Chloroformium, i n хлороформ
Chlorum, i n хлор
choledōchus, a, um желчный
cholēra, ae f холера, острая инфекционная болезнь из группы кишечных, вызываемая холерным вибрионом (*Vibrio cholerae*)
chondroblastus, i m хондробласт, первичная клетка хрящевой ткани, превращающаяся в хондроцит
chondrocȳtus, i m хондроцит, клетка хрящевой ткани

chromobacteriōsis, is f хромобактериоз, инфекционная болезнь человека и животных, вызываемая пигментообразующей палочкой *Chromobacterium*

Chromobacterium, i n хромобактерия, пигментообразующая палочка, род палочковидных пигментообразующих бактерий

chromogēnum, i n хромоген, органическое вещество, содержащее в молекуле хромоформные группы (пигменты)

chromomycōsis, is f хромомикоз, грибковое заболевание кожи и подкожной клетчатки, характеризующееся образованием коричневых или красно-фиолетовых узелков

chromosōma, ātis n хромосома, структурный элемент клеточного ядра

chronīcus, a, um хронический, длящийся много времени

chronobiologia, ae f хронобиология, раздел биологии, изучающий временные характеристики биологических процессов

ciliāris, e ресничный

cilium, i n ресница

circumferentia, ae f окружность, линия измерения кругообразных поверхностей и предметов (лат. *circum-fero* — обносить кругом)

Citrapārum, i n цитрапар

classis, is f класс

clinīcus, a, um клинический

Clostridium, i n клостридий, род грамположительных анаэробных бактерий

Clotrimazōlum, i n клотримазол

coagglutinatio, ōnis f коагутинация

Coccarboxylāsum, i n кокарбоксилаза

coccobacillus, i m коккобацилла,

1) бактерия, имеющая промежуточную форму между кокками и палочками;

2) бактерии, у которых одни особи шаровидной, другие — палочковидной формы

coccobacterium, i n коккобактерия, бактерия в форме короткой толстой палочки или слегка удлинённого кокка

coccoideus, a, um кокковидный, имеющий форму кокка — шаровидной бактерии

coccus, i m кокк, шаровидная бактерия

Codeīnum, i n кодеин

coeruleus, a, um синий

Coffeīnum, i n кофеин

colibacillāris, e коли-бациллярный, вызываемый кишечной палочкой

colibacillōsis, is f (*syn. colibacteriōsis, is f; coliinfectio, ōnis f*) коли-бациллёз (син. коли-бактериоз, коли-инфекция), группа инфекционных болезней, вызываемых патогенными серотипами кишечной палочки и характеризующихся общей интоксикацией и лихорадкой

colibacteriōsis, is f (*syn. colibacillōsis, is f; coliinfectio, ōnis f*) коли-бактериоз (син. коли-бациллёз, коли-инфекция), группа инфекционных болезней, вызываемых патогенными серотипами кишечной палочки и характеризующихся общей интоксикацией и лихорадкой

colidyspepsia, ae f коли-диспепсия, болезнь из группы коли-инфекции, вызываемая кишечной палочкой и характеризующаяся расстройством пищеварения

colienteritis, īdis f коли-энтерит, болезнь из группы коли-инфекции, вызываемая кишечной палочкой и характеризующаяся воспалением кишечника

coliinfectio, ōnis f (*syn. colibacillōsis, is f; colibacteriōsis, is f*) коли-инфекция (син. коли-бациллёз, коли-бактериоз), группа инфекционных болезней, вызываемых патогенными серотипами кишечной палочки и характеризующихся общей интоксикацией и лихорадкой

colitis, īdis f колит, воспаление слизистой оболочки толстой кишки

collateralis, e коллатеральный, окольный, в обход основного пути (лат. *laterālis, e* — боковой)

Collodium, i n коллодий

colloīdum, i n коллоид, дисперсная система, промежуточная между суспензией и эмульсией

colon, i n 1) ободочная кишка; 2) толстая кишка (толстый кишечник — в микробиологии)

colonia, ae f колония (группа — в биологии)
colonisatio, ōnis f колонизация
commisūra, ae f спайка, соединение (лат. *mitto, missum* — сводить)
commūnis, e общий
complexus, us m комплекс
compositus, a, um сложный
concentrātus, a, um концентрированный
Concentrīnum, i n концентрин
congenītus, a, um врождённый
continentālis, e континентальный
contra (*nped. c Acc.*) против
contrarius, a, um противоположный
Convallaria, ae f ландыш (*растение*)
conversio, ōnis f конверсия, изменение
cooperatio, ōnis f кооперация, взаимодействие
Cordigītum, i n кордигит
cornu, us n рог, рожок
Coronavīrus, i n коронавирус, вирус, имеющий на поверхности характерные шиповидные отростки (бахромчатые ворсинки), напоминающие солнечную корону (лат. *corōna, ae f* — венец, венчик, корона)
corpus, ōris n тело
corpuscūlum, i n корпускула, тельце, в физике — очень малая частица вещества
cortex, ĩcis m кора, кортекс
Corvalōlum, i n корвалол
Corynebacterium, i n коринебактерия, род палочкообразных актинобактерий
crassissīmus, a, um самый толстый
crassitūdo, ĩnis f толщина
crassus, a, um толстый
Crataegus, i f боярышник (*растение*)
cremor, ōris m крем
Crotamitōnum, i n кротамитон
cryophilus, a, um криофильный, могущий жить при низкой температуре
cryptīcus, a, um криптический, скрытый, при котором генетически разные формы особей внешне неразличимы
cryptococcōsis, is f криптококкоз, глубокий микоз, вызываемый криптококками

Cryptococcus, i m криптококк, паразитический дрожжеподобный микроорганизм класса несовершенных грибов
Cryptosporidium, i n криптоспоридий, род простейших одноклеточных организмов
crystallisātus, a, um кристаллический
cultivatio, ōnis f культивирование, выращивание
cultūra, ae f культура, возделывание, обрабатывание, в биол. — микроорганизмы, выращенные со специальными целями в лабораторных условиях (лат. *colo, cultum* — обрабатывать, возделывать)
cum (*nped. c abl.*) с (вместе с)
Cuprum, i n медь
cursus, us m курс (лечения)
cutis, is f кожа
cyanīdum, i n цианид
Cyanocobalamīnum, i n цианокобаламин
cytologia, ae f цитология, наука о строении и функции клеток
cytolýsis, is f цитолиз, разрушение клеток
cytomegalia, ae f цитомегалия, инфекционная болезнь, вызываемая вирусом из группы герпеса, поражающая слюнные железы, с образованием в тканях гигантских клеток
Cytomegalovīrus, i n цитомегаловирус, вирус, который вызывает увеличение в размерах инфицированных клеток (цитомегалию)
cytoplasma, ātis n цитоплазма, протоплазма клетки, не входящая в состав ядра
cytoplasmaticus, a, um цитоплазматический

D

dactylomegalia, ae f дактиломегалия, чрезмерно большие размеры пальцев
dactyloscopia, ae f дактилоскопия, метод изучения морфологии капиллярных узоров ладоней, поверхности фаланг пальцев рук, используется в медицинской генетике
de (*nped. c abl.*) о, об
Decamevītum, i n декамевит
Decazīnum, i n деказин

decemflōrus, a, um десятицветковый, состоящий из десяти цветков

decoctum, i n отвар

decompensatio, ōnis f декомпенсация, недостаточность механизмов восстановления функциональных нарушений и дефектов организма (лат. compensatio, ōnis f — возмещение, уравнивание)

defensīvus, a, um защитный

degeneratio, ōnis f дегенерация, вырождение, процесс обратного развития (лат. generatio, ōnis f — рождение, происхождение)

degeneratīvus, a, um дегенеративный, способный к вырождению, обратному развитию

dehelminthisatio, ōnis f дегельминтизация, комплекс мероприятий, направленных на освобождение от гельминтов людей или животных

dens, dentis m зуб

depurātus, a, um очищенный (*о твердых веществах*)

Dermabacter, ěri m дермабактер, вид палочковидных бактерий, вызывающих болезни кожи человека

dermatitis, idis f дерматит, воспаление кожи

dermatologia, ae f дерматология, наука о заболеваниях кожи

Dermatomycētes, um m (plur.) дерматомицеты, вид паразитических грибов, вызывающих болезни кожи человека и животных

dermatomycōsis, is f дерматомикоз, грибковое заболевание кожи

desinfectio, ōnis f дезинфекция, обеззараживание, уничтожение возбудителей инфекционных болезней в окружающей среде

desinsectio, ōnis f дезинсекция, уничтожение вредных насекомых (лат. insectum, i n — насекомое), которые являются переносчиками инфекционных и инвазионных болезней

desintegratio, ōnis f дезинтеграция, распад, расчленение целого на части

desinvasio, ōnis f дезинвазия, уничтожение паразитов живой природы, спо-

собных внедряться в организм человека

destillātus, a, um дистиллированный

dexter, tra, trum правый

diagnōsis, is f диагноз, распознавание, медицинское заключение о состоянии здоровья обследуемого

diagnostica, ae f диагностика, процесс распознавания болезни или особых физиологических состояний

diagnosticus, a, um диагностический, способный распознавать болезни

diaphragma, ātis n диафрагма

diarrhoea, ae f диарея, понос

Diazolīnum, i n диазолин

Dibazōlum, i n дибазол

Dicaīnum, i n дикаин

Dichlothiazīdum, i n дихлотиазид

dies, ei m, f день

diffusio, ōnis f диффузия, распространение, самопроизвольное взаимопроникновение веществ в клетках и тканях (лат. fusio, ōnis f — истечение)

Digitālis, is f наперстянка (*растение*)

dihybrīda, ae m, f дигибрид, гибрид, происходящий от родителей с различной наследственностью по двум парам альтернативных вариантов генов (греч. hybrīda, ae m, f — гибрид, животное или растение, полученное от скрещивания особей разных видов)

Dihydrochlorthiazīdum, i n дигидрохлортиазид

dilūtus, a, um разведенный

Dimedrōlum, i n димедрол

diphtheria, ae f дифтерия, острая инфекционная болезнь, которая характеризуется крупозным воспалением зева, гортани, носа, реже — других органов

Diplococci, ōrum m (plur.) диплококки, парные кокки

Diplococcus, i m диплококк, парный кокк

dislocatio, ōnis f дислокация, в генетике — структурное изменение хромосом в результате перестановки хромосомных сегментов (лат. loco, locatum — помещать)

disseminatio, ōnis f диссеминация, распространение в пределах органа или по всему организму патологического

процесса (лат. *semīno seminātum* — се-
ять)
dissimilatio, ōnis f диссимиляция, в био-
 логии — процесс распада сложных ор-
 ганических соединений живого орга-
 низма на более простые (лат. *simīlis*,
 е — сходный, подобный)
Ditrazīnum, i n дитразин
Divenālum, i n дивенал
diversus, a, um различный
dolichocephalia, ae f долихоцефалия,
 длинноголовость
dosis, is f доза
dragée (нескл. *фр.*; *мн. ч.* **dragées**) драже
ductus, us m проток
dulcis, e сладкий
dysbacteriōsis, is f дисбактериоз, измене-
 ние состава нормальной микрофлоры
 организма
dysenteria, ae f дизентерия, инфекцион-
 ная болезнь, вызываемая бактериями,
 с преимущественным поражением
 кишечника
dysergia, ae f дизергия, расстройство
 реактивности организма
dysuria, ae f дизурия, расстройство
 мочеиспускания

Е

e, ex (*пред. с abl.*) из
Eclarānum, i n экларан
ecologia, ae f экология, наука о взаимоот-
 ношениях человека, животных, расте-
 ний, микроорганизмов друг с другом и
 с окружающей средой
ectoderma, ātis n эктодерма, наружный
 зародышевой листок
ectoparasītus, i m эктопаразит, паразит,
 обитающий на поверхности тела
 человека
ectospōra, ae f эктоспора, спора, форми-
 рующаяся вне специального органа —
 эндоспория
efficacitas, ātis f эффективность, дей-
 ственность (как результат деятельно-
 сти чего-нибудь), успешная деятель-
 ность
elasticus, a, um эластичный
Emovāt(um), i n эмоват
emplastrum adhaesivum лейкопластырь
 (= пластырь липучий)

emplastrum, i n пластырь
empyēma, ātis n эмпиема, скопление гноя
 в какой-либо полости
emulsum, i n эмульсия
encephalitis, īdis f энцефалит, воспаление
 головного мозга
encephālon, i n головной мозг
endogēnus, a, um эндогенный, возника-
 ющий внутри организма
endoparasītus, i m эндопаразит, паразит,
 обитающий в полости тела, ткани или
 клетке своего хозяина
endospōra, ae f эндоспора, спора, форми-
 рующаяся внутри специального
 органа — эндоспория
Enterobacter, ěri m энтеробактер, род
 палочковидных бактерий, располага-
 ющихся в кишечнике
Enterovīrus, i n энтеровирус, род вирусов
 из семейства *Picornavirīdae*
epidēmia, ae f эпидемия, широкое рас-
 пространение инфекционной болезни,
 значительно превышающее обычно
 регистрируемый уровень заболеваемо-
 сти народа (греч. *demos* — народ)
epidemīcus, a, um эпидемический, отно-
 сящийся к эпидемии, носящий харак-
 тер эпидемии
epidemiologia, ae f эпидемиология,
 медицинская наука, изучающая зако-
 номерности и причины массового рас-
 пространения инфекционных
 болезней
epidemiologīcus, a, um эпидемиологиче-
 ский, относящийся к эпидемиоло-
 гии — науке о лечении и предупре-
 ждении эпидемических заболеваний
epidermis, īdis f эпидермис, поверхност-
 ный слой кожи
epidermomycōsis, is f эпидермомикоз,
 микоз, при котором возбудители гриб-
 ка паразитируют только в эпидермисе
epizootīcus, a, um эпизоотический, свя-
 занный с заболеваемостью животных
 инфекционной болезнью, значительно
 превышающей обычный уровень
erysipeloīdum, i n эризипелоид, букв.:
 «свиная рожа», инфекционная
 болезнь из группы бактериальных
 зоонозов, вызываемая бактерией

Erysipelothrix, характеризующаяся чётко ограниченным острым воспалением кожи и лихорадкой
erythēma, ātis n эритема, покраснение кожи вследствие гиперемии (притока крови)
erythrocyticus, a, um эритроцитарный
erythrocytus, i m эритроцит, красная клетка крови
et и
Eucalyptus, i f эвкалипт (*растение*)
Euphyllinum, i n эуфиллин
evolutio, ōnis f эволюция, развитие, в биологии — необратимое историческое развитие живой природы
exanthematicus, a, um экзантематический, характеризующийся сыпью на коже (typhus exanthematicus — сыпной тип)
excretio, ōnis f экскреция, выделение, совокупность физиологических процессов, направленных на освобождение организма от конечных продуктов обмена (лат. cerno, cretum — различать, просеивать)
excretorius, a, um экскреторный, выделительный (лат. cerno, cretum — различать, просеивать)
exemplar, āris n экземпляр
exofermenta, ōrum n (plur.) (*exofermentum, i n* — экзофермент) экзоферменты, ферменты, выделяемые бактериями во внешнюю среду (лат. fermentum, i n — закваска)
exogēnus, a, um экзогенный, возникающий под влиянием воздействия внешних факторов
externus, a, um наружный
extracapsulāris, e внекапсульный, находящийся за пределами капсулы
extracellulāris, e внеклеточный, расположенный за пределами клетки
extractum, i n экстракт
extrauterīnus, a, um внематочный (лат. uterīnus, a, um — маточный)

F

facies, ēi f 1) поверхность; 2) лицо
febris, is f лихорадка, защитная реакция организма, возникающая в ответ на действие патогенных раздражителей

и выражаемая сильно повышенной температурой тела
felleus, a, um желчный
fermentum, i n фермент (брожение)
Ferrum, i n железо
filiformis, e нитевидный
fimbria, ae f фимбрия, нитевидная структура на поверхности некоторых бактериальных клеток (лат. fimbria, ae f — бахрома)
flagellum, i n жгутик (уменьш. от flagrum, i n — плеть, жгут)
flavus, a, um жёлтый
Florenālum, i n флореналь
flos, floris m цветок
fluidus, a, um жидкий
Fluōrum, i n (лат.) фтор
folium, i n лист
forāmen, īnis n отверстие
forma, ae f форма
Formalinum, i n формалин
formatio, ōnis f формирование
foveōla, ae f ямочка (уменьш. от лат. fovea, ae f — ямка)
Frangūla, ae f крушина (*растение*)
fructus, us m плод (*растения*), фрукт
fungoideus, a, um грибовидный (в много-словном термине mycōsis fungoidea — грибовидный микоз или злокачественная опухоль лимфоидной ткани)
Fungus, i m (= греч. Myces, ētis m) гриб
Furacilinum, i n фурацилин
Furadoninum, i n фурадонин
Furaginum, i n фурагин
Furaldonum, i n фуралдон
Furaltadonum, i n фуралтадон
Fusobacterium, i n фузобактерия, порядок бактерий
fusoideus, a, um веретенообразный (лат. fusus, i m — веретено)

G

Galanthaminum, i n галантамин
gallina, ae f курица
gangraena, ae f гангрена, вид некроза, при котором омертвевшие ткани либо высыхают, либо подвергаются гнило-лостному распаду
gangraenōsus, a, um гангренозный, вызванный гангреней

Gardnerella, ae f гарднерелла, род бактерий
gastritis, idis f гастрит, воспаление слизистой оболочки желудка
gastroenterocolitis, idis f гастроэнтероколит, воспаление желудка, тонкого и толстого кишечника
gelatinosus, a, um желатиновый
gelum, i n гель
gemma, ae f почка (*растений, кроме сосны*)
generālis, e общий, генеральный
generatio, ōnis f генерация, поколение
genetica, ae f генетика, наука о закономерностях наследственности и изменчивости организмов
geneticus, a, um генетический
genoma, ātis n геном, совокупность генов, содержащихся в одинарном наборе хромосом клетки
genotherapy, ae f генотерапия, раздел медицинской генетики, разрабатывающий возможные методы лечения наследственных болезней, путем исправления генетических дефектов
genotypus, i m генотип, наследственная основа организма, совокупность генов — всех наследственных факторов организма
genum, i n ген, материальный носитель наследственности (греч. *genos* — род, происхождение)
genus, ěris n род
glandula, ae f железа (уменьш. от *glans, glandis f* — жёлудь)
globulinum, i n глобулин, общее название белков сыворотки крови человека (уменьш. от лат. *globus, i m* — шар)
glucōnas, ātis m глюконат
Glucosum, i n глюкоза
Glycerinum, i n глицерин
glycerophosphas, ātis m глицерофосфат
glycoproteidum, i n гликопротеид
Glycorānum, i n гликоран
Glycyrrhiza, ae f солодка (*растение*)
Glyphyllum, i n глифиллин
Golgi Гольджи (итал. гистолог)
granulomatosis, a, um гранулематозный, характеризующийся образованием гранулём (плотных узелков)

granulum, i n гранула, зёрнышко (уменьш. от лат. *granum, i n* — зерно)
grippus, i m грипп, острая инфекционная болезнь, вызываемая вирусами трёх видов (гриппа А, В и С)
gutta, ae f капля
gypseus, a, um гипсовый

Н

haematologia, ae f гематология, наука о заболеваниях системы крови
haematologus, i m гематолог, врач-специалист в области науки о заболеваниях крови
haematoma, ātis n гематома, скопление жидкой или свернувшейся крови в полости или ткани
Haematophagus, i m гематофаг, активная размножающаяся стадия дизентерийной амёбы и других паразитических простейших с фагоцитированными эритроцитами, способными поглощать микроорганизмы
haemolysis, is f гемолиз, процесс разрушения эритроцитов
haemorrhagicus, a, um геморрагический, сопровождающийся кровотечением
Helianthus, i m подсолнечник
Helicobacter, ěri m геликобактер, букв. «спиральная бактерия», род изогнутых или прямых палочковидных бактерий (греч. *helix, helikos* — зигзаг, извив, завиток)
helicobacteriosis, is f геликобактериоз, болезнь, вызываемая бактериями рода *Helicobacter*
helmins, nthis f гельминт, червь, глист, общее название паразитических червей
helminthosis, is f гельминтоз, болезнь, вызываемая паразитическими червями
hemialgia, ae f гемиалгия, боль в половине тела
hemianaesthesia, ae f гемианестезия, потеря чувствительности в одной половине тела
Hendevitum, i n гендевит
hepar, ātis n печень
hepatitis, idis f гепатит, воспаление печени (лат. *hepar, ātis n* — печень)
Heptavitum, i n гептавит
herba, ae f трава

herpes, ētis m герпес, пузырьковый лишай, общее название группы болезней, вызываемых вирусами одноимённой группы и характеризующихся высыпанием на коже и слизистых оболочках

herpetīcus, a, um герпетический, относящийся к герпесу

heterogēnus, a, um гетерогенный, разнородный, имеющий различное происхождение

heteromorphus, a, um гетероморфный, отличающийся от нормального типа

heterosporia, ae f гетероспория, разноспоровость

Heterotrīcha, ōrum n (plur.)
(*Heterotrīchum, i n*) гетеротрихи, разноресничные, род простейших

heterotrōphus, a, um гетеротрофный, использующий в качестве источника питания другие вещества, находящиеся вне организма

hexadactylia, ae f гексадактилия, наличие шести пальцев на руке или ноге

Hexamethonium, i n гексаметоний

Hexamethylentetramīnum, i n гексаметилентетрамин

hexaspōrus, a, um шестиспоровый

hexōsa, ae f гексоза, моносахарид, содержащий в молекуле шесть атомов углерода

hidradenītis, īdis f гидраденит, гнойное воспаление потовых желёз, вызываемое стафилококками

histologia, ae f гистология, наука о тканях организма

homo, īnis m человек

homogēnus, a, um гомогенный, однородный, имеющий одинаковое происхождение

humīdus, a, um влажный

humus, i f гумус, почва, земля

hydraemia, ae f гидремия, повышенное содержание воды в крови

Hydrargyrum, i n ртуть

hydrocarbōnas, ātis m гидрокарбонат

hydrochlorīdum, i n гидрохлорид

Hydrochlorthiazīdum, i n гидрохлортиазид

Hydrocortisōnum, i n гидрокортизон

Hydrogenium, i n водород

Hydroperītum, i n гидроперит

hydrophobia, ae f гидрофобия, водобоязнь

hydrotherapia, ae f гидротерапия, водолечение, способ лечения при помощи воды

Hydroxydaunomycīnum, i n гидроксидануомицин

hydroxȳdum, i n гидроксид

hypoesthesia, ae f гипестезия, понижение поверхностной чувствительности

hyperaemia, ae f гиперемия, увеличенное кровенаполнение какого-либо участка периферической сосудистой системы

hyperaesthesia, ae f гиперестезия, повышенная чувствительность к раздражителям

hyperergia, ae f гиперергия, повышенная реактивность организма

hypergia, ae f гипергия, пониженная реактивность организма

Hyperīcum, i n зверобой (*растение*)

hyperimmunisatio, ōnis f гипериммунизация, повторная иммунизация, обеспечивающая длительное поддержание в организме высокого титра антител к соответствующему антигену

hyperparasitismus, i m гиперпаразитизм, обитание паразита у хозяина, который сам является паразитом

hypersensibilitas, ātis f гиперчувствительность

hypertoxīcus, a, um гипертоксический, характеризующийся повышенной токсичностью

hyphālis, e гифальный, плесневый

Hyphomycētes, um m (plur.) гифомицеты, класс грибов, гифальные (плесневые) грибы

hypophŷsis, is f гипофиз, железа внутренней секреции, расположенная в турецком седле и вырабатывающая гормоны, регулирующие функции других желёз внутренней секреции

hypoxaemia, ae f гипоксемия, пониженное содержание кислорода в крови

I

immobilis, e неподвижный (лат. *mobilis*, *e* — подвижный)

immunitas, ātis f иммунитет, невосприимчивость организма к инфекционным и неинфекционным веществам (лат. *munītus*, *a*, *um* — защищённый, укреплённый от лат. *munio*, *munītum* — укреплять)

immunodeficientia, ae f иммунодефицит, иммунологическая недостаточность

immunogenēsis, is f иммуногенез, процесс формирования иммунитета

immunogenētica, ae f иммуногенетика, раздел иммунологии и генетики, изучающий закономерности наследования антигенной специфики различных тканей организма

immunoglobulinīcus, a, um иммуноглобулиновый, имеющий иммуноглобулиновую природу

immunoglobulinum, i n иммуноглобулин, глобулин (белок сыворотки крови) человека и животных, выполняющий функцию антитела

immunohaematologia, ae f иммуногематология, раздел иммунологии и гематологии, изучающий антигены и антитела составных частей крови

immunologia, ae f иммунология, медико-биологическая наука, изучающая способы и механизмы защиты организма от генетически чужеродных веществ экзогенного и эндогенного происхождения

immunologīcus, a, um иммунологический

immunoprophylaxis, is f иммунопрофилактика, предупреждение инфекционных болезней путём создания иммунитета (невосприимчивости) к ним

immunotherapia, ae f иммунотерапия, метод лечения, основанный на воздействии на иммунную систему

immūnus, a, um иммунный, невосприимчивый к инфекционному заболеванию (лат. *munio*, *munītum* — укреплять)

imperfectus, a, um несовершенный

implantatio, ōnis f имплантация, вживление, в биологии — внедрение зародыша в слизистую оболочку матки (лат. *planto*, *plantatum* — сажать)

in (*пред. с асс. при вопросе «куда»?* и *abl. при вопросе «где?»*) в, на

inactīvus, a, um инактивный, неактивный

infans, ntis m, f дитя, ребёнок

infantes, ium m, f дети

infectio, ōnis f инфекция, заражение организма болезнетворными микробами (лат. *facio*, *feci*, *factum* — делать)

infectiōsus, a, um инфекционный

inferior, ius нижний

influenza, ae f инфлюэнца (устаревшее название гриппа), грипп эпидемический

informatio, ōnis f информация

infūsum, i n настой

inhalatio, ōnis f ингаляция

injectio, ōnis f инъекция

inter (*пред. с асс.*) между

intercellulāris, e интерцеллюлярный, межклеточный, расположенный между клетками

interferentia, ae f интерференция, взаимодействие вируса с клетками организма, в результате чего клетки начинают выделять низкомолекулярный белок интерферон, подавляющий развитие других вирусов (лат. *ferens*, *ferentis* — несущий, переносящий)

interferōnum, i n интерферон, низкомолекулярный белок, синтезируемый в организме при внедрении в него вируса и препятствующий проникновению вируса в клетки и его размножению (лат. *fero* — нести, носить)

internus, a, um внутренний

intestinālis, e кишечный

intestīnum, i n кишечник

intoxicatio, ōnis f интоксикация, отравление, вызванное общим действием на организм ядовитых веществ

intracellulāris, e интрацеллюлярный, внутриклеточный, расположенный внутри клетки

intraembryonālis, e
интраэмбриональный,
внутризародышевый (греч. embryo,
ōnis m — зародыш, эмбрион)

intraepitheliālis, e интраэпителиальный,
внутриэпителиальный, расположен-
ный внутри эпителия (греч. epithelium,
i n — ткань, выстилающая поверх-
ность и полость тела)

inrageneticus, a, um внутривидовой,
находящийся внутри определённого
рода (лат. genus, ēris n — род)

intramoleculāris, e интрамолекулярный,
находящийся внутри молекулы

intramusculāris, e внутримышечный

intraspecificus, a, um внутривидовой
(лат. species, ēi f — вид)

intravenosus, a, um внутривенный

invalidus, a, um бессильный, слабый (лат.
validus, a, um — сильный, крепкий)

invasio, ōnis f инвазия, внедрение в орга-
низм человека паразитов животной
природы (лат. invāde, invāsum — напа-
дать, вторгаться)

inversio, ōnis f инверсия, в генетике —
внутрихромосомная перестройка, при
которой обычный порядок хромосом
заменен на обратный (лат. verito,
versum — поворачивать)

iodidum, i n йодид

Iodoformium, i n йодоформ

Iodum, i n йод

isochronia, ae f изохрония, одинаковая
длительность

К

Kalium, i n калий

keratitis, idis f кератит, воспаление рого-
вицы глаза, вызываемое герпесвирусом

keratoconjunctivitis, idis f кератоконъюн-
ктивит, сочетание воспаления рого-
вицы и конъюнктивы глаза

keratomycosis, is f кератомикоз, грибко-
вое поражение рогового слоя эпидер-
миса

L

lac, lactis n молоко

lactas, ātis m лактат

lacunatus, a, um лакунный, относящийся
к впадине

Lambliа, ae f лямблия, род жгутиковых
протистов (одноклеточных организмов)

lamella, ae f плёнка

lamina, ae f пластинка

laterālis, e латеральный, боковой

latissimus, a, um широчайший, самый
широкий

latus, a, um широкий

Leishmania, ae f лейшмания, род парази-
тических протистов (одноклеточных
организмов)

Lemna, ae f ряска, водяное травянистое
растение

Leonurus, i m пустырник (*растение*)

leucocytus, i m лейкоцит, белая клетка
крови

leucolysis, is f лейколиз, распад лейкоци-
тов

Lidocaine, i n лидокаин

ligamentum, i n связка

lingua, ae f язык

linimentum, i n линимент

Linum, i n лён (*растение*)

liquor, ōris m жидкость

Lithium, i n литий

Livianum, i n ливин

localis, e местный, локальный

localisatio, ōnis f локализация

longissimus, a, um длиннейший, самый
длинный

longus, a, um длинный

lumbricoideus, a, um глистоподобный
(лат. lumbricus, i m — 1) глист; 2) червь
дождевой (земляной))

Lydsum, i n лидаза

lymphaticus, a, um лимфатический

lymphocytus, i m лимфоцит

lysis, is f лизис, распад клеток и тканей

M

macrocytus, i m макроцит, крупный
эритроцит

Magnesium, i n (= Magnium, i n) магний

magnus, a, um большой

major, jus большой

malaria, ae f малярия, инфекционная бо-
лезнь, вызываемая простейшими рода
Plasmodium, передающаяся комарами

malignus, a, um злокачественный

Manganum, i n марганец

margo, inis m край

- massa, ae f** масса
- materia, ae f** материал
- maxīmus, a, um** самый большой
- medicamentum, i n** лекарство, лекарственное средство
- medicinālis, e** медицинский, лекарственный
- Medrotestrōnum, i n** медротестрон
- megaloblastus, i m** мегалобласт, родоначальная клетка эритропоэза
- membrāna, ae f** мембрана
- membranaceus, a, um** перепончатый
- meningītis, īdis f** менингит, воспаление оболочек головного или спинного мозга (meninges, ium f — мозговые оболочки)
- meningococcū, a, um** менингококковый, относящийся к менингококку (Meningococcus — бактерия-возбудитель менингита)
- Mentha, ae f** мята (*растение*)
- Menthōlum, i n** ментол
- mesenchŷma, ātis n** мезенхима, совокупность клеток, заполняющих в полости тела зародыша промежутки между зачатками органов и тканей
- mesoplasma, ātis n** мезоплазма, часть цитоплазмы, расположенная между экто- и эндоплазмой
- mesosōma, ātis n** мезосома, структурный компонент бактериальной клетки
- metabiōsis, is f** метабиоз, форма взаимоотношений между микроорганизмами, характеризующаяся тем, что продукты жизнедеятельности одного вида служат источником питания для другого вида
- metabolismus, i m** метаболизм, обмен организма веществами и энергией с окружающей средой
- metachromasia, ae f** метахромазия, окрашивание гистологических структур в цвет, несвойственный данному красителю
- metacystīcus, a, um** метацистный
- metastāsis, is f** метастаз, перенос патологического материала из одного опухолевого или воспалительного органа организма в другие органы или ткани
- metastaticus, a, um** метастатический, развивающийся вследствие переноса возбудителей инфекции из других очагов болезни организма
- Methacamphonium, i n** метакамфоний
- Methacyclīnum, i n** метациклин
- Methaphyllīnum, i n** метафиллин
- Methicillīnum-natrium, i n** метициллин-натрий, метициллина натриевая соль
- Methylmethioninsulfonium, i n** метилметионинсульфоний
- methylsulfas, ātis m** метилсульфат
- micella, ae f** мицелла (букв. частичка, крошечка) частица малых размеров, окружённая жидкой средой, напр. в коллоидных растворах (лат. mica, ae f — крошка, крупица)
- micellāris, e** мицеллярный, относящийся мицелле
- microbīcus, a, um** микробный
- microbiologia, ae f** микробиология, наука о микроорганизмах во всем многообразии их отношений с организмом человека
- microbiolōgus, i m** микробиолог, специалист в области науки о микроорганизмах
- microbium, i n (=microbion, i n)** микроб, микроскопически малое живое существо
- microbostaticus, a, um** микробостатический, препятствующий размножению микробов
- micrococcus, i m** микрококк, шаровидная бактерия маленьких размеров
- microflōra, ae f** микрофлора, 1) флора микробная (микробный пейзаж, бактериологический пейзаж), совокупность микроорганизмов, присутствующих в определённой среде; 2) микроскопически мелкие ископаемые останки вымерших растений (лат. Flora, ae f — богиня цветов и весны)
- microorganismus, i m** микроорганизм, микроскопическое малое живое существо
- microscopia, ae f** микроскопия, метод изучения объектов, невидимых невооружённым глазом, с помощью микроскопа

microsomăta, um n (microsōma, ātis n)
микросомы, мелкие гранулы, получа-
емые при центрифугировании клеточ-
ных гомогенатов (измельченных
частиц клеток)

microspōra, ae f микроспора

Millefolium, i n тысячелистник (*растение*)

minīmus, a, um самый малый

minor, minus малый

mixtio, ōnis f смесь

mixtura, ae f микстура

modificātor, ōris m модификатор

modus, i m способ

molecūla, ae f молекула, мельчайшая
частица вещества, обладающая его
химическими свойствами и состоящая
из атомов (лат. moles, is f — масса)

mollis, e мягкий

mollissīmus, a, um самый мягкий

monocytus, i m моноцит, зрелый лейкоцит

monomorphus, a, um мономорфный, су-
ществующий в единственной форме

Monomycinum, i n мономицин

monovaccinum, i n моновакцина, вакци-
на, изготовленная на основе одного
вида микроорганизмов

mora, ae f промедление

Moraxella, ae f моракселла, род бактерий

morbili, ōrum m (plur.) корь, острая
высококонтрагиозная болезнь детей,
вызываемая морбилливирусом
(Morbillivirus, i n) и сопровождающая-
ся лихорадкой и сыпью по всему телу

morbus, i m болезнь, заболевание

Morphinum, i n морфин

morphogenēsis, is f морфогенез, форми-
рование организмов в процессе эво-
люции

morphologia, ae f морфология, 1) строе-
ние и форма животных и раститель-
ных организмов; 2) в биологии —
комплекс наук, изучающих форму
и строение организмов

morphologicus, a, um морфологический

Morphologum, i n морфолонг

mors, mortis f смерть

mucilāgo, īnis f слизь

Mucor, ōris m мукор, плесень; род низ-
ших плесневых грибов класса зиго-
мицетов

mucōsus, a, um слизистый

multicellulāris, e мультицеллюлярный,
многоклеточный

multifunctionālis, e многофункциональ-
ный

multus, a, um многочисленный

musculus, i m мышца

mutans, ntis мутирующий

mutatio, ōnis f мутация

mutātor, ōris m мутатор

Mycaptinum, i n микаптин

mycelium, i n мицелий, грибница, вегета-
тивное тело грибов, состоящее из од-
ноклеточных и многоклеточных нитей
(гифов)

Myces, ētis m гриб

mycobacteriōsis, is f микобактериоз, об-
щее название инфекционных болезней
человека и животных, вызываемых па-
тогенными микобактериями

Mycobacterium, i n микобактерия, род
бактерий, относящийся к паразитиче-
ским грибкам

Mycobutolum, i n микобутол

Mycoheptinum, i n микогептин

mycologia, ae f микология, раздел бота-
ники, изучающий грибы

Mycoplasma, ātis n микоплазма, класс
микроорганизмов, представляющих
собой по форме клетки мелкие шары,
лишенные клеточной стенки

mycoplasmōsis, is f микоплазмоз, общее
название болезней человека и живот-
ных, вызываемых микоплазмами

Mycoseptinum, i n микосептин

mycōsis, is f микоз, общее название бо-
лезней человека и животных, вызыва-
емых паразитическими грибками

Mycosporinum, i n микоспорин

mycoticus, a, um грибковый, вызванный
паразитическими грибками

mycotoxicōsis, is f микотоксикоз, общее
название болезней, обусловленных
попаданием микотоксинов в организм
человека

mycotoxīna, ōrum n (plur.) микотоксины,
токсины, продуцируемые микроско-
пическими грибками

myocardium, i n миокард

myōma, ātis n миома, доброкачественная опухоль из мышечной ткани

N

narcōsis, is f наркоз

Natrium, i n натрий

naturālis, e естественный

Nematōdes, um f (plur.) нематоды, класс круглых длинных червей

neoformans, ntis новообразующий

Neomycīn(um), i n неомицин

neonātus, i m новорождённый

nervōsus, a, um нервный

nervus, i m нерв

neurologia, ae f неврология, медико-биологическая наука, изучающая структуру и функцию нервной системы в нормальном и патологическом состояниях

neurologus, i m (= neuropathologus, i m) невролог (= невропатолог), врач-специалист по вопросам лечения и профилактики болезней нервной системы

neuropathologia, ae f невропатология, раздел клинической медицины, изучающий болезни нервной системы, их лечение и профилактику

niger, gra, grum чёрный, тёмный

nitras, ātis m нитрат

nitris, itis m нитрит

Nitrogenium, i n азот

Nitroglycerīnum, i n нитроглицерин

normālis, e нормальный

novendiālis, e девятидневный (лат. dies, ēi m, f — день)

novissīmus, a, um новейший

novus, a, um новый

Novocaīnum, i n новокаин

Novurītum, i n новурит

numērus, i m число

nutritio, ōnis f питание

Nux, Nucis f орех (*плод растения*)

O

obductus, a, um покрытый оболочкой

Octadīnum, i n октадин

Octathiōnum, i n октатион

Octocaīnum, i n октокаин

Octocylum, i n октоцил

Octoestrōlum, i n октэстрол

ocūlus, i m глаз

odontoblastus, i m одонтобласт, клетка, развивающаяся из мезенхимы зубного сосочка и участвующая в образовании ткани зуба

Oestradiolum, i n эстрадиол

Oleandomycīnum, i n олеандомицин

oleōsus, a, um масляный (= в масле)

oleum, i n масло

Oleum Amygdalārum миндальное масло (= масло миндалей)

~**Anīsi** анисовое масло (масло аниса)

~**Cacāo** масло какао

~**Eucalypti** эвкалиптовое масло (= масло эвкалипта)

~**Helianthi** подсолнечное масло (= масло подсолнечника)

~**Menthae** мятное масло (= масло мяты)

~**Olivārum** оливковое масло (= масло оливок)

~**Persicorum** персиковое масло (= масло персиков)

~**Pini** сосновое масло (= масло сосны)

~**Ricīni** касторовое масло (= масло клещевины)

~**Vaselinī** вазелиновое масло (= масло вазелина)

oligodactylia, ae f олигодактилия, неполное количество пальцев

oligodentia, ae f олигодентия, неполное количество зубов

oligotrichus, a, um маловолосый

Olīva, ae f олива, маслина (*плод растения*)

oncogēna, ōrum n (plur.) (*oncogēnum, i n*) онкогены, гены, вызывающие опухолевую трансформацию клеток

oncogēnus, a, um онкогенный, вызывающий развитие опухоли

operātor, ōris m оператор

operculātus, a, um закрытый крышечкой

ophthalmicus, a, um глазной

orālis, e оральный

orbiculāris, e круговой

Orciprenalīnum, i n орципреналин

organismus, i m организм

orgānum, i n орган

orōtas, ātis m оротат

Oryza, ae f рис (*растение*)

os, oris n рот

os, ossis n кость

Osarbōnum, i n осарбон
osteōma, ātis n остеома, доброкачественная опухоль из костной ткани
osteomyelitis, īdis f остеомиелит, воспаление костного мозга
ovālis, e овальный
ovum, i n яйцо
Oxacillīnum, i n оксациллин
Oxacillīnum-natrium, i n оксациллин-натрий
Oxycort(um), i n оксикорт
oxycyanīdum, i n оксицианид
oxȳdum, i n оксид
Oxygenium, i n кислород
oxyhaemoglobīnum, i n оксигемоглобин, оксигемонизированный (насыщенный кислородом) гемоглобин
Oxylidīnum, i n оксилидин
Oxyphyllīnum, i n оксифиллин
Oxytetracyclīnum, i n окситетрациклин
Oxyzōnum, i n оксизон

Р

Padutīnum, i n падутин
pallīdus, a, um бледный
palmarius, a, um ладонный
panalgia, ae f паналгия, боль во всем теле
pandemia, ae f пандемия, массовое распространение инфекционной болезни, охватывающее большое количество народа (греч. demos — народ)
Panhexavītum, i n пангексавит
Papaverīnum, i n папаверин
par, paris парный
para-aminosalicylas, ātis m пара-аминосалицилат
paracoagulatio, ōnis f паракоагуляция, свертывание плазмы при добавлении бактериальной суспензии (coagulatio, ōnis f — свертывание, сгущение, затвердевание)
parasitarius, a, um паразитический
parasītus, i m паразит
parenchȳma, ātis n паренхима
paries, ētis m стенка
parotītis, īdis f паротит, воспаление околоушной железы
pars, partis f часть
parvus, a, um малый, маленький
pasta, ae f паста

pathogenitas, ātis f патогенность, способность вызывать заболевание
pathogēnus, a, um патогенный, болезнетворный, вызывающий заболевания
pathologia, ae f патология, 1) отклонение от нормы; 2) наука о закономерностях возникновения и развития болезни
Penicillīnum, i n пенициллин
Penicillium, i n кистевик, зеленая плесень
Pentavītum, i n пентавит
Pentazōlum, i n пентазол
pentōsa, ae f пентоза, моносахарид, содержащий в молекуле пять атомов углерода
pentosuria, ae f пентозурия, повышенное содержание пентоз в моче
Pepsīnum, i n пепсин
per (пред. с асс.) через, посредством
perfectus, a, um совершенный
pericardītis, īdis f перикардит, воспаление перикарда (околосердечной сумки)
pericardium, i n перикард, околосердечная сумка
periderma, ātis n перидерма, наружный защитный слой эпидермиса зародыша
peripherīcus, a, um периферический
periplasma, ātis n периплазма, полость (пространство) между цитоплазматической мембраной и клеточной стенкой бактерий
peritonītis, īdis f перитонит, воспаление брюшины (peritonēum, i n — брюшина)
permanens, ntis перманентный, постоянный
peroxȳdum, i n пероксид
Persīcum, i n персик (*плод растения*)
pertussis, is f коклюш, сильный кашель (лат. tussis, is f — кашель)
pestis, is f чума, инфекционная природно-очаговая болезнь из группы бактериальных зоонозов
phagocȳtus, i m фагоцит
phagosōma, ātis n фагосома
pharmacologia, ae f фармакология, наука, изучающая действие лекарственных веществ на организм человека и животных
pharmacolōgus, i m фармаколог, специалист, изучающий действие лекарственных веществ на организм человека

pharmacotherapia, ae f фармакотерапия, способ лечения при помощи лекарственных средств

pharynx, ngis m глотка

phasis, is f фаза

Phenacetinum, i n фенацетин

Phenazepānum, i n феназепам

Phenazōnum, i n феназон

Phenolum, i n фенол

phenotȳpus, i m фенотип, совокупность свойств и признаков особи на определенной стадии развития

Phenoxymethylpenicillinum, i n феноксиметилпенициллин

Phosphalēnum, i n фосфален

phosphas, ātis m фосфат

Phosphorus, i m фосфор

Phosphothiaminum, i n фосфотиамин

photophōbus, a, um боящийся света

phototrōphus, a, um фототрофный (организм), использующий энергию света для обеспечения жизнедеятельности

Phthoracizīnum, i n фторацизин

Phthorafūrum, i n фторафур

phthorīdum, i n фторид

Phthorlācum, i n фторлак

Phthorphenazīnum, i n фторфеназин

Phthōrum, i n фтор

physiologia, ae f физиология, наука о нормальных жизненных процессах организма

physiologīcus, a, um физиологический

physiolōgus, i m физиолог, специалист в области науки о нормальных жизненных процессах организма

physiotherapia, ae f физиотерапия, способ лечения при помощи физических средств и методов

phytotherapia, ae f фитотерапия, лечение при помощи растений

Pilocarpinum, i n пилокарпин

pilus, i m ворсинка, волос, пиля

Pinus, i f сосна (*растение*)

piperītus, a, um перечный

planta, ae f растение

plasma, ātis n плазма, жидкая часть крови, остающаяся после удаления её форменных элементов

plasmoblastus, i m плазмобласт, клетка, образующаяся при дифференцировке

В-лимфоцитов и превращающаяся в проплазмоцит

plasmocytogenēsis, is f плазмоцитогенез, процесс образования в организме плазматических клеток

plasmocȳtus, i m плазмоцит, плазматическая клетка

Plasmodia, ōrum n (plur.) плазмодии, род простейших, объединяющий паразитов человека и животных, передающихся комарами

plasmogēnum, i n плазмоген, общее название генов, расположенных в цитоплазме

plasmolȳsis, is f плазмолиз, стадия разрушения плазмоцитов

Plathelminthes, um f (plur.) плоские черви

Plumbum, i n свинец

plurīmus, a, um самый многочисленный

Pneumococcus, i m пневмококк, вид бактерий из рода Streptococcus

pneumonia, ae f пневмония, воспаление лёгких

polioēncephalītis, īdis f полиоэнцефалит, воспаление серого вещества головного мозга

poliomyelītis, īdis f полиомиелит, острая инфекционная болезнь, вызываемая одноимённым вирусом и сопровождающаяся воспалением серого вещества спинного мозга

poliovaccīnum, i n полиовакцина, вакцина, изготавливаемая для иммунопрофилактики полиомиелита

Poliovīrus, i n полиовирус, вирус из группы энтеровирусов, вызывающих полиомиелиты

polygēnum, i n полиген, ген, контролирующий признак только при совместном действии с аналогичными генами

polymerāsus, a, um полимеразный, относящийся к полимеразе (классу энзимов, которые катализируют синтез ДНК)

polymorphismus, i m полиморфизм, 1) в генетике — длительное существование в популяции нескольких генетически различных форм особей; 2) в биологии — существование внутри

биологического вида нескольких константных форм; 3) в морфологии — наличие у клеток тканей или органов, имеющих общее происхождение различных вариантов строения

polymorphonucleāris, e полиморфоядерный

polyploidia, ae f полоплоидия, явление, при котором в составе вириона имеются два идентичных генома или один геном, содержащий генетическую информацию двух вирусов

populatio, ōnis f популяция, население

post (*пед. с acc.*) после

postadaptatio, ōnis f постадаптация, совокупность эволюционных изменений, совершенствующих адаптации данного вида к среде обитания (лат. adaptatio, ōnis f — приспособление)

postembryonālis, e постэмбриональный (греч. embryo, ōnis m — зародыш, эмбрион)

posterior, ius задний

postvaccinālis, e поствакцинальный, после введения вакцины (лат. vaccīnum, i n — вакцина)

praecentrālis, e предцентральный, расположенный перед центром

praechordālis, e прехордальный, расположенный впереди головного конца хорды (лат. chorda, ae f — хорда)

praecipitatio, ōnis f преципитация, стремительное падение, в иммунологии — выпадение в осадок растворённого антигена при взаимодействии с антителом (лат. praesepe, cipītis — стремглав, вниз головой)

praecox, ōcis ранний

praeformatio, ōnis f преформация, в биологии — учение о наличии полностью заранее сформировавшегося зародыша в яйцеклетке

praemortālis, e предсмертный (лат. mors, mortis f — смерть)

praeparātum, i n препарат, биологический объект (ткань, клетка, микроорганизмы и др.), подготовленный для микроскопического исследования или демонстрации в качестве наглядного

пособия (лат. paro, paratum — готовить)

Prediōnum, i n предиион

primarius, a, um первичный

pro (*пед. с abl.*) для

processus, us m 1) процесс, продвижение, движение вперёд (лат. cedo, cessum — идти); 2) отросток — в анатомии

Prodermum, i n продерм

profundus, a, um глубокий

prognōsis, is f прогноз, предвидение, предсказание, научно-обоснованное предположение о дальнейшем течении и исходе болезни

progressivus, a, um прогрессивный, стремящийся к прогрессу, передовой, возрастающий

progressus, us m прогресс, движение вперёд, улучшение в процессе развития, успех (лат. gradior, gressus sum — шагать, ступать)

Promedōlum, i n промедол

Promisōlum, i n промизоль

prophylacticus, a, um профилактический, направленный на предупреждение заболевания

prophylaxis, is f профилактика, совокупность мероприятий, направленных на предупреждение заболеваний

Proposōlum, i n пропосол

proprius, a, um собственный

Protargōlum, i n протаргол

protoplasma, ātis n протоплазма, содержимое живой клетки (цитоплазма и ядро)

Protozōa, ōrum n (plur.) протозоа, простейшие, общее название для всех одноклеточных организмов

protozoologia, ae f протозоология, раздел зоологии, изучающий простейших

pulmo, ōnis m лёгкое

pulvis, ěris m порошок

purus, a, um чистый

pylōrus, i m пилорус, привратник желудка

pyodermatōsis, is f пиодерматоз, гнойничковое заболевание кожи, вызываемое стрептококками и стафилококками

pyodermia, ae f пиодермия, гнойное микробное поражение кожи и подкожной клетчатки

pyodermītis, īdis f пиодермит, гнойное воспаление кожи

pyogēnus, a, um пиогенный, гноеродный, вызывающий нагноение

pyomyosītis, īdis f пиомиозит, инфекционная болезнь стрептококковой этиологии, которая сопровождается воспалением скелетных мышц

Pyramēinum, i n пирамеин

pyrāmis, īdis f пирамида

Pyrazidolum, i n пиразидол

Pyridōnum, i n пиридон

Pyridoxīnum, i n пиридоксин

Pyritinolum, i n пиритинол

Pyrodinum, i n пиродин

Q

quadrinucleāris, e четырёхъядерный, состоящий из четырёх ядер

quantum satis сколько нужно

R

radiālis, e лучевой

radix, īcis f корень

ramōsus, a, um ветвистый, ветвящийся

reactio, ōnis f реакция, действие (лат. actio, ōnis f), возникающее на то или иное воздействие

reactivatio, ōnis f реактивация, в генетике — восстановление утраченной жизнеспособности клеток или вирусов

reanimatio, ōnis f реанимация, комплекс мер, направленных на восстановление жизненно важных функций организма (лат. animatio, ōnis f — оживление)

receptor, ōris m рецептор, чувствительное нервное окончание, преобразующее воспринимаемое раздражение в нервные импульсы

recidīvus, a, um рецидивирующий, повторно проявляющийся признак болезни

recombinatio, ōnis f рекомбинация, расположение составных частей чего-нибудь (генов, вирусов, бактерий)

в новом порядке (лат. combīno, combinātum — связывать, сочетать)

reconvalescentia, ae f выздоровление

rectum, i n прямая кишка

rectālis, e ректальный

rectificātus, a, um очищенный (*о жидких веществах*)

rectus, a, um прямой, правильный

recurrens, ntis возвратный (лат. re-сигго — бежать назад, сигго — бежать)

reductio, ōnis f редукция, возвращение, в биологии — упрощение структуры органа или ткани, в генетике — уменьшение числа хромосом вдвое (лат. ducō, ductum — водить, вести)

reflectorius, a, um рефлекторный, ведущий к обратному действию

reflexus, us m рефлекс, ответная реакция организма на раздражение (лат. flecto, flexus — гнуть, сгибать)

reformatio, ōnis f реформация, преобразование

regeneratio, ōnis f регенерация, в биологии — восстановление организмом утраченных или повреждённых частей (лат. genēro, generātum — породить)

regio, ōnis f область

regressīvus, a, um регрессивный, ведущий к обратному движению

regressus, us m регресс, возвращение назад (упадок) в развитии (лат. gredior, gressus sum — шагать, ступать)

regulatio, ōnis f регуляция

regulātor, ōris m регулятор

reinfectio, ōnis f реинфекция, повторная инфекция, повторное заражение переболевшего какой-либо инфекционной болезнью возбудителями той же болезни

reinvasio, ōnis f реинвазия, повторное заражение больного какой-либо паразитарной болезнью, возбудителем той же болезни (лат. invādo, invāsum — нападать, вторгаться)

remedium, i n лекарственное средство

ren, renis m почка

renālis, e почечный

Reparilum, i n репарил

reproductio, ōnis f репродукция, в биологии — размножение

reproductivus, a, um репродуктивный, в биологии — способный к размножению
resistentia, ae f резистентность, сопротивление, устойчивость организма к воздействию различных повреждающих факторов
respiratorius, a, um респираторный, дыхательный
rete, is n сеть
retranslocatio, ōnis f ретранслокация, в генетике — обратное структурное изменение хромосом
revaccinatio, ōnis f ревакцинация, повторная вакцинация
Rheum, i n ревень (*растение*)
rhinalgia, ae f риналгия, боль в полости носа
rhinitis, ĩdis f ринит, воспаление слизистой оболочки полости носа
rhinomycōsis, is f риномикоз, поражение слизистой оболочки полости носа, вызванное паразитическими грибами
rhinoscopia, ae f риноскопия, осмотр полости носа
rhinosporidiōsis, is f риноспоридиоз, хронический микоз, вызываемый паразитическим грибом *Rhinosporidium*, образующий полипозные разрастания слизистой оболочки носа
Rhinovīrus, i n риновирус, вирус, возбудитель острых респираторных заболеваний
Rhizobium, i n ризобия, род бактерий
rhizōma, ātis n корневище
Ribonucleāsum, i n рибонуклеаза
ribosōma, ātis n рибосома
Ricīnus, i m клещевина (*растение*)
Rickettsia, ae f рикеттсия, род бактерий
roentgēnum, i n рентген, рентгеноскопия
Ronidāsūm, i n ронидаза
Rosa, ae f шиповник (*растение*)
ruber, bra, brum красный

S

Sacchārum, i n сахар
salicȳlas, ātis m салицилат
Salipōdum, i n салипод
salivarius, a, um слюнный
Salmonella, ae f сальмонелла, род непаразитических бактерий

Salvia, ae f шалфей (*растение*)
sanguineus, a, um кровеносный
sanguis, ĩnis m кровь
sapiens, ntis разумный
scarlatīna, ae f скарлатина, острая инфекционная болезнь, вызываемая стрептококком, характеризующаяся лихорадкой и тонзиллитом (воспалением нёбных миндалин)
sectio, ōnis f срез, сечение, разрез
secundariosepticus, a, um вторично-септический
secundarius, a, um вторичный
sedativus, a, um успокоительный
segmentum, i n сегмент
semen, ĩnis n семя
semiliquīdus, a, um полужидкий, недостаточно жидкий
semilunāris, e полулунный, имеющий форму половины луны
senescentia, ae f старение
Senna, ae f сенна (*растение*)
sensibilitās, ātis f чувствительность
sensus, us m чувство
sepsis, is f сепсис (гниение), поступление в кровь патогенных микроорганизмов из очага воспаления
septicus, a, um септический
serarius, a, um сывороточный
serodiagnostica, ae f серодиагностика, диагностика инфекционных заболеваний серологическим методом (с помощью сывороток)
serologia, ae f серология, раздел иммунологии, изучающий взаимодействие сывороток
seroprophylaxis, is f серопротекция, профилактика инфекционных заболеваний с помощью иммунных сывороток
serotherapy, ae f серотерапия, способ лечения инфекционных заболеваний с помощью иммунных сывороток
serum, i n сыворотка, жидкая фракция свернувшейся крови, полученная от человека или животного
seu или
siccus, a, um сухой
similis, e похожий, подобный
simplex, ĩcis простой

sine (*пред. с abl.*) без
sinister, tra, trum левый
sirūpus, i m сироп
Sirūpus Aloës сироп алоэ
~Althaeae алтейный сироп (= сироп алтея)
~fructuum фруктовый сироп (= сироп фруктов)
~Sacchāri сахарный сироп (= сироп сахара)
situs, us m положение, место нахождения
solubīlis, e растворимый
solutio, ōnis f раствор
somatīcus, a, um соматический
species, ēi f вид
species, ērum f (plur.) сбор (лекарственный)
sphenoidālis, e клиновидный
sphericus, a, um сферический, шаровидный
spirālis, e извитый
spirituōsus, a, um спиртовой
Spirītus aethylicus этиловый спирт
spirītus, us m спирт
Spirochaeta, ae f спирохета, порядок бактерий со спирально закрученными клетками
spora, ae f спора, зачаток организма, одноклеточное образование, служащее для размножения
sporangium, i n спорангий, орган у грибов и растений, в котором образуются споры
sporogēnus, a, um спорогенный, возникающий из спор
Sporotricha, ōrum n (plur.)
(Sporotrichum, i n) споротрихи, род дрожжеподобных микроорганизмов класса несовершенных грибов
sporotrichōsis, is f споротрихоз, хронический микоз, вызываемый паразитическими грибами рода *Sporotrichum*
spritz-tubūlus, i m шприц-тюбик
staphylococcīcus, a, um
 стафилококковый, обусловленный стафилококком
Staphylococcus, i m стафилококк, род бактерий, объединяющий кокки, располагающиеся обычно гроздями
stella, ae f звезда

stipes, ītis m стебель
stomachīcus, a, um желудочный
stratum, i n слой
Streptocīdum, i n стрептоцид
Streptococcus, i m стрептококк, род бактерий, объединяющий шаровидные бактерии, располагающиеся цепочками
Streptomycinum, i n стрептомицин
Strophanthinum, i n строфантин
Strophanthus, i m строфант (*растение*)
structūra, ae f структура, строение (лат. *struo, structum* — строить)
sub (*пред. с acc. при вопросе «куда»? и abl. при вопросе «где»?*) под
subacētas, ātis m основной ацетат
subacūtus, a, um подострый, не полностью острый
subcarbōnas, ātis m основной карбонат
subcutaneus, a, um подкожный
subepidermālis, e субэпидермальный, расположенный под эпидермисом
subfebrīlis, e субфебрильный, не в полной мере лихорадочный (лат. *febris, is f* — лихорадка)
subletālis, e сублетальный, не в полной мере летальный (смертельный), близкий к смертельному исходу
subnītras, ātis m основной нитрат
substrātum, i n субстрат, в биологии — основа, на которой обитают животные, растения или микроорганизмы (лат. *stratum, i n* — подстилка)
subtilis, e 1) мелкий; 2) тонкий
Succimālum, i n сукцинал
succus, i m сок
Sulfabutinum, i n сульфабутин
Sulfacylum-natrium, i n сульфацил-натрий
Sulfadīmezīnum, i n сульфадимезин
Sulfalēnum, i n сульфален
Sulfamonomethoxīnum, i n сульфамонотоксин
Sulfapyridazinmethoxīnum, i n сульфапиридазинметоксин
Sulfapyridazīnum-natrium, i n сульфапиридазин-натрий
Sulfapyridazōnum, i n сульфапиридазон
Sulfapyrimidīnum, i n сульфапиримидин
sulfas, ātis m сульфат
Sulfathiazōlum, i n сульфатиазол

Sulfatōnum, i n сульфатон
Sulfazōnum, i n сульфазон
sulfīdum, i n сульфид
Sulfocamphocaīnum, i n сульфокамфокаин
Sulfur, ūris n сера
sulfurīcus, a, um серный
superantigēnum, i n суперантиген, комплекс антигенов, образующийся в макрофагах
supercapsīdum, i n суперкапсид, внешняя оболочка сложных вирусов, которая располагается поверх капсида (лат. capsīdum, i n — капсид, белка оболочка вибриона)
superclassis, is f суперкласс, надкласс, главенствующий (высший) класс
superfunctio, ōnis f суперфункция, сверхфункция
supergēnum, i n суперген, белок сцепленных генов, которые передаются потомству
superinfectio, ōnis f суперинфекция, повторное инфицирование больного тем же или другим вариантом того же вида возбудителя в процессе болезни
superinvasio, ōnis f суперинвазия, повторное внедрение в организм больного человека паразитов животной природы
superior, ius верхний
supernaturalis, e сверхъестественный, превышающий обычную меру чего-либо
suppositorium, i n суппозиторий, свеча (лекарственная)
suppressor, ōris m суппрессор
suspensio, ōnis f суспензия
symbiōsis, is f симбиоз, сожительство разных организмов
syndrōmum, i n синдром, совокупность нескольких признаков болезни
syndrōmum immunodeficientiae acquisitae синдром приобретённого иммунодефицита (СПИД), тяжёлое эпидемическое вирусное заболевание человека, ведущее к развитию тяжёлого поражения иммунной системы и различных инфекций

synergismus, i m синергизм, взаимодействие, совместная деятельность органов в одном направлении
Synoestrōlum, i n синэстрол
Synthomycīnum, i n синтомицин
syphīlis, is f сифилис, хроническая венерическая болезнь, вызываемая бледной трепонемой, с поражением кожи, слизистых оболочек, внутренних органов, костей, нервной системы
syphiliticus, a, um сифилитический, относящийся к сифилису
systema, ātis n система

Т

tabuletta, ae f таблетка
Talcum, i n тальк
talīs, e такой
Tannīnum, i n танин
tenuis, e тонкий
tenuissīmus, a, um тончайший, самый тонкий
Terbinafīnum, i n тербинафин
Testolutīnum, i n тестолютин
Testosterōnum, i n тестостерон
tetrabōras, ātis m тетраборат
Tetracoccus, i m тетракокк, микроскопическое образование, состоящее из четырёх кокков
Tetracyclīnum, i n тетрациклин
tetras, ādis f тетрада, в микробиологии — совокупность четырёх расположенных в определённом порядке клеток (бактерий, грибов)
tetrasomia, ae f тетрасомия, полисомия, при которой имеются четыре гомологичные хромосомы
Tetrasterōnum, i n тетрастерон
Tetrazepāmum, i n тетразепам
textus, us m ткань
Theobromīnum, i n теобромин
Theophyllīnum, i n теofilлин
Thepaphyllīnum, i n тепафиллин
Thiamīnum, i n тиамин
Thioacetazōnum, i n тиаацетазон
Thiophosphamīdum, i n тиофосфамид
thiosulfas, ātis m тиосульфат
thoracīcus, a, um грудной
thyroideus, a, um щитовидный
tinctūra, ae f настойка

toxaemia, ae f токсемия, наличие токсинов в крови

toxicologia, ae f токсикология, наука о ядовитых веществах

toxicōsis, is f токсикоз, патологическое состояние, вызванное отравлением

toxīcus, a, um токсический, ядовитый, вызываемый действием токсинов

toxīnum, i n токсин, яд, вещество бактериального, растительного или животного происхождения, способное при попадании в организм человека вызвать заболевание или его гибель

Toxoplasma, ātis n токсоплазма, моно-типный род паразитических протистов (одноклеточных организмов)

transductio, ōnis f трансдукция, перенос бактериофагом генетического материала от родной бактерии (донора) к другой (реципиенту)

transformatio, ōnis f трансформация,
1) преобразование клеток в процессе метаплазии или опухолевого роста;
2) включение в хромосому бактерии (реципиента) фрагмента дезоксирибонуклеиновой кислоты другой бактерии (донора)

transgressio, ōnis f трансгрессия, переход, появление при скрещивании во втором или последующих поколениях таких особей, у которых отдельные признаки выражены сильнее, чем у родительских форм (лат. *gressio, ōnis f* — шаг, ход, движение)

translocatio, ōnis f транслокация, в генетике — структурные изменения хромосом (лат. *locatio, ōnis f* — распределение)

transmutatio, ōnis f трансмутация (син.: конверсия генов), нарушение процесса копирования при дупликации гена, в результате которого один из его участников копируется дважды, а другой — ни разу (лат. *mutatio* — изменение)

transplantatio, ōnis f трансплантация, пересадка собственных органов или тканей либо взятых из другого организма (лат. *planto, plantātum* — сажать)

transplantātum, i n трансплантат, участок ткани или орган, используемый для пересадки

transplantologia, ae f трансплантология, отрасль биологии и медицины, занимающаяся проблемами трансплантации (пересадки)

Treponēma, ātis n трепонема, род извитых бактерий

trias, ādis f триада, сочетание из трёх симптомов болезни

Trichloroethylēnum, i n трихлорэтилен

Trichocephālus, i m власоглав, паразитический червь

Trichoderma, ātis n триходерма, род грибов-аскомицетов

Trichomonacīdum, i n трихомонацид

Trichomōnas, ādis f трихомонада, род анаэробных паразитов позвоночных животных

Trichophŷton, i n трихофитон, род грибов, который включает в себя паразитические виды, вызывающие микозы

Trimecaīnum, i n тримекаин

trinucleāris, e трёхъядерный, имеющий три ядра

triquētrus, a, um трёхгранный

trisomia, ae f трисомия, в генетике — вид полисомии, при которой имеются три гомологичные хромосомы

Triticum, i n пшеница (*растение*)

trivaccīnum, i n тривакцина, вакцина, предназначенная для иммунизации одновременно против трёх различных инфекционных болезней

trochanter, ēris m вертел, бугор на верхнем конце бедренной кости

trophīca, ae f трофика, совокупность процессов клеточного питания

trophoblastus, i m трофобласт, наружный слой клеток у зародышей млекопитающих

tropīcus, a, um тропический

Troventōlum, i n тровентол

Trypanosōma, ātis n трипаносома, род паразитических одноклеточных организмов

tuberculōsis, is f туберкулёз, инфекционная болезнь, вызываемая микобакте-

риями и характеризующаяся образованием гранулём (плотных узелков)
tunīca, ae f оболочка
turio, ōnis m почка (сосны)
tussis, is f кашель
typhus, i m тиф, название ряда острых инфекционных заболеваний, сопровождающихся лихорадкой и помрачением сознания (греч. typhos — помрачение сознания)
typus, i m 1) тип; 2) группа (крови)

U

ulcerōsus, a, um язвенный
ulcus, ěris n язва, дефект кожи или слизистой оболочки медленно заживающий
ultrastructūra, ae f ультраструктура
Undecim, i n ундецин
Undevitum, i n ундевит
unguentum, i n мазь
uninucleāris, e одноядерный, состоящий из одного ядра (лат. nucleus, i m — ядро)
unipolāris, e униполярный, однополярный
universālis, e универсальный, всеобщий, охватывающий всех
Urodānum, i n уродан
urogenitalis, e мочеполовой
Urtīca, ae f крапива (*растение*)
usus, us m употребление
ut (союз) чтобы
utilis, e полезный
utilissimus, a, um самый полезный

V

vaccinatio, ōnis f вакцинация, метод создания активного иммунитета против инфекционной болезни путём введения вакцины в организм человека или животного
vaccinotherapy, ae f вакциноterapia, метод лечения, основанный на введении больному вакцин
vaccīnum, i n вакцина, препарат для профилактических или лечебных прививок против инфекционных болезней, получаемый из живых или убитых микроорганизмов, их токсинов или антигенов
vagīna, ae f влагалище

vaginālis, e вагинальный, влагалищный
Valeriāna, ae f валериана (*растение*)
varicella, ae f оспа ветряная, острая инфекционная болезнь, вызываемая вирусом ветряной оспы
variōla, ae f оспа, острая инфекционная болезнь, вызываемая вирусом и сопровождающаяся обильной сыпью (лат. varus, i m — сыпь, прыщ)
vas, vasis n сосуд
Vaselīnum, i n вазелин
vegetatīvus, a, um вегетативный, служащий для питания и роста животных и растительных организмов
vena, ae f вена
venenātus, a, um ядовитый
venōsus, a, um венозный
venter, tris m брюшко
verus, a, um натуральный, истинный
via, ae f путь
Vibrio, ōnis f вибрион, род бактерий семейства Vibrionaceae, подвижный микроорганизм, изогнутый в виде запятой
Videīnum, i n видеин
virālis, e вирусный
virīdis, e зелёный
virulentia, ae f вирулентность, степень патогенности данного штамма микроорганизма в отношении определённого вида животного или человека при определённом способе заражения
virus, i n вирус — неклеточная форма жизни, обладающая геномом, но лишённая собственного синтезирующего аппарата и способная к воспроизведению лишь в клетках более высокоорганизованных существ
virusologia, ae f вирусология, медико-биологическая наука о морфологии, физиологии, генетике, экологии и эволюции вирусов
virusosopia, ae f вирусоскопия, метод изучения морфологии вирусов с помощью микроскопа
vitamīnum, i n витамин
Vitamīnum A seu Retinōli acetat витамин А или ретинола ацетат
Vitamīnum B₁ seu Thiamīni bromīdum витамин В₁ или тиамина бромид

Vitamīnum B₁₂ seu Cyanocobalamīnum
 витамин B₁₂ или цианокобаламин

Vitamīnum B₂ seu Riboflavīnum витамин
 B₂ или рибофлавин

Vitamīnum B₅ seu Calcii pantothēnas ви-
 тамин B₅ или кальция пантотенат

Vitamīnum B₆ seu Pyridoxīni
hydrochlorīdum витамин B₆ или пи-
 ридоксина гидрохлорид

Vitamīnum B_c seu Acīdum folicum вита-
 мин B_c или фолиевая кислота

Vitamīnum C seu Acīdum ascorbinicum
 витамин C или аскорбиновая кислота

Vitamīnum D₂ seu Ergocalciferolum ви-
 тамин D₂ или эргокальциферол

Vitamīnum E seu Tocopheroli acētas
 витамин E или токоферола ацетат

Vitamīnum K seu Vikasolum витамин K
 или викасол

Vitamīnum P seu Rutinum витамин P или
 рутин

Vitamīnum PP seu Acīdum nicotinicum
 витамин PP или никотиновая кислота

**Vitamīnum U seu Methylmethioninsul-
 fonii chlorīdum** витамин U или метил-
 метионинсульфония хлорид

vitrum, i n склянка, пробирка

vivus, a, um живой

vomicus, a, um рвотный

X

Xeroformium, i n ксероформ

Z

Zincum, i n цинк

zoonosis, is f зооноз, общее название ин-
 фекционных и инвазионных болезней
 животных, которыми болеет и человек

zoospōra, ae f зооспора, особая клетка
 многих водорослей и некоторых низ-
 ших грибов, служащая для размноже-
 ния

Zoovirus, i n зоовирус, вирус-паразит
 животных

zoster, ēris m пояс (herpes zoster — опоя-
 сывающий лишай, букв. герпес-
 «опоясыватель»)

W

Wassermann Вассерман (нем. иммунолог)

РУССКО-ЛАТИНСКИЙ СЛОВАРЬ

А

абсцесс, гнойник, нарыв, полость, заполненная гноем abscessus, us m
агглютинат, осадок, образующийся в процессе агглютинации agglutinātum, i n
агглютинация, склеивание и выпадение в осадок бактерий, клеток тканей, крови и других частиц с адсорбированными на них антигенами
и антителами agglutinatio, ōnis f
агглютинины, антитела, склеивающие антигены agglutinīna, ōrum n (*plur.*) (agglutinīnum, i n)
агглютиногены, антигены, участвующие в реакции агглютинации agglutinogēna, ōrum n (*plur.*) (agglutinogēnum, i n)
аденовирус, относящийся к семейству вирусов млекопитающих и птиц, возбудителей пневмонии, конъюнктивита, гастроэнтероколита, железистой ткани (устар. название аденоидо-конъюнктивальные вирусы) Adenovīrus, i n
аденовирусный, вызванный аденовирусом adenovirālis, e
аденома, доброкачественная опухоль из железистого эпителия adenōma, ātis n
адреналин Adrenalīnum, i n
азалептин Azaleptīnum, i n
азафен Azaphēnum, i n
азот Nitrogenium, i n
активированный activātus, a, um
активность activītas, ātis f
активный actīvus, a, um
актиномикоз, хроническая инфекционная болезнь человека и животных, вызываемая актиномицетами actinomycōsis, is f
актиномицет, букв. «лучистый гриб» Actinomýces, ētis m

актиномицеты, букв. «лучистые грибы», ветвящиеся грамположительные бактерии, занимающие промежуточное положение между бактериями и грибами Actinomycētes, um m (*plur.*)
актинофаг, род вирусов, поражающий актиномицеты Actinophāgus, i m
аллерген, вещество, вызывающее аллергическую реакцию организма allergēnum, i n
аллергический allergĭcus, a, um
аллергия, состояние измененной реактивности организма в виде повышения чувствительности к некоторым веществам allergia, ae f
аллерголог, врач-специалист по аллергическим заболеваниям allergolōgus, i m
аллергологический, направленный на установление вида аллергена, типа аллергической реакции allergologĭcus, a, um
аллохол Allochōlum, i n
алоэ Aloë, ěs f (*растение*)
алтей Althaea, ae f (*растение*)
алтейный сироп (= сироп алтея) Sirūpus Althaeae
альгология, раздел ботаники, изучающий водоросли algologia, ae f
алюминий Aluminium, i n
амёба, род микроскопических одноклеточных, простейших Amoeba, ae f
амёбиаз, инфекционное протозойное заболевание кишечника amoebiāsis, is f
амидопрокаин Amidoprocaīnum, i n
ампициллин Ampicillīnum, i n
ампула ampulla, ae f
анальгия, отсутствие болевой чувствительности analgia, ae f
анализ analysĭsis, is f
анализатор analysātor, ōris m
анальгин Analgīnum, i n
анапирин Anapyrīnum, i n

- анаэробный, живущий только при отсутствии свободного кислорода**
anaërobius, a, um
- ангиобласт, клетка мезенхимы, дающая начало эндотелию кровеносных и лимфатических сосудов**
angioblastus, i m
- ангиостронгил, вид гельминтов класса нематод** Angiostrongylus, i m
- ангиостронгилидоз, гельминтоз из группы нематодозов, вызываемый паразитирующей в мозге личинкой Angiostrongylus** angiostrongylidōsis, is f
- анергия, полное отсутствие реакций организма на любые раздражители**
anergia, ae f
- анестезин** Anaesthesīnum, i n
- анестезиолог, врач-специалист по вопросам обезболивания**
anaesthesiolōgus, i m
- анестезиология, область клинической медицины, изучающая вопросы обезболивания** anaesthesiologia, ae f
- анестезия, 1) отсутствие чувствительности; 2) метод обезболивания при хирургических операциях**
anaesthesia, ae f
- анестезол** Anaesthesōlum, i n
- анестицин** Anaesthicīnum, i n
- анис** Anīsum, i n (*растение*)
- антибактериальный** antibacteriālis, e
- антиген, чуждое для организма вещество, вызывающее образование антител в крови и тканях** antigēnum, i n
- антигенемия, наличие в крови антигенных компонентов возбудителя инфекции** antigenaemia, ae f
- антипирин** Antipyriṇum, i n
- антирабический, направленный против бешенства (лат. rabies, ēi f — бешенство)** antirabīcus, a, um
- антисептик, лекарственное средство, обладающее противомикробной активностью** antiseptīcum, i n
- антисептика, комплекс мероприятий, направленных на уничтожение микробов в ране или организме**
antiseptica, ae f
- антисептический, обеззараживающий, направленный на уничтожение микробов в ране или организме**
antiseptīcus, a, um
- антитело, глобулин (белок) сыворотки крови человека, образующийся в ответ на попадание в организм различных антигенов** anticorpus, ōris n
- антитоксины, антитела, образующиеся в организме при попадании в него токсинов бактериального, растительного или животного происхождения** antitoxīna, ōrum n (*plur.*)
(antitoxīnum, i n)
- антитоксический, используемый против отравлений** antitoxīcus, a, um
- антрополог, специалист в области науки о происхождении и развитии человека** anthropolōgus, i m
- антропология, наука о происхождении и развитии человека** anthropologia, ae f
- антропоморфный, человекообразный**
anthropomorphus, a, am
- анузол** Anusōlum, i n
- аорта** aorta, ae f
- апилак** Apilācum, i n
- апоморфин** Apomorphīnum, i n
- аппарат** apparātus, us m
- арбидол** Arbidōlum, i n
- ареола, кружок (от area, ae f — кружок)** areōla, ae f
- арсенит** arsēnis, ītis m
- асептика, предупреждение внедрения возбудителей инфекции в рану, ткани, органы, полости тела больного** aseptīca, ae f
- асептический, обеззараженный, характеризующийся отсутствием живых микроорганизмов — возбудителей инфекции** aseptīcus, a, um
- аскарида, кишечный червь** Ascāris, īdis f
- аскарида человеческая** Ascāris lumbricoidea
- аскаридоз, болезнь, вызываемая паразитическими червями — аскаридами** ascaridōsis, is f
- аскомицет, сумчатый гриб** Ascomyces, ētis m
- аскомицеты, сумчатые грибы**
Ascomycētes, um m (*plur.*)
- аспирин** Aspirīn(um), i n
- атропин** Atropīnum, i n

аутоантигены, собственные нормальные антигены организма
autoantigēna, ōrum n (*plur.*)

аутовакцина, вакцина, изготовленная из микроорганизмов, выделенных от того индивидуума, для лечения которого она предназначена
autovaccīnum, i n

аутогемотерапия, метод лечения, заключающийся во введении больному его же собственной крови
autohaemotherapia, ae f

аутогенный, возникающий в самом организме
autogēnus, a, um

аутоиммунный, обусловленный иммунной реакцией организма на собственные антигены (аутоантигены)
autoimmūnus, a, um

аутоинфекция, инфекция, вызванная собственной патогенной микрофлорой организма
autoinfectio, ōnis f

аутолиз, распад клеток или тканей в результате активности собственных ферментов
autolysis, is f

афты, высыпания, изъязвления в полости рта
aphthae, ārum f (*plur.*)
(aphtha, ae f — афта)

ацетат
acētas, ātis m

ацидоциклин
Acidocyclīnum, i n

азрация, обогащение питательной среды стерильным воздухом или кислородом
aëratio, ōnis f

аэробный, существующий только при наличии свободного молекулярного кислорода
aërobius, a, um

аэробы, организмы, нуждающиеся для своей деятельности в наличии свободного кислорода в окружающей среде
aërobia, ōrum n (aërobium, i n)

аэровит
Aërovītum, i n

аэрозоль
aërosolum, i n

аэрококк, род неподвижных аспорогенных кокков, предпочитающих наличие свободного кислорода
Aërococcus, i m

аэрон
Aërōnum, i n

аэрофилы, микроорганизмы, получающие энергию только от реакции окисления и нуждающиеся в обязательном присутствии свободного

кислорода в окружающей среде
aërophīli, ōrum m (aërophīlus, i m)

Б

бактериальный
bacteriālis, e

бактериемия, наличие бактерий в циркулирующей крови
bacteriaemia, ae f

бактериолиз (син.: лизис микробов), разрушение микробов
bacteriolysis, is f

бактериология, наука, изучающая строение, физиологию, генетику, систематику бактерий
bacteriologia, ae f

бактериостаз, временное прекращение размножения бактерий
bacteriostasis, is f

бактериостатический, препятствующий размножению бактерий
bacteriostaticus, a, um

бактериофаг, род вирусов, способных инфицировать бактериальную клетку и вызвать ее лизис (распад)
Bacteriophāgus, i m

бактериофобия (син. бациллофобия), боязнь заражения микробами
bacteriophobia, ae f (*syn.* bacillophobia, ae f)

бактериурия (син. бациллурия), наличие бактерий в моче
bacteriuria, ae f (*syn.* bacilluria, ae f)

бактерицид, вещество, обладающее способностью убивать бактерии
bactericidum, i n

бактерицидность, способность убивать бактерии
bacteriociditas, ātis f

бактерицидный, букв. «убивающий бактерии», обладающий способностью убивать бактерии
bactericidus, a, um

бактерия
bacterium, i n

балантидиазный, обусловленный балантидиазом (болезнь, вызываемая паразитом толстого кишечника
Balantidium coli) balantidiālis, e

балантидий, род паразитических инфузорий, обитающих в толстом кишечнике ряда животных
Balantidium, i n

бальзам
balsamum, i n

барий
Barium, i n

бацилла, палочка
bacillus, i m

бациллоидный, палочковидный, имеющий форму палочки bacilloideus, a, um
бациллофобия (син. бактериофобия), боязнь заражения микробами bacillophobia, ae f (syn. bacteriophobia, ae f)
бациллурия (син. бактериурия), наличие бактерий в моче bacilluria, ae f (syn. bacteriuria, ae f)
без sine (пред. с abl.)
белладонна Belladonna, ae f (растение)
белластезин Bellasthesinum, i n
белок albumen, inis n
белый albus, a, um
бензгидрамин Benzhydraminum, i n
бензилпенициллина калиевая соль Benzylpenicillinum-kalium, i n
бензилпенициллина натриевая соль Benzylpenicillinum-natrium, i n
бензилпенициллин-калий Benzylpenicillinum-kalium, i n
бензилпенициллин-натрий Benzylpenicillinum-natrium, i n
бензоат benzoas, atis m
бензонал Benzonalum, i n
бензотиозон Benzothiozonum, i n
берёза Betula, ae f (растение)
бессильный, слабый (лат. validus, a, um — сильный, крепкий) invalidus, a, um
бетиол Bethiolum, i n
бикромат Bicromatum, i n
билигност Bilignostum, i n
биолог, специалист в области науки о живых организмах biolögus, i m
биология, наука о живых организмах biologia, ae f
бициллин Bicillinum, i n
бластома, опухоль, патологическое разрастание тканей blastöma, atis n
бластомикоз, общее название микозов, возбудители которых относятся к дрожжевым паразитическим грибкам blastomycosis, is f
бластомицет Blastomyces, etis m
бластомицеты, род паразитических грибов из класса несовершенных грибов Blastomycetes, um m

бластопатия, общее название аномалий строения бластулы blastopathia, ae f
бледный pallidus, a, um
боковой, латеральный lateralis, e
болезнь, заболевание morbus, i m
болезнь, вызываемая бактериями рода Helicobacter, геликобактериоз, helicobacteriosis, is f
болезнь, вызываемая паразитическими червями, гельминтоз helminthosis, is f
боль во всем теле, паналгия panalgia, ae f
боль в половине тела гемиялгия, hemialgia, ae f
большой 1) magnus, a, um (положительная степень); **2)** major, jus (сравнительная степень)
боярышник Crataegus, i f (растение)
боящийся света, фотофобный photophobia, a, um
брикет briketum, i n
бром Bromum, i n
бромид bromidum, i n
бромкамфора Bromcamphora, ae f
бронхиальный bronchialis, e
брюшко venter, tris m
брюшной abdominalis, e
бык, корова bos, bovis m, f

В

в in (пред. с acc. при вопросе «куда?» и abl. при вопросе «где?»)
вагинальный vaginalis, e
вазелин Vaselineum, i n
вакцина, изготовленная на основе одного вида микроорганизмов, моновакцина monovaccinum, i n
вакцина, предназначенная для иммунизации одновременно против трёх различных инфекционных болезней, тривакцина trivaccinum, i n
вакцина, препарат для профилактических или лечебных прививок против инфекционных болезней, получаемый из живых или убитых микроорганизмов, их токсинов или антигенов vaccinum, i n

вакцинация, метод создания активного иммунитета против инфекционной болезни путём введения вакцины в организм человека или животного vaccinatio, ōnis f

вакциноterapia, метод лечения, основанный на введении больному вакцин vaccinothērapia, ae f

валериана Valeriāna, ae f (*растение*)

Вассерман Wassermann (*нем. иммунолог*)

вегетативный, служащий для питания и роста животных и растительных организмов vegetatīvus, a, um

ведущий к регрессу, регрессивный regressīvus, a, um

вена vena, ae f

венозный venōsus, a, um

веретенообразный, имеющий форму веретена (лат. fusus, i m — веретено) fusioideus, a, um

вертел (бугор на верхнем конце бедренной кости) trochanter, ēris m

верхний superior, ius

верхушка apex, icis m

ветвистый, ветвящийся ramōsus, a, um

вещество, обладающее способностью убивать бактерии, бактерицид bactericīdum, i n

взаимодействие cooperatio, ōnis f

вибрион, род бактерий, подвижный микроорганизм, изогнутый в виде запятой Vibrio, ōnis f

вид species, ēi f

видеин Videīnum, i n

вирулентность, степень патогенности данного штамма микроорганизма в отношении определённого вида животного или человека при определённом способе заражения virulentia, ae f

вирус — неклеточная форма жизни, обладающая геномом, но лишённая собственного синтезирующего аппарата и способная к воспроизведению лишь в клетках более высокоорганизованных существ virus, i n

вирусный virālis, e

вирусология, медико-биологическая наука о морфологии, физиологии, генетике, экологии и эволюции вирусов virusologia, ae f

вирусоскопия, метод изучения морфологии вирусов с помощью микроскопа virusosco피아, ae f

вирус-паразит животных, зоовирус Zoovirus, i n

висмут Bismūthum, i n

витамин vitamīnum, i n

витамин А или ретинола ацетат Vitamīnum A seu Retinōli acētas

~ С или аскорбиновая кислота Vitamīnum C seu Acīdum ascorbinicum

~ Р или рутин Vitamīnum P seu Rutīnum

~ РР или никотиновая кислота Vitamīnum PP seu Acīdum nicotinicum

~ U или метилметионинсульфония хлорид Vitamīnum U seu Methylmethioninsulfonii chlorīdum

~ В1 или тиамина бромид Vitamīnum B₁ seu Thiamīni bromīdum

~ В12 или цианокобаламин Vitamīnum B₁₂ seu Cyanocobalamīnum

~ В2 или рибофлавин Vitamīnum B₂ seu Riboflavīnum

~ В5 или кальция пантотенат Vitamīnum B₅ seu Calcii pantothēnas

~ В6 или пиридоксина гидрохлорид Vitamīnum B₆ seu Pyridoxīni hydrochlorīdum

~ Вc или фолиевая кислота Vitamīnum B_c seu Acīdum folicum

~ Д2 или эргокальциферол Vitamīnum D₂ seu Ergocalciferolum

~ Е или токоферола ацетат Vitamīnum E seu Tocopherōli acetas

~ К или викасол Vitamīnum K seu Vikasolum

влажный humidus, a, um

власоглав, паразитический червь Trichocephālus, i m

в масле (= масляный) oleōsus, a, um

внекапсульный, находящийся за пределами капсулы extracapsulāris, e

внеклеточный, расположенный за пределами клетки extracellulāris, e

внематочный (лат. uterīnus, a um — маточный) extrauterīnus, a, um

внутренний internus, a, um

внутривенный intravenōsus, a, um

внутривидовой (лат. species, ēi f — вид) intraspecificus, a, um

внутризародышевый (греч. *embryo*, *ōnis m* — зародыш, эмбрион) *intraembryonālis*, e
внутриклеточный, расположенный внутри клетки *intracellulāris*, e
внутримолекулярный *intramoleculāris*, e
внутримышечный *intramusculāris*, e
внутриродовой, находящийся внутри определённого рода (лат. *genus*, *ēris n* — род) *intrageneticus*, a, um
внутрихромосомная перестройка, при которой обычный порядок хромосом заменен на обратный, инверсия *inversio*, *ōnis f*
внутриэпителиальный *intraēpitheliālis*, e
вода *aqua*, ae f
водный *aquōsus*, a, um
водобоязнь, гидрофобия *hydrophobia*, ae f
водород *Hydrogenium*, i n
возвратный (лат. *re-curro* — бежать назад, *curro* — бежать) *recurrens*, ntis
возвращение назад (упадок) в развитии, регресс *regressus*, us m
воздух, газ *aēr*, *aēris m*
волос *pilus*, i m
ворсинка *pilus*, i m
воспаление костного мозга, остеомиелит *osteomyelītis*, *īdis f*
воспаление лёгких, пневмония *pneumonia*, ae f
воспаление околосердечной сумки, перикардит *pericardītis*, *īdis f*
воспаление роговой оболочки глаза, вызываемое герпес-вирусом, кератит *keratītis*, *īdis f*
воспаление слизистой оболочки полости носа, ринит *rhinītis*, *īdis f*
восстановление организмом утраченных или повреждённых частей, регенерация *regeneratio*, *ōnis f*
врач-специалист в области науки о болезнях нервной системы, невролог (= невропатолог) *neurolōgus*, i m (= *neuropatholōgus*, i m)
врач-специалист по аллергическим заболеваниям, аллерголог *allergolōgus*, i m
временное прекращение размножения бактерий, бактериостаз *bacteriostāsis*, is f
врожденный *congenītus*, a, um

вторично-септический *secundariosepticus*, a, um
вторичный *secundarius*, a, um
выздоровление *reconvalescentia*, ae f
выпадение в осадок растворённого антигена при взаимодействии с антителом, преципитация *praecipitatio*, *ōnis f*

Г

галантамин *Galanthamīnum*, i n
гангрена, вид некроза, при котором омертвевшие ткани либо высыхают, либо подвергаются гнилоственному распаду *gangraena*, ae f
гангренозный, вызванный гангреней *gangraenōsus*, a, um
гарднерелла, род бактерий *Gardnerella*, ae f
гастрит, воспаление слизистой оболочки желудка *gastrītis*, *īdis f*
гастроэнтероколит, воспаление желудка, тонкого и толстого кишечника *gastroēnterocolītis*, *īdis f*
гексадактилия, наличие шести пальцев на руке или ноге *hexadactylia*, ae f
гексаметилентетрамин *Hexamethylentetramīnum*, i n
гексаметоний *Hexamethonium*, i n
гексоза, моносахарид, содержащий в молекуле шесть атомов углерода *hexōsa*, ae f
геликобактер, букв. «спиральная бактерия», род изогнутых или прямых палочковидных бактерий (греч. *helix*, *helikos* – зигзаг, извив, завиток) *Helicobacter*, *ēri m*
геликобактериоз, болезнь, вызываемая бактериями рода Helicobacter *helicobacteriōsis*, is f
гель *gelum*, i n
гельминт, червь, глист, общее название паразитических червей *helmins*, nthis f
гельминты *helminthes*, um f
гельминтоз, болезнь, вызываемая паразитическими червями *helminthōsis*, is f
гематолог, врач-специалист в области науки о заболеваниях крови *haematolōgus*, i m

гематология, наука о заболеваниях системы крови *haematologia*, ae f
 гематома, скопление жидкой или свернувшейся крови в полости или ткани *haematōma*, ātis n
 гематофаг, активная размножающаяся стадия дизентерийной амёбы и других паразитических простейших с фагоцитированными эритроцитами, способными поглощать микроорганизмы *haematophāgus*, i m
 гемиялгия, боль в половине тела *hemialgia*, ae f
 гемианестезия, потеря чувствительности в одной половине тела *hemianaesthesia*, ae f
 гемолиз, процесс разрушения эритроцитов *haemolysis*, is f
 геморрагический, сопровождающийся кровотечением *haemorrhagicus*, a, um
 ген, материальный носитель наследственности (греч. *genos* — род, происхождение) *genum*, i n
 ген, контролирующий признак только при совместном действии с аналогичными генами, полиген *polygēnum*, i n
 гендевит *Hendevītum*, i n
 генерация, поколение *generatio*, ōnis f
 генетика, наука о закономерностях наследственности и изменчивости организмов *genetica*, ae f
 генетический *geneticus*, a, um
 геном, совокупность генов, содержащихся в одинарном наборе хромосом клетки *genōma*, ātis n
 генотерапия, раздел медицинской генетики, разрабатывающий возможные методы лечения наследственных болезней, путем исправления генетических дефектов *genotherapy*, ae f
 генотип, наследственная основа организма, совокупность генов — всех наследственных факторов организма *genotypus*, i m
 гены, вызывающие опухолевую трансформацию клеток, онкогены *oncogēna*, ōrum n (plur.)
 гепатит, воспаление печени (лат. *hepar*, ātis n — печень) *hepatitis*, īdis f

гептавит *Heptavītum*, i n
 герпес, пузырьковый лишай, общее название группы болезней, вызываемых вирусами одноимённой группы и характеризующихся высыпанием на коже и слизистых оболочках *herpes*, ētis m
 герпетический, относящийся к герпесу *herpeticus*, a, um
 гетерогенный, разнородный, имеющий различное происхождение *heterogēnus*, a, um
 гетероморфный, отличающийся от нормального типа *heteromorphus*, a, um
 гетероспория, разноспоровость *heterosporia*, ae f
 гетеротрихи, разноресничные, род простейших *Heterotricha*, ōrum n (plur.) (*Heterotrichum*, i n)
 гетеротрофный, использующий в качестве источника питания другие вещества, находящиеся вне организма *heterotrophus*, a, um
 гидраденит, гнойное воспаление потовых желёз, вызываемое стафилококками *hidradenitis*, īdis f
 гидремия, повышенное содержание воды в крови *hydraemia*, ae f
 гидрокарбонат *hydrocarbōnas*, ātis m
 гидрокортизон *Hydrocortisonum*, i n
 гидроксид *hydroxȳdum*, i n
 гидроксидауномицин *Hydroxydaunomycinum*, i n
 гидроперит *Hydroperītum*, i n
 гидротерапия, водолечение, способ лечения при помощи воды *hydrotherapia*, ae f
 гидрофобия, водобоязнь *hydrophōbia*, ae f
 гидрохлорид *hydrochlorīdum*, i n
 гидрохлортиазид *Hydrochlorthiazīdum*, i n
 гипергия, пониженная реактивность организма *hypergia*, ae f
 гиперемия, увеличенное кровенаполнение какого-либо участка периферической сосудистой системы *hyperaemia*, ae f
 гиперергия, повышенная реактивность организма *hyperergia*, ae f

гиперестезия, повышенная чувствительность к раздражителям hyperaesthesia, ae f

гипериммунизация, повторная иммунизация, обеспечивающая длительное поддержание в организме высокого титра антител к соответствующему антигену hyperimmunisatio, ōnis f

гиперпаразитизм, обитание паразита у хозяина, который сам является паразитом hyperparasitismus, i m

гипертоксический, характеризующийся повышенной токсичностью hypertoxicus, a, um

гиперчувствительность hypersensibilitas, ātis f

гипестезия, понижение поверхностной чувствительности hyphaesthesia, ae f

гипоксемия, пониженное содержание кислорода в крови hypoxaemia, ae f

гипофиз, железа внутренней секреции, расположенная в турецком седле и вырабатывающая гормоны, регулирующие функции других желёз внутренней секреции hypophysis, is f

гипсовый gypseus, a, um

гистология, наука о тканях организма histologia, ae f

гифальный, плесневый hyphālis, e

гифомицет, гифальный (плесневый) гриб Hyphomycetes, ētis m

гифомицеты Hyphomycetes, um m (plur.)

глаз oculus, i m

глазной ophthalmicus, a, um

гликопротеид glycoproteinum, i n

гликоран Glycoranum, i n

глина bolus, i f

глистоподобный (лат. lumbricus, i m – 1) глист; 2) червь дождевой (земляной) lumbricoideus, a, um

глифиллин Glyphyllinum, i n

глицерин Glycerinum, i n

глицерофосфат glycerophosphas, ātis m

глобулин, общее название белков сывотки крови человека (уменьш. от лат. globus, i m — шар) globulinum, i n

глотка pharynx, ngis m

глубокий profundus, a, um

глюкоза Glucosum, i n

глюконат gluconas, ātis m

гноеродный, вызывающий нагноение, пиогенный pyogenus, a, um

голова, головка caput, itis n

головной мозг encephalon, i n

Гольджи Golgi (итал. гистолог)

гомогенный, однородный, имеющий одинаковое происхождение homogēnus, a, um

горький amarum, a, um

гранула, зёрнышко (уменьш. от лат. granum, i n — зерно) granulum, i n

гранулёматозный, характеризующийся образованием гранулём (плотных узелков) granulomatōsus, a, um

гриб Fungus, i m (syn. Myces, ētis m)

грибковое заболевание кожи, дерматомикоз dermatomycosis, is f

грибковое поражение рогового слоя эпидермиса, кератомикоз keratomycosis, is f

грибковый, вызванный паразитическими грибами mycoticus, a, um

грибовидный (в многословном термине mycosis fungoidea — грибовидный микоз или злокачественная опухоль лимфоидной ткани) fungoideus, a, um

грипп, острая инфекционная болезнь, вызываемая вирусами трёх видов (гриппа А, В и С) grippus, i m

группа инфекционных болезней, вызываемых патогенными серотипами кишечной палочки, коли-бациллёз (син. коли-бактериоз, коли-инфекция) colibacillōsis, is f (syn. colibacteriōsis, is f; coliinfectio, ōnis f)

группа (крови) typus, i m

гумус, почва, земля humus, i f

Д

дактиломегалия, чрезмерно большие размеры пальцев dactylomegalia, ae f

дактилоскопия, метод изучения морфологии капиллярных узоров ладоней, поверхности фаланг пальцев рук, используется в медицинской генетике dactyloscopia, ae f

двуветвистый biramosus, a, um

двуклеточный, состоящий из двух клеток bicellularis, e

двулучевой, состоящий из двух лучей
 biradiālis, e
 девятидневный (лат. dies, ēi m, f —
 день) novendiālis, e
 дегельминтизация, комплекс меро-
 приятий, направленных на осво-
 бождение от гельминтов людей или
 животных dehelminthisatio, ōnis f
 дегенеративный, способный к вырож-
 дению, обратному развитию
 degeneratīvus, a, um
 дегенерация, вырождение, процесс
 обратного развития (лат. generatio,
 ōnis f — рождение, происхождение)
 degeneratio, ōnis f
 дезинвазия, уничтожение паразитов
 живой природы, способных внед-
 ряться в организм человека
 desinvasio, ōnis f
 дезинсекция, уничтожение вредных
 насекомых (лат. insectum, i n —
 насекомое), которые являются пе-
 реносчиками инфекционных и ин-
 вазийных болезней desinsectio, ōnis f
 дезинтеграция, распад, расчлене-
 ние целого на части desintegratio,
 ōnis f
 дезинфекция, обеззараживание, уни-
 чтожение возбудителей инфекцион-
 ных болезней в окружающей среде
 desinfectio, ōnis f
 деказин Decazīnum, i n
 декамеvit Decamevītum, i n
 декомпенсация, недостаточность меха-
 низмов восстановления функцио-
 нальных нарушений и дефектов ор-
 ганизма (лат. compensatio, ōnis f —
 возмещение, уравнивание)
 decompensatio, ōnis f
 день dies, ēi m, f
 дерево arbor, ōris f
 дермабактер, вид палочковидных бак-
 терий, вызывающих болезни кожи
 человека Dermabacter, ěri m
 дерматит, воспаление кожи dermatītis,
 ĩdis f
 дерматология, наука о заболеваниях
 кожи dermatologia, ae f
 дерматомироз, грибковое заболевание
 кожи dermatomycōsis, is f

дерматомицеты, вид паразитических
 грибов, вызывающих болезни
 кожи человека и животных
 Dermatomycētes, um m (plur.)
 (Dermatomŷces, ětis m)
 десятицветковый, состоящий из десяти
 цветков decemflōrus, a, um
 дети infantes, ium m, f
 диагноз, распознавание, медицинское
 заключение о состоянии здоровья
 обследуемого diagnōsis, is f
 диагностика, процесс распознавания
 болезни или особых физиологиче-
 ских состояний diagnostīca, ae f
 диагностический, способный распо-
 знавать болезни diagnostīcus, a, um
 диазолин Diazolīnum, i n
 диарея, понос diarrhoea, ae f
 диафрагма diaphragma, ātis n
 дибазол Dibazolūm, i n
 дивенал Divenālum, i n
 дигибрид, гибрид, происходящий
 от родителей с различной наслед-
 ственностью по двум парам альтер-
 нативных вариантов генов (греч.
 hybrīda, ae m, f — гибрид, животное или
 растение, полученное от скрещивания
 особей разных видов)
 dihybrīda, ae m, f
 дигидрохлортиазид
 Dihydrochlorthiazīdum, i n
 дизентерия, инфекционная болезнь,
 вызываемая бактериями, с пре-
 имущественным поражением
 кишечника dysenteria, ae f
 дизергия, расстройство реактивности
 организма dysergia, ae f
 дизурия, расстройство мочеиспускания
 dysuria, ae f
 дикаин Dicaīnum, i n
 диплококки, парные кокки, вид
 округлых бактерий, обычно встре-
 чающихся парами Diplococci, ōrum m
 (plur.) (Diplococcus, i m)
 димедрол Dimedrolūm, i n
 дисбактериоз, изменение состава
 нормальной микрофлоры
 организма dysbacteriōsis, is f
 дислокация, в генетике — структурное
 изменение хромосом в результате
 перестановки хромосомных сегмен-

тов (лат. loco, locatum — помещать) dislocatio, ōnis f
диссеминация, распространение
 в пределах органа или по всему организму патологического процесса (лат. semīno, seminātum — сеять) disseminatio, ōnis f
диссимиляция, в биологии — процесс
 распада сложных органических соединений живого организма на более простые (лат. simīlis, e — сходный, подобный) dissimilatio, ōnis f
дистиллированный destillātus, a, um
дитразин Ditrazīnum, i n
дитя, ребёнок infans, ntis m, f
дифтерия, инфекционная болезнь,
 которая (характеризуется) сопровождается воспалением зева, гортани, носа, реже — других органов diphtherīa, ae f
диффузия, распространение, самопроизвольное взаимопроникновение
 веществ в клетках и тканях (лат. fusio, ōnis f — истечение) diffusio, ōnis f
дихлотиазид Dichlothiazīdum, i n
длиннейший, самый длинный
 longissimus, a, um
длинноголовость, долихоцефалия
 dolichocephalia, ae f
длинный longus, a, um
для pro (пред. с abl.); ad (пред. с acc.)
до, перед ante (пред. с acc.)
доброкачественная опухоль из мышечной ткани, миома myōma, ātis n
доза dosis, is f
долихоцефалия, длинноголовость
 dolichocephalia, ae f
драже dragée (нескл. фр.; мн. ч. dragées)
древко, дерево arbor, ōris f
дуга arcus, us m
дыхательный, респираторный
 respiratorius, a, um

Е

естественный, натуральный naturālis, e

Ж

жгутик (уменьш. от flagrum, i n —
 плеть, жгут) flagellum, i n
желатиновый gelatinōsus, a, um

железа (уменьш. от glans, glandis f —
 жёлудь) glandūla, ae f
железо Ferrum, i n
жёлтый flavus, a, um
желудочный фарм. stomachīcus, a, um
живой vivus, a, um
живот abdōmen, īnis n
животное animal, ālis n
жидкий fluidus, a, um
жидкость liquor, ōris m
жировой adipōsus, a, um

З

за, после post (предл. с acc.)
заболевание, болезнь morbus, i m
задний posterior, ius
заражение организма болезнетворными микробами, инфекция infectio, ōnis f
закрытый крышечкой operculātus, a, um
защитный defensīvus, a, um
звезда stella, ae f
зверобой Hyperīcum, i n (растение)
зелёный virīdis, e
земля, почва, гумус humus, i f
злокачественный malignus, a, um
золото Aurum, i n
золотой aurarius, a, um
зоовирус, вирус-паразит животных
 Zoovīrus, i n
зооноз, общее название инфекционных и инвазионных болезней животных, которыми болеет и человек zoonōsis, is f
зооспора, особая клетка многих водорослей и некоторых низших грибов, служащая для размножения
 zoospōra, ae f
зуб dens, dentis m

И

и et (союз)
из e, ex (пред. с abl.)
извитый spirālis, e
изохрония, одинаковая длительность
 isochronia, ae f
или seu (союз)
иммунитет, невосприимчивость организма к инфекционным и неинфекционным веществам (лат. munītus, a, um — защищённый, укреплённый)

от лат. *munio, munītum* — укреплять) *immunītas, ātis* f
иммунный, невосприимчивый к инфекционному заболеванию (лат. *munio, munītum* — укреплять) *immūnus, a, um*
иммуногематология, раздел иммунологии и гематологии, изучающий антигены и антитела составных частей крови *immunohaematologia, ae* f
иммуногенез, процесс формирования иммунитета *immunogenēsis, is* f
иммуногенетика, раздел иммунологии и генетики, изучающий закономерности наследования антигенной специфики различных тканей организма *immunogenetīca, ae* f
иммуноглобулин, глобулин (белок сыворотки крови) человека и животных, выполняющий функцию антитела *immunoglobulīnum, i* n
иммуноглобулиновый, имеющий иммуноглобулиновую природу *immunoglobulinīcus, a, um*
иммунодефицит, иммунологическая недостаточность *immunodeficientia, ae* f
иммунологический *immunologīcus, a, um*
иммунология, медико-биологическая наука, изучающая способы и механизмы защиты организма от генетически чужеродных веществ экзогенного и эндогенного происхождения *immunologia, ae* f
иммунопрофилактика, предупреждение инфекционных болезней путём создания иммунитета (невосприимчивости) к ним *immunoprophylaxis, is* f
иммунотерапия, метод лечения, основанный на воздействии на иммунную систему *immunotherapia, ae* f
имплантация, вживление, в биологии — внедрение зародыша в слизистую оболочку матки (лат. *planto, plantatum* — сажать) *implantatio, ōnis* f
инактивный, неактивный *inactīvus, a, um*
инвазия, внедрение в организм человека паразитов животной природы

(лат. *invādo, invāsum* — нападать, вторгаться) *invasio, ōnis* f
инверсия, в генетике — внутрихромосомная перестройка, при которой обычный порядок хромосом заменен на обратный (лат. *verto, versum* — поворачивать) *inversio, ōnis* f
ингаляция *inhalatio, ōnis* f
интерференция, взаимодействие вируса с клетками организма, в результате чего клетки начинают выделять низкомолекулярный белок интерферон, подавляющий развитие других вирусов (лат. *ferens, ferentis* — несущий, переносящий) *interferentia, ae* f
интерферон, низкомолекулярный белок, синтезируемый в организме при внедрении в него вируса и препятствующий проникновению вируса в клетки и его размножению (лат. *fero* — нести, носить) *interferōnum, i* n
интерцеллюлярный, межклеточный, расположенный между клетками *intercellulāris, e*
интоксикация, отравление, вызванное общим действием на организм ядовитых веществ *intoxicatio, ōnis* f
интрамолекулярный, внутримолекулярный, находящийся внутри молекулы *intramoleculāris, e*
интрацеллюлярный, внутриклеточный *intracellulāris, e*
интраэпителиальный, внутриэпителиальный, расположенный внутри эпителия (греч. *epithelium, i* n — ткань, выстилающая поверхность и полость тела) *intraēpitheliālis, e*
инфекционная болезнь человека и животных, вызываемая пигментообразующей палочкой *Chromobacterium*, хромобактериоз *chromobacteriōsis, is* f
инфекционное протозойное заболевание кишечника, амёбиаз *amoebiāsis, is* f
инфекционный *infectiōsus, a, um*
инфекция, заражение организма болезнетворными микробами (лат.

facio, feci, factum — делать) infectio, ōnis f
инфлюэнца (устаревшее название гриппа), грипп эпидемический influenza, ae f
информация informatio, ōnis f
инъекция injectio, ōnis f
использующий в качестве источника питания другие вещества, находящиеся вне организма, гетеротрофный heterotrōphus, a, um

Й

йод Iōdum, i n
йодид iodīdum, i n
йодоформ Iodoformium, i n

К

к ad (*пред. с асс.*)
какао Cacao несл. (*растение*)
календула Calendūla, ae f (*растение*)
калий Kalium, i n
кальмагин Calmagīnum, i n
кальций Calcium, i n
камфиод Camphiōdum, i n
камфобен Camphomēnum, i n
камфоний Camphonium, i n
камфора Camphōra, ae f
камфоцин Camphocīnum, i n
канал canālis, is m
кандида, род дрожжеподобных грибов Candidum, i n
кандидоз, микоз, вызываемый дрожжеподобными грибами рода Candida candidōsis, is f
канкрóид, форма рака, при котором в ткани опухоли содержатся железистые структуры cancroīdum, i n
канкроидный, относящийся к злокачественной опухоли канкроиду cancroideus, a, um
капиллярный capillāris, e
капля gutta, ae f
капсула (уменьш. от capsula, ae f — футляр, ящик) capsūla, ae f
капсульный capsulāris, e
кардиобактерия, род палочковидных бактерий Cardiobacterium, i n
карцинома, раковая опухоль carcinōma, ātis n
кашель tussis, is f

кератит, воспаление роговицы глаза, вызываемое герпес-вирусом keratītis, īdis f
кератоконъюнктивит, сочетание воспаления роговицы и конъюнктивы глаза keratoconjunctivītis, īdis f
кератомикоз, грибковое поражение рогового слоя эпидермиса keratomycōsis, is f
кислород Oxygenium, i n
кислота acīdum, i n
~ аденозинтрифосфорная Acīdum adenosintriphosphoricum
~ азотистая Acīdum nitrōsum
~ азотная Acīdum nitrīcum
~ аскорбиновая Acīdum ascorbinicum
~ ацетилсалициловая Acīdum acetylsalicylicum
~ бензойная Acīdum benzoicum
~ борная Acīdum boricum
~ глютаминовая Acīdum glutaminicum
~ карболовая Acīdum carbolicum
~ лимонная Acīdum citricum
~ липоевая Acīdum lipoicum
~ мышьяковая Acīdum arsenicum
~ мышьяковистая Acīdum arsenicosum
~ никотиновая Acīdum nicotinicum
~ салициловая Acīdum salicylicum
~ серная Acīdum sulfuricum
~ сернистая Acīdum sulfurōsum
~ сероводородная Acīdum hydrosulfuricum
~ угольная Acīdum carbonicum
~ уксусная Acīdum aceticum
~ фолиевая Acīdum folicum
~ фосфорная Acīdum phosphoricum
~ хлористоводородная (соляная) Acīdum hydrochloricum
~ цианистая (синильная) Acīdum hydrocyanicum
кистевик, зеленая плесень Penicillium, i n
кишечник intestīnum, i n
кишечный intestinālis, e
класс classis, is f
клетка (уменьш. от cella, ae f — комнатка, каморка) cellūla, ae f
клетка хрящевой ткани, хондроцит chondrocýtus, i m
клеточный cellulāris, e
клещ Acarīna, ae f
клещевина Ricīnus, i m (*растение*)

клещевой *acarīnus*, a, um
 клинический *clīnicus*, a, um
 клиновидный *sphenoidālis*, e
 клостридий, род грамположительных анаэробных бактерий *Clostridium*, i n
 клотримазол *Clotrimazōlum*, i n
 коаггутинация *coagglutinatio*, ōnis f
 кодеин *Codeīnum*, i n
 кожа *cutis*, is f
 кокарбоксилаза *Cocarboxylāsum*, i n
 кокк, шаровидная бактерия *coccus*, i m
 коккобактерия, бактерия в форме короткой толстой палочки или слегка удлиненного кокка *coccobacterium*, i n
 коккобацилла, 1) бактерия, имеющая промежуточную форму между кокками и палочками; 2) бактерии, у которых одни особи шаровидной, другие — палочковидной формы *coccobacillus*, i m
 кокковидный, имеющий форму кокка — шаровидной бактерии *coccoideus*, a, um
 коклюш, сильный кашель (лат. *tussis*, is f — кашель) *pertussis*, is f
 коли-бактериоз (син. коли-бациллёз, коли-инфекция), группа инфекционных болезней, вызываемых патогенными серотипами кишечной палочки и характеризующихся общей интоксикацией и лихорадкой *colibacteriōsis*, is f (syn. *colibacillōsis*, is f; *coliinfectio*, ōnis f)
 коли-бациллёз (син. коли-бактериоз, коли-инфекция), группа инфекционных болезней, вызываемых серотипами кишечной палочки *colibacillōsis*, is f (syn. *colibacteriōsis*, is f; *coliinfectio*, ōnis f)
 коли-бациллярный, вызываемый кишечной палочкой *colibacillāris*, e
 коли-диспепсия, болезнь из группы коли-инфекции, вызываемая кишечной палочкой и характеризующаяся расстройством пищеварения *colidyspepsia*, ae f
 коли-инфекция (син. коли-бациллёз, коли-бактериоз), группа инфекционных болезней,

вызываемых серотипами кишечной палочки и характеризующаяся расстройством пищеварения *coliinfectio*, ōnis f (syn. *colibacillōsis*, is f; *colibacteriōsis*, is f)
 колит, воспаление слизистой оболочки толстой кишки *colītis*, īdis f
 коли-энтерит, болезнь из группы коли-инфекции, вызываемая кишечной палочкой и характеризующаяся воспалением кишечника *colienterītis*, īdis f
 коллатеральный, окольный, в обход основного пути (лат. *laterālis*, e — боковой) *collaterālis*, e
 коллодий *Collodium*, i n
 коллоид, дисперсная система, промежуточная между суспензией и эмульсией *colloīdum*, i n
 колонизация *colonisatio*, ōnis f
 колония (группа — в биологии) *colonia*, ae f
 комплекс *complexus*, us m
 конверсия, изменение *conversio*, ōnis f
 континентальный *continentālis*, e
 концентрин *Concentrīnum*, i n
 концентрированный *concentrātus*, a, um
 кооперация *cooperatio*, ōnis f
 кора *cortex*, īcis m
 корвалол *Corvalōlum*, i n
 кордигит *Cordigītum*, i n
 корень *radix*, īcis f
 коринебактерия, род палочковидных актинобактерий *Corynebacterium*, i n
 корневище *rhizōma*, ātis n
 коронавирус, вирус, имеющий на поверхности характерные шиповидные отростки (бахромчатые ворсинки), напоминающие солнечную корону (лат. *corōna*, ae f — венец, венок, корона) *Coronavīrus*, i n
 короткий *brevis*, e
 корпускула, тельце, в физике — очень малая частица вещества *corpuscūlum*, i n
 кортекс *cortex*, īcis m
 корь, острая высококонтагиозная болезнь детей, вызываемая морбилли-вирусом (*Morbillivīrus*, i n) и сопровождающаяся лихорадкой и сыпью по всему телу *morbilli*, ōrum m (plur.)

кость os, ossis n
кофеин Coffeīnum, i n
край margo, īnis m
крапива Urtīca, ae f (*растение*)
красавка Belladonna, ae f (*растение*)
красная клетка крови, эритроцит
 erythrocytus, i m
красный ruber, bra, brum
крахмал Amylum, i n
крем cremor, ōris m
криофильный, могущий жить при
низкой температуре cryophilus, a, um
криптический, скрытый, при котором
генетически разные формы особей
внешне неразличимы crypticus, a, um
криптококк, паразитический дрожже-
подобный микроорганизм класса
несовершенных грибов Cryptococcus,
 i m
криптококкоз, глубокий микоз, вызы-
ваемый криптококками
 cryptococcōsis, is f
криптоспориций, род простейших
одноклеточных организмов
 Cryptosporidium, i n
кристаллический crystallisatus, a, um
кровеносный sanguineus, a, um
кровь sanguis, īnis m
кротамитон Crotamitōnum, i n
круговой orbiculāris, e
крушина Frangūla, ae f (*растение*)
крыло ala, ae f
ксероформ Xeroformium, i n
культивирование, выращивание
 cultivatio, ōnis f
культура, возделывание, обрабатыва-
ние, в биол. — микроорганизмы,
выращенные со специальными це-
лями в лабораторных условиях (лат.
colo, cultum — обрабатывать, возде-
лывать) cultūra, ae f
курица gallīna, ae f
курс (лечения) cursus, us m

Л

ладонный palmarius, a, um
лактат lactas, ātis m
лакунный, относящийся к впадине
 (lacūna, ae f — впадина) lacunatus, a, um
ландыш Convallaria, ae f (*растение*)
латеральный, боковой laterālis, e

левый sinister, tra, trum
лёгкое pulmo, ōnis m
лейкóлиз, распад лейкоцитов leucolýsis,
 is f
лейкопластырь (= пластырь липучий)
 emplastrum adhaesivum
лейкоцит, белая клетка крови
 leucocytus, i m
лейшмания, род паразитических про-
тистов (одноклеточных организмов)
 Leishmania, ae f
лекарственное средство, лекарство
 medicamentum, i n; remedium, i n
лекарственный medicinālis, e
лён Linum, i n (*растение*)
ливиан Liviānum, i n
лидаза Lydāsum, i n
лидокаин Lidocaīnum, i n
лизис, распад клеток и тканей lysis, is f
лимфоцит lymphocytus, i m
липучий adhaesivus, a, um
лист folium, i n
литий Lithium, i n
лихорадка, защитная реакция орга-
низма, возникающая в ответ на дей-
ствие патогенных раздражителей и
выражаемая сильно повышенной
температурой тела febris, is f
лицо, поверхность facies, ēi f
локализация localisatio, ōnis f
лучевой radiālis, e
лямблия, род жгутиковых протистов
(одноклеточных организмов)
 Lamblia, ae f

М

магний Magnium, i n (= Magnesium, i n)
мазь unguentum, i n
макроцит, крупный эритроцит
 macrocytus, i m
маловолосый oligotrichus, a, um
малый (срав. степень) minor, minus
малый, маленький (полож. степень)
 parvus, a, um
малярия, инфекционная болезнь,
вызываемая простейшими рода
Plasmodium, передающаяся комара-
ми malaria, ae f
марганец Mangānum, i n
маслина Olīva, ae f (*плод растения*)
масло oleum, i n

масло анисовое (= масло аниса) Oleum Anīsi
 ~ **вазелиновое (= масло вазелина)** Oleum Vaselīni
 ~ **какао** Oleum Cacāo
 ~ **касторовое (= масло клещевины)** Oleum Ricīni
 ~ **миндальное (= масло миндалей)** Oleum Amygdalārum
 ~ **мятное (= масло мяты)** oleum Menthae
 ~ **оливковое (= масло олив)** Oleum Olivārum
 ~ **персиковое (= масло персиков)** Oleum Persicōrum
 ~ **подсолнечное (= масло подсолнечника)** Oleum Helianthi
 ~ **сосновое (= масло сосны)** Oleum Pini
 ~ **эвкалиптовое (= масло эвкалипта)** Oleum Eucalypti
масляный (= в масле) oleōsus, a, um
масса massa, ae f
материал materia, ae f
мегалобласт, родоначальная клетка эритропоэза megaloblastus, i m
медицинская наука, изучающая закономерности и причины массового распространения инфекционных болезней, эпидемиология epidemiologia, ae f
медицинский medicinālis, e
медротестрон Medrotestrōnum, i n
медь Cuprum, i n
между inter (*пред. с acc.*)
мезенхима, совокупность клеток, заполняющих в полости тела зародыша промежутки между зачатками органов и тканей mesenchŷma, ātis n
мезоплазма, часть цитоплазмы, расположенная между экто- и эндоплазмой mesoplasma, ātis n
мезосома, структурный компонент бактериальной клетки mesosōma, ātis n
мелкий subtilis, e
мембрана membrāna, ae f
менингит, воспаление оболочек головного или спинного мозга (meninges, ium f — мозговые оболочки) meningītis, īdis f
менингококковый, относящийся к менингококку (Meningococcus —

бактерия-возбудитель менингита) meningococcŷcus, a, um
ментол Menthōlum, i n
местный, локальный locālis, e
метабиоз, форма взаимоотношений между микроорганизмами, характеризующаяся тем, что продукты жизнедеятельности одного вида служат источником питания для другого вида metabiōsis, is f
метаболизм, обмен организма веществами и энергией с окружающей средой metabolismus, i m
метакамфоний Methacamphonium, i n
метастаз, перенос патологического материала из одного опухолевого или воспалительного органа организма в другие органы или ткани metastāsis, is f
метастатический, развивающийся вследствие переноса возбудителей инфекции из других очагов болезни организма metastaticus, a, um
метафиллин Methaphyllīnum, i n
метахромазия, окрашивание гистологических структур в цвет, несвойственный данному красителю metachromasia, ae f
метациклин Methacyclīnum, i n
метацистный metacystŷcus, a, um
метилметионинсульфоний Methylmethioninsulfonium, i n
метилсульфат methylsulfas, ātis m
метициллина натриевая соль (= метициллин-натрий) Methicillīnum-natrium, i n
метод лечения, основанный на введении больному вакцин, вакциноterapia vaccinothērapia, ae f
метод лечения, основанный на воздействии на иммунную систему, иммунотерапия immunothērapia, ae f
микаптин Mycaptīnum, i n
микобактериоз, общее название инфекционных болезней человека и животных, вызываемых патогенными микобактериями mycobacteriōsis, is f
микобактерия, род бактерий, относящийся к паразитическим грибкам Mycobacterium, i n

микобутол *Mycobutolum*, i n
микогептин *Mycoseptinum*, i n
микоз, общее название болезней человека и животных, вызываемых паразитическими грибами *mycōsis*, is f
микология, раздел ботаники, изучающий грибы *mycologia*, ae f
микоплазма, класс микроорганизмов, представляющих собой по форме клетки мелкие шары, лишенные клеточной стенки *Mycoplasma*, ātis n
микоплазмоз, общее название болезней человека и животных, вызываемых микоплазмами *mycoplasmōsis*, is f
микосептин *Mycoseptinum*, i n
микоспорин *Mycosporinum*, i n
микотоксикоз, общее название болезней, обусловленных попаданием микотоксинов в организм человека *mycotoxicōsis*, is f
микотоксины, токсины, продуцируемые микроскопическими грибами *mycotoxīna*, ōrum n (plur.)
микроб, микроскопическое малое живое существо *microbium*, i n (*microbion*, i n)
микробиолог, специалист в области науки о микроорганизмах *microbiolōgus*, i m
микробиология, наука о микроорганизмах во всем многообразии их отношений с организмом человека *microbiologia*, ae f
микробостатический, препятствующий размножению микробов *microbostaticus*, a, um
микробный *microbicus*, a, um
микрококк, шаровидная бактерия маленьких размеров *micrococcus*, i m
микроорганизм, микроскопически малое живое существо *microorganismus*, i m
микроскопическое образование, состоящее из четырёх кокков, тетракокк *Tetracoccus*, i m
микроскопия, метод изучения объектов, невидимых невооружённым глазом, с помощью микроскопа *microscopia*, ae f
микросомы, мелкие гранулы, получаемые при центрифугировании кле-

точных гомогенатов (измельченных частиц клеток) *microsomāta*, um n (*microsōma*, ātis n)
микроспора *microspōra*, ae f
микрофлора, 1) флора микробная (микробный пейзаж, бактериологический пейзаж), совокупность микроорганизмов, присутствующих в определённой среде; 2) микроскопически мелкие ископаемые останки вымерших растений (лат. *Flora*, ae f — богиня цветов и весны) *microflōra*, ae f
микстура *mixtura*, ae f
миндаль *Amygdāla*, ae f (*плод растения*)
миндальное масло (= масло миндалей) *oleum Amygdalārum*
миокард *myocardium*, i n
миома, доброкачественная опухоль из мышечной ткани *myōma*, ātis n
мицелий, грибница, вегетативное тело грибов, состоящее из одноклеточных и многоклеточных гифов (нитей) *mycelium*, i n
мицелла, букв. частичка, крошечка, частица малых размеров, окружённая жидкой средой, напр. в коллоидных растворах (лат. *mīca*, ae f — крошка, крупица) *micella*, ae f
мицеллярный, относящийся мицелле *micellāris*, e
многофункциональный *multifunctionālis*, e
многочисленный *multus*, a, um
модификатор *modificātor*, ōris m
молекула, мельчайшая частица вещества, обладающая его химическими свойствами и состоящая из атомов (лат. *moles*, is f — масса) *molecūla*, ae f
моновакцина, вакцина, изготовленная на основе одного вида организмов *monovaccīnum*, i n
мономорфный, существующий в единственной форме *monomorphus*, a, um
моноцит, зрелый лейкоцит *monocyŭtus*, i m
моракселла, род бактерий *Moraxella*, ae f
морфин *Morphinum*, i n
морфогенез, формирование организмов в процессе эволюции *morphogenēsis*, is f

морфологический morphologicus, a, um
морфология, 1) строение и форма животных и растительных организмов; 2) в биологии — комплекс наук, изучающих форму и строение организмов morphologia, ae f
морфолонг Morpholongum, i n
мочеполовой urogenitalis, e
мукор, плесень, род низших плесневых грибов Mucor, ōris m
мультицеллюлярный,
многоклеточный multicellulāris, e
мутатор mutātor, ōris m
мутация mutatio, ōnis f
мутирующий mutans, ntis
мышца musculus, i m
мышьяк Arsenicum, i n
мягкий mollis, e
мята Mentha, ae f (*растение*)

Н

на in (*пред. с асс. при вопрос «куда»?*
и abl. при вопросе «где»?)
наличие бактерий в моче, бактериурия
bacteriuria, ae f
наличие токсинов в крови, токсемия
toxaemia, ae f
наперстянка Digitalis, is f (*растение*)
наркоз narcōsis, is f
наружный externus, a, um
наружный зародышевой листок, эктодерма ectoderma, ātis n
настой infūsum, i n
настойка tinctūra, ae f
натрий Natrium, i n
натуральный, истинный verus, a, um
натуральный, естественный naturalis, e
наука, изучающая действие лекарственных веществ на организм человека и животных, фармакология
pharmacologia, ae f
наука о живых организмах, биология
biologia, ae f
наука о морфологии, физиологии, генетике, экологии и эволюции вирусов, вирусология virusologia, ae f
наука о нормальных жизненных процессах организма, физиология
physiologia, ae f
наука о строении и функции клеток, цитология cytologia, ae f

наука о тканях организма, гистология
histologia, ae f
научно обоснованное предположение о дальнейшем течении и исходе болезни, прогноз prognōsis, is f
невролог (= невропатолог), врач-специалист по вопросам лечения и профилактики болезней нервной системы neuropathologus, i m
(= neuropathologus, i m)
неврология, медико-биологическая наука, изучающая структуру и функцию нервной системы в нормальном и патологическом состояниях neurologia, ae f
невропатология, раздел клинической медицины, изучающий болезни нервной системы, их лечение и профилактику neuropathologia, ae f
нематоды, класс круглых длинных червей Nematōdes, um f
неомицин Neomycin(um), i n
неподвижный (лат. mobilis, e — подвижный) immobilis, e
неполное количество пальцев, олигодактилия oligodactylia, ae f
нерв nervus, i m
нервный nervosus, a, um
несовершенный imperfectus, a, um
нижний inferior, ius
нитевидный filiformis, e
нитрат nitras, ātis m
нитрит nitris, ītis m
нитроглицерин Nitroglycerinum, i n
новейший, самый новый novissimus, a, um
новокаин Novocainum, i n
новообразующий neoformans, ntis
новорождённый neonātus, i m
новурит Novuritum, i n
новый novus, a, um
ноготки, календула Calendula, ae f (*растение*)
нормальный normālis, e

О

о, об de (*пред. с abl.*)
обеззараженный, характеризующийся отсутствием живых микроорганизмов, асептический asepticus, a, um

обеззараживание, уничтожение возбудителей инфекционных болезней в окружающей среде, дезинфекция *desinfectio, ōnis f*
 область *regio, ōnis f*
 оболочка *tunīca, ae f*
 обратное структурное изменение хромосом, ретранслокация *retranslocatio, ōnis f*
 общее название болезней человека и животных, вызываемых паразитическими грибами, микоз *mycōsis, is f*
 общий *commūnis, e*
 общий, генеральный *generālis, e*
 овальный *ovālis, e*
 однополярный *unipolāris, e*
 однородный, гомогенный, имеющий одинаковое происхождение *homogēnus, a, um*
 одноклеточный, состоящий из одного ядра (лат. *nucleus, i m* — ядро) *uninucleāris, e*
 одонтобласт, клетка, развивающаяся из мезенхимы зубного сосочка и участвующая в образовании ткани зуба *odontoblastus, i m*
 окружность, линия измерения кругообразных поверхностей и предметов (лат. *circum-fero* — обносить кругом) *circumferentia, ae f*
 оксациллин *Oxacillīnum, i n*
 оксациллин-натрий *Oxacillīnum-natrium, i n*
 оксигемоглобин, оксигемонизированный (насыщенный кислородом) гемоглобин *oxyhaemoglobīnum, i n*
 оксид *oxīdum, i n*
 оксизон *Oxyzōnum, i n*
 оксикорт *Oxycort(um), i n*
 оксилидин *Oxylidīnum, i n*
 окситетрациклин *Oxytetracyclīnum, i n*
 оксифиллин *Oxyphyllīnum, i n*
 оксицианид *oxycyanīdum, i n*
 октадин *Octadīnum, i n*
 октатион *Octathiōnum, i n*
 октокаин *Octocaīnum, i n*
 октоцил *Octocylūm, i n*
 октэстрол *Octoestrōlum, i n*
 олеандомицин *Oleandomycīnum, i n*
 олива *Olīva, ae f* (плод растения)

олигодактилия, неполное количество пальцев *oligodactylia, ae f*
 олигодентия, неполное количество зубов *oligodentia, ae f*
 онкогенный, вызывающий развитие опухоли *oncogēnus, a, um*
 онкогены, гены, вызывающие опухоль левую трансформацию клеток *oncogēna, ōrum n (plur.) (oncogēnum, i n)*
 оператор *operātor, ōris m*
 опоясывающий лишай (букв. герпес — «опоясыватель») *herpes zoster*
 оральный *orālis, e*
 орган *orgānum, i n*
 организм *organismus, i m*
 орех *Nux, Nucis f* (плод растения)
 оротат *orōtas, ātis m*
 орципреналин *Orciprenalīnum, i n*
 осарбон *Osarbōnum, i n*
 осмотр полости носа, риноскопия *rhinoscopia, ae f*
 основа, на которой обитают животные, растения или микроорганизмы, субстрат *substrātum, i n*
 основной ацетат *subacētas, ātis m*
 основной карбонат *subcarbōnas, ātis m*
 основной нитрат *subnītras, ātis m*
 оспа ветряная, острая инфекционная болезнь, вызываемая вирусом ветряной оспы *varicella, ae f*
 оспа, острая инфекционная болезнь, вызываемая вирусом и сопровождающаяся обильной сыпью (лат. *varus, i m* — сыпь, прыщ) *variōla, ae f*
 остеома, доброкачественная опухоль из костной ткани *osteōma, ātis n*
 остеомиелит, воспаление костного мозга *osteomyelītis, īdis f*
 острый *acūtus, a, um*
 от *a, ab (пред. с abl.)*
 отвар *decoctum, i n*
 отверстие *forāmen, īnis n*
 ответная реакция организма на раздражение, рефлекс (лат. *flecto, flexus* — гнуть, сгибать) *reflexus, us m*
 относящийся к рефлексу, рефлекторный *reflectorius, a, um*
 отсутствие чувствительности, анестезия *anaesthesia, ae f*

очищенный 1) *depurātus, a, um* (о твердых веществах); 2) *rectificātus, a, um* (о жидких веществах)

П

падутин *Padutīnum, i n*
палочка, бацилла *bacillus, i m*
палочковидный, бациллоподобный, имеющий форму палочки *bacilloideus, a, um*
паналгия, боль во всем теле *panalgia, ae f*
пангексавит *Panhexavītum, i n*
пандемия, массовое распространение инфекционной болезни, охватывающее большое количество народа (греч. demos — народ) *pandemia, ae f*
папаверин *Papaverīnum, i n*
пара-аминосалицилат *para-aminosalicylas, ātis m*
паразит *parasītus, i m*
паразитический *parasitarius, a, um*
паракоагуляция, свертывание плазмы при добавлении бактериальной суспензии (лат. coagulatio, ōnis f – свертывание, сгущение, затвердевание) *paracoagulatio, ōnis f*
паренхима *parenchŷma, ātis n*
парные кокки, вид округлых бактерий обычно встречающихся парами, диплококки *Diplococci, ōrum m (plur.)*
парный *par, paris*
паротит, воспаление околоушной железы *parotītis, īdis f*
паста *pasta, ae f*
патогенность, способность вызывать заболевание *pathogenītas, ātis f*
патогенный, болезнетворный, вызывающий заболевания *pathogēnus, a, um*
патология, 1) отклонение от нормы; 2) наука о закономерностях возникновения и развития болезни *pathologia, ae f*
пенициллин *Penicillīnum, i n*
пентавит *Pentavītum, i n*
пентазол *Pentazōlum, i n*
пентоза, моносахарид, содержащий в молекуле пять атомов углерода *pentōsa, ae f*
пентозурия, повышенное содержание пентоз в моче *pentosuria, ae f*

пепсин *Pepsīnum, i n*
первичная клетка хрящевой ткани, превращающаяся в хондроцит, хондробласт *chondroblastus, i m*
первичный *primarius, a, um*
перед *ante (пред. с acc.)*
передний *anterior, ius*
перенос бактериофагом генетического материала от родной бактерии (донора) к другой (реципиенту), трансдукция *transductio, ōnis f*
перенос патологического материала из одного опухолевого или воспалительного органа организма в другие органы или ткани, метастаз *metastāsis, is f*
перепончатый *membranaceus, a, um*
пересадка собственных органов или тканей либо взятых из другого организма, трансплантация *transplantatio, ōnis f*
перечный *piperītus, a, um*
перидерма, наружный защитный слой эпидермиса зародыша *periderma, ātis n*
перикард, околосердечная сумка *pericardium, i n*
перикардит, воспаление перикарда (околосердечной сумки) *pericardītis, īdis f*
периплазма, полость (пространство) между цитоплазматической мембраной и клеточной стенкой бактерий *periplasma, ātis n*
перитонит, воспаление брюшины (peritonēum, i n — брюшина) *peritonītis, īdis f*
периферический *periphericus, a, um*
перманентный, постоянный *permanens, ntis*
пероксид *peroxŷdum, i n*
персик *Persicum, i n* (плод растения)
периковое масло (= масло персиков) *oleum Persicorum*
печень *hepar, ātis n*
пигментообразующая палочка, род палочковидных пигментообразующих бактерий, хромобактерия *Chromobacterium, i n*
пилокарпин *Pilocarpīnum, i n*
пилорус, привратник желудка *pylōrus, i m*

пиля pilus, i m
 пиогенный, гноеродный, вызывающий нагноение pyogēnus, a, um
 пиодерматоз, гнойничковое заболевание кожи, вызываемое стрептококками и стафилококками pyodermatōsis, is f
 пиодермит, гнойное воспаление кожи pyodermītis, īdis f
 пиодермия, гнойное микробное поражение кожи и подкожной клетчатки pyodermia, ae f
 пиомиозит, инфекционная болезнь стрептококковой этиологии, которая сопровождается воспалением скелетных мышц pyomyosītis, īdis f
 пиразидол Pyrazidōlum, i n
 пирамеин Pyrameīnum, i n
 пирамида pyrāmis, īdis f
 пиридоксин Pyridoxīnum, i n
 пиридон Pyridōnum, i n
 пиритинол Pyritinōlum, i n
 пиродин Pyrodīnum, i n
 питание nutritio, ōnis f
 пищевой alimentarius, a, um
 пиявка (медицинская), вид кольчатых червей, применяемых для отсасывания крови у больных hirūdo, īnis f
 плазма, жидкая часть крови, остающаяся после удаления её форменных элементов plasma, ātis n
 плазматическая клетка, плазмоцит plasmocytus, i m
 плазмобласт, клетка, образующаяся при дифференцировке В-лимфоцитов и превращающаяся в проплазмоцит plasmoblastus, i m
 плазмоген, общее название генов, расположенных в цитоплазме plasmogēnum, i n
 плазмодии, род простейших, объединяющий паразитов человека и животных, передающихся комарами Plasmodia, ōrum n (*plur.*)
 плазмóлиз, стадия разрушения плазмоцитов plasmolýsis, is f
 плазмоцит, плазматическая клетка plasmocytus, i m
 плазмоцитогенез, процесс образования в организме плазматических клеток plasmocytogēnesis, is f

пластинка lamīna, ae f
 пластырь emplastrum, i n
 пластырь липучий emplastrum adhaesīvum
 плёнка lamella, ae f (= membranŭla, ae f)
 плесень, мукор, род низших плесневых грибов Mucor, ōris m
 плесневый, гифальный hyphālis, e
 плод fructus, us m (*растения*)
 плоские черви Plathelminthes, um f (*plur.*)
 пневмококк, вид бактерий из рода Streptococcus Pneumococcus, i m
 пневмония, воспаление лёгких pneumonia, ae f
 по ana
 повторная вакцинация, ревакцинация revaccinatio, ōnis f
 повторная инфекция больного тем же или другим вариантом того же вида возбудителя, реинфекция reinfectio, ōnis f
 поверхность facies, ēi f
 повышенная реактивность организма, гиперергия hyperergia, ae f
 под sub (*пред. с асс. при вопросе «куда?» и abl. при вопросе «где?»*)
 подкожный subcutaneus, a, um
 подострый, не полностью острый subacūtus, a, um
 подсолнечник Helianthus, i m (*растение*)
 поколение generatio, ōnis f
 полезный utilis, e
 полиген, ген, контролирующий признак только при совместном действии с аналогичными генами polygēnum, i n
 полимеразный, относящийся к полимеразе (классу энзимов, которые катализируют синтез ДНК) polymerāsus, a, um
 полиморфизм, 1) в генетике — длительное существование в популяции нескольких генетически различных форм особей; 2) в биологии — существование внутри биологического вида нескольких константных форм; 3) в морфологии — наличие у клеток тканей или органов, имеющих общее происхождение различных вариантов строения polymorphismus, i m

полиморфоядерный
 polymorphonucleāris, e
полиовакцина, вакцина, изготавли-
мая для иммунопрофилактики по-
лиомиелита poliovacċinum, i n
полиовирус, вирус из группы энтеро-
вирусов, вызывающих полиомиели-
ты Poliovīrus, i n
полиомиелит, острая инфекционная
болезнь, вызываемая одноимённым
вирусом и сопровождающаяся вос-
палением серого вещества спинного
мозга poliomyelītis, īdis f
полиэнцефалит, воспаление серого
вещества головного мозга
 polioēncephalītis, īdis f
полиплоидия, явление, при котором
в составе вириона имеются два
идентичных генома или один геном,
содержащий генетическую инфор-
мацию двух вирусов polyploidia, ae f
положение, место нахождения situs, us m
полость cavitas, ātis f
полужидкий, недостаточно жидкий
 semiliquidus, a, um
полулунный, имеющий форму полови-
ны луны semilunāris, e
пониженное содержание кислорода
в крови, гипоксемия hypoxaemia, ae f
популяция, население populatio, ōnis f
порошок pulvis, ěris m
после post (*пред. с acc.*)
посредством per (*пред. с acc.*)
постадаптация, совокупность эволю-
ционных изменений, совершен-
ствующих адаптации данного вида
к среде обитания (лат. adaptatio, ōnis
f — приспособление) postadaptatio,
 ōnis f
поствакцинальный, после введения
вакцины (лат. vacċinum, i n — вак-
цина) postvaccinālis, e
постоянный, перманентный permānens,
 ntis
постэмбриональный (греч. embryo,
ōnis m — зародыш, эмбрион)
 postembryonālis, e
потеря чувствительности в одной
половине тела, гемианестезия
 hemianaesthesia, ae f
похожий, подобный similis, e

почва, земля, гумус humus, i f
почечный renālis, e
почка 1) gemma, ae f (*растений, кроме*
сосны); 2) turio, ōnis m (*сосны*)
почка ren, renis m (*анатом.*)
пояс zoster, ěris m (*herpes zoster — опоя-*
сывающий лишай букв. герпес-
 «опоясыватель»)
правый dexter, tra, trum
предион Prediōnum, i n
предсмертный (лат. mors, mortis f —
смерть) praemortālis, e
предцентральный, расположенный пе-
ред центром praecentrālis, e
препарат, биологический объект
(ткань, клетка, микроорганизмы
и др.), подготовленный для микро-
скопического исследования или де-
монстрации в качестве наглядного
пособия (лат. paro, paratum — гото-
вить) praeparātum, i n
препятствующий размножению
микробов, микробостатический
 microbostaticus, a, um
преформация, в биологии — учение
о наличии полностью заранее сфор-
мировавшегося зародыша
в яйцеклетке praeformatio, ōnis f
прехордальный, расположенный впе-
реди головного конца хорды (лат.
chorda, ae f — хорда) praechordālis, e
преципитация, стремительное падение,
в иммунологии — выпадение
в осадок растворённого антигена
при взаимодействии с антителом
(лат. praesepe, cipītis — стремглав,
вниз головой) praecipitatio, ōnis f
при ad (*пред. с acc.*)
приобретённый acquisītus, a, um
пробирка vitrum, i n
прогноз, предвидение, предсказание,
научно-обоснованное предположе-
ние о дальнейшем течении и исходе
болезни prognōsis, is f
прогресс, движение вперёд, улучшение,
успех progressus, us m
прогрессивный, стремящийся к про-
грессу, передовой, возрастающий
 progressivus, a, um
продерм Prodermum, i n
промедление mora, ae f

промедол Promedōlum, i n
 промизоль Promisōlum, i n
 пропосол Proposōlum, i n
 простейшие, общие название для всех
 одноклеточных организмов Protozōa,
 ōrum n (*plur.*)
 простой simplex, īcis
 протаргол Protargōlum, i n
 против contra (*пред. с acc.*)
 противоастматический antiasthmaticus,
 a, um
 противовирусный antivirālis, e
 противоположный contrarius, a, um
 противорвотный antivomīcus, a, um
 протозоа, простейшие, общее название
 для всех одноклеточных организмов
 Protozōa, ōrum n (*plur.*)
 протозоология, раздел зоологии, изу-
 чающий простейших protozoologia,
 ae f
 проток ductus, us m
 протоплазма, содержимое живой
 клетки (цитоплазма и ядро)
 protoplasma, ātis n
 профилактика, совокупность меро-
 приятий, направленных на преду-
 преждение заболеваний prophylaxis,
 is f
 профилактический, направленный на
 предупреждение заболевания
 prophylacticus, a, um
 процесс, продвижение, движение вперёд
 (лат. cedo, cessum — идти); 2) в ана-
 томии — отросток processus, us m
 процесс образования в организме
 плазматических клеток, плазмоци-
 тогенез plasmocytogenēsis, is f
 процесс формирования иммунитета,
 иммуногенез immunogenēsis, is f
 прямая кишка rectum, i n
 прямой, правильный rectus, a, um
 птица avis, is f
 пустырник Leonūrus, i m (*растение*)
 путь via, ae f
 пшеница Tritīcum, i n (*растение*)
 пшеничный крахмал (= крахмал
 пшеницы) Amylum Tritīci

Р

разведенный dilūtus, a, um

раздел биологии, изучающий времен-
 ные характеристики биологических
 процессов, хронобиология
 chronobiologia, ae f
 раздел ботаники, изучающий водорос-
 ли, альгология algologia, ae f
 раздел ботаники, изучающий грибы,
 микология mycologia, ae f
 раздел зоологии, изучающий простей-
 ших, протозоология protozoologia, ae
 f
 раздел иммунологии, изучающий вза-
 имодействие сывороток, серология
 serologia, ae f
 различный diversus, a, um
 размножение reproductio, ōnis f
 разнородный, гетерогенный, имеющий
 различное происхождение
 heterogēnus, a, um
 разноспоровость, гетероспория
 heterosporia, ae f
 разный diversus, a, um
 разрез sectio, ōnis f
 разумный sapiens, ntis
 раковая опухоль, карцинома carcinōma,
 ātis n
 раковый, состоящий из злокачествен-
 ной опухоли cancerōsus, a, um
 ранний praecox, ōcis
 распад клеток или тканей в результате
 активности собственных ферментов,
 аутолиз autolysis, is f
 распад лейкоцитов, лейколиз leucolysis,
 is f
 расположение составных частей чего-
 нибудь (генов, вирусов, бактерий)
 в новом порядке, рекомбинация
 recombination, ōnis f
 расположенный внутри клетки, внут-
 риклеточный intracellulāris, e
 расположенный впереди головного
 конца хорды, прехордальный
 praechordālis, e
 распространение, самопроизвольное
 взаимопроникновение веществ
 в клетках и тканях, диффузия
 diffusio, ōnis f
 расстройство реактивности организма,
 дизергия dysergia, ae f
 раствор solutio, ōnis f
 растворимый solubilis, e

растение *planta*, ae f
 рвотный *vomīcus*, a, um
 реактивация, в генетике — восстановление утраченной жизнеспособности клеток или вирусов *reactivatio*, ōnis f
 реакция, действие (лат. *actio*, ōnis f), возникающее на то или иное воздействие *reactio*, ōnis f
 реанимация, комплекс мер, направленных на восстановление жизненно важных функций организма (лат. *animatio*, ōnis f — оживление) *reanimatio*, ōnis f
 ребёнок *infans*, ntis m, f
 ревакцинация, повторная вакцинация *revaccinatio*, ōnis f
 ревень *Rheum*, i n (*растение*)
 регенерация, в биологии — восстановление организмом утраченных или повреждённых частей (лат. *genĕro*, *generātum* — порождать) *regeneratio*, ōnis f
 регресс, возвращение назад (упадок) в развитии (лат. *gredior*, *gressus sum* — шагать, ступать) *regressus*, us m
 регрессивный, ведущий к обратному движению *regressīvus*, a, um
 регулятор *regulātor*, ōris m
 регуляция *regulatio*, ōnis f
 редукция, возвращение, в биологии — упрощение структуры органа или ткани, в генетике — уменьшение числа хромосом вдвое (лат. *duco*, *ductum* — водить, вести) *reductio*, ōnis f
 резистентность, сопротивление, устойчивость организма к воздействию различных повреждающих факторов *resistentia*, ae f
 реинвазия, повторное заражение больного какой-либо паразитарной болезнью возбудителем той же болезни (лат. *invādo*, *invāsum* — нападать, вторгаться) *reinvasio*, ōnis f
 реинфекция, повторная инфекция, повторное заражение переболевшего какой-либо инфекционной болезнью возбудителями той же болезни *reinfectio*, ōnis f
 рекомбинация, расположение составных частей чего-нибудь (генов, ви-

русов, бактерий) в новом порядке (лат. *combīno*, *combinātum* — связывать, сочетать) *recombinatio*, ōnis f
 рентген *roentgĕnum*, i n
 рентгеноскопия (= рентген) *roentgenoscopia*, ae f (= *roentgenum*, i n)
 репарил *Reparīlum*, i n
 репродуктивный, в биологии — способный к размножению *reproductīvus*, a, um
 репродукция, в биологии — размножение *reproductio*, ōnis f
 ресничка *cilium*, i n
 ресничный *ciliāris*, e
 респираторный, дыхательный *respiratorius*, a, um
 ретранслокация, в генетике — обратное структурное изменение хромосом *retranslocatio*, ōnis f
 рефлекс, ответная реакция организма на раздражение (лат. *flecto*, *flexus* — гнуть, сгибать) *reflexus*, us m
 рефлекторный, ведущий к обратному действию *reflectorius*, a, um
 реформация, преобразование *reformatio*, ōnis f
 рецептор, чувствительное нервное окончание, преобразующее воспринимаемое раздражение в нервные импульсы *receptor*, ōris m
 рецидивизирующий, повторно повторяющийся признак болезни *recidīvus*, a, um
 рибонуклеаза *Ribonucleāsum*, i n
 рибосома *ribosōma*, ātis n
 ризобия, род бактерий *Rhizobium*, i n
 риккеттсия, род бактерий *Rickettsia*, ae f
 ринальгия, боль в полости носа *rhinalgia*, ae f
 ринит, воспаление слизистой оболочки полости носа *rhinītis*, īdis f
 риновирус, вирус, возбудитель острых респираторных заболеваний *Rhinovīrus*, i n
 риномикоз, поражение слизистой оболочки полости носа, вызванное паразитическими грибами *rhinomycōsis*, is f
 риноскопия, осмотр полости носа *rhinoscopia*, ae f

риноспоридиоз, хронический микоз,
вызываемый паразитическим грибом
Rhinosporidium, образующий
полипозные разрастания слизистой
оболочки носа rhinosporidiōsis, is f
рис Oryza, ae f (*растение*)
рисовый крахмал (= крахмал риса)
Amŷlum Oryzae
рог, рожок cornu, us n
род genus, ěris n
роза Rosa, ae f (*растение*)
ромашка Chamomilla, ae f (*растение*)
ронидаза Ronidāsum, i n
рот os, oris n
ртуть Hydrargŷrum, i n
ряска, водяное травянистое растение
Lemna, ae f

С

с (вместе с) cum (*пред. с abl.*)
салипод Salipōdum, i n
салицилат salicŷlas, ātis m
сальмонелла, род неспороносных бактерий Salmonella, ae f
самый большой maxĭmus, a, um
самый короткий brevissĭmus, a, um
самый малый minĭmus, a, um
самый многочисленный plurĭmus, a, um
самый мягкий mollissĭmus, a, um
самый полезный utilissĭmus, a, um
самый толстый crassissĭmus, a, um
самый тонкий tenuissĭmus, a, um
сахар Sacchārum, i n
сахарный сироп (= сироп сахара)
Sirūpus Sacchāri
сбор (лекарственный) species, ěrum f (*мн. число*)
**сверхъестественный, превышающий
обычную меру чего-либо**
supernaturālis, e
свеча лекарственная (= суппозиторий)
suppositorium, i n
свинец Plumbum, i n
связка ligamentum, i n
сегмент segmentum, i n
семя semen, ĭnis n
сенна Senna, ae f (*растение*)
**сепсис (гниение), поступление в кровь
патогенных микроорганизмов из
очага воспаления** sepsis, is f
септический septĭcus, a, um

сера Sulfur, ŷris n
серебро Argentum, i n
серный sulfurĭcus, a, um
серодиагностика, диагностика инфекционных заболеваний серологическим методом (с помощью сывороток) serodiagnostĭca, ae f
серология, раздел иммунологии, изучающий взаимодействие сывороток serologia, ae f
серопрофилактика, профилактика инфекционных заболеваний с помощью иммунных сывороток seroprophylaxis, is f
серотерапия, способ лечения инфекционных заболеваний с помощью иммунных сывороток serotherapia, ae f
сеть rete, is n
сечение sectio, ōnis f
сибирская язва, острая инфекционная болезнь из группы бактериальных зоонозов, вызываемая Bacillus anthrācis anthrax, ācis m
симбиоз, сожительство разных организмов symbiōsis, is f
синдром, совокупность нескольких признаков болезни syndrōmum, i n
синдром приобретённого иммунодефицита (СПИД), тяжёлое эпидемиологическое вирусное заболевание человека, ведущее к развитию тяжёлого поражения иммунной системы и различных инфекций syndrōmum immunodeficientiae acquisĭtae
синергизм, взаимодействие, совместная деятельность органов в одном направлении synergismus, i m
синтомицин Synthomycĭnum, i n
синэстрол Synoestrōlum, i n
сироп sirūpus, i m
сироп алоэ Sirūpus Aloēs
~ **алтейный** (= сироп алтея) Sirūpus Althaeae
~ **сахарный** (= сироп сахара) Sirūpus Sacchāri
~ **фруктовый** (= сироп фруктов) Sirūpus fructuum
система systēma, ātis n
сифилис, хроническая венерическая болезнь, вызываемая бледной тре-

понемой с поражением кожи, слизистых оболочек, внутренних органов, костей, нервной системы syphilis, is f
 сифилитический, относящийся к сифилису syphiliticus, a, um
 скарлатина, острая инфекционная болезнь, вызываемая стрептококком, характеризующаяся лихорадкой и тонзиллитом (воспалением небных миндалин) scarlatina, ae f
 склянка, стекло vitrum, i n
 сколько нужно quantum satis
 скорость celeritas, atis f
 скрытый, при котором генетически разные формы особей внешне неразличимы crypticus, a, um
 сладкий dulcis, e
 слизистый mucosus, a, um
 слизь mucilago, inis f
 сложный compositus, a, um
 слой stratum, i n
 слюнный salivarius, a, um
 смерть mors, mortis f
 собака canis, is m, f
 собственный proprius a, um
 совершенный perfectus, a, um
 совместная деятельность органов в одном направлении, синергизм synergismus, i m
 совокупность клеток, заполняющих в полости тела зародыша промежутки между зачатками органов и тканей, мезенхима mesenchyma, atis n
 сок succus, i m
 солодка Glycyrrhiza, ae f (*растение*)
 соматический somaticus, a, um
 сопротивление resistentia, ae f
 сосна Pinus, i f (*растение*)
 сосуд vas, vasis n
 сочетание из трёх симптомов болезни, триада trias, adis f
 спайка, соединение (лат. mitto, missum — сводить) commissura, ae f
 специалист в области науки о микроорганизмах, микробиолог microbiologus, i m
 спинномозговой cerebrospinalis, e
 спирохета, порядок бактерий со спирально закрученными клетками Spirochaeta, ae f
 спирт spiritus, us m

спиртовой spirituosus, a, um
 спора, зачаток организма, одноклеточное образование, служащее для размножения spora, ae f
 спора, формирующаяся вне специального органа — эндоспория, эктоспора ectospora, ae f
 спорангий, орган у грибов и растений, в котором образуются споры sporangium, i n
 спорогенный, возникающий из спор sporogenus, a, um
 споротрихи, род дрожжеподобных микроорганизмов класса несовершенных грибов Sporotricha, orum n (*plur.*) (Sporotrichum, i n)
 споротрихоз, хронический микоз, вызываемый паразитическими грибами рода Sporotrichum sporotrichosis, is f
 способ modus, i m
 способ лечения при помощи воды, гидротерапия hydrotherapia, ae f
 способ лечения при помощи физических средств и методов, физиотерапия physiotherapia, ae f
 срез sectio, onis f
 старение senescentia, ae f
 стафилококк, род бактерий, объединяющий кокки, располагающиеся обычно гроздьями Staphylococcus, i m
 стафилококковый, обусловленный стафилококком staphylococcicus, a, um
 стебель stipes, itis m
 стекло, пробирка vitrum, i n
 стенка paries, etis m
 стрептококк, род бактерий, объединяющий шаровидные бактерии, располагающиеся цепочками Streptococcus, i m
 стрептомицин Streptomycinum, i n
 стрептоцид Streptocidum, i n
 строфантин Strophanthinum, i n
 строфант Strophanthus, i m (*растение*)
 структура, строение (лат. struo, structum — строить) structura, ae f
 структурные изменения хромосом, транслокация translocatio, onis f
 сублетальный, не в полной мере летальный (смертельный), близкий к смертельному исходу subletal, e

субстрат, в биологии — основа, на которой обитают животные, растения или микроорганизмы (лат. stratum, i n — подстилка) substrātum, i n
субфебрильный, не в полной мере лихорадочный (лат. febris, is f — лихорадка) subfebrīlis, e
субэпидермальный, расположенный под эпидермисом subepidermālis, e
сукцимал Succimālum, i n
сульфабутин Sulfabutīnum, i n
сульфадимезин Sulfadimezīnum, i n
сульфазон Sulfazōnum, i n
сульфален Sulfalēnum, i n
сульфамонотоксин Sulfamonomethoxīnum, i n
сульфапиридазинметоксин Sulfapyridazinmethoxīnum, i n
сульфапиридазин-натрий Sulfapyridazīnum-natrium, i n
сульфапиридазон Sulfapyridazōnum, i n
сульфапиримидин Sulfapyrimidīnum, i n
сульфат sulfas, ātis m
сульфатиазол Sulfathiazōlum, i n
сульфатон Sulfatōnum, i n
сульфацил-натрий Sulfacylum-natrium, i n
сульфид sulfidum, i n
сульфокамфокаин Sulfocamphocaīnum, i n
сумка bursa, ae f
сумчатые грибы, аскомицеты Ascomycētes, um m
суперантиген, комплекс антигенов, образующийся в макрофагах superantigēnum, i n
суперген, белок сцепленных генов, которые передаются потомству supergēnum, i n
суперинвазия, повторное внедрение в организм больного человека паразитов животной природы superinvasio, ōnis f
суперинфекция, повторное инфицирование больного тем же или другим вариантом того же вида возбудителя в процессе болезни superinfectio, ōnis f
суперкапсид, внешняя оболочка сложных вирусов, которая располагается поверх капсида (лат. capsīdum,

i n — капсид, белковая оболочка вибриона) supercapsīdum, i n
суперкласс, надкласс, главенствующий (высший) класс superclassis, is f
суперфункция, сверхфункция superfunctio, ōnis f
суппозиторий (свеча лекарственная) suppositorium, i n
суппрессор suppressor, ōris m
суспензия suspensio, ōnis f
сухой siccus, a, um
сферический, шаровидный sphericus, a, um
сыворотка, жидкая фракция свернувшейся крови, полученная от человека или животного serum, i n
сывороточный serarius, a, um

Т

таблетка tabuletta, ae f
такой talis, e
тальк Talcum, i n
танин Tannīnum, i n
твёрдый durus, a, um
тело corpus, ōris n
тельце, корпускула, в физике — очень малая частица вещества corpusculum, i n
тёмный niger, gra, grum
теобромин Theobromīnum, i n
теофиллин Theophyllīnum, i n
тепафиллин Thepaphyllīnum, i n
тербинафин Terbinafinum, i n
тестолютин Testolutīnum, i n
тестостерон Testosterōnum, i n
тетрада, в микробиологии — совокупность четырёх расположенных в определённом порядке клеток (бактерий, грибов) tetras, ādis f
тетраборат tetrabōras, ātis m
тетразепам Tetrazepānum, i n
тетракокк, микроскопическое образование, состоящее из четырёх кокков Tetracoccus, i m
тетрасомия, полисомия, при которой имеются четыре гомологичные хромосомы tetrasomia, ae f
тетрастерон Tetrasterōnum, i n
тетрациклин Tetracyclīnum, i n
тиамин Thiamīnum, i n
тиоацетазон Thioacetazōnum, i n

- тиосульфат** thiosulfas, ātis m
тиофосфамид Thiophosphamīdum, i n
тип typus, i m
тиф, название ряда острых инфекционных заболеваний, сопровождающихся лихорадкой и помрачением сознания (греч. typhos — помрачение сознания) typhus, i m
ткань textus, us m
токсемия, наличие токсинов в крови toxaemia, ae f
токсикоз, патологическое состояние, вызванное отравлением toxicōsis, is f
токсикология, наука о ядовитых веществах toxicologia, ae f
токсин, яд, вещество бактериального, растительного или животного происхождения, способное при попадании в организм человека вызвать заболевание или его гибель toxīnum, i n
токсины, продуцируемые микроскопическими грибами, микотоксины mycotoxīna, ōrum n (plur.)
токсический, ядовитый, вызываемый действием токсинов toxīcus, a, um
токсоплазма, монотипный род паразитических протистов Toxoplasma, ātis n
толстая кишка (обычно в микробиологии — толстый кишечник) colon, i n
толстый crassus, a, um
толщина crassitūdo, īnis f
тонкий tenuis, e
тончайший, самый тонкий tenuissīmus, a, um
трава herba, ae f
травокорт Travocort(um), i n
трангрессия, переход, появление при скрещивании во втором или последующих поколениях таких особей, у которых отдельные признаки выражены сильнее, чем у родительских форм (лат. gressio, ōnis f — шаг, ход, движение) transgressio, ōnis f
трандукция, перенос бактериофагом генетического материала от родной бактерии (донора) к другой (реципиенту) transductio, ōnis f
транслокация, в генетике — структурные изменения хромосом (лат. locatio, ōnis f — распределение) translocatio, ōnis f
трансмутация (син.: конверсия генов), нарушение процесса копирования при дупликации гена, в результате которого один из его участников копируется дважды, а другой — ни разу (лат. mutatio, onis f — изменение) transmutatio, ōnis f
трансплантат, участок ткани или орган, используемый для пересадки transplantātum, i n
трансплантация, пересадка собственных органов или тканей либо взятых из другого организма (лат. planto, plantatum — сажать) transplantatio, ōnis f
трансплантология, отрасль биологии и медицины, занимающаяся проблемами трансплантации (пересадки) transplantologia, ae f
трансформация, 1) преобразование клеток в процессе метаплазии или опухолевого роста; 2) включение в хромосому бактерии (реципиента) фрагмента дезоксирибонуклеиновой кислоты другой бактерии (донора) transformatio, ōnis f
трепонема, род извитых бактерий Treponēma, ātis n
трёхъядерный, имеющий три ядра trinucleāris, e
триада, сочетание из трёх симптомов болезни trias, ādis f
тривакцина, вакцина, предназначенная для иммунизации одновременно против трёх различных инфекционных болезней trivaccīnum, i n
трипаносома, род паразитических одноклеточных организмов Trypanosōma, ātis n
тримекаин Trimecainum, i n
трисомия, в генетике — вид полисомии, при которой имеются три гомологичные хромосомы trisomia, ae f
трихлорэтилен Trichloraethylēnum, i n
триходерма, род грибов-аскомицетов Trichoderma, ātis n
трихомонада, род анаэробных паразитов позвоночных животных Trichomōnas, ādis f

трихомонад Trichomonasidum, i n
трихофитон, род грибов, который
 включает в себя паразитические ви-
 ды, вызывающие микозы
 Trichophyton, i n
тровентол Troventolum, i n
тропический tropicus, a, um
трофика, совокупность процессов кле-
точного питания trophica, ae f
трофобласт, наружный слой клеток
 у зародышей млекопитающих
 trophoblastus, i m
труп cadaver, eris n
туберкулёз, инфекционная болезнь,
вызываемая микобактериями
и характеризующаяся образованием
гранулём (плотных узелков)
 tuberculosis, is f
тысячелистник Millefolium, i n (*расте-*
ние)

У

у apud (*пред. с acc.*)
углерод Carboneum, i n
уголь carbo, onis m
ультраструктура ultrastructura, ae f
ундевит Undevitum, i n
ундецин Undecinum, i n
универсальный, всеобщий, охватыва-
ющий всех universalis, e
униполярный, однополярный
 unipolaris, e
уничтожение вредных насекомых,
которые являются переносчиками
инфекционных и инвазионных
болезней, дезинсекция (лат.
insectum, i n — насекомое)
 desinsectio, onis f
употребление usus, us m
уродан Urodanum, i n
успокоительный, седативный sedativus,
 a, um
устойчивость resistentia, ae f

Ф

фагосома phagosoma, atis n
фагоцит phagocytus, i m
фаза phasis, is f
фармаколог, специалист, изучающий
действие лекарственных веществ на

организм человека pharmacologus, i
 m
фармакология, наука, изучающая дей-
ствие лекарственных веществ на
организм человека и животных
 pharmacologia, ae f
фармакотерапия, способ лечения при
помощи лекарственных средств
 pharmacotherapy, ae f
феназепам Phenazepamum, i n
феназон Phenazonum, i n
фенацетин Phenacetinum, i n
феноксиметилпенициллин
 Phenoxymethylpenicillinum, i n
фенол Phenolum, i n
фенотип, совокупность свойств и при-
знаков особи на определенной ста-
дии развития phenotypus, i m
фермент (брожение) fermentum, i n
физиолог, специалист в области науки
о нормальных жизненных процессах
организма physiologus, i m
физиологический physiologicus, a, um
физиология, наука о нормальных жиз-
ненных процессах организма
 physiologia, ae f
физиотерапия, способ лечения при по-
мощи физических средств и методов
 physiotherapy, ae f
фимбрия, нитевидная структура на
поверхности некоторых бактери-
альных клеток fimbria, ae f
фитотерапия, лечение при помощи
растений phytotherapy, ae f
флореналь Florenalum, i n
форма forma, ae f
формалин Formalinum, i n
формирование formatio, onis f
формирование организмов в процессе
эволюции, морфогенез
 morphogenesis, is f
фосфален Phosphalenum, i n
фосфат phosphas, atis m
фосфор Phosphorus, i m
фосфотиамин Phosphothiaminum, i n
фототрофный (организм), использую-
щий энергию света для обеспечения
жизнедеятельности phototrophus, a, um
фотофобный, боящийся света
 photophobicus, a, um
фрукт fructus, us m

фруктовый сироп (= сироп фруктов)

sirūpus fructuum

фтор Fluōrum, i n (= Phthorum, i n)

фторафур Phthorafūrum, i n

фторацизин Phthoracizīnum, i n

фторид phthorīdum, i n

фторлак Phthorlācum, i n

фторфеназин Phthorphenazīnum, i n

фузобактерия, порядок бактерий

Fusobacterium, i n

фурагин Furagīnum, i n

фурадонин Furadonīnum, i n

фуралдон Furaldōnum, i n

фуралтадон Furaltadōnum, i n

фурацилин Furacilīnum, i n

Х

хинозол Chinosōlum, i n

хламидия, род грамотрицательных бактерий Chlamydia, ae f

хлор Chlorum, i n

хлорид chlorīdum, i n

хлороформ Chloroformium, i n

холера, острая инфекционная болезнь из группы кишечных, вызываемая холерным вибрионом (Vibrio cholērae) cholēra, ae f

хондробласт, первичная клетка хрящевой ткани, превращающаяся в хондроцит chondroblastus, i m

хондроцит, клетка хрящевой ткани chondrocŷtus, i m

хромобактериоз, инфекционная болезнь человека и животных, вызываемая пигментообразующей палочкой Chromobacterium chromobacteriōsis, is f

хромобактерия, пигментообразующая палочка, род палочковидных пигментообразующих бактерий Chromobacterium, i n

хромоген, органическое вещество, содержащее в молекуле хромоформные группы (пигменты) chromogēnum, i n

хромомикоз, грибковое заболевание кожи и подкожной клетчатки, характеризующееся образованием коричневых или красно-фиолетовых узелков chromomycōsis, is f

хромосома, структурный элемент клеточного ядра chromosōma, ātis n

хроническая инфекционная болезнь человека и животных, вызываемая актиномицетами, актиномикоз actinomycōsis, is f

хронический, длящийся много времени chronīcus, a, um

хронобиология, раздел биологии, изучающий временные характеристики биологических процессов chronobiologia, ae f

Ц

цветок flos, floris m

центральный centrālis, e

цепной catenarius, a, um

цефалоспории, род микроорганизмов несовершенных грибов, характеризующийся эллиптическими конидиями (эктоспорами грибов), которые образуют «головку» Cephalosporia, ōrum n (*plur.*) (Cephalosporium, i n)

цефалоспориоз, плесневой микоз, вызываемый паразитическими грибами рода Cephalosporium cephalosporiōsis, is f

цианид cyanīdum, i n

цианокобаламин Cyanocobalamīnum, i n

цинк Zincum, i n

цитоллиз, разрушение клеток cytolŷsis, is f

цитология, наука о строении и функции клеток cytologia, ae f

цитомегалия, инфекционная болезнь, вызываемая вирусом из группы герпеса, поражающая слюнные железы, с образованием в тканях гигантских клеток cytomegalia, ae f

цитомегаловирус, вирус, который вызывает увеличение в размерах инфицированных клеток (цитомегалию) Cytomegalovīrus, i n

цитоплазма cytoplasma, ātis n

цитоплазматический cytoplasmaticus, a, um

цитрапар Citrapārum, i n

Ч

часть pars, partis f

человек homo, īnis m

человекообразный *anthropomorphus*,
a, um
через *per* (*пред. с acc.*)
чёрный *niger*, *gra*, *grum*
четырёхъядерный, состоящий из че-
тырёх ядер *quadrinucleāris*, e
число *numērus*, i m
чистый *purus*, a, um
чрезмерно большие размеры пальцев,
дактиломегалия *dactylomegalia*, ae f
чтобы *ut* (*союз*)
чувствительность *sensibilītas*, ātis f
чувство *sensus*, us m
чуждое для организма вещество,
вызывающее образование антител в
крови и тканях, антиген *antigēnum*, i
n
чума, инфекционная природно-
очаговая болезнь из группы бакте-
риальных зоонозов *pestis*, is f

Ш

шалфей *Salvia*, ae f (*растение*)
шаровидная бактерия маленьких раз-
меров, микрококк *micrococcus*, i m
шестиспоровый *hexaspōrus*, a, um
шиповник *Rosa*, ae f (*растение*)
широчайший, самый широкий
latissīmus, a, um
шпора *calcar*, āris n
шприц-тюбик *spritz-tubūlus*, i m

Щ

щитовидный *thyroideus*, a, um

Э

эвкалипт *Eucalyptus*, i f (*растение*)
эволюция, развитие, в биологии — не-
обратимое историческое развитие
живой природы *evolutio*, ōnis f
экзантематический,
характеризующийся сыпью на коже
(*typhus exanthematīcus* — сыпной
тиф) *exanthematīcus*, a, um
экземпляр *exemplar*, āris n
экзогенный, возникающий под влия-
нием воздействия внешних факто-
ров *exogēnus*, a, um
экзоферменты, ферменты, выделяе-
мые бактериями во внешнюю среду
(лат. *fermentum*, i n — закваска)

exofermenta, ōrum n (*plur.*)
(*exofermentum*, i n — экзофермент)
экларан *Eclarānum*, i n
экология, наука о взаимоотношениях
человека, животных, растений,
микроорганизмов друг с другом
и с окружающей средой *ecologia*, ae f
эксекреторный, выделительный (лат.
cerno, *cretum* — различать, просеи-
вать) *excretorius*, a, um
экскреция, выделение, совокупность
физиологических процессов,
направленных на освобождение
организма от конечных продуктов
обмена (лат. *cerno*, *cretum* — разли-
чать, просеивать) *excretio*, ōnis f
экстракт *extractum*, i n
эктодерма, наружный зародышевой
листок *ectoderma*, ātis n
эктопаразит, паразит, обитающий на
поверхности тела человека
ectoparasītus, i m
эктоспора, спора, формирующаяся вне
специального органа — эндоспория
ectospōra, ae f
эластичный *elastīcus*, a, um
эмоват *Emovāt(um)*, i n
эмпиема, скопление гноя в какой-либо
полости *empyēma*, ātis n
эмульсия *emulsum*, i n
эндогенный, возникающий внутри
организма *endogēnus*, a, um
эндопаразит, паразит, обитающий
в полости тела, ткани или клетке
своего хозяина *endoparasītus*, i m
эндоспора, спора, формирующаяся
внутри специального органа — эн-
доспория *endospōra*, ae f
энтеробактер, род палочковидных
бактерий, располагающихся в ки-
шечнике *Enterobacter*, ěri m
энтеровирус, род вирусов из семейства
Picornavirīdae *Enterovīrus*, i n
энцефалит, воспаление головного моз-
га *encephalītis*, ĭdis f
эпидемиологический, относящийся
к эпидемиологии — науке о лечении
и предупреждении эпидемических
заболеваний *epidemiologīcus*, a, um
эпидемиология, медицинская наука,
изучающая закономерности и при-

чины массового распространения инфекционных болезней
 epidemiologia, ae f
эпидемический, относящийся к эпидемии, носящий характер эпидемии
 epidēmīcus, a, um
эпидемия, широкое распространение инфекционной болезни, значительно превышающее обычно регистрируемый уровень заболеваемости народа (греч. demos — народ)
 epidēmia, ae f
эпидермис, поверхностный слой кожи
 epidermis, īdis f
эпидермомикоз, микоз, при котором возбудители грибка паразитируют только в эпидермисе
 epidermomycōsis, is f
эпизоотический, связанный с заболеваемостью животных инфекционной болезнью, значительно превышающей обычный уровень
 epizootīcus, a, um
эризипеллоид, букв.: «свиная рожа», инфекционная болезнь из группы бактериальных зоонозов, вызываемая бактерией Erysipelothrix, характеризующаяся чётко ограниченным острым воспалением кожи и лихорадкой
 erysipeloīdum, i n
эритема, покраснение кожи вследствие гиперемии (притока крови)
 erythēma, ātis n

эритроцит, красная клетка крови
 erythrocytūs, i m
эритроцитарный
 erythrocytīcus, a, um
эстрадиол
 Oestradiolum, i n
этазол
 Aethazolum, i n
этакридин
 Aethacridinum, i n
этаперазин
 Aethaperazinum, i n
этилморфин
 Aethylmorphinum, i n
этиловый
 aethylīcus, a, um
этинилэстрадиол
 Aethinyloestradiolum, i n
эуфиллин
 Euphyllinum, i n
эфир
 aether, ěris m
эффективность, действенность (как результат деятельности чего-нибудь), успешная деятельность
 efficacitas, ātis f

Я

яд
 venēnum, i n
ядовитый
 venenātus, a, um
ядро
 nucleus, i m
язва, дефект кожи или слизистой оболочки медленнозаживающий
 ulcus, ěris n
язвенный
 ulcerōsus, a, um
язык
 lingua, ae f
яйцо
 ovum, i n
ямочка (уменьш. от лат. fovea, ae f — ямка)
 foveōla, ae f
ящур, острая инфекционная болезнь из группы вирусных зоонозов, характеризуется появлением язв на слизистой оболочке рта и на коже пальцев рук и ног
 aphthae epizooticae

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Анатомический словарь* : русско-белорусско-латинский, белорусско-латинский, латинско-белорусский / С. П. Ярошевич [и др.]. Минск : Дизайн ПРО, 1998. 480 с.
2. *Борисов, Л. Б.* Медицинская микробиология, вирусология, иммунология : учеб. пособие / Л. Б. Борисов. Москва : МИА, 2016. 736 с.
3. *Гончарова, Н. А.* Из античной мудрости / Н. А. Гончарова, И. М. Щербакова. Минск : Вышэйшая школа, 1995. 373 с.
4. *Государственный реестр лекарственных средств.* Государственный реестр медицинской техники и изделий медицинского назначения / сост. Г. В. Годовальников [и др.]. Минск : Типро-ект, 2002.
5. *Денисов, С. Д.* Ударение в современной Международной анатомической номенклатуре : учеб.-метод. пособие / С. Д. Денисов, А. З. Цисык, С. К. Ромашкевичус. Минск : БГМУ, 2003. 150 с.
6. *Из античной мудрости* : латинские пословицы и поговорки с русскими соответствиями / авт.-сост. Н. А. Гончарова. Минск : Вышэйшая школа, 2004. 495 с.
7. *Казаченко, Т. Г.* Анатомический словарь : латинско-русский, русско-латинский / Т. Г. Казаченко ; под ред. проф. С. В. Савельева. Москва : ВЕДИ, 2010. 728 с.
8. *Казаченко, Т. Г.* Фармацевтический словарь : латинско-русский, русско-латинский / Т. Г. Казаченко. 2-е изд., доп. Минск : Вышэйшая школа, 1991. 624 с.
9. *Капитула, Л. С.* Латинский язык = Lingua Latina : учебник / Л. С. Капитула. Минск : БГМУ, 2022. 220 с.
10. *Красильников, А. П.* Микробиологический словарь-справочник / А. П. Красильников, Т. Р. Романовская. 2-е изд., доп. и перераб. Минск : Асар, 1999. 400 с.
11. *Курбат, Н. М.* Фармакорцептурный справочник врача / Н. М. Курбат, П. Б. Станкевич. 2-е изд. испр. и доп. Минск : Вышэйшая школа, 2003. 635 с.
12. *Латинский язык и основы медицинской терминологии* : учеб. / М. Н. Чернявский [и др.] ; под общ. ред. М. Н. Чернявского. 2-е изд., перераб. и доп. Минск : Вышэйшая школа, 1989. 352 с.
13. *Машковский, М. Д.* Лекарственные средства / М. Д. Машковский. 16-е изд., перераб. и доп. Москва : Новая Волна, 2011. 1216 с.
14. *Медицинская микробиология, вирусология и иммунология* : учеб. В 2 т. / под ред. В. В. Зверева, М. Н. Бойченко. Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2016. Т. 1. 448 с. Т. 2. 480 с.
15. *Микробиологическая терминология в курсе латинского языка и основ терминологии* / Т. А. Костромина [и др.]. Курск, 2008. 34 с.
16. *Международная анатомическая номенклатура* / под ред. Л. Л. Колесникова. Москва : Медицина, 2003. 424 с.
17. *Надель, И. Н.* Латинский язык : учебное пособие по изучению микробиологической номенклатуры. Санкт-Петербург, 1998. 84 с.
18. *Terminologia Histologica.* Международные термины по цитологии и гистологии человека с официальным списком русских эквивалентов / под ред. В. В. Банина, В. Л. Быкова. Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2009. 272 с.
19. *Харкевич, Д. А.* Фармакология : учеб. / Д. А. Харкевич. 6-е изд., перераб. и доп. Москва : ГЭОТАР-Медиа, 1999. 664 с.
20. *Цисык, А. З.* Латинский язык (Lingua Latina) : учеб. / А. З. Цисык. Минск : Новое знание, 2017. 456 с.
21. *Чернявский, М. Н.* Латинский язык и основы фармацевтической терминологии : учеб. / М. Н. Чернявский. 3-е изд., перераб. и доп. Москва : Медицина, 1994. 384 с.
22. *Энциклопедический словарь медицинских терминов* : в 3 т. / гл. ред. Б. В. Петровский. Москва : Советская энциклопедия, 1982. Т. 1. 464 с.
23. *Энциклопедический словарь медицинских терминов* : в 3 т. / гл. ред. Б. В. Петровский. Москва : Советская энциклопедия, 1983. Т. 2. 448 с.
24. *Энциклопедический словарь медицинских терминов* : в 3 т. / гл. ред. Б. В. Петровский. Москва : Советская энциклопедия, 1984. Т. 3. 512 с.

ОГЛАВЛЕНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ	3
ВВЕДЕНИЕ.....	5
РАЗДЕЛ I. ЛАТИНСКИЙ АЛФАВИТ. ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ И УДАРЕНИЯ	8
ЗАНЯТИЕ 1	8
§ 1. Латинский алфавит	8
§ 2. Правила произношения гласных, согласных и буквенных сочетаний.....	9
§ 3. Правила ударения	13
§ 4. Упражнения... ..	15
РАЗДЕЛ II. МИКРОБИОЛОГИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ. ЭЛЕМЕНТЫ ЛАТИНСКОЙ ГРАММАТИКИ В ОБРАЗОВАНИИ МИКРОБИОЛОГИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ.....	17
ЗАНЯТИЕ 2	17
§ 5. Имя существительное (<i>nomen substantivum</i>). Грамматические категории имени существительного	17
§ 6. Словарная форма существительных	17
§ 7. Родовые окончания и пять склонений существительных	18
§ 8. Определение основы существительных	20
§ 9. Несогласованное определение. Структура многословных терминов с несогласованными определениями	21
§ 10. Существительные в названиях таксономических единиц	22
§ 11. Упражнения	23
§ 12. Лексический минимум	23
ЗАНЯТИЕ 3	25
§ 13. Имя прилагательное (<i>nomen adjectivum</i>). Словарная форма прилагательных.....	25
§ 14. Склонение прилагательных	27
§ 15. Определение основы прилагательных.....	28
§ 16. Согласованное определение. Согласование прилагательных с существительными.....	28
§ 17. Структура многословных терминов с согласованными определениями	29
§ 18. Упражнения	29
§ 19. Лексический минимум	30
ЗАНЯТИЕ 4	32
§ 20. Степени сравнения прилагательных. Сравнительная степень	32
§ 21. Прилагательные в форме сравнительной степени, используемые в микробиологической терминологии	32
§ 22. Превосходная степень прилагательных	34
§ 23. Структура многословных терминов с согласованным и несогласованным определениями.....	35
§ 24. Упражнения	35
§ 25. Лексический минимум	36

ЗАНЯТИЕ 5	38
§ 26. Окончания существительных мужского рода III склонения в именительном падеже единственного числа и модели их перехода к родительному. Исключения из правил о признаках мужского рода существительных III склонения	38
§ 27. Упражнения	38
§ 28. Лексический минимум	39
ЗАНЯТИЕ 6	40
§ 29. Окончания существительных женского рода III склонения в именительном падеже единственного числа и модели их перехода к родительному. Исключения из правил о признаках женского рода существительных III склонения	40
§ 30. Упражнения	42
§ 31. Лексический минимум	42
ЗАНЯТИЕ 7	44
§ 32. Окончания существительных среднего рода III склонения в именительном падеже единственного числа и модели их перехода к родительному. Исключения из правил о признаках среднего рода существительных III склонения	44
§ 33. Дифференциация существительных с окончаниями -ma, -us.....	44
§ 34. Упражнения	45
§ 35. Лексический минимум	45
ЗАНЯТИЕ 8	46
§ 36. Именительный падеж множественного числа существительных и прилагательных (<i>nominatīvus plurālis</i>)	46
§ 37. Упражнения	48
§ 38. Лексический минимум	49
ЗАНЯТИЕ 9	50
§ 39. Родительный падеж множественного числа существительных и прилагательных (<i>genetīvus plurālis</i>).....	50
§ 40. Упражнения	52
§ 41. Лексический минимум	52
ЗАНЯТИЕ 10	53
§ 42. Винительный падеж единственного и множественного числа (<i>accusatīvus singulāris et plurālis</i>)	54
§ 43. Важнейшие предлоги, употребляющиеся с винительным падежом в профессиональных медицинских выражениях	55
§ 44. Упражнения	55
§ 45. Лексический минимум	56
ЗАНЯТИЕ 11	57
§ 46. Аблятив единственного и множественного числа (<i>ablatīvus singulāris et plurālis</i>)	57
§ 47. Важнейшие предлоги, употребляющиеся с аблятивом в профессиональных медицинских выражениях	58
§ 48. Упражнения	59

§ 49. Лексический минимум	59
ЗАНЯТИЕ 12	60
§ 58. Важнейшие латинские и греческие приставки в микробиологической терминологии	60
§ 51. Латинские числительные в роли приставок.....	63
§ 52. Упражнения	63
§ 53. Лексический минимум	64
§ 54. Сводная таблица окончаний пяти латинских склонений	66
РАЗДЕЛ III. ФАРМАЦЕВТИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ.	
ЭЛЕМЕНТЫ ЛАТИНСКОЙ ГРАММАТИКИ В ОБРАЗОВАНИИ	
ФАРМАЦЕВТИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ.....	67
ЗАНЯТИЕ 13	67
§ 55. Основные понятия фармацевтической терминологии.....	67
§ 56. Правила использования прописной и строчной букв в латинской фармацевтической терминологии	67
§ 57. Тривиальные наименования лекарственных средств и их запись на латинском и русском языках	68
§ 58. Словообразующие частотные отрезки в тривиальных названиях лекарственных средств.....	69
§ 59. Названия важнейших лекарственных форм и краткие сведения о них	70
§ 60. Порядок слов в латинском фармацевтическом наименовании	73
§ 61. Упражнения	74
§ 62. Лексический минимум	75
ЗАНЯТИЕ 14	76
§ 63. Глагольные формулировки, употребляющиеся в рецептах	76
§ 64. Частотные отрезки -cillin-, -cyclin-, -mucin-, -muc(o)-, -pur-, -sulfa-	78
§ 65. Упражнения	78
§ 66. Лексический минимум	79
ЗАНЯТИЕ 15	81
§ 67. Рецепт.....	81
§ 68. Правила оформления латинской части рецепта	82
§ 69. Частотные отрезки -anth-, -glyc-, -phyll-, -the(o)-.....	84
§ 70. Упражнения	85
§ 71. Лексический минимум	88
ЗАНЯТИЕ 16	89
§ 72. Accusativus pluralis в названиях лекарственных форм при выписывании таблеток, драже, капсул, суппозиториев (= солей) и глазных плёнок	89
§ 73. Пропись аэрозолей, бальзамов, гелей, кремов, линиментов, мазей, пластырей	92
§ 74. Рецептурные формулировки с предлогами	94
§ 75. Частотные отрезки -aesthes-, -cain-, -oestr-, -test-.....	95
§ 76. Упражнения	95
§ 77. Лексический минимум	98

ЗАНЯТИЕ 17	99
§ 78. Названия химических элементов на латинском языке.....	99
§ 79. Латинские названия кислот.....	101
§ 80. Латинские названия оксидов	102
§ 81. Частотные отрезки, указывающие на химический состав лекарственного средства	103
§ 82. Упражнения	103
§ 83. Лексический минимум	106
ЗАНЯТИЕ 18	108
§ 84. Латинские названия солей	108
§ 85. Частотные отрезки, указывающие на химический состав лекарственного средства	109
§ 86. Упражнения	110
§ 87. Лексический минимум	113
ЗАНЯТИЕ 19	115
§ 88. Сокращения в рецептах	115
§ 89. Греческие и латинские числительные-приставки в названиях лекарственных средств	117
§ 90. Систематизация частотных отрезков со сложной орфографией.....	118
§ 91. Упражнения	121
§ 92. Лексический минимум	124
ЗАНЯТИЕ 20	126
§ 93. Упражнения на повторение.....	126
РАЗДЕЛ IV КЛИНИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ	132
ЧАСТЬ ПЕРВАЯ. ОДНОСЛОВНЫЕ КЛИНИЧЕСКИЕ ТЕРМИНЫ	132
ЗАНЯТИЕ 21	132
§ 94. Особенности раздела «Клиническая терминология»	132
§ 95. Характеристика однословных клинических терминов	132
§ 96. Ударение в однословных клинических терминах	135
§ 97. Однословные клинические термины. Начальные и конечные греческие и латинские корневые терминологические элементы (ТЭ)	136
§ 98. Упражнения	137
ЗАНЯТИЕ 22	138
§ 99. Однословные клинические термины. Начальные и конечные греческие и латинские корневые терминологические элементы	138
§ 100. Упражнения	138
ЗАНЯТИЕ 23	139
§ 101. Однословные клинические термины. Начальные и конечные греческие и латинские корневые терминологические элементы	139
§ 102. Упражнения	140
ЗАНЯТИЕ 24	141
§ 103. Однословные клинические термины. Начальные и конечные греческие и латинские корневые терминологические элементы	141
§ 104. Упражнения	141

ЗАНЯТИЕ 25	142
§ 105. Однословные клинические термины. Греческие аффиксальные терминологические элементы в клинической терминологии.	
Начальные и конечные греческие корневые терминологические элементы	142
§ 106. Упражнения	144
ЗАНЯТИЕ 26	145
§ 107. Однословные клинические термины. Латинские аффиксальные терминологические элементы в клинической терминологии.	
Начальные и конечные латинские корневые терминологические элементы	145
§ 108. Упражнения	146
ЧАСТЬ ВТОРАЯ. МНОГОСЛОВНЫЕ КЛИНИЧЕСКИЕ ТЕРМИНЫ.....	148
ЗАНЯТИЕ 27	148
§ 109. Структура многословных клинических терминов	148
§ 110. Упражнения	148
§ 111. Лексический минимум	149
ЗАНЯТИЕ 28	150
§ 112. Упражнения	150
§ 113. Лексический минимум	151
ЗАНЯТИЕ 29	153
§ 114. Упражнения	153
§ 115. Лексический минимум	154
ЗАНЯТИЕ 30	156
§ 116. Упражнения на повторение	156
§ 117. Лексический минимум	157
ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ МЕДИЦИНСКИЕ ВЫРАЖЕНИЯ	162
МЕЖДУНАРОДНЫЙ СТУДЕНЧЕСКИЙ ГИМН «GAUDES MUS»	164
ЛАТИНСКИЕ ИЗРЕЧЕНИЯ И АФОРИЗМЫ.....	166
ЛАТИНСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ	169
РУССКО-ЛАТИНСКИЙ СЛОВАРЬ	196
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ	227